

**DEWALT**®

**XR**®



**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DCD1007**

---

Dansk ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	5
Deutsch ( <i>Übersetzung der Originalanweisung</i> )	17
English ( <b>original instructions</b> )	30
Español ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	42
Français ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	55
Italiano ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	68
Nederlands ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	81
Norsk ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	94
Português ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	105
Suomi ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	118
Svenska ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	129
Türkçe ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	141
Ελληνικά ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	153

---

Fig. A

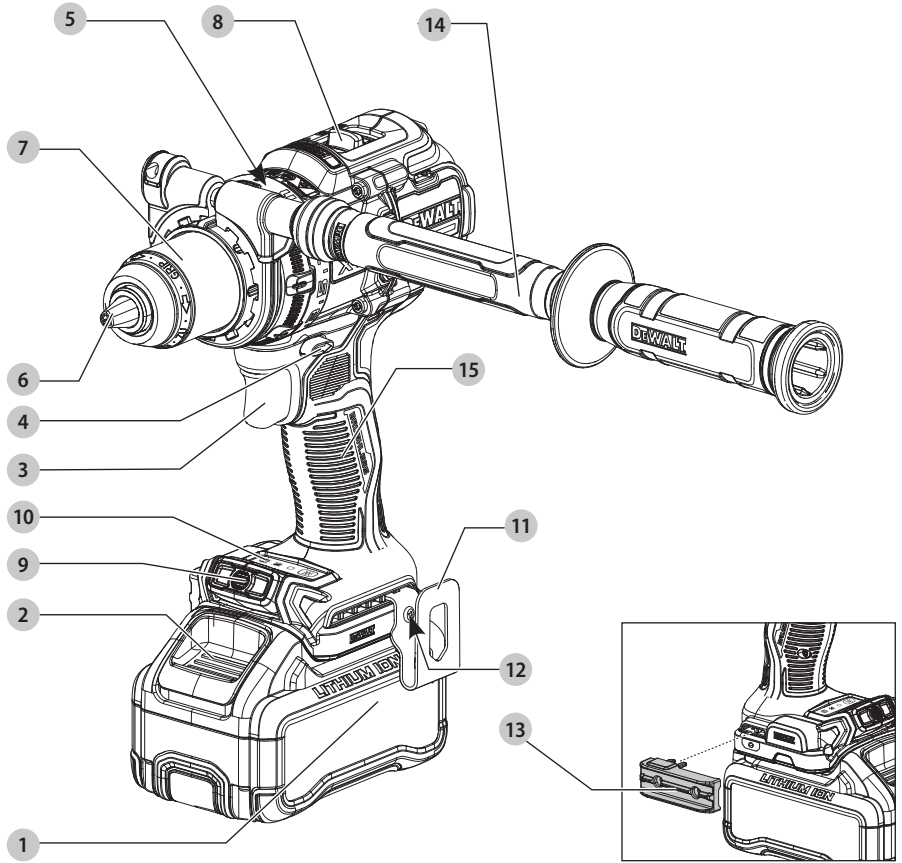


Fig. B

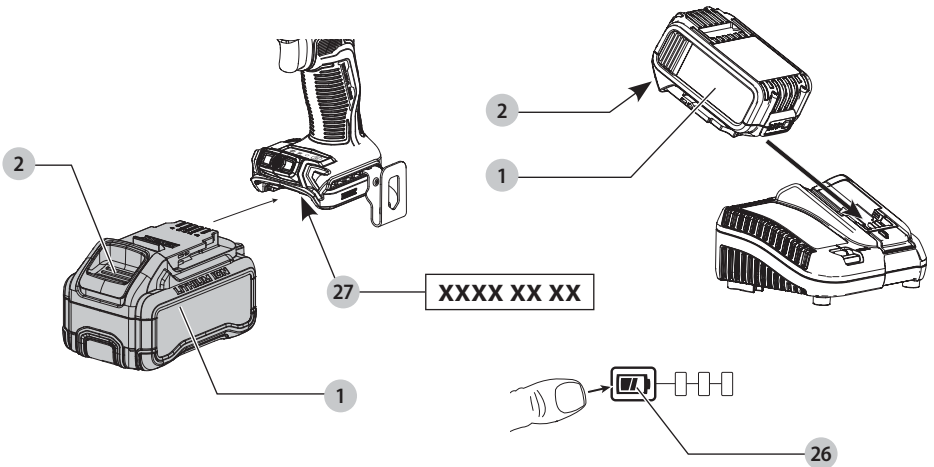


Fig. C

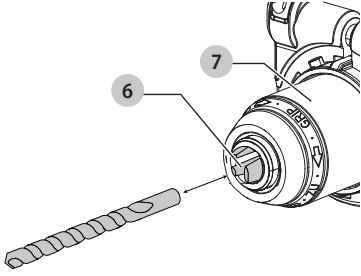


Fig. D1

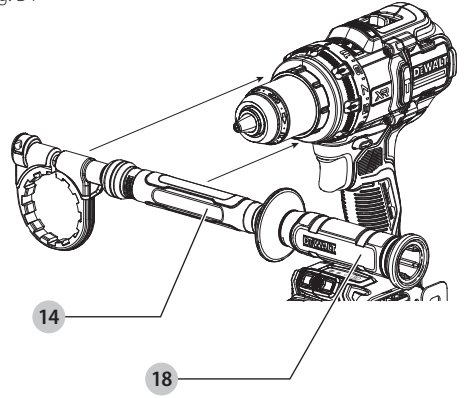


Fig. D2

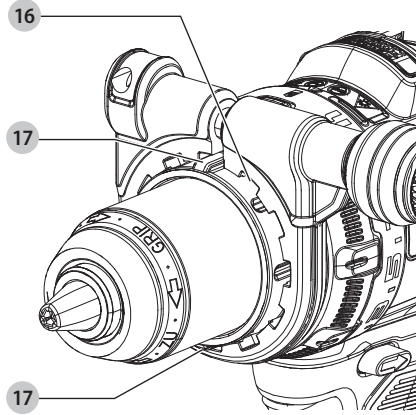


Fig. D3

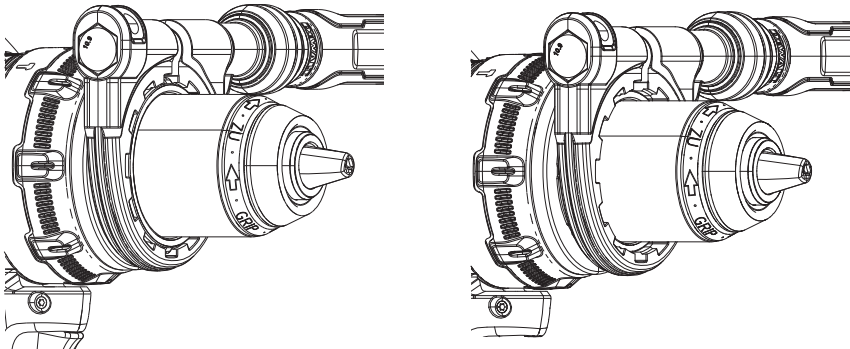


Fig. D4

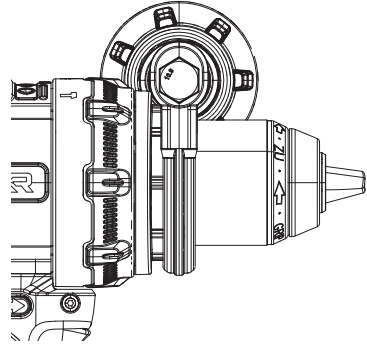
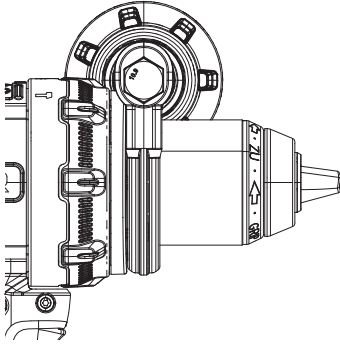


Fig. E

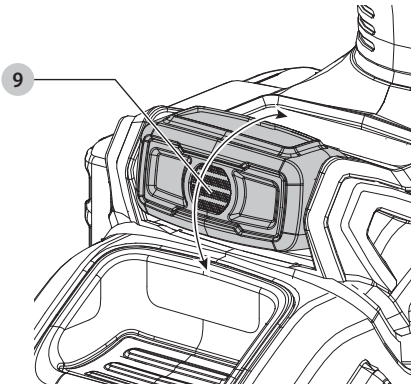


Fig. F

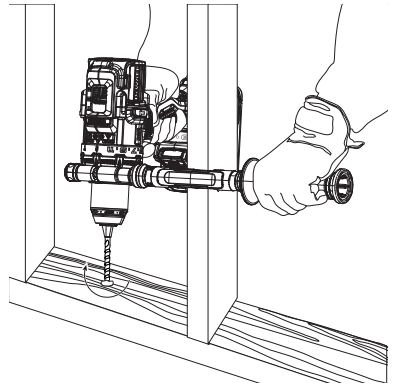


Fig. G

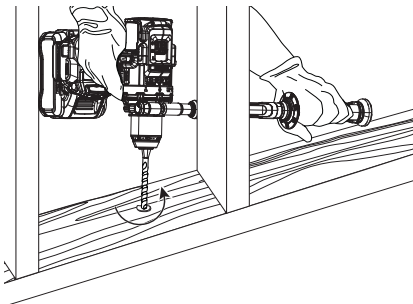


Fig. H

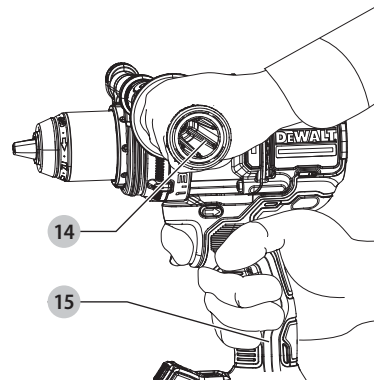


Fig. I

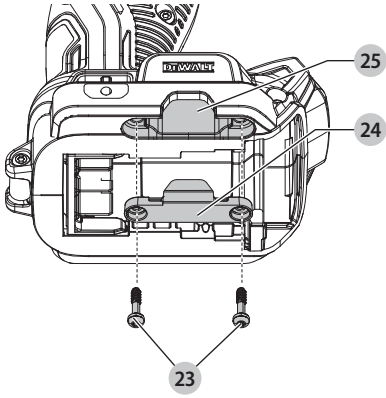
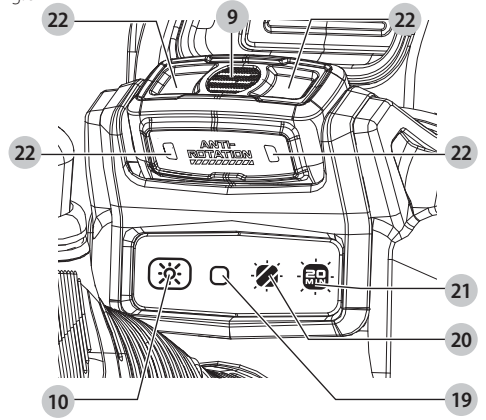


Fig. J



# SLAGBOR

## DCD1007

### Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

### Tekniske Data

DCD1007		
Spænding	V <sub>DC</sub>	18
Type		1
Batteritype		Li-Ion
Tomgangshastighed	Boremaskine/ slagboremaskine	
Hastighed 1 bor/hammer	min-1	0–450/0–500
Hastighed 2 bor/hammer	min-1	0–1200/0–1300
Hastighed 3 bor/hammer	min-1	0–2000/0–2250
Slaghastighed		
Hastighed 1	min-1	0–8500
Hastighed 2	min-1	0–22100
Hastighed 3	min-1	0–38250
Maks. moment	Nm	169
Borepatronkapacitet	mm	1,5–13
Maksimum borekapacitet		
TRÆ		
Snegl	mm	38
Padel	mm	38
Dreje	mm	25,4
Selvfødende	mm	66
Hulsav	mm	127
METALPLADE		
Dreje	mm	12,7
Hulsav	mm	101
Stepbit	mm	#9 (28,5)
PLADESTÅL		
Hulskærer med karbidspids	mm	25,4
MURVÆRK		
Karbid percussion bit	mm	12,7
Vægt (uden batteripakke)	kg	1,87
Støjrævdi og/eller vibrationsrævdi (triax vector sum) i henhold til EN62841-2-1:		
L <sub>PA</sub> (emissionslydtrykniveau)	dB(A)	96
L <sub>WA</sub> (lydeffektniveau)	dB(A)	104
K (usikkerhed for det angivne lydniveau)	dB(A)	3
Boring i metal		

DCD1007		
Vibrationsemissionsværdi a <sub>h,D</sub> =	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Usikkerhed K =	m/s <sup>2</sup>	1,5
Slagboring		
Vibrationsemissionsværdi a <sub>h,D</sub> =	m/s <sup>2</sup>	12
Usikkerhed K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test angivet i EN62841 og de kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



**ADVARSEL:** Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejdet. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens og/eller støjens indvirkning, som f.eks.: at vedligeholde værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme (relevant for vibration), organisering af arbejdsmønstre.

## EU-overensstemmelseserklæring

### Maskindirektiv



### Slagbor DCD1007

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er i overensstemmelse med:

2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022 .

Disse produkter er endvidere i overensstemmelse med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. Få flere oplysninger ved at kontakte DEWALT på følgende adresse eller se bag på vejledningen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

Batterier				Opladere/opladningstider (minutter)**									
Kat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vægt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Datakode 201811475B eller senere

\*\*Datakode 201536 eller senere

\*\*\*Matrix for batteriopladningstider er kun vejledende; opladningstider varierer alt efter batteriernes temperatur og tilstand.

65510, Idstein, Tyskland

05.02.2024



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

## Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



**FARE:** Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.



**ADVARSEL:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.



**FORSIGTIG:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i mindre eller moderat personskade.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der ikke er forbundet med personskade, men som - hvis den ikke undgås - kan resultere i ejendomsskade.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER



**ADVARSEL:** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

## GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Terminen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

### 1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

### 2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj. Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast.** Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.



- e) **Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

### 3) Personlig Sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj.** Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker.** Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse faren forårsaget af støv.
- h) **Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdal af et sekund.

### 4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj,

der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.

- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeplader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

### 5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

- a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.
- b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.
- c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.** Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.
- d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.
- e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller ændrede

batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.

- f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller meget varme temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre en eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er anført i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

## 6) Service

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.
- b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

## Ekstra specielle sikkerhedsregler for boremaskiner/skruemaskiner/slagboremaskiner

- **Bær høreværn når du arbejder med slagboring.** Eksponering for støj kan forårsage høretab.
- **Brug de(t) ekstra håndtag.** Tab af kontrol kan medføre personskade.
- **Hold kun fast i det elektriske værktøj på de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor skæreværktøjet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Skæreværktøj der kommer i kontakt med en strømførende ledning, bliver elværktøjets blotlagte dele strømførende, så brugeren får stød.
- **Brug klemmer eller en anden praktisk måde på at sikre og understøtte arbejdsmenet til et stabilt underlag.** Hvis du holder fast i arbejdsmenet med din hånd eller krop, vil det være ustabil, og det kan medføre, at du mister kontrollen over det.
- **Bær sikkerhedsbriller eller anden beskyttelse af øjnene.** Hammer- og borefunktioner kan medføre flyvende splinter. Flyvende partikler kan forårsage permanente øjenskader.
- **Hammerbor og værktøjer bliver varme under drift.** Bær handsker, når du rører ved dem.
- **Luftaftræk dækker ofte over bevægelige dele og bør undgås.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.

## Sikkerhedsinstruktioner ved brug af lange borehoveder

- **Arbejd aldrig ved højere hastighed end borehovedets nominelle maks. hastighed.** Ved højere hastigheder vil boret sandsynligvis blive bøjet, hvis det roterer frit uden at komme i kontakt med arbejdsmenet, hvilket resulterer i personskade.

- **Begynd altid at bore ved lav hastighed, og med borspidsen i kontakt med arbejdsmenet.** Ved højere hastigheder vil boret sandsynligvis blive bøjet, hvis det roterer frit uden at komme i kontakt med arbejdsmenet, hvilket resulterer i personskade.
- **Påfør kun tryk i direkte linje med boret, og påfør ikke for meget tryk.** Bor kan bøje, hvilket forårsager adælgelse eller tab af kontrol, som kan resultere i personskade.

## Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER

### Opladere

DeWALT opladere kræver ingen justering, og er designet til at være så nemme som muligt at betjene.

### EI-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at batteripakkens spænding svarer til spændingen på mærkepladen. Sørg også for at spændingen på din oplader svarer til spændingen på dit værktøj.



Din DeWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN60335; derfor er det ikke nødvendigt med en jordledning.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af DeWALT eller et autoriseret serviceværksted.

### Brug af forlængerledning

En forlængerledning bør ikke anvendes, undtagen det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, som er egnet til din opladers indgangsstrøm (se **Tekniske Data**). Den minimale lederstørrelse er 1 mm<sup>2</sup>; den maksimale længde er 30 m. Ved brug af en ledningstrømle skal ledningen altid rulles helt ud.

### Vigtige sikkerhedsinstruktioner for alle batteriopladere

**GEM DISSE INSTRUKTIONER:** Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for kompatible batteriopladere (se **Tekniske Data**). Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.



**ADVARSEL:** Risiko for elektrisk stød. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk stød.



**ADVARSEL:** Vi anbefaler at bruge en fejlstrømsbeskyttelse med en nominal fejlstrøm på 30 mA eller derunder.



**FORSIGTIG:** Risiko for brand. For at reducere risikoen for personskade må du kun oplade DeWALT opladelige

batterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskader.



**FORSIGTIG:** Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

**BEMÆRK:** Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan blotlagte opladerkontakter blive kortsluttet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til ståluld, aluminiumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.

- **Forsøg IKKE at oplade batteripakken med andre opladere end opladerne i denne vejledning.** Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.
- **Disse opladere er ikke beregnet til andre formål end opladning af DEWALT genopladelige batterier.** Alle andre anvendelser kan medføre risiko for brand, elektrisk stød eller livsfarlige elektriske stød.
- **Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.**
- **Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.** Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.
- **Kontrollér, at ledningen er placeret således, at der ikke trædes på den, faldes over den, eller den på anden måde udsættes for skader eller stress.**
- **Brug ikke en forlængerledning, med mindre det er absolut nødvendigt.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk stød eller livsfarlige elektriske stød.
- **Anbring ikke noget oven på opladeren eller anbring opladeren på et blødt underlag, der kan blokere ventilationshullerne og medføre for megen intern varme.** Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder. Opladeren ventileres gennem huller i toppen og bunden af huset.
- **Brug ikke opladeren med beskadiget ledning eller stik** –få dem udskiftet med det samme.
- **Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Tag den med til et autoriseret værksted.
- **Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk stød, livsfarlige elektriske stød eller brand.
- **Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.**
- **Tag stikket til opladeren ud af kontakten inden forsøg på rengøring.** Dette vil reducere risikoen for elektrisk stød. Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.
- **Forsøg ALDRIG at forbinde to opladere med hinanden.**
- **Opladeren er udformet til at fungere på en almindelig 230V stikkontakt. Forsøg ikke at bruge den med**

**en anden strømstyrke.** Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.




## Oppladning af et batteri (Fig. B)

1. Tilslut opladeren til en passende stikkontakt før batteripakken sættes i.
2. Indsæt batteripakken 1 i opladeren og kontrollér, at pakken sidder godt fast i opladeren. Det røde (opladnings) lys vil blinke hele tiden og angive, at opladningsprocessen er startet.
3. Når opladningen er færdig, vil det blive angivet af den røde lampe, som vil lyse konstant på ON. Batteripakken er fuldt opladet og kan nu anvendes eller kan efterlades i opladeren. For at fjerne batteripakken fra opladeren skal du trykke på batteriudløserknappen 2 på batteripakken.

**BEMÆRK:** For at sikre maksimal ydeevne og levetid for li-Ion batteripakker skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

## Betjening af oplader

Se indikatorerne nedenfor for batteripakkens opladestatus.

Ladeindikatorer		
	Opladning	
	Helt opladet	
	Varm/kold pakkeforsinkelse*	

\*Det røde lys vil fortsætte med at blinke, men et gult indikatorlys vil blive tændt under denne handling. Når batteripakken har opnået en passende temperatur, vil det gule lys blive slukket, og opladeren vil genoptage opladningsproceduren.

Kompatible oplader(e) vil ikke oplade en defekt batteripakke. Opladeren vil angive defekt batteri ved at nægte at lyse.

**BEMÆRK:** Dette kan også betyde et problem med opladeren. Hvis opladeren angiver et problem, tag opladeren og batteripakken med hen til et autoriseret servicecenter for at blive kontrolleret.

### Varm/kold pakkeforsinkelse

Når opladeren sporer en batteripakke, der er for varm eller for kold, starter den automatisk en varm/kold pakkeforsinkelse og indstiller opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk til pakkeopladningsfunktion. Denne funktion sikrer maksimal batteripakkelevetid.

En kold batteripakke vil oplade med en lavere hastighed end en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteripakken varmer.

DCB118 opladeren er udstyret med en intern blæser designet til at nedkøle batteripakken. Blæseren tændes automatisk, når batteripakken trænger til at blive afkølet. Brug aldrig opladeren, hvis blæseren ikke virker korrekt, eller hvis blæseråbningerne er blokerede. Lad ikke fremmedlegemer trænge ind i opladeren.

## Elektronisk beskyttelsessystem

XR Li-Ion værktøjerne er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteripakken imod overbelastning, overopvarmning eller dyb afladning.

Værktøjet vil automatisk slå fra, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis dette sker, anbring lithium-ion batteripakken på opladeren, indtil den er helt opladet.

## Vægmontering

Disse opladere er designet til montering på en væg, eller til at stå oprejst på et bord eller en arbejdsflade. Ved vægmontering skal opladeren anbringes inden for rækkevidde af en stikkontakt og på afstand af et hjørne eller andre forhindringer, der kan hindre luftstrømmen. Brug bagsiden af opladeren som skabelon for placering af monteringskruerne på væggen. Monter opladeren sikkert ved hjælp af gipsskruer (købes separat) mindst 25,4 mm langs med en skruhoveddiameter på 7-9 mm, skruet ind i træ til en optimal dybde, der efterlader ca. 5,5 mm af skruen blotlagt. Ret hullerne på bagsiden af opladeren ind efter de blotlagte skruer og skru dem helt ind i hullerne.

## Instruktioner om rengøring af opladeren



**ADVARSEL: Risiko for elektrisk stød. Tag stikket til opladeren ud af stikdåsen før rengøring.** Snavs og fedt kan fjernes fra det ydersiden af opladeren med en klud eller en blød ikke-metallisk børste. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig dele af værktøjet i en væske.

## Batteripakker

### Vigtige sikkerhedsinstruktioner for alle batteripakker

Ved bestilling af ombytningsbatteripakker skal du sørge for at inkludere katalognummer og spænding.

Batteripakken er ikke fuldt opladet, når du køber det. Inden brug af batteripakken og opladeren skal du læse sikkerhedsinstruktionerne herunder. Følg derefter de angivne opladningsprocedurer.

### LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Undlad at oplade eller bruge batteriet i områder med eksplosionsfare som f.eks. nær letantændelige væsker, gasser eller støv.** Isætning eller udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Undlad at modificere batteripakken på nogen måde for at sætte den i en ikke-kompatibel oplader, da batteripakken kan briste og forårsage alvorlig personskade.**
- Oplad kun batteripakker i DEWALT opladere.
- Sprøjt **IKKE** på den eller nedsænk den i vand eller andre væsker.
- **Opbevar eller oplad ikke værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen falder til under 4 °C (39,2 °F) (som f.eks. skure udenfor eller metalbygninger om vinteren) eller når eller overstiger 40 °C (104 °F)**

(som f.eks. skure udenfor eller metalbygninger om sommeren).

- **Brænd ikke batteripakken, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt slidt op.** Batteripakken kan eksplodere på et bål. Der dannes giftige dampe og materialer, når lithium-ion-batteripakker brændes.
- **Hvis indholdet af et batteri kommer i kontakt med huden, vask omgående området med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjet, skyl med vand over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis der er brug for lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske carbonater og lithiumsalte.
- **Indholdet af et åbnede battericeller kan forårsage irritation af luftvejene.** Sørg for frisk luft. Hvis symptomerne fortsætter, skal der søges lægehjælp.



**ADVARSEL: Risiko for brand.** Batterivæske kan være brandfarlig, hvis den udsættes for gnister eller flammer.



**ADVARSEL: Forsøg aldrig at åbne batteripakken under nogen omstændigheder.** Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batterier bør sendes til servicecenteret til genbrug.



**ADVARSEL: Brandfare. Opbevar eller bær aldrig batteripakker, så metalgenstande kan komme i kontakt med udsatte batteriklemmer.** Anbring eksempelvis ikke batteripakken i forklæder, lommer, værktøjsskasser, produktkasser, skuffer mv. sammen med løse søm, skruer, nøgler osv.



**FORSIGTIG: Når det ikke er i brug, læg værktøjet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned.** Nogle værktøjer med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

## Transport



**ADVARSEL: Brandfare.** Transport af batterier kan muligvis forårsage brand, hvis batteripolerne utilsigtet kommer i kontakt med ledende materialer. Ved transport af batterier skal du sørge for, at batteriets poler er beskyttet og godt isoleret fra materialer, der kan komme i kontakt med dem og forårsage en kortslutning. **BEMÆRK:** Lithium-ion-batterier bør ikke lægges i indchecket bagage.

DEWALT batterier opfylder alle gældende skibsfartsregler som foreskrevet af industrien og juridiske standarder, som omfatter FN's anbefalinger om transport af farligt gods, den internationale lufttransportforening (IATA), farligt gods regulativer, de internationale maritime farligt gods (IMDG) regler og den europæiske konvention om international transport af farligt gods ad landevejen (ADR). Litium-ion-celler og batterier er blevet testet i henhold til afsnit 38.3 i FN's anbefalinger om tests og kriterier for transport af farligt gods.

I de fleste tilfælde vil afsendelsen af en DEWALT batteripakke være undtaget fra at blive klassificeret som et fuldt reguleret klasse 9 farligt materiale. Generelt er det kun forsendelser med et lithium-ion-batteri, der har en kWh-tarif på over 100 watttimer (Wh), som skal forsendes som fuldt reguleret Klasse 9. Alle litium-ion batterier har Wh-beregning markeret på pakken. På grund af regulatoriske kompleksiteter anbefaler DEWALT desuden ikke luftforsendelse af lithium-ion-batteripakke alene, uanset Wh-klassificeringen. Forsendelser af værktøjer med batterier (kombobatterier) kan luftforsendes som undtaget, hvis batteripakken har en Wh-beregning på højst 100 Wh.

Uanset om en forsendelse anses for at være undtaget eller fuldt reguleret, er det speditørernes ansvar at rådføre sig med de seneste regler for emballerings-, mærknings- og dokumentationskrav.

Oplysningerne i dette afsnit i vejledningen er givet i god tro og menes at være korrekte på det tidspunkt, hvor dokumentet blev oprettet. Men der gives ingen garanti, udtrykt eller underforstået. Det er købers ansvar at sikre, at vedkommendes aktiviteter er i overensstemmelse med de gældende regulativer.

## Anbefalinger til opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er et, der er køligt og tørt – væk fra sollys og for stærk varme eller kulde. For optimal batterideevne og levetid skal batteripakker opbevares ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. For langtids opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

**BEMÆRK:** Batteripakker bør ikke opbevares helt tomme for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

## Mærkater på oplader og batteripakke

Udover de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, kan mærkater på opladeren og batteripakken vise de følgende piktogrammer:



Læs brugsanvisningen før brug.



Se **Tekniske data** for opladningstid.



Undersøg ikke med ledende genstande.



Beskadigede batteripakker må ikke oplades.



Må ikke udsættes for vand.



Udskift straks defekte ledninger.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.



Kun til indendørs brug.



Bortskaf batteripakken med behørigt omhu for omgivelserne.



Oplad kun batteripakker med designerede DEWALT-opladere. At ændre batteripakker ud over de designerede DEWALT-batterier med en DEWALT oplade kan gøre, at de sprænger eller fører til andre farlige situationer.



Destruér ikke batteripakken.

## Batteritype

Disse batteripakker kan bruges: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G. Se **Tekniske data** for flere informationer.

## Pakkens indhold

Pakken indeholder:

1 Børsteløs ledningsfri hammerbør

1 Oplader

1 Sidehåndtag

1 Magnetisk borholder (valgfrit tilbehør)

1 Bæltetog (valgfrit tilbehør)

1 Li-Ion-batteripakke (modellerne C1, D1, E1, H1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)

2 Li-Ion-batteripakker (modellerne C2, D2, E2, H2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)

3 Li-Ion-batteripakker (modellerne C3, D3, E3, H3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)

1 Brugsanvisning

**BEMÆRK:** Batteripakker, opladere og æsker følger ikke med N-modeller. Batteripakker og opladere følger ikke med NT-modeller. B-modeller indeholder Bluetooth®-batteripakker.

**BEMÆRK:** Bluetooth® mærket og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth®, SIG, Inc. og enhver form for brug af disse mærker af DEWALT er under licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

- *Kontroller for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig god tid til grundigt at læse og forstå denne brugsanvisning før brug.*

## Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Synlig stråling. Kig ikke ind i lyset.

## Datokodeposition (Fig. B)

Produktionsdatokoden **27** består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

## Beskrivelse (Fig. A)



**ADVARSEL:** Du skal aldrig modificere elværktøjet eller dele af det. Det kan medføre skade eller personskaade.

### Komponenter

- 1 Batteripakke
- 2 Batteriudløserknop
- 3 Variabel hastighedsudløserkontakt
- 4 Forlæns-/baglæns reguleringsknop
- 5 Funktionsvælgerkrave
- 6 Patron uden nøgle
- 7 Patronbøsning
- 8 Hastighedsvælger
- 9 Drejeligt LED-arbejdslys
- 10 Arbejdslysknap
- 11 Bæltekrog
- 12 Monteringskrue
- 13 Borklips (valgfrit tilbehør)
- 14 Sidehåndtag
- 15 Primært håndtag

### Tilsigtet anvendelse

Disse borehamre er designet til professionelle borer, slagboringer og skruaanvendelser.

Må **IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse skruemaskiner/boremaskiner/slagboremaskiner er professionelle værktøjsmaskiner.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Uerfarne brugere må ikke anvende dette værktøj uden opsyn.

- **Små børn og svagelige personer.** Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt af små børn eller svagelige personer uden opsyn.
- Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring, kendskab eller færdigheder, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## SAMLING OG JUSTERINGER



**ADVARSEL:** For at nedsætte risikoen for alvorlig personskaade skal du slå værktøjet fra og frakoble batteripakken inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser eller tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.



**ADVARSEL:** Anvend kun DEWALT batterier og opladere.

## Isætning og udtagning af batteripakke fra værktøjet (Fig. B)

**BEMÆRK:** Kontrollér, at din batteripakke 1 er helt opladet.

## Sådan installeres batteripakken i værktøjets håndtag

1. Batteripakken skal udrettes ift. skinnerne inde i værktøjets håndtag (Fig. B).
2. Skub det ind i håndtaget, indtil batteripakken sidder godt fast i værktøjet og sørg for at du hører, at den klikker på plads.

## Sådan fjernes batteripakken fra værktøjet

1. Tryk på batteriets udløserknop 2 og træk batteripakken ud af værktøjets håndtag med en fast bevægelse.
2. Isæt batteripakken i opladeren.

## Batteripakker til indikator (Fig. B)

Nogle DEWALT batteripakker har en indikatormåler, som består af tre grønne LED-lamper, der angiver det resterende opladningsniveau i batteripakken.

Du aktiverer indikatoren ved at trykke på og holde indikatorknappen 26 nede. En kombination af de tre grønne LED lamper vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser indikatoren ikke, og batteriet skal genoplades.

**BEMÆRK:** Indikatoren indikerer blot den resterende opladning i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og varierer afhængigt af produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

## Momen (Fig. F, G)



**ADVARSEL:** Dette er et bor med højt drejmoment. For at reducere risikoen for alvorlige personskaader skal du **ALTID** holde værktøjet godt fast med begge hænder i den korrekte position til drift, som vist.



**ADVARSEL:** Stød **ALDRIG** værktøjet mod batteripakken.

- Drejementet er den drejende handling, boret producerer i forhold til det roterende borehoved. Når borehovedet møder modstand i det materiale, der bores, reagerer motoren ved at justere udgangsmomentet til at opfylde kravet til den maksimale kapacitet af motoren og gearsystemet.
- Borehovedet roterer med uret, når værktøjet er i den fremadrettede position, og mod uret, når værktøjet er i den bagudrettede position.
- Værktøjets reaktionsmoment er i den modsatte retning.

## ANTI-ROTATIONSSYSTEM (Fig. J)

Dit værktøj er udstyret med DEWALT ANTI-rotationssystemet. Denne funktion føler værktøjets bevægelse og lukker om nødvendigt værktøjet ned. Den røde LED-indikator 22 lyser, når ANTI-rotationssystemet er aktiveret.

INDIKATOR	DIAGNOSE	LØSNING
FRA	Værktøj fungerer normalt	Følg alle advarsler og instruktioner under betjening af værktøjet.

INDIKATOR	DIAGNOSE	LØSNING
FAST RØDT	ANTI-ROTATIONSSYSTEM (TILKOBLET)	Udløs triggeren, når værktøjet er blevet aktiveret korrekt under støttet. Værktøjet fungerer normalt, når der trykkes igen på triggeren, og indikatorlyset slukkes.

## Sidehåndtag (Fig. D1–D4)

**⚠ ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade, skal du **ALTID** anvende værktøjet med sidehåndtaget korrekt monteret. Hvis du undlader at gøre dette, kan sidehåndtaget glide under arbejdet, og du mister kontrol over værktøjet. Hold på værktøjet med begge hænder for at maksimere kontrollen.

Dette sidehåndtag **14** klemmes fast foran på gearkassen og kan installeres i flere positioner, så det kan bruges af både venstre- og højrehåandede. Når sidehåndtaget er drejet i position, skal den skubbes bagud, indtil åbningerne **16** på sidehåndtagets kant er rettet ind og er helt koblet til fremskudte tappe **17** på gearkassens over- og underside. Sidehåndtaget fastspændes ved at dreje håndtagets greb **18** med uret, indtil det er stramt. Sørg for at gribe fat i sidehåndtaget længst for enden af håndtagets greb for at styre værktøjet, når det går i stå.

**VIGTIGT:** Figur D3 og D4 viser den korrekte og forkerte måde at installere sidehåndtaget.

## Montering af et bor eller tilbehør i en patron uden nøgle (Fig. C)

**⚠ ADVARSEL:** Forsøg ikke at spænde borehoveder (eller andet tilbehør) ved at tage fat om den forreste del af patronen og tænde værktøjet. Resultatet kan blive beskadigelse af patronen og personskader. Udløs altid udløserkontakten og frakobl værktøjet fra strømkilden ved udskitning af tilbehør.

**⚠ ADVARSEL:** Sørg altid for, at boret er sikret, før værktøjet startes. Et løst bor kan blive udkastet fra værktøjet og kan medføre personskader.

**⚠ ADVARSEL:** Patronen uden nøgle låses op efter det første klik mod urets retning med patronbøsningen. Drift i ulåst tilstand kan forårsage utilsigtet åbning af patronen uden nøgle.

Følg følgende trin ved isætning af et borehoved eller andet tilbehør.

- Sluk og afmonter batteripakken.
- Grib fat i den sorte bøsning på patronen med den ene hånd og hold fast i værktøjet med den anden hånd. Drej bøsningen så langt mod uret, at det passer til det ønskede tilbehør.
- Indsæt tilbehøret ca. 3/4" (19 mm) ind i patronen **6** og spænd det sikkert fast ved at tage fat og dreje patronbøsningen **7** med uret med den ene hånd, mens du holder fast ved værktøjet med den anden. Når patronen næsten er fastspændt vil du høre en kliklyd. Fortsæt med at spænde, så langt du kan. Dit værktøj er forsynet med en

automatisk spindellåsemekanisme. Denne gør det muligt for dig at åbne og låse patronen med en hånd.

- Patronen skal spændes fast med den ene hånd på patronbøsningen og den anden hånd på værktøjet for at opnå maksimal fastspænding. Under spændingen må du ikke dreje mod urets retning.
- Du udløser tilbehøret ved at gentage trin 1 og 2 som nævnt ovenfor.

## Funktionsvælger (Fig. A)

Funktionsvælgerkraven **5** kan bruges til at vælge den korrekte driftstilstand, afhængigt af den planlagte anvendelse.

Du vælger ved at dreje kraven, indtil det ønskede symbol flugter med pilen.

**⚠ ADVARSEL:** Når funktionsvælgerkraven, griber boret ikke fast. Boremaskinen kan gå i stå, hvis overbelastning forårsager en pludselig vridning.

## Valg af hastighed (Fig. A)

Værktøjet har tre hastighedsindstillinger for større alsidighed.

**BEMÆRK:** Skift ikke hastigheder, når værktøjet er i gang. Lad altid værktøjet stoppe helt før hastigheden skiftes.

- Du vælger hastighed 1 (højeste drejmomentindstilling) ved at slå værktøjet fra og få det til at stoppe. Skub gearvælgeren **8** helt fremad.
- Hastighed 2 (midterste drejmoment- og hastighedsindstilling) er i midterpositionen.
- Hastighed 3 (højeste hastighedsindstilling) er bagest.

Hvis værktøjet ikke ændrer hastighed, skal du bekræfte, at hastighedsvælgeren er helt tilkoblet i frem- eller tilbagepositionen.

Hvis der fortsat er problemer ved gearskift, skal du nedtrykke og slippe udløserkontakten og prøve igen.

## BETJENING

### Brugsvejledning

- ⚠ ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.
- ⚠ ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

## Korrekt håndposition (Fig. H)

**⚠ ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade, skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.

**⚠ ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Det er nødvendigt at placere den ene hånd på hovedhåndtaget **15** og den anden hånd på sidehåndtaget **14** for at kontrollere boret drejninger.

## Variabel hastighedsudløser og forlæns-/baglæns reguleringsknap (Fig. A)

Værktøjet tændes og slukkes ved at trække og frigive den variable hastighedsudløserkontakt **3**. Jo længere udløserkontakten er trykket ned, jo højere vil værktøjets hastighed være. Dit værktøj er forsynet med en bremse. Patronen vil stoppe, lige så snart udløserknappen er helt udløst.

En forlæns/baglæns styreknap **4** bestemmer værktøjets rotationsretning og virker også som en startspærreknap.

- Du vælger forlænsrotation (med uret) ved at udløse udløserkontakten og trykke på forlæns/baglæns reguleringsknappen på højre side af værktøjet.
- Du vælger omvendt (mod uret) ved at trykke på forlæns/baglæns reguleringsknappen på venstre side af værktøjet.

**BEMÆRK:** Midterpositionen på styreknapen låser værktøjet i off position. Når positionen på styreknapen ændres, sørg for at udløseren er udløst.

**BEMÆRK:** Vedvarende brug af det variable hastighedsområde anbefales ikke. Det kan ødelægge kontakten og bør undgås.

**BEMÆRK:** Når du anvender værktøjet første gang efter skift af omløbsretning, kan der lyde et klik ved opstart. Dette er normalt og angiver ikke et problem.


## Drejeligt LED-arbejdslys (Fig. E, J)


Kapslen til det drejelige LED-arbejdslys **9** kan fysisk justeres via tre positioner. Det drejelige LED-arbejdslys **9** og arbejdslyskontakten **10** er placeret nederst på værktøjet. Arbejdslysene aktiveres, når udløseren trykkes ned. Tilstanden sluk **19**, tænd **20** og 20 minutters-tilstand **21** kan ændres ved at bevæge arbejdslyskontakten **10** på værktøjets fod. Hvis udløserkontakten forbliver trykket ind, vil arbejdslyset forblive tændt i 20 minutters-tilstand.


Når den er på Tændt-indstilling, slukkes strålen automatisk, 20 sekunder efter udløserkontakten slippes.

### 20 minutters-tilstand

Tilstanden Høj er i 20 minutters-tilstand **21**. Arbejdslyset vil køre i 20 minutter, efter udløserkontakten udløses. To minutter inden arbejdslyset slukkes, blinker det to gange og dæmpes derefter. For at undgå at arbejdslyset bliver slukket, skal du banke let på udløserkontakten.


 **ADVARSEL:** Mens du bruger arbejdslyset i tilstanden Tændt eller 20 minutters-tilstand, må du ikke stirre på lyset eller stille boremaskinen i en position, der kan få nogen til at stirre ind i lyset. Det kan resultere i alvorlige øjenskader.

 **FORSIGTIG:** Når du bruger værktøjet som et arbejdslys, skal du sikre dig, at det er fastgjort på en stabil overflade, hvor det ikke udgør en fare for snubling eller fald.

 **FORSIGTIG:** Fjern alt tilbehør fra patronen, før du bruger boremaskinen som et arbejdslys. Der kan opstå personskader eller beskadigelser.

## Udførelse af en anvendelse (Fig. A)

 **ADVARSEL:** Med henblik på at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** sikre, at arbejdsemnet er forankret og spændt godt fast.

 **ADVARSEL:** Vent altid, til motoren står helt stille, inden du ændrer rotationsretningen.

### Inden der udføres arbejde

- Indstil hastighedsvælgeren **8**. Se *Valg af hastighed*.
- Monter det passende bor eller tilbehør i patronen. Se *Montering af et bor eller tilbehør i en patron uden nøgle*.

 **ADVARSEL:**

- Brug ikke dette værktøj til at blande eller pumpe let brændbare eller eksplosive væsker (benzin, alkohol osv.).
- Bland eller rør ikke brandfarlige væsker sammen, der er afmærkede i overensstemmelse hermed.

## Skruning

Dit værktøj har en kobling med justerbart moment til skruning og fjernelse af fastgørelseselementer af mange forskellige former og størrelser. Tallene 1–11 på funktionsvælgerkraven **5** bruges til at indstille et momentinterval til skruning. Jo højere tallet er på ringen, jo højere drejmoment og jo hurtigere går fastgørelsen.


1. Drej funktionsvælgerkraven **5** hen til den ønskede position. Se *Funktionsvalg*.
2. Træk udløserknappen ved at påføre tryk i en lige linje med boret, indtil fastgørelseselementet sidder i den ønskede dybde i arbejdsemnet.

### Anbefalinger til skruning

- Start med lavere momentindstillinger, og gå derefter videre til højere momentindstillinger for at undgå beskadigelse af arbejdsemnet eller fastgørelseselementet.
- Foretag nogle øvelseskørsler i noget kasseret materiale eller på usynlige områder af arbejdsemnet for at fastlægge funktionsvælgerkravens korrekte position.

## Boring

1. Drej funktionsvælgerkraven **5** til boresymbolet. Se *Funktionsvalg*.
2. Sæt borehovedet i kontakt med arbejdsemnet. **BEMÆRK:** Brug kun skarpe borehoveder. For TRÆ, brug drejebor, spadebor, sneglebor, selvfødende bor eller hulsave. Til METAL, brug drejeborehoveder, stepborehoveder, karbid hulskærer eller hulsave. Borebits skal være optimeret til METAL-skæring med passende belægning og skærekanter.
3. Træk udløserkontakten ved at påføre tryk i en lige linje med boret, indtil det når den ønskede dybde.

 **ADVARSEL: MED HENBLIK PÅ AT REDUCERE RISIKOEN FOR PERSONSKADE SKAL DU ALTID** sikre, at arbejdsemnet er forankret og spændt godt fast. Hvis du borer i et tyndt materiale, skal du anvende en "backup" blok for at undgå at beskadige materialet.

4. Tryk altid i en lige linje med spidsen. Tryk tilstrækkeligt for at få hovedet til at bide fast, men tryk ikke så hårdt, at motoren går i stå eller bøjer hovedet.



- Hold godt fast på værktøjet med begge hænder, så du kan kontrollere boret drejninger.
- HVIS BORET GÅR I STÅ, er årsagen normalt, at den er overbelastet eller anvendes forkert. UDLØS OMGÅENDE UDLØSEREN, fjern borehovedet fra arbejdet og fastslå årsagen til motorstoppet. TÆND OG SLUK IKKE FOR UDLØSEREN I ET FORSØG PÅ AT STARTE EN STOPPET BOREMASKINE — DETTE KAN ØDELÆGGE BOREMASKINEN.
- For at minimere risikoen for standsning eller brug gennem materialet, skal trykket på boret reduceres og hovedet tages ud af den sidste del af hullet.
- Hold motoren kørende, når du trækker spidsen ud af et boret hul. Dette forhindrer at boret klemmes fast.

## Boring i metal

Gå i gang med at bore med langsom hastighed, og øg til fuld effekt, mens du trykker fast på værktøjet. En jævn materialeskårdstrømning angiver korrekt borehastighed. Brug et skæresmøremiddel ved boring af metaller. Undtagelserne er støbejern og messing, der skal tørbores.

**BEMÆRK:** Der kan lettere laves store huller (5/16" til 1/2" [7,9 mm til 13 mm]) i stål, hvis der først bores et pilothul (5/32" til 3/16" [4 mm til 5 mm]).

**BEMÆRK:** Når der bruges et skæresmøremiddel, skal du sørge for ikke at få smøremiddel på værktøjet.

## Boring i træ

Gå i gang med at bore med langsom hastighed, og øg til fuld effekt, mens du trykker fast på værktøjet. Hvis det er sandsynligt, at der findes søm, skal der bruges egnede borebits, som er i stand til at modstå slag fra søm. Arbejde, der har tendens til at splintre, bør støttes med en træblok.

## Hammerboring

**VIGTIGT:** Brug kun bor med karbidspidser eller murværksbor beregnet til hammerboring.

- Vælg det ønskede hastigheds-/drejemomentsområde ved hjælp af hastighedsvælgeren **8** for at tilpasse hastigheden og drejemomentet til den planlagte opgave. Drej funktionsvælgerkraven **5** til hammerboresymbolet.
- Når udløseren trækkes, skal du kun anvende tilstrækkeligt pres på hammeren, så den ikke springer for meget eller "løfter" boret af.

## Anbefalinger til hammerboring

- For meget kraft vil medføre langsommere borehastigheder, overophedning og dermed en lavere borehastighed.
- En jævn materialedstrømning angiver korrekt borehastighed.
- Bor lige idet du holder boret i en lige vinkel på arbejdet. Tryk ikke mod borehovedet fra siden, når du borer, da det vil medføre opbobning af borehovedspåner og en langsommere borehastighed.
- Hvis hastigheden aftager ved slagboring, når er bores dybe huller, skal boret trækkes delvis ud af hullet, mens værktøjet stadig kører for at fjerne restmateriale ved boringen fra hullet.

## VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



**ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.**

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

## Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

## Rengøring



**ADVARSEL: Fare for elektrisk stød og mekanisk fare. Tag det elektriske apparat ud af strømkilden før rengøring.**



**ADVARSEL: For at sikre sikker og effektiv drift skal du altid holde det elektriske apparat og ventilationsåbningerne rene.**



**ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan nedbryde de materialer, der bruges i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.**

Ventilationsåbninger kan rengøres med en tør, blød ikke-metallisk børste og/eller en egnet støvsuger. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Bær godkendt øjenværn og godkendt støvmaske.

## Valgfrit tilbehør



**ADVARSEL: Eftersom andet tilbehør, end det, der tilbydes af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at reducere risikoen for tilskadekomst bør kun tilbehør anbefalet af DEWALT bruges sammen med dette produkt.**

Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere oplysninger mhp. det passende tilbehør.

## Tool Connect™ Chip (Fig. I)



**ADVARSEL: For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå enheden fra og fjerne batteripakken inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser eller tilbehør. En utiltset start kan forårsage kvæstelser.**

Dit værktøj er velegnet til Tool Connect™ Chip og har et sted til installation af en Tool Connect™ Chip.

Tool Connect™ Chip er en valgfri app til din smart-enhed (f.eks. en smartphone eller tablet), der opretter forbindelse til enheden, så du kan anvende mobil-appen til lagerstyringsfunktioner.

Se **Tool Connect™ Chip-instruktionsarket** for yderligere oplysninger.

## Installation af Tool Connect™ Chip

- Fjern de skruer **23**, der holder Tool Connect™ Chip-beskyttelsesdækslet **24** ind i værktøjet.

- Fjern beskyttelsesdækslet, og indsæt Tool Connect™ Chip i den tomme lomme **25**.
- Sørg for, at Tool Connect™ Chip flugter med huset. Fastgør den med skruerne, og stram dem.
- Se **Tool Connect™ Chip-instruktionsarket** for yderligere instruktioner.

## Bæltekrog og boreclips (Fig. A)

### Valgfrit tilbehør



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade må du **KUN** bruge værktøjets bæltekrog til at hænge værktøjet fra et arbejdsbælte. Brug **IKKE** bæltekrogen til tøjrning eller sikring af værktøjet til en person eller genstand under brug. Hæng **IKKE** værktøjet ovenover, og hæng **IKKE** genstande fra bæltekrogen.



**ADVARSEL:** For at mindske risikoen for alvorlige personskader skal du sikre, at skruen, der holder bæltekrogen, er fastskruet.

**VIGTIGT:** Ved fastgørelse eller fjernelse af bæltekrogen eller bitklipsen må kun den leverede skrue **12** anvendes. Sørg for at spænde skruen godt.

Bæltekrogen **11** og boreclipsen **13** kan monteres på begge sider af værktøjet blot med den medfølgende skrue **12**, så både venstre- og højrehåndede kan bruge den. Hvis krogen eller clipsen slet ikke skal bruges, kan de fjernes fra værktøjet.

Du kan fjerne bæltekrogen eller boreclipsen ved at fjerne skruen, der holder den på plads og montere den igen på den anden side. Sørg for at spænde skruen godt.

### Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaftelse. Produkter og batterier mærket med dette symbol må ikke bortskaftes sammen med normalt husholdningsaffald.

Produkter og batterier indeholder materialer, der kan blive gendannet eller genanvendt og således reducere efterspørgslen efter råvarer. Genbrug venligst elektriske produkter og batterier i henhold til lokale regulativer. Yderligere informationer findes på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Genopladelig batteripakke

Dette langtidsholdbare batteri skal udskiftes, når det ikke giver tilstrækkelig strøm til de opgaver, som tidligere let blev udført. Ved slutningen af dens tekniske levetid, kassér den med behørigt omhu for vores miljø:

- Kør batteripakken helt ned, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaftet.

# SCHLAGBOHRMASCHINE

## DCD1007

### Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

### Technische Daten

		DCD1007
Spannung	$V_{DC}$	18
Typ		1
Akkutyp		Li-Ionen
Leerlaufdrehzahl		Bohrer, Treiber/ Schlagbohrer
Drehzahl 1 Bohrer/Hammer	min-1	0–450/0–500
Drehzahl 2 Bohrer/Hammer	min-1	0–1200/0–1300
Drehzahl 3 Bohrer/Hammer	min-1	0–2000/0–2250
Schlagzahl		
Drehzahl 1	min-1	0–8500
Drehzahl 2	min-1	0–22100
Drehzahl 3	min-1	0–38250
Max. Drehmoment	Nm	169
Bohrfutterspannweite	mm	1,5–13
Maximale Bohrleistung		
HOLZ		
Schnecke	mm	38
Paddel	mm	38
Spirale	mm	25,4
Selbsteinziehend	mm	66
Lochsäge	mm	127
BLECH		
Spirale	mm	12,7
Lochsäge	mm	101
Stufenbohrer	mm	#9 (28,5)
STAHLBLECH		
Hartmetallbestückter Lochfräser	mm	25,4
MAUERWERK		
Hartmetall-Schlagbohrer	mm	12,7
Gewicht (ohne Akku)	kg	1,87
Lärmwerte bzw. Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN62841-2-1:		
$L_{PA}$ (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	96
$L_{WA}$ (Schallleistungspegel)	dB(A)	104
K (Unsicherheitsfaktor für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3

DCD1007

Bohren in Metall

Vibrationsemissionswert  $a_{h,D}$  =  $m/s^2$  < 2,5Messungengenauigkeit K =  $m/s^2$  1,5

Schlagbohren

Vibrationsemissionswert  $a_{h,D}$  =  $m/s^2$  12Messungengenauigkeit K =  $m/s^2$  1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



**WARNUNG:** Der angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann der Vibrations- und/oder Lärmwert verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Lärmauswirkungen zu schützen, wie: Pflege des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationsauswirkungen), Organisation von Arbeitsmustern.

### EG-Konformitätserklärung

#### Maschinenrichtlinie



#### Schlagbohrmaschine DCD1007

DEWALT erklärt, dass diese unter **Technische Daten**

beschriebenen Geräte übereinstimmen mit:

2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN

62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

Diese Produkte entsprechen außerdem den Richtlinien 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte DEWALT unter der folgenden Adresse, oder beachten Sie die Rückseite der Anleitung.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Akkus				Ladegeräte/Ladedauer (Minuten)**									
Kat #	V <sub>GS</sub>	Ah	Gewicht (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150


\*Datumcode 201811475B oder höher

\*\*Datumcode 201536 oder höher

\*\*\*Die Matrix mit den Akkuladzeiten dient nur zu Referenzzwecken; die tatsächliche Ladedauer hängt von der Temperatur und dem Zustand der Akkus ab.





Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Deutschland  
05.02.2024


 **WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

## Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.

 **GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.

 **WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.


 **VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.

 Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

 Weist auf eine Brandgefahr hin.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

 **WARNUNG:** Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

### BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- d) **Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können

Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.
- h) **Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

### 4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben

verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

## 5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.** Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.
- f) **Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.
- g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf.** Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) **Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.** Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise für Bohrer/Schrauber/Schlagbohrer

- **Tragen Sie bei der Arbeit mit einer Schlagbohrmaschine einen Gehörschutz.** Lärm kann Gehörschäden verursachen.
- **Verwenden Sie den oder die Zusatzgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann Verletzungen verursachen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidgerät verborgene Leitungen berühren kann.** Schneidgeräte, die mit stromführenden Leitungen in Berührung kommen, können auch offen liegende Metallteile am Gerät unter Strom setzen und zu einem Stromschlag führen.
- **Sichern Sie das Werkstück zum Beispiel mit Einspannvorrichtungen auf einer stabilen Plattform.** Das Werkstück ist instabil, wenn es mit der Hand oder dem Körper abgestützt wird, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Tragen Sie eine Schutzbrille oder anderen Augenschutz.** Beim Hämmer- und Bohrbetrieb werden Späne in die Luft befördert. Fliegende Partikel können zu Augenverletzungen führen.
- **Einsätze (Bits) und Werkzeuge werden beim Betrieb heiß.** Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie sie anfassen.
- **Luftöffnungen decken häufig bewegliche Teile ab und sollten freigehalten werden.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

## Sicherheitsvorschriften bei Verwendung langer Bohrerbits

- **Die Arbeitsgeschwindigkeit darf keinesfalls die maximale Drehzahl des Bohreinsatzes überschreiten.** Bei höheren Geschwindigkeiten neigt der Bohreinsatz dazu, sich zu verbiegen, wenn er sich frei drehen kann, ohne das Werkstück zu berühren, was zu Verletzungen führen kann.
- **Beginnen Sie immer mit niedriger Geschwindigkeit und mit der Bitspitze in Kontakt mit dem Werkstück.** Bei höheren Geschwindigkeiten neigt der Bohreinsatz dazu, sich zu verbiegen, wenn er sich frei drehen kann, ohne das Werkstück zu berühren, was zu Verletzungen führen kann.
- **Üben Sie Druck nur in direkter Linie mit dem Bit und nicht übermäßig stark aus.** Bits können sich verbiegen und brechen, was zu Kontrollverlust und Verletzungen führen kann.

## Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- **Schwerhörigkeit.**
- **Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.**
- **Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.**
- **Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.**

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF**

## Ladegeräte

An DeWALT-Ladegeräten müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und sie wurden für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.

### Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.



Ihr DeWALT Ladegerät ist gemäß EN60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur von DeWALT oder einer autorisierten Kundendienststelle ausgetauscht werden.

**CH** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte

**CH** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

### Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegerätes geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm<sup>2</sup> und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

### Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF:** Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für kompatible Ladegeräte (siehe **Technische Daten**). Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.



**WARNUNG:** Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.



**WARNUNG:** Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.



**VORSICHT:** Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von DeWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Sachschäden verursachen.



**VORSICHT:** Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.

**HINWEIS:** Wenn das Ladegerät in die Steckdose gesteckt wird, können die Ladekontakte im Ladegerät unter bestimmten Bedingungen durch Fremdmaterial

kurzgeschlossen werden. Leitfähige Fremdmaterialien, z.B. unter anderem Stahlwolle, Alufolie oder angesammelte Metallpartikel, sollten von Hohlräumen des Ladegeräts ferngehalten werden. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.

- **Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.** Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.
- **Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von DeWALT Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.**
- **Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.
- **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.**
- **Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist.** Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät bzw. stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Oberfläche. Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden.** Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf. Das Ladegerät ist oben und unten am Gehäuse mit Lüftungsschlitzen versehen.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker—beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.**
- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- **Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.
- Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einer Kundendienststelle oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert.** Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.

- Versuchen Sie **NIEMALS** 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.
- **Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden. Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.**

**Laden des Akkus (Abb. B)**

1. Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose, bevor Sie das Akkupack einsetzen.
2. Legen Sie das Akkupack 1 in das Ladegerät ein und vergewissern Sie sich, dass es vollständig eingerastet ist. Die rote Leuchte (Aufladen) blinkt wiederholt und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde.
3. Der Abschluss des Ladevorgangs wird dadurch angezeigt, dass das rote Licht dauerhaft leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen und kann jetzt verwendet oder in der Ladestation gelassen werden. Um das Akkupack aus dem Ladegerät zu entnehmen, drücken Sie den Akku-Löseknopf 2 am Akkupack.

**HINWEIS:** Um die maximale Leistung und Lebensdauer der Li-Ionen-Akkus zu gewährleisten, laden Sie das Akkupack vor der ersten Verwendung vollständig auf.

**Bedienung des Ladegeräts**

Siehe Anzeigen unten zum Ladezustand der Akkus.

Anzeigen am Ladegerät	
 Wird geladen	
 Vollständig aufgeladen	
 Verzögerung heißer/kalter Akku*	

\*Die rote Leuchte blinkt in der Zeit weiter, aber eine gelbe Anzeige leuchtet bei diesem Vorgang dauerhaft. Sobald der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat, geht die gelbe Leuchte aus und das Ladegerät nimmt den Ladevorgang wieder auf.

Diese/s kompatible/n Ladegerät/e lädt keine defekten Akkus auf. Das Ladegerät zeigt einen defekten Akku an, indem es nicht leuchtet.

**HINWEIS:** Dies kann auch auf ein Problem mit dem Ladegerät hinweisen.

Wenn das Ladegerät auf ein Problem hinweist, bringen Sie es zusammen mit dem Akku zur Überprüfung zu einer autorisierten Servicestelle.

**Verzögerung heißer/kalter Akku**

Wenn das Ladegerät erkennt, dass ein Akku zu heiß oder zu kalt ist, startet es automatisch eine „Verzögerung heißer/kalter Akku,“ bis der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch in den Lademodus. Diese Funktion gewährleistet eine maximale Lebensdauer des Akkus.

Ein kalter Akku wird mit einer geringeren Geschwindigkeit als ein warmer Akku geladen. Der Akku wird während des gesamten Ladevorgangs mit der geringeren Geschwindigkeit

geladen, die sich auch nicht erhöht, wenn der Akku wärmer wird.

Das Ladegerät DCB118 ist mit einem internen Gebläse ausgestattet, um das Akkupack zu kühlen. Das Gebläse wird automatisch eingeschaltet, wenn das Akkupack gekühlt werden muss. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Gebläse nicht ordnungsgemäß funktioniert oder die Lüftungsschlitze blockiert sind. Verhindern Sie, dass Fremdkörper in das Ladegerät eintreten können.

**Elektronischen Schutzsystem**

XR Li-Ionen-Werkzeuge sind mit einem elektronischen Schutzsystem ausgestattet, das den Akku vor Überladung, Überhitzung und vollständiger Entladung schützt.

Das Werkzeug wird automatisch ausgeschaltet, sobald sich das elektronische Schutzsystem einschaltet. Wenn dies geschieht, setzen Sie das Lithium-Ionen-Akku in das Ladegerät, bis es vollständig aufgeladen ist.

**Wandmontage**

Diese Ladegeräte sind so konzipiert, dass sie an der Wand oder aufrecht auf einem Tisch oder einer Arbeitsoberfläche montiert werden. Positionieren Sie das Ladegerät bei Wandmontage in Reichweite einer Steckdose und abseits von Kanten oder anderen Hindernissen, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten. Nutzen Sie die Rückseite des Ladegeräts als Schablone für die Position der Montageschrauben an der Wand. Montieren Sie das Ladegerät mit Schnellbauschrauben (separat erhältlich), die mindestens 25,4 mm lang sind und einen Schraubenkopfdurchmesser von 7-9 mm haben. Diese müssen in optimaler Tiefe in das Holz geschraubt werden, sodass ca. 5,5 mm der Schraube frei liegen. Richten Sie die Schlitze auf der Rückseite des Ladegeräts mit den frei liegenden Schrauben aus, und führen Sie diese vollständig in die Schlitze ein.

**Anweisungen zur Reinigung des Ladegeräts**

**⚠️ WARNUNG: Stromschlaggefahr. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Steckdose.** Schmutz und Fett können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste vom Äußeren des Ladegeräts entfernt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

**Akkus**

**Wichtige Sicherheitsvorschriften für alle Akkus**

Achten Sie bei der Bestellung von Ersatzakkus darauf, Katalognummer und Spannung anzugeben.

Der Akku ist bei der Lieferung nicht vollständig aufgeladen. Lesen Sie die folgenden Sicherheitsvorschriften, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie dann die beschriebenen Ladeverfahren.

**LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN**



- **Laden oder verwenden Sie Akkus nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z.B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.**

Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.

- **Setzen Sie Akkus niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Nehmen Sie an Akkus keine Veränderungen vor, damit sie in ein nicht-kompatibles Ladegerät passen; andernfalls kann der Akku reißen und schwere Verletzungen verursachen.**
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von DEWALT. DEWALT chargers.
- Gerät **KEINEM** Spritzwasser aussetzen oder in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- **Lagern oder laden Sie die Akkus niemals in Bereichen, in denen die Temperatur unter 4 °C (39,2 °F) fällt (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Winter) oder 40 °C (104 °F) erreicht oder übersteigt (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Sommer).**
- **Akku nicht verbrennen, auch nicht bei schwerer Beschädigung oder völliger Entleerung.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Es entstehen giftige Dämpfe und Stoffe, wenn Lithium-Ionen-Akkus verbrannt werden.
- **Wenn der Inhalt des Akkus mit der Haut in Berührung kommt, den Bereich sofort mit milder Seife und Wasser abwaschen.** Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, das offene Auge 15 Minuten lang spülen, oder bis die Reizung aufhört. Ist ärztliche Hilfe erforderlich, geben Sie an, dass das Elektrolyt des Akkus aus einer Mischung aus flüssigen organischen Carbonaten und Lithiumsalzen besteht.
- **Der Inhalt von geöffneten Akkuzellen kann die Atemwege reizen.** Für Frischluft sorgen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.



**WARNUNG:** Verbrennungsgefahr. Die Akkuflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder Flammen ausgesetzt wird.



**WARNUNG:** Keinesfalls versuchen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Stromschlag können die Folge sein. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.



**WARNUNG:** Feuergefahr. Akku nicht so aufbewahren oder transportieren, dass metallische Gegenstände die offenen Pole berühren können. Bringen Sie den Akku beispielsweise nicht in Schürzen, Taschen, Werkzeugkästen, Produkt-Kit-Boxen, Schubladen, etc. auf, in denen sich lose Nägel, Schrauben, Schlüssel, etc. befinden.



**VORSICHT:** Wenn es nicht in Gebrauch ist, legen Sie das Werkzeug auf eine stabile Oberfläche, wo es kein Stolpern oder Stürze verursachen kann. Bestimmte Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.

## Transport



**WARNUNG: Feuergefahr.** Beim Transport von Akkus können Brände entstehen, wenn die Batterieanschlüsse unbeabsichtigt in Kontakt mit leitfähigen Materialien kommen. Stellen Sie beim Transportieren von Akkus sicher, dass die Batterieanschlüsse geschützt und gut isoliert sind, damit sie nicht in Kontakt mit Materialien kommen können, durch die ein Kurzschluss entstehen kann. **HINWEIS:** Lithium-Ionen-Akkus sollten nicht in aufgegebenem Reisegepäck transportiert werden.

DEWALT -Akkus erfüllen alle geltenden Transportvorschriften, so wie sie von den Industrie- und Rechtsnormen vorgeschrieben werden, einschließlich der UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter; der Vorschriften über die Beförderung gefährlicher Güter der International Air Transport Association (IATA), der International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations und der Regelungen des europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR). Lithium-Ionen-Zellen und -Akkus wurden gemäß Abschnitt 38.3 der „Empfehlungen der Vereinten Nationen zur Beförderung gefährlicher Stoffe, Testhandbuch und Kriterien“ getestet.

In den meisten Fällen ist der Versand eines DEWALT - Akkus von der Einstufung als voll reguliertes gefährlichen Gutes der Klasse 9 ausgenommen. In der Regel werden nur Transporte von Lithium-Ionen-Akkus mit einer Nennenergie von mehr als 100 Wattstunden (Wh) als vollständig regulierter Gefahrstoff der Klasse 9 betrachtet. Für alle Lithium-Ionen-Akkus ist die Wh-Bewertung auf dem Akku angegeben. Darüber hinaus empfiehlt DEWALT aufgrund komplexer Vorschriften nicht den Luftversand von Lithium-Ionen-Akkus, und zwar unabhängig von der Wh-Bewertung. Der Transport von Werkzeugen mit Akkus (Combo-Kits) kann per Luftfracht erfolgen, wenn die Wattstundenbewertung des Akkus nicht mehr als 100 Wh beträgt. Unabhängig davon, ob ein Transport als ausgenommen oder vollständig reguliert gilt, liegt es in der Verantwortung des Versenders, sich über die aktuellen Vorschriften in Bezug auf die Anforderungen für Verpackung, Etikettierung/Kennzeichnung und Dokumentation zu informieren.

Die Informationen in diesem Abschnitt des Handbuchs werden in gutem Glauben zur Verfügung gestellt und es wird davon ausgegangen, dass sie zum Zeitpunkt der Erstellung des Dokuments genau sind. Jedoch wird keine Garantie, weder ausdrücklich noch implizit, gegeben. Es liegt in der Verantwortung des Kunden sicherzustellen, dass seine Tätigkeiten den geltenden Vorschriften entsprechen.

## Empfehlungen zur Aufbewahrung












1. Der beste Aufbewahrungsort ist kühl und trocken – ohne direkte Sonneneinstrahlung und übermäßige Wärme oder Kälte. Lagern Sie nicht verwendete Akkus

- bei Raumtemperatur, um die optimale Leistung und Lebensdauer des Akkus zu erhalten.
- 2. Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

**HINWEIS:** Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

**Etiketten auf dem Ladegerät und Akku**

Neben den Piktogrammen in dieser Anleitung können sich auf dem Ladegerät und dem Akku folgende Piktogramme befinden:

-  Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.
-  Informationen zur Ladedauer siehe **Technische Daten**.
-  Nicht mit leitfähigen Objekten prüfen.
-  Laden Sie keine beschädigten Akkus auf.
-  Setzen Sie Akkus keinem Wasser aus.
-  Lassen Sie beschädigte Kabel sofort austauschen.
-  Aufladung nur zwischen 4 °C und 40 °C durchführen.
-  Nur in Innenräumen verwenden.
-  Entsorgen Sie Akkus auf umweltfreundliche Weise.
-  Laden Sie Akkupacks nur mit dafür vorgesehenen DeWALT-Ladegeräten auf. Das Aufladen von anderen als den vorgesehenen DeWALT-Akkus mit einem DeWALT-Ladegerät kann zum Bersten der Akkus oder zu anderen gefährlichen Situationen führen.
-  Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.

**Akkutyp**

Diese Akkus können verwendet werden: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G. Weitere Angaben sind den **Technischen Daten** zu entnehmen.

**Packungsinhalt**

- Die Packung enthält:
- 1 Bürstenloser Akku-Bohrhammer

- 1 Ladegerät
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Magnet-Bithalter (Optionales Zubehör)
- 1 Riemenhaken (Optionales Zubehör)
- 1 Li-Ion-Akku (Modelle C1, D1, E1, H1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Li-Ion-Akkus (Modelle C2, D2, E2, H2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Li-Ion-Akkus (Modelle C3, D3, E3, H3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Betriebsanleitung



**HINWEIS:** Akkus, Ladegeräte und Transportboxen sind im Lieferumfang von N-Modellen nicht enthalten. Akkus und Ladegeräte sind im Lieferumfang von NT-Modellen nicht enthalten. B-Modelle umfassen Akkus mit Bluetooth®-Akkus.

**HINWEIS:** Die Wortmarke und Logos Bluetooth® sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth®, SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch DeWALT erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Markennamen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer.

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

**Bildzeichen am Werkzeug**

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:

-  Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.
-  Sichtbare Strahlung. Nicht in den Lichtstrahl schauen.

**Lage des Datumscodes (Abb. B)**

Der Code für das Herstellungsdatum **27** besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscode.

**Beschreibung (Abb. A)**

**! WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder dessen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

**Komponenten**

- 1 Akku
- 2 Akku-Löseknopf
- 3 Drehzahl-Regelschalter
- 4 Drehrichtungsknopf
- 5 Betriebsart-Wählring
- 6 Schnellspannfutter
- 7 Spannfutterhülse
- 8 Drehzahlwähler
- 9 Schwenkbare LED-Arbeitsleuchte
- 10 Arbeitslicht-Taste
- 11 Gürtelhaken
- 12 Montageschraube

13 Bit-Clip (Optionales Zubehör)

14 Zusatzhandgriff

15 Haupthandgriff

## Verwendungszweck

Diese Schlagbohrer sind für professionelle Bohr-, Schlagbohr- und Schraubenanwendungen konzipiert.


**NICHT** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

Diese Bohrer/Schrauber/Bohrhammer sind Elektrogeräte für den professionellen Einsatz.

**LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.


- **Kleine Kinder und behinderte Personen.** Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch kleine Kinder oder behinderte Personen ohne Aufsicht gedacht.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN

 **WARNUNG: Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und den Akku herausnehmen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren.** Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

 **WARNUNG: Verwenden Sie ausschließlich DEWALT-Akkus und -Ladegeräte.**


## Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. B)

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass Ihr Akku  vollständig geladen ist.

### Einsetzen des Akkus in den Werkzeuggriff


1. Richten Sie den Akku an der Ausparung im Inneren des Werkzeuggriffs (Abb. B) aus.
2. Schieben Sie den Akku in den Griff, bis er fest im Werkzeug sitzt, und stellen Sie sicher, dass Sie das Einrasten der Sicherung hören.

### Entfernen des Akkus aus dem Werkzeuggriff

1. Drücken Sie Akkulöseknopf  und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeuggriff.
2. Legen Sie den Akku.


### Akku-Ladestandsanzeige (Abb. B)


Einige Akkus DEWALT besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen.

Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige  gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

**HINWEIS:** Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.


## Drehmoment (Abb. F, G)

 **WARNUNG:** Dies ist ein Bohrer mit hohem Drehmoment. Um das Risiko einer schweren Verletzung zu verringern, halten Sie das Werkzeug **IMMER** mit beiden Händen fest in der richtigen Position.

 **WARNUNG:** Stützen Sie das Werkzeug **NIEMLS** gegen den Akku.


- Das Drehmoment ist die Verdrehung, die der Bohrer in Bezug auf den rotierenden Einsatz erzeugt. Wenn der Bohrer in dem gebohrten Material auf Widerstand trifft, wird die Motorreaktion durch Einstellen des Abtriebsdrehmoments angepasst, bis sie den Anforderungen der maximalen Leistung des Motor- und Getriebesystems entspricht.
- Der Einsatz dreht sich im Uhrzeigersinn, wenn sich das Werkzeug in der Vorwärtsposition befindet, und gegen den Uhrzeigersinn, wenn sich das Werkzeug in der Rückwärtsposition befindet.
- Das Reaktionsdrehmoment des Werkzeugs wirkt in die entgegengesetzte Richtung.

## ANTI-ROTATIONSSYSTEM (Abb. J)

Ihr Werkzeug ist mit dem DEWALT-ANTIROTATIONSSystem ausgestattet. Hierdurch wird die Bewegung des Werkzeugs erkannt und dieses gegebenenfalls abgeschaltet. Die rote LED-Anzeige  leuchtet, wenn das ANTIROTATIONSSYSTEM aktiviert wurde.

ANZEIGER	DIAGNOSE	LÖSUNG
AUS	Werkzeug funktioniert normal	Befolgen Sie bei der Bedienung des Werkzeugs alle Warnungen und Hinweise.
ROT LEUCHTEND	ANTIROTATIONSSYSTEM wurde aktiviert (AKTIVIERT)	Stützen Sie das Werkzeug richtig ab und lassen Sie den Auslöser los. Das Werkzeug funktioniert normal weiter, wenn der Auslöser erneut gedrückt wird, und die Anzeigelampe erlischt.

## Zusatzhandgriff (Abb. D1–D4)

 **WARNUNG:** Um die Gefahr von Verletzungen zu mindern, betreiben Sie das Gerät **IMMER** mit korrekt und fest montiertem Zusatzhandgriff. Bei Nichtbeachtung kann der Zusatzhandgriff während des Betriebs abrutschen und der Bediener kann die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, um maximale Kontrolle zu haben.

Der Zusatzhandgriff **14** wird vorne an das Getriebegehäuse geklemmt und kann in mehreren Positionen installiert werden, um mit der rechten oder linken Hand verwendet zu werden. Wenn der Zusatzhandgriff in die korrekte Position gedreht wurde, muss er nach hinten geschoben werden, bis die Schlitze **16** an der Lippe des Zusatzhandgriffs ausgerichtet sind und vollständig an den vorstehenden Laschen **17** an der Ober- und Unterseite des Getriebegehäuses eingerastet sind. Der Zusatzhandgriff wird dann gesichert, indem der Handgriff **18** im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis er fest sitzt. Halten Sie den Zusatzhandgriff immer am anderen Ende am Handgriff fest, um beim Blockieren des Werkzeugs die Kontrolle zu behalten.

**WICHTIG:** In den Abbildungen D3 und D4 wird die richtige und falsche Installation des Zusatzhandgriffs dargestellt.

## Einsetzen von Bits oder Zubehör in ein Schnellspannfutter (Abb. C)



**WARNUNG:** Versuchen Sie niemals, Bohreinsätze oder andere Zubehörteile festzuziehen, indem Sie den vorderen Teil des Bohrfutters festhalten und das Gerät einschalten. Das Ergebnis können Schäden am Bohrfutter und Verletzungen sein. Verriegeln Sie immer den Auslöseschalter und trennen Sie das Werkzeug vom Netz, wenn Sie Zubehör austauschen.



**WARNUNG:** Stellen Sie vor dem Einschalten des Werkzeugs immer sicher, dass das Bit fest sitzt. Ein lockeres Bohrbit kann aus dem Werkzeug ausgeworfen werden und Verletzungen verursachen.



**WARNUNG:** Das Schnellspannfutter wird nach dem ersten Klicken des Spannfutters gegen den Uhrzeigersinn entriegelt. Wenn das Gerät im entriegelten Zustand betrieben wird, kann sich das Spannfutter unbeabsichtigt öffnen.

Um ein Bohrbit oder ein anderes Zubehörteil einzusetzen, befolgen Sie diese Schritte.

1. Schalten Sie das Werkzeug aus und entfernen Sie den Akku.
2. Fassen Sie die schwarze Manschette des Spannfutters mit einer Hand und sichern Sie mit der anderen Hand das Werkzeug. Drehen Sie die Manschette entgegen dem Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Zubehörteil hineinpasst.
3. Setzen Sie das Zubehörteil etwa 3/4" (19 mm) in das Spannfutter **6** und ziehen Sie es durch Festhalten und Drehen des Spannfutters **7** im Uhrzeigersinn mit der einen Hand an, während die andere Hand das Gerät hält. Wenn das Spannfutter gut festgedreht ist, hören Sie ein Klickgeräusch. Ziehen Sie es so weit wie möglich weiter an. Ihr Werkzeug ist mit einer automatischen Spindelarretierung ausgestattet. Hierdurch können Sie das Spannfutter mit einer Hand öffnen und schließen.
4. Denken Sie daran, das Spannfutter für maximale Anzugskraft mit der einen Hand an der Spannfuttermanschette festzuziehen, während die andere Hand das Gerät hält. Beim Festziehen nicht gegen den Uhrzeigersinn drehen.

5. Um das Zubehör zu entfernen, wiederholen Sie die obigen Schritte 1 und 2.

## Modusauswahl (Abb. A)

Mit dem Betriebsart-Wahrling **5** kann abhängig von der geplanten Anwendung der richtige Betriebsmodus gewählt werden.

Zur Auswahl drehen Sie den Ring, bis der Pfeil auf das gewünschte Symbol zeigt.



**WARNUNG:** Wenn der Betriebsart-, kuppelt der Bohrer nicht aus. Der Bohrer kann durch eine Überlastung festklemmen, was zu einer plötzlichen Drehung führt.

## Drehzahlauswahl (Abb. A)

Das Werkzeug bietet durch drei Geschwindigkeitsstufen mehr Vielseitigkeit.

**HINWEIS:** Ändern Sie nicht die Geschwindigkeit, während das Gerät noch läuft. Warten Sie, bis das Werkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Geschwindigkeit ändern.

- Zur Auswahl von Geschwindigkeit 1 (höchste Drehzahl) schalten Sie das Gerät aus und lassen es auslaufen. Schieben Sie den Drehzahlwähler **8** ganz nach vorne.
- Geschwindigkeit 2 (mittlere Drehmoment- und Drehzahleinstellung) wird durch die mittlere Position eingestellt.
- Geschwindigkeit 3 (höchste Drehzahleinstellung) wird durch die hinterste Position eingestellt.

Wenn das Gerät die Geschwindigkeit nicht ändert, überprüfen Sie, ob der Drehzahlwähler ganz in der Vorwärts- oder Rückwärtsstellung steht.

Wenn das Problem mit dem Schalten weiterhin besteht, drücken Sie den Auslöseschalter, lassen Sie ihn los und versuchen Sie es erneut.

## BETRIEB

### Betriebsanweisungen



**WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



**WARNUNG:** Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

### Richtige Haltung der Hände (Abb. H)



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



**WARNUNG:** Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss das Gerät **IMMER** fest in den Händen gehalten werden, damit jederzeit richtig reagiert werden kann.

Bei der korrekten Handhaltung liegt eine Hand auf dem Haupthandgriff **15** und die andere auf dem Zusatzhandgriff **14**, um die Drehwirkung des Bohrers zu kontrollieren.

## Verstellbarer Drehzahlregler und Drehrichtungsknopf (Abb. A)

Das Werkzeug wird ein- und ausgeschaltet, indem der verstellbare Drehzahlregler **3** gedrückt und wieder losgelassen wird. Je tiefer der Auslöseschalter gedrückt wird, umso höher ist die Drehzahl des Werkzeugs. Ihr Werkzeug ist mit einer Bremse ausgestattet. Das Spannfutter stoppt, sobald der Auslöseschalter ganz losgelassen wird.

Ein Regler für Rechts- oder Linksdrehung **4** bestimmt die Drehrichtung des Werkzeugs und dient auch als Verriegelungsschalter.

- Für Vorwärtsdrehung (nach rechts, im Uhrzeigersinn) lassen Sie den Auslöseschalter los und drücken Sie den Drehrichtungsknopf an der rechten Seite des Werkzeugs.
- Für Rückwärtsdrehung (nach links, gegen den Uhrzeigersinn) lassen Sie den Drückerschalter los und drücken Sie den Drehrichtungsknopf an der linken Seite des Werkzeugs.

**HINWEIS:** In der mittleren Stellung des Reglers ist das Werkzeug in der AUS-Stellung verriegelt. Achten Sie darauf, dass der Auslöseschalter entriegelt ist, wenn Sie diesen Regler verstellen.

**HINWEIS:** Dauereinsatz im variablen Drehzahlbereich ist nicht empfohlen. Dies kann den Schalter beschädigen und sollte vermieden werden.

**HINWEIS:** Wenn das Gerät zum ersten Mal nach einem Drehrichtungswechsel gestartet wird, hören Sie eventuell ein Klicken beim Starten. Dies ist normal und weist nicht auf ein Problem hin.

## Schwenkbare LED-Arbeitsleuchte (Abb. E, J)

Die schwenkbare LED-Arbeitsleuchtenkapsel **9** ist über drei Raststellungen physisch einstellbar. Die schwenkbare LED-Arbeitsleuchte **9** und die Arbeitsleuchtetaste **10** befinden sich unten am Werkzeug. Die Arbeitsleuchte schaltet sich ein, wenn der Auslöser gedrückt wird. Die Betriebsarten „Aus“ **19**, „Ein“ **20** und „20 Minuten“ **21** lassen sich ändern, indem man die Taste der Arbeitsleuchte **10** unten am Werkzeug drückt. Bleibt der Auslöseschalter gedrückt, bleibt die Arbeitsleuchte in der Einstellung „Ein“ und in der Betriebsart „20 Minuten“ eingeschaltet.

In der Einstellung „Ein“ schaltet sich der Strahl 20 Sekunden nach dem Loslassen des Auslöseschalters automatisch aus.

### Betriebsart „20 Minuten“

Die höchste Einstellung ist die Betriebsart „20 Minuten“ **21**. Die Arbeitsleuchte bleibt 20 Minuten an, nachdem der Auslöser losgelassen wurde. Zwei Minuten vor dem Abschalten der Arbeitsleuchte blinkt sie zweimal auf und wird dann dunkler. Damit die Arbeitsleuchte sich nicht abschaltet, tippen Sie leicht auf den Auslöseschalter.

**! WARNUNG:** Bei Verwendung der Arbeitsleuchte in der Einstellung „Ein“ oder in der Betriebsart „20 Minuten“ blicken Sie nicht in den Lichtstrahl und bringen Sie das Bohrgerät auch nicht in eine Position, die dazu führen kann, dass jemand in den

**Lichtstrahl blicken kann.** Dies könnte zu schweren Augenverletzungen führen.



**VORSICHT:** Wenn das Werkzeug als Arbeitsleuchte verwendet wird, sichern Sie es auf einer stabilen Oberfläche, wo es kein Stolpern oder Stürze verursachen kann.



**VORSICHT:** Entfernen Sie alle Zubehörteile aus dem Spannfutter, bevor Sie das Bohrgerät als Arbeitsleuchte verwenden. Anderenfalls kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen.

## Arbeitsverfahren (Abb. A)



**! WARNUNG:** Um die Gefahr von Verletzungen zu mindern, stellen Sie **IMMER** sicher, dass das Werkstück fest verankert oder eingespannt wurde.



**! WARNUNG:** Warten Sie immer, bis der Motor völlig stillsteht und ändern Sie erst dann die Laufrichtung.

### Vor der Arbeit

- Drehzahlwähler **8** einstellen. Siehe **Drehzahlauswahl**.
- Setzen Sie das entsprechende Bit oder Zubehör in das Spannfutter ein. Siehe **Einsetzen von Bits oder Zubehör in ein Schnellspannfutter**.



#### **! WARNUNG:**

- Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht dazu, leicht brennbare oder explosive Flüssigkeiten (Benzin, Alkohol usw.) zu mischen oder zu pumpen.
- Mischen bzw. verrühren Sie keine entsprechend gekennzeichneten brennbaren Flüssigkeiten.

## Eindrehen von Schrauben

Ihr Werkzeug verfügt über eine Kupplung mit einstellbarem Drehmoment zum Eintreiben und Entfernen von Befestigungselementen in verschiedenen Formen und Größen. Die Zahlen 1–11 auf dem Betriebsart-Wahlring **5** dienen dazu, einen Drehmomentbereich für das Schrauben einzustellen. Je höher die Zahl am Spannfutter, um so höher ist das Drehmoment und umso größer können die Schrauben sein.

1. Drehen Sie den Betriebsart-Wahlring **5** in die gewünschte Position. Siehe **Modusauswahl**.
2. Ziehen Sie den Auslöseschalter mit Druck in einer geraden Linie mit dem Bit, bis das Befestigungselement in der gewünschten Tiefe im Werkstück sitzt.

### Empfehlungen für das Schrauben

- Beginnen Sie mit niedrigeren Drehmomenteinstellungen und gehen Sie dann zu höheren Einstellungen über, um eine Beschädigung des Werkstücks oder des Befestigungselements zu vermeiden.
- Führen Sie einige Übungsläufe an Abfallstücken oder unsichtbaren Bereichen des Werkstücks durch, um die korrekte Position des Betriebsart-Wahlrings herauszufinden.

## Bohren

1. Drehen Sie den Betriebsart-Wahlring **5** auf das Bohrersymbol. Siehe **Modusauswahl**.
2. Bringen Sie das Bohrersymbol in Kontakt mit dem Werkstück.

**HINWEIS:** Verwenden Sie nur scharfe Bohreinsätze.

Verwenden Sie für HOLZ Spiralbohrersätze, Flachbohrer, Schneckenbohrer, selbsteinziehende Bohrersätze oder Lochsägen. Bei METALL verwenden Sie Schlangensbohrer, Stufenbohrer oder Lochsägen. Bohrersätze sollten mit geeigneten Beschichtungen und Schneidkanten für das Schneiden von METALL optimiert sein.

- Ziehen Sie den Auslöseschalter mit Druck in einer geraden Linie mit dem Bit, bis das Bit die gewünschte Tiefe erreicht.



**WARNUNG: UM DIE GEFAHR VON VERLETZUNGEN ZU MINDERN, STELLEN SIE IMMER sicher, dass das Werkstück fest verankert oder eingespannt wurde. Verwenden Sie beim Bohren in dünnem Material hinter dem Werkstück zur Unterstützung einen Holzklötzchen, um Beschädigungen des Materials zu verhindern.**

- Üben Sie Druck immer in gerader Linie zum Bohreinsatz aus. Üben Sie genug Druck aus, dass der Bohreinsatz schneidet, aber drücken Sie nicht so stark, dass der Motor abgewürgt wird oder der Bohreinsatz abrutscht.
- Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, um die Drehwirkung des Bohrers zu kontrollieren.
- WENN DER BOHRER FESTKLEMMT, ist meistens eine Überlastung oder falsche Verwendung die Ursache. LASSEN SIE DEN AUSLÖSESCHALTER SOFORT LOS, entfernen Sie den Bohreinsatz aus dem Werkstück und finden Sie die Ursache für das Festklemmen. SCHALTEN SIE NICHT DEN AUSLÖSESCHALTER EIN UND AUS MIT DEM VERSUCH, EINEN FESTGEKLEMMTEN BOHRER ZU STARTEN – DIES KANN DEN BOHRER BESCHÄDIGEN.
- Um das Festklemmen oder Durchbrechen des Materials zu verhindern, reduzieren Sie den Druck auf den Bohrschrauber und bewegen Sie den Einsatz vorsichtig durch den letzten Teil des Bohrlochs.
- Lassen Sie den Motor weiterlaufen, während Sie den Bohreinsatz aus dem Bohrloch herausziehen. Dies verhindert ein Verkleben.

## In Metall bohren

Starten Sie das Bohren mit langsamer Geschwindigkeit und erhöhen Sie auf die volle Leistung, während Sie festen Druck auf das Werkzeug ausüben. Ein leichtes, gleichmäßiges Austreten von Metallspänen weist auf eine richtige Bohrleistung hin. Verwenden Sie beim Bohren in Metall ein Schneidöl. Ausnahmen sind Gusseisen und Messing, die trocken gebohrt werden müssen.

**HINWEIS:** Große Bohrungen (5/16" bis 1/2" [7,9 mm bis 13 mm]) in Stahl werden einfacher, wenn zuerst ein Führungsloch (5/32" bis 3/16" [4 mm bis 5 mm]) gebohrt wird.

**HINWEIS:** Achten Sie bei der Verwendung eines Schneidschmiermittels darauf, dass kein Schmiermittel auf das Werkzeug gelangt.



## In Holz bohren

Starten Sie das Bohren mit langsamer Geschwindigkeit und erhöhen Sie auf die volle Leistung, während Sie festen Druck auf das Werkzeug ausüben. Wenn mit Nägeln zu rechnen ist, sollten geeignete Bohrer verwendet werden, die den Nägeln

standhalten. Hinter Werkstücke, die splittern können, sollte ein Holzblock gelegt werden.

## Schlagbohren

**WICHTIG:** Verwenden Sie nur Hartmetall- oder Steinmeißel, die nur für Schlagbohren geeignet sind.

- Wählen Sie den gewünschten Drehzahl-/ Drehmomentbereich durch den Drehzahlwähler , um die für die vorgesehene Arbeit passende Geschwindigkeit und das passende Drehmoment einzustellen. Drehen Sie den Betriebsart- Wählring  auf das Schlagbohrersymbol.
- Betätigen Sie den Auslöser und wenden Sie beim Bohren gerade genug Druck auf den Schlagbohrer auf, dass er nicht übermäßig zurückprallt oder sich vom Bit „abhebt“.

## Empfehlungen zum Schlagbohren

- Zu viel Kraft führt zu langsameren Bohrgeschwindigkeiten, Überhitzung und einer niedrigeren Bohrleistung.
- Ein leichtes, gleichmäßiges Austreten von Material weist auf eine richtige Bohrleistung hin.
- Bohren Sie gerade und halten Sie das Bohrbit im rechten Winkel zum Werkstück. Üben Sie beim Bohren keinen seitlichen Druck auf das Bohrbit aus, da hierdurch die Rillen des Bits verstopfen und sich die Bohrgeschwindigkeit verringert.
- Wenn beim Bohren tiefer Löcher die Drehzahl des Schlagbohrers abfällt, ziehen Sie das Bohrbit bei weiterhin laufendem Werkzeug teilweise aus dem Loch, um Späne aus dem Loch zu entfernen.

## WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



**WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.**

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.

## Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

## Reinigung



**WARNUNG: Stromschlag und mechanische Gefahren. Trennen Sie das Elektrogerät vor der Reinigung von der Stromquelle.**



**WARNUNG: Zur Gewährleistung eines sicheren und effizienten Betriebs sind das Elektrogerät und die Lüftungsschlitze stets sauber zu halten.**



**WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Geräts. Diese Chemikalien können die in diesen Teilen verwendeten Materialien schwächen. Verwenden Sie daher ein Tuch, das nur mit**

Wasser und milder Seife angefeuchtet ist. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Die Lüftungsschlitze können mit einer trockenen, weichen, nicht-metallischen Bürste und/oder einem geeigneten Staubsauger gereinigt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

## Optionales Zubehör



**WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Zum Verringern des Verletzungsrisikos dürfen nur von DEWALT empfohlene Zubehörteile für dieses Produkt verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Tool Connect™ Chip (Abb. I)



**WARNUNG: Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und den Akku entfernen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren.** Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

Ihr Werkzeug ist für Tool Connect™ Chip geeignet und besitzt einen Platz zur Installation eines Tool Connect™ Chips.

Tool Connect™ Chip ist eine optionale Anwendung für Ihr Smartgerät (beispielsweise Smartphone oder Tablet), die eine Verbindung des Geräts herstellt, damit Sie die mobile Anwendung zur Werkzeugbestandsverwaltung nutzen können.

Siehe **Tool Connect™ Chip Instruction Sheet** für weitere Informationen.

## Installation des Tool Connect™ Chips

1. Entfernen Sie die Halteschrauben **23**, mit denen die Tool Connect™ Chip-Schutzabdeckung **24** am Werkzeug befestigt ist.
2. Entfernen Sie die Schutzabdeckung und setzen Sie den Tool Connect™ Chip in das leere Fach **25** ein.
3. Stellen Sie dabei sicher, dass der Tool Connect™ Chip bündig mit dem Gehäuse abschließt. Bringen Sie die Halteschrauben wieder an und ziehen Sie sie fest.
4. Siehe **Tool Connect™ Chip Instruction Sheet** für weitere Informationen.

## Riemenhaken und Bitclip (Abb. A)

### Optionales Zubehör



**WARNUNG: Zur Vermeidung von schweren Verletzungen darf der Gürtelhaken des Werkzeugs NUR verwendet werden, um das Werkzeug an einen Arbeitsgürtel zu hängen. NICHT den Gürtelhaken verwenden, um das Werkzeug während der Benutzung an einer Person oder einem Objekt festzubinden oder auf andere Weise zu befestigen. Das Werkzeug NICHT über**

Kopf aufhängen oder Gegenstände vom Gürtelhaken herunterhängen lassen.



**WARNUNG: Stellen Sie zur Vermeidung von schweren Verletzungen sicher, dass die Schraube, die den Gürtelhaken hält, sicher ist.**

**WICHTIG:** Verwenden Sie beim Befestigen oder Austauschen des Gürtelhakens oder Bitclips nur die mitgelieferte Schraube **12**. Stellen Sie sicher, dass die Schraube gut festgezogen ist.

Der Riemenhaken **11** und der Bitclip **13** können an jeder Werkzeugeite einfach mit Hilfe der mitgelieferten Schraube **12** befestigt werden, damit das Werkzeug für Links- oder Rechtshänder verwendbar ist. Wenn der Riemenhaken oder Bitclip gar nicht verwendet werden sollen, können sie vom Werkzeug abgenommen werden.

Um die Position des Riemenhakens oder Bitclips zu ändern, entfernen Sie die Schraube, durch die er befestigt ist, und montieren Sie ihn dann an der gegenüberliegenden Seite. Stellen Sie sicher, dass die Schraube gut festgezogen ist.

## Umweltschutz



Abfalltrennung. Produkte und Akkus mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Akkus enthalten Materialien, die wiederverwertet werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu verringern. Bitte recyceln Sie Elektroprodukte und Akkus gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie auf [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Akku

Dieser Longlife-Akku muss aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie erzeugt, um Arbeiten so gut wie zuvor zu erledigen. Entsorgen Sie ihn am Ende seiner technischen Lebensdauer mit der gebührenden Sorgfalt für unsere Umwelt:

- Entfernen Sie den Akku erst aus dem Werkzeug, wenn er vollständig entladen ist.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

# DRILL/DRIVER/IMPACT DRILL

## DCD1007

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		DCD1007	
Voltage	$V_{DC}$	18	
Type		1	
Battery type		Li-Ion	
No load speed		Drill, Driver/Impact drill	
Speed 1 drill/hammer	min-1	0–450/0–500	
Speed 2 drill/hammer	min-1	0–1200/0–1300	
Speed 3 drill/hammer	min-1	0–2000/0–2250	
Impact rate			
Speed 1	min-1	0–8500	
Speed 2	min-1	0–22100	
Speed 3	min-1	0–38250	
Max. torque	Nm	169	
Chuck capacity	mm	1.5–13	
Maximum drilling capacity			
WOOD			
Auger	mm	38	
Paddle	mm	38	
Twist	mm	25.4	
Self-feed	mm	66	
Hole saw	mm	127	
SHEET METAL			
Twist	mm	12.7	
Hole saw	mm	101	
Step bit	mm	#9 (28.5)	
PLATE STEEL			
Carbide tipped hole cutter	mm	25.4	
MASONRY			
Carbide percussion bit	mm	12.7	
Weight (without battery pack)	kg	1.87	
Noise values and/or vibration values (triax vector sum) according to EN62841-2-1:			
$L_{PA}$ (emission sound pressure level)	dB(A)	96	
$L_{WA}$ (sound power level)	dB(A)	104	
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3	

DCD1007

Drilling into metal

Vibration emission value  $a_{h,D}$  = m/s<sup>2</sup> < 2.5Uncertainty K = m/s<sup>2</sup> 1.5

Impact drilling

Vibration emission value  $a_{h,D}$  = m/s<sup>2</sup> 12Uncertainty K = m/s<sup>2</sup> 1.5

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



**WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

### EC-Declaration of Conformity

#### Machinery Directive



#### Impact Drill DCD1007

DEWALT declares that these products described under

**Technical Data** are in compliance with:

2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN

62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,



Batteries				Chargers/Charge Times (Minutes)***									
Cat #	VDC	Ah	Weight (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12.0/4.0	1.46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1.5	0.35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4.0	0.61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2.0	0.40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5.0	0.62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1.3	0.35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3.0	0.54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4.0	0.54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1.7	0.32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5.0	0.75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Date code 201811475B or later

\*\*Date code 201536 or later

\*\*\*Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.

65510, Idstein, Germany

05.02.2024

## DECLARATION OF CONFORMITY THE SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008

# UK CA

Impact Drill  
DCD1007

DEWALT declares that these products described under

**Technical Data** are in compliance with:

The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597 (as amended),

EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

These products conform to the following UK Regulations: Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I.2016/1091 (as amended).

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032 (as amended).

For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.



Karl Evans  
Vice President Professional Power Tools EANZ GTS  
DeWALT UK, Meadowfield Avenue,  
Spennymoor, DL16 6YJ, England  
England  
05.02.2024



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

## Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this

**power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the

switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

## Additional Specific Safety Rules for Drills/ Drivers/Impact Drills

- **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use the auxiliary handle(s).** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- **Wear safety goggles or other eye protection.** Hammering and drilling operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage.

- **Hammer bits and tools get hot during operation.** Wear gloves when touching them.
- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

## Safety Instructions When Using Long Drill Bits

- **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Chargers

DEWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN60335; therefore, no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

## Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

## Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (refer to **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m. When using a cable reel, always unwind the cable completely.

## Important Safety Instructions for All Battery Chargers

**SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to **Technical Data**). Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



**WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



**WARNING:** We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30 mA or less.



**CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst, causing personal injury and damage.



**CAUTION:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**NOTICE:** Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.**  
Place the charger in a position away from any heat source. The

charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.

- **Do not operate charger with damaged cord or plug—** have them replaced immediately.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **In case of damaged power supply cord, the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.**
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect two chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

## Charging a Battery (Fig. B)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack ① into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly, indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger. To remove the battery pack from the charger, push the battery release button ② on the battery pack.

**NOTE:** To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

## Charger Operation

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

Charge Indicators		
	Charging	
	Fully Charged	
	Hot/Cold Pack Delay*	

\*The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light.

**NOTE:** This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

## Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

The DCB118 charger is equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled. Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

## Electronic Protection System

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack in the charger until it is fully charged.

## Wall Mounting

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

## Charger Cleaning Instructions



**WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning.** Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Battery Packs

### Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

#### READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or**

**dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.

- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture, causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in DeWALT chargers.
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or charge the battery pack in locations where the temperature may fall below 4 °C (39.2 °F) (such as outside sheds or metal buildings in winter), or reach or exceed 40 °C (104 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.



**WARNING: Burn hazard.** Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.



**WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason.** If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



**WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals.** For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.



**CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.** Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

## Transportation



**WARNING: Fire hazard.** Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come into contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well-insulated from materials that could contact them and cause a short

circuit. **NOTE:** Lithium-ion batteries should not be put in checked baggage.

DeWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards, which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations; International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations; and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DeWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Wh rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DeWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Wh rating. Shipments of tools with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Wh rating of the battery pack is no greater than 100 Wh.

Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

## Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excessive heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

**NOTE:** Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

## Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



Refer to **Technical Data** for charging time.



Do not probe with conductive objects.



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Charge battery packs only with designated DeWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DeWALT batteries with a DeWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.

## Battery Type

These battery packs may be used: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G. Refer to **Technical Data** for more information.

## Package Contents

The package contains:

- 1 Brushless cordless hammerdrill
- 1 Charger
- 1 Side handle
- 1 Magnetic bit holder (Optional accessory)
- 1 Belt hook (Optional accessory)
- 1 Li-Ion battery pack (C1, D1, E1, H1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 models)
- 2 Li-Ion battery packs (C2, D2, E2, H2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 models)
- 3 Li-Ion battery packs (C3, D3, E3, H3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 models)
- 1 Instruction manual

**NOTE:** Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N models. Battery packs and chargers are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

**NOTE:** The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DeWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.

- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Visible radiation. Do not stare into light.

## Date Code Position (Fig. B)

The production date code **27** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

## Description (Fig. A)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

### Components

- 1 Battery pack
- 2 Battery release button
- 3 Variable speed trigger switch
- 4 Forward/reverse control button
- 5 Mode selection collar
- 6 Keyless chuck
- 7 Chuck sleeve
- 8 Speed selector
- 9 Pivoting LED worklight
- 10 Worklight button
- 11 Belt hook
- 12 Mounting screw
- 13 Bit clip (optional accessory)
- 14 Side handle
- 15 Main handle

## Intended Use

These hammerdrills are designed for professional drilling, percussion drilling and screwdriving applications.

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

These drills/drivers/hammerdrills are professional power tools.

**DO NOT** let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



**WARNING:** Use only DEWALT batteries and chargers.

## Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B)

**NOTE:** Make sure your battery pack **1** is fully charged.

### To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack with the rails inside the tool's handle (Fig. B).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

### To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button **2** and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger.

## Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge, which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button **26**. A combination of the three green LED lights will illuminate, designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

**NOTE:** The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

## Torque (Fig. F, G)



**WARNING:** This is a high-torque drill. To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold tool firmly with both hands in the proper position for operation as shown.



**WARNING: NEVER** brace the tool against the battery pack.

- Torque is the twisting action the drill produces in regards to the rotating bit. As the drill bit meets resistance in the material being drilled, the motor responds by adjusting the output torque to meet the requirement up to the maximum capacity of the motor and gear system.
- The bit rotates clockwise when the tool is in the forward position and counterclockwise when the tool is in the reverse position.
- The tool reaction torque is in the opposite direction.

## ANTI-ROTATION System (Fig. J)

Your tool is equipped with the DEWALT ANTI-ROTATION System. This feature senses the motion of the tool and shuts the tool

down if necessary. The red LED indicator **22** illuminates when the ANTI-ROTATION System is engaged.

INDICATOR	DIAGNOSIS	SOLUTION
OFF	Tool is functioning normally	Follow all warnings and instructions when operating the tool.
SOLID RED	ANTI-ROTATION System has been activated (ENGAGED)	With the tool properly supported, release trigger. The tool will function normally when the trigger is depressed again and the indicator light will go out.

## Side Handle (Fig. D1–D4)



**WARNING:** To reduce the risk of personal injury, **ALWAYS** operate the tool with the side handle properly installed. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

The side handle **14** clamps to the front of the gear case and may be installed in multiple positions to permit right- or left-hand use. After the side handle is rotated into position, it should be pushed rearward until the slots **16** on the lip of the side handle are aligned and fully engaged with the projecting tabs **17** on the top and bottom of the gear case. The side handle is then securely clamped by turning the handle grip **18** clockwise until tight. Be sure to grip the side handle at the far end on the handle grip to control the tool during a stall.

**IMPORTANT:** Figures D3 and D4 illustrate correct and incorrect installation of the side handle.

## Installing a Bit or Accessory into a Keyless Chuck (Fig. C)



**WARNING:** Do not attempt to tighten drill bits (or any other accessory) by gripping the front part of the chuck and turning the tool on. Damage to the chuck and personal injury may result. Always lock off trigger switch and disconnect tool from power source when changing accessories.



**WARNING:** Always ensure the bit is secure before starting the tool. A loose bit may eject from tool causing possible personal injury.



**WARNING:** The keyless chuck is unlocked after the first click in the counterclockwise direction with the chuck sleeve. Operation in the unlocked condition may cause unintentional opening of the keyless chuck.

To insert a drill bit or other accessory, follow these steps.

1. Turn tool off and remove battery pack.
2. Grasp the black sleeve of the chuck with one hand and use the other hand to secure the tool. Rotate the sleeve counterclockwise far enough to accept the desired accessory.
3. Insert the accessory about 3/4" (19 mm) into the chuck **6** and tighten securely by grasping and rotating the chuck sleeve **7** clockwise with one hand while holding the tool with the other. When the chuck is nearly tightened you will

hear a clicking sound. Continue tightening as far as you can. Your tool is equipped with an automatic spindle lock mechanism. This allows you to open and close the chuck with one hand.

4. Be sure to tighten the chuck with one hand on the chuck sleeve and one hand holding the tool for maximum tightness. When tightening, do not turn in the counterclockwise direction.
5. To release the accessory, repeat steps 1 and 2 above.

## Mode Selection (Fig. A)

The mode selection collar **5** can be used to select the correct operating mode depending upon the planned application.

To select, rotate the collar until the desired symbol aligns with the arrow.



**WARNING:** When the mode selection collar is in the drill, the drill will not clutch. The drill may stall if overloaded, causing a sudden twist.

## Speed Selection (Fig. A)

The tool features three speed settings for greater versatility.

**NOTE:** Do not change speeds when the tool is running.

Always allow the tool to come to a complete stop before changing speed.

- To select speed 1 (highest torque setting), turn the tool off and permit it to stop. Slide the speed selector **8** all the way forward.
- Speed 2 (middle torque and speed setting) is in the middle position.
- Speed 3 (highest speed setting) is to the rear.

If the tool does not change speeds, confirm that the speed selector is completely engaged in the forward or back position.

If trouble shifting gears persists, depress and release the trigger switch and try again.

## OPERATION

### Instructions for Use



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

### Proper Hand Position (Fig. H)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the main handle **15**, with the other hand on the side handle **14** to control the twisting action of the drill.



## Variable Speed Trigger and Forward/Reverse Control Button (Fig. A)

The tool is turned on and off by pulling and releasing the variable speed trigger switch **3**. The farther the trigger switch is depressed, the higher the speed of the tool. Your tool is equipped with a brake. The chuck will stop as soon as the trigger switch is fully released.

A forward/reverse control button **4** determines the rotational direction of the tool and also serves as a lock-off button.

- To select forward rotation (clockwise), release the trigger switch and depress the forward/reverse control button on the right side of the tool.
- To select reverse (counterclockwise), depress the forward/reverse control button on the left side of the tool.

**NOTE:** The center position of the control button locks the tool in the off position. When changing the position of the control button, be sure the trigger is released.

**NOTE:** Continuous use in variable speed range is not recommended. It may damage the switch and should be avoided.

**NOTE:** The first time the tool is run after changing the direction of rotation, you may hear a click on start-up. This is normal and does not indicate a problem.

## Pivoting LED Worklight (Fig. E, J)

The pivoting LED worklight **9** capsule is physically adjustable via three detent positions. The pivoting LED worklight **9** and the worklight button **10** are located on the foot of the tool. The worklight is activated when the trigger is depressed. The Off **19**, On **20** and 20 minute modes **21** can be changed by pressing the worklight button **10** on the foot of the tool. If the trigger switch remains depressed, the worklight will remain on in On and 20 minute modes.

When in the On setting, the beam will automatically turn off 20 seconds after the trigger switch is released.

### 20 Minute Mode

The high setting is the 20 minute mode **21**. The worklight will run for 20 minutes after the trigger switch is released. Two minutes before the worklight will shut off, it will flash twice and then dim. To avoid the worklight shutting off, lightly tap the trigger switch.

**WARNING:** While using the worklight in On or 20 minute mode, do not stare at the light or place the drill in a position which may cause anyone to stare into the light. Serious eye injury could result.

**CAUTION:** When using the tool as a worklight, be sure it is secured on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.

**CAUTION:** Remove all accessories from the chuck before using the drill as a worklight. Personal injury or property damage could result.

## Performing an Application (Fig. A)

**WARNING:** To reduce the risk of personal injury, ALWAYS ensure workpiece is anchored or clamped firmly.

**WARNING:** Always wait until the motor has come to a complete standstill before changing the direction of rotation.

### Prior to Performing Work

- Set the speed selector **8**. Refer to **Speed Selection**.
- Install the appropriate bit or accessory into the chuck. Refer to **Installing a Bit or Accessory into a Keyless Chuck**.

**WARNING:**

- Do not use this tool to mix or pump easily combustible or explosive fluids (benzine, alcohol, etc.).
- Do not mix or stir flammable liquids labeled accordingly.

## Screwdriving

Your tool has a clutch with adjustable torque for driving and removing a wide array of fastener shapes and sizes. The numbers 1–11 on the mode selection collar **5** are used to set a torque range for screwdriving. The higher the number on the collar, the higher the torque and the larger the fastener which can be driven.

1. Turn the mode selection collar **5** to the desired position. Refer to **Mode Selection**.
2. Pull the trigger switch applying pressure in a straight line with the bit until the fastener is seated at the desired depth in the workpiece.

### Recommendations for Screwdriving

- Start with lower torque settings, then advance to higher torque settings to avoid damage to the workpiece or fastener.
- Make some practice runs in scrap or on unseen areas of the workpiece to determine the proper position of the mode selection collar.

## Drilling

1. Turn the mode selection collar **5** to the drill symbol. Refer to **Mode Selection**.

2. Place drill bit in contact with the workpiece.

**NOTE:** Use sharp drill bits only. For WOOD, use twist drill bits, spade bits, auger bits, self-feed bits, or hole saws. For METAL, use twist drill bits, step bits, carbide hole cutters or hole saws. Drill bits should be optimized for METAL cutting with appropriate coatings and cutting edges.

3. Pull the trigger switch applying pressure in a straight line with the bit until it reaches the desired depth.

**WARNING: TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, ALWAYS ensure workpiece is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a wood "back-up" block to prevent damage to the material.**

4. Always apply pressure in a straight line with the bit. Use enough pressure to keep drill biting, but do not push hard enough to stall the motor or deflect the bit.

5. Hold tool firmly with both hands to control the twisting action of the drill.
6. IF DRILL STALLS, it is usually because it is being overloaded or improperly used. RELEASE TRIGGER IMMEDIATELY, remove drill bit from work, and determine cause of stalling. DO NOT CLICK TRIGGER ON AND OFF IN AN ATTEMPT TO START A STALLED DRILL — THIS CAN DAMAGE THE DRILL.
7. To minimize stalling or breaking through the material, reduce pressure on drill and ease the bit through the last fractional part of the hole.
8. Keep the motor running when pulling the bit back out of a drilled hole. This will help prevent jamming.

## Drilling in Metal

Start drilling with slow speed and increase to full power while applying firm pressure on the tool. A smooth even flow of metal chips indicates the proper drilling rate. Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are cast iron and brass which should be drilled dry.

**NOTE:** Large holes (5/16" to 1/2" [7.9 mm to 13 mm]) in steel can be made easier if a pilot hole (5/32" to 3/16" [4 mm to 5 mm]) is drilled first.

**NOTE:** When using a cutting lubricant, be sure not to get the lubricant on the tool.

## Drilling in Wood

Start drilling with slow speed and increase to full power while applying firm pressure on the tool. If nails are likely to be encountered, appropriate drill bits capable of withstanding nail strikes should be used. Work that is apt to splinter should be backed up with a block of wood.

## Hammerdrilling

**IMPORTANT:** Use carbide-tipped or masonry bits rated for percussion drilling only.

1. Select the desired speed/torque range using the speed selector **8** to match the speed and torque to the planned operation. Turn the mode selection collar **5** to the hammerdrill symbol.
2. Pull the trigger, applying just enough pressure on the hammer to keep it from bouncing excessively or "rising" off the bit.

## Recommendations for Hammerdrilling

- Too much force will cause slower drilling speeds, overheating, and a lower drilling rate.
- A smooth even flow of material indicates the proper drilling rate.
- Drill straight, keeping the bit at a right angle to the work. Do not exert side pressure on the bit when drilling as this will cause clogging of the bit flutes and a slower drilling speed.
- When drilling deep holes, if the hammer speed starts to drop off, pull the bit partially out of the hole with tool still running to help clear debris from the hole.

## MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous

satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.

## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

## Cleaning



**WARNING:** Electrical shock and mechanical hazard. Disconnect the electrical appliance from the power source before cleaning.



**WARNING:** To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

## Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT-recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Tool Connect™ Chip (Fig. I)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Your tool is Tool Connect™ Chip ready and has a location for installation of a Tool Connect™ Chip.

Tool Connect™ Chip is an optional application for your smart device (such as a smart phone or tablet) that connects the device to utilize the mobile application for inventory management functions.

Refer to **Tool Connect™ Chip Instruction Sheet** for more information.

## Installing the Tool Connect™ Chip

1. Remove the retaining screws **23** that hold the Tool Connect™ Chip protective cover **24** into the tool.

2. Remove the protective cover and insert the Tool Connect™ Chip into the empty pocket **25**.
3. Ensure that the Tool Connect™ Chip is flush with the housing. Secure it with the retaining screws and tighten the screws.
4. Refer to **Tool Connect™ Chip Instruction Sheet** for further instructions.

## Belt Hook and Bit Clip (Fig. A)

### Optional Accessories



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ONLY** use the tool's belt hook to hang the tool from a work belt. **DO NOT** use the belt hook for tethering or securing the tool to a person or object during use. **DO NOT** suspend tool overhead or suspend objects from the belt hook.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ensure the screw holding the belt hook is secure.

**IMPORTANT:** When attaching or replacing the belt hook or bit clip, use only the screw **12** that is provided. Be sure to securely tighten the screw.

The belt hook **11** and bit clip **13** can be attached to either side of the tool using only the screw **12** provided, to accommodate left- or right-handed users. If the belt hook or bit clip is not desired at all, they can be removed from the tool.

To move the belt hook or bit clip, remove the screw that holds it in place then reassemble on the opposite side. Be sure to securely tighten the screw.

## Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled, reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Rechargeable Battery Pack

This long-life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs that were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

# TALADRADO DE IMPACTO

## DCD1007

### ¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

### Datos técnicos

		DCD1007
Tensión	V <sub>cc</sub>	18
Tipo		1
Tipo de batería		lones de litio
Velocidad en vacío		Taladro, atornillador/ taladro de impacto
Velocidad 1 perforación/martillo	mín.-1	0-450/0-500
Velocidad 2 perforación/martillo	mín.-1	0-1200/0-1300
Velocidad 3 perforación/martillo	mín.-1	0-2000/0-2250
Frecuencia de impacto		
Velocidad 1	mín.-1	0-8500
Velocidad 2	mín.-1	0-22100
Velocidad 3	mín.-1	0-38250
Par de torsión máx.	Nm	169
Capacidad del mandril	mm	1,5-13
Capacidad máxima de taladrado		
MADERA		
Berbiquí	mm	38
Pala	mm	38
Barrena	mm	25,4
Autoalimentación	mm	66
Sierra de corona	mm	127
HOJA METÁLICA		
Barrena	mm	12,7
Sierra de corona	mm	101
Broca escalonada	mm	n.º 9 (28,5)
PLACA DE ACERO		
Broca de orificios de carburo	mm	25,4
MAMPOSTERÍA		
Broca de percusión de carburo	mm	12,7
Peso (sin batería)	kg	1,87
Valores de ruido y/o valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN62841-2-1:		
L <sub>PA</sub> (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	96
L <sub>WA</sub> (nivel de potencia sonora)	dB(A)	104

		DCD1007
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	3
Perforación en metal		
Valor de emisión de vibraciones	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
a <sub>h, D</sub> =		
Incertidumbre K =	m/s <sup>2</sup>	1,5
Taladrado de impacto		
Valor de emisión de vibraciones	m/s <sup>2</sup>	12
a <sub>h, ID</sub> =		
Incertidumbre K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

El nivel de vibraciones y/o de emisión de ruido que se indica en esta hoja informativa ha sido medido de acuerdo con una prueba normalizada indicada en la norma EN62841 y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición.



**ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado se refiere a las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o mantenidos de forma incorrecta, la emisión de ruido o vibraciones puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Para valorar el nivel de exposición al ruido o a las vibraciones, también deberían tenerse en cuenta las veces que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos del ruido y las vibraciones, como, por ejemplo, realizar el mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) u organizar patrones de trabajo.

## Declaración de conformidad CE

### Directiva de máquinas



### Taladrado de impacto DCD1007

DEWALT declara que los productos descritos en **Datos técnicos** cumplen las siguientes normas:

2006/42/CE, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022 .

Estos productos también cumplen las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Contacte con DEWALT para más información en la siguiente dirección o consulte el reverso del manual.

Pilas				Tiempo Cargadores/Carga (Minutos)**										
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119	
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X	
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X	
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X	
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X	
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45	
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120	
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60	
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150	
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40	
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90	
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120	
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50	
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150	

\*Código de fecha 201811475B o posterior

\*\*Código de fecha 201536 o posterior

\*\*\*Esta matriz tiene carácter orientativo, exclusivamente; los tiempos variarán dependiendo de la temperatura y del estado de la batería.

El abajo firmante es el responsable de la elaboración de la documentación técnica y expide la presente declaración en nombre y representación de DEWALT.



Markus Rompel  
Vicepresidente de ingeniería, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Alemania  
05.02.2024



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

## Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



**ADVERTENCIA:** Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.



**ATENCIÓN:** Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, puede ocasionar **daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

## CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

### 1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

### 2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No**

**modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3) Seguridad Personal

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.

- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

### 4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas

para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.

- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

## 5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

- a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.
- c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** El provocar un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice paquetes de baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.
- f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## 6) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio**

**idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) **No repare nunca los paquetes de baterías dañados.** La reparación de paquetes de baterías debe ser realizada únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.

## Normas de seguridad específicas adicionales para los taladros/atornilladores/taladros de impacto

- **Lleve protección acústica al realizar operaciones de perforación de percusión.** La exposición al ruido puede provocar pérdida auditiva.
- **Use la o las empuñaduras auxiliares.** La pérdida de control puede provocar lesiones personales.
- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con un cable oculto.** El contacto del accesorio de corte con un cable conductor podría cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta mecánica y emitir una descarga eléctrica al operador.
- **Utilice fijaciones u otro tipo de método para fijar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Si sujeta la pieza con las manos o con su cuerpo estará inestable y puede perder el control.
- **Lleve gafas de seguridad u otro tipo de protección visual.** Las operaciones de taladrado y perforado generan astillas. Las partículas voladoras pueden provocar daños oculares permanentes.
- **Las brocas de impacto y las herramientas se calientan mucho durante la operación.** Lleve guantes cuando las toque.
- **Las ventilaciones cubren a menudo las piezas móviles y deberán evitarse.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

## Instrucciones de seguridad para cuando se utilizan brocas largas

- **Nunca utilice la herramienta a una velocidad superior a la velocidad máxima de la broca.** A velocidades superiores, es probable que la broca se doble si la deja girar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, y ello puede causar lesiones personales.
- **Empiece siempre a taladrar a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades superiores, es probable que la broca se doble si la deja girar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, y ello puede causar lesiones personales.
- **Aplique presión solo en línea directa con la broca, pero sin ejercer una presión excesiva.** Las brocas pueden doblarse causando rotura o pérdida de control y lesiones personales.

## Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- *Deterioro auditivo.*
- *Riesgo de lesiones personales por partículas flotantes en el aire.*
- *Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.*
- *Riesgo de lesiones personales debidas al uso prolongado.*

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

## Cargadores

Los cargadores DEWALT no requieren ajustes y han sido diseñados para ser lo más fácil de usar que sea posible.

## Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la batería corresponda al indicado en la placa de características. Asegúrese también de que el voltaje del cargador corresponda al de la red eléctrica.



El cargador DEWALT tiene doble aislamiento de conformidad con la norma EN60335; por lo tanto, no requiere puesta a tierra.

Si el cable de alimentación se daña, debe ser sustituido únicamente por DEWALT o un centro de servicios autorizado.

## Uso de un cable prolongador

No deben usarse cables prolongadores salvo que sea absolutamente necesario. Utilice un cable prolongador adecuado para la potencia de entrada de su cargador (véanse **los datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es de 1 mm<sup>2</sup>; la longitud máxima es de 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

## Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de las baterías

**SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES:** Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento de los cargadores de batería compatibles (consulte el apartado **Datos técnicos**). Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, la batería y el producto que utiliza la batería.



**ADVERTENCIA:** Peligro de descarga. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Pueden producirse descargas eléctricas.



**ADVERTENCIA:** Recomendamos el uso de un dispositivo diferencial residual con corriente residual nominal de 30 mA o inferior.



**ATENCIÓN:** Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue solo las baterías recargables DEWALT. Otros tipos de baterías pueden provocar daños materiales y lesiones personales.



**ATENCIÓN:** Los niños deberán permanecer vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

**AVISO:** En determinadas condiciones, estando el cargador enchufado a la alimentación eléctrica, los contactos de carga interiores del cargador pueden ser cortocircuitados por materiales extraños. Los materiales conductores extraños como, a título enunciativo pero no limitativo, lana de acero, papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando no haya ninguna batería en el alojamiento. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.

- **NO intente cargar la batería con otros cargadores que no sean los indicados en este manual.** El cargador y la batería han sido diseñados especialmente para funcionar juntos.
- **Estos cargadores no ha sido diseñados para ningún otro uso que no sea el de cargar las baterías recargables DEWALT.** Cualquier otro uso supone riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.**
- **Tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.** Así se reduce el riesgo de daños al enchufe y al cable de corriente.
- **Compruebe que el cable esté colocado en modo de no pisarlo, tropezar con él o causarle cualquier otro daño o tirón.**
- **No use cables prolongadores salvo que sea absolutamente necesario.** El uso de un cable prolongador inadecuado puede causar riesgo de incendios, descarga eléctrica o electrocución.
- **No coloque ningún objeto en la parte superior del cargador ni lo coloque en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y dar lugar a un calentamiento interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila mediante las ranuras ubicadas en la parte superior e inferior de la carcasa.
- **No utilice el cargador si tiene el cable o el enchufe dañado; hágalos reparar inmediatamente.**
- **No opere el cargador si ha recibido un gran golpe, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.** Llévelo a un centro de servicios autorizado.
- **No desmonte el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando necesite hacerle el mantenimiento o repararlo.** Un montaje incorrecto puede causar riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- **Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser cambiado de inmediato por el fabricante, un taller de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar, para evitar cualquier peligro.**
- **Desconecte el cargador de la toma de CA antes de efectuar cualquier tipo de limpieza. Esto reducirá el riesgo de electrocución.** Retirar la batería no reduce este riesgo.
- **NUNCA** intente conectar dos cargadores juntos.



- **El cargador está diseñado para funcionar con corriente eléctrica doméstica estándar de 230V. No intente utilizarlo con ningún otro voltaje. Esto no se aplica al cargador de vehículos.**

### Cargar una batería (Fig. B)

1. Conecte el cargador a la toma adecuada antes de introducir la batería.
2. Introduzca la batería ❶ en el cargador, y compruebe que quede bien colocada. La luz roja (carga) parpadeará continuamente, indicando que se ha iniciado el proceso de carga.
3. Se indicará que la carga ha terminado porque la luz roja permanecerá encendida de manera continua. La batería está totalmente cargada y puede usarla o dejarla en el cargador. Para sacar la batería del cargador, pulse el botón de liberación de la batería ❷.

**NOTA:** Para garantizar el máximo rendimiento y duración de las baterías de iones de litio, cárguelas completamente antes del primer uso.

### Funcionamiento del cargador

Consulte los indicadores de abajo para conocer el estado de carga de la batería.

Indicadores de carga	
	Cargando
	Totalmente cargada
	Retardo por batería fría/ caliente*

\*Durante esta operación, la luz roja sigue parpadeando, pero el indicador de luz amarilla queda encendido. Cuando la batería está a una temperatura adecuada, la luz amarilla se apaga y el cargador retoma el procedimiento de carga.

Los cargadores compatibles no cargan las baterías defectuosas. El cargador indicará que la batería es defectuosa no iluminándose.

**NOTA:** Esto también podría significar un problema con el cargador.

Si el cargador indica un problema, lleve el cargador y la batería a un centro de reparación autorizado para que los prueben.

### Retardo por batería fría / caliente

Cuando el cargador detecta una batería demasiado fría o caliente, automáticamente inicia un retardo por batería fría / caliente, suspendiendo la carga hasta que la batería haya alcanzado la temperatura adecuada. El cargador cambiará automáticamente al modo de carga de batería. Esta característica le asegura la máxima vida útil de la batería.

Una batería fría se carga a una velocidad inferior que una batería caliente. La batería se cargará a una velocidad inferior durante el ciclo completo de carga y no volverá a la velocidad de carga máxima aunque se caliente.

El cargador DCB118 está dotado de un ventilador interior diseñado para enfriar el paquete de baterías. El ventilador se

enciende automáticamente cuando hay que enfriar el paquete de baterías. Nunca haga funcionar el cargador si el ventilador no funciona correctamente o si las ranuras de ventilación están bloqueadas. No deje que entren objetos extraños dentro del cargador.

### Sistema de protección electrónico

Las herramientas XR con baterías de iones de litio han sido diseñadas con un sistema de protección electrónica que protege la batería contra la sobrecarga, el recalentamiento o las grandes descargas.

La herramienta se apagará automáticamente si se activa el sistema de protección electrónica. Si esto ocurre, coloque la batería de iones de litio en el cargador y déjela recargar totalmente.

### Montaje de pared

Estos cargadores han sido diseñados para ser montados en la pared o para dejarlos en pie sobre una mesa o una superficie de trabajo. Si tiene montaje de pared, coloque el cargador al alcance de una toma de corriente, y alejado de esquinas u otras obstrucciones que impidan la circulación de aire. Use la parte posterior del cargador como una plantilla para colocar los tornillos de montaje en la pared. Monte el cargador firmemente usando tornillos para paredes de cartón yeso (comprados aparte) de por lo menos 25,4 mm de largo con un tornillo con cabeza de 7-9 mm de diámetro, atornillado en madera a una profundidad óptima, dejando aproximadamente 5,5 mm del tornillo expuesto. Alinee las ranuras de la parte posterior del cargador con los tornillos expuestos y engánchelos completamente en las ranuras.

### Instrucciones para la limpieza del cargador



**ADVERTENCIA: Peligro de descarga. Desconecte el cargador de la toma de CA antes de la limpieza.** La grasa y la suciedad externas pueden eliminarse utilizando un paño o un cepillo no metálico suave. No use agua u otros líquidos limpiadores. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

### Baterías

#### Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando solicite baterías de repuesto, deberá indicar siempre el número de catálogo y el voltaje.

La batería no está totalmente cargada al sacarla del embalaje. Antes de utilizar las baterías y el cargador, lea las siguientes instrucciones de seguridad. Después siga los procedimientos de carga descritos.

#### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No cargue ni use la batería en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Al colocar o retirar la batería del cargador se pueden incendiar el polvo o los humos.
- **Nunca fuerce la batería en el cargador. No modifique la batería de ningún modo para que quepa en un cargador**

**no compatible, ya que la batería podría romperse y provocar lesiones corporales graves.**

- Cargue las baterías exclusivamente con los cargadores DEWALT.
- **NO** las salpique ni sumerja en agua ni otros líquidos.
- **No guarde ni cargue la batería en lugares en los que la temperatura pueda bajar de los 4 °C (39,2 °F) (como, por ejemplo, cobertizos o instalaciones metálicas en invierno), o alcanzar o superar los 40 °C (104 °F) (como por ejemplo, cobertizos o instalaciones metálicas en verano).**
- **No incinere la batería aunque esté muy dañada o completamente agotada.** La batería puede explotar con el fuego. Cuando las baterías de iones de litio se queman, desprenden humos y materiales tóxicos.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lave de inmediato la zona con jabón neutro y agua.** Si el líquido de la batería entra los ojos, enjuague con agua el ojo abierto durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se requiere atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de sales de litio y carbonos orgánicos líquidos.
- **El contenido de una batería abierta puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, solicite atención médica.



**ADVERTENCIA:** Peligro de quemaduras. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.



**ADVERTENCIA:** Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si la carcasa de la batería está rota o dañada, no la introduzca en el cargador. No golpee, tire ni dañe la batería. No utilice una batería o un cargador que haya recibido un gran golpe, se haya caído o se haya dañado de algún modo (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo o pisado). Puede causar electrocuciones o descargas eléctricas. Las baterías dañadas deberán llevarse al centro de servicio para su reciclaje.



**ADVERTENCIA:** Peligro de incendio. No almacene ni transporte baterías de modo que algún objeto metálico entre en contacto con los terminales expuestos de la batería. Por ejemplo, no coloque la batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajones, etc. donde haya clavos, tornillos, llaves, etc. sueltos.



**ATENCIÓN:** Cuando no utilice la herramienta, colóquela de costado sobre una superficie estable donde no pueda provocar tropiezos o caídas. Algunas herramientas con grandes baterías pueden quedar erguidas sobre estas, pero también pueden volcarse con facilidad.

## Transporte



**ADVERTENCIA:** Peligro de incendio. El transporte de baterías puede provocar incendios si los terminales de la batería entran en contacto accidentalmente con materiales conductores. Cuando transporte baterías, compruebe que sus terminales estén protegidos y bien

aislados de los materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito. **NOTA:** Las baterías de iones de litio no deben guardarse en el equipaje facturado.

Las baterías DEWALT cumplen todas las normas de transporte aplicables según lo dispuesto en los estándares industriales y legales, entre ellas, las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU; los Reglamentos de Mercancías Peligrosas de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA), el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas (IMDG) y el Acuerdo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera (ADR). Las celdas y las baterías de iones de litio han sido comprobadas de acuerdo con la sección 38.3 del “Manual de pruebas y criterios” de las “Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas” de la ONU.

En muchos casos, el transporte de baterías DEWALT está exento de la clasificación de material peligroso completamente regulado de clase 9. En general, solo los envíos que contengan una batería de iones de litio con categoría energética superior a 100 vatios-hora (Wh) deberán ser efectuados como material completamente regulado de clase 9. Todas las baterías de iones de litio llevan indicada la categoría de Wh. Además, debido a las complejidades de las normas, DEWALT recomienda no transportar por vía aérea baterías de litio solas, independientemente de su clasificación de vatios-hora. Se pueden realizar envíos de productos con baterías (kits combinados) por vía aérea si la categoría de Wh de la batería no supera los 100 Wh.

Independientemente de si el transporte se considera exento o completamente regulado, el expedidor será responsable de consultar las normas recientes sobre los requisitos de embalaje, etiquetado o marcado y documentación.

La información expuesta en esta sección del manual se proporciona de buena fe y se considera exacta en el momento de creación del documento. No obstante, no se ofrece ninguna garantía, ni implícita ni explícita. Es responsabilidad del comprador comprobar que todas sus actividades se ajusten a las normas de aplicación.

## Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor almacenamiento es en un lugar fresco y seco alejado de la luz solar directa y del frío o calor excesivos. Para un rendimiento y una duración óptimos de las baterías, guárdelas a temperatura ambiente cuando no las utilice.
2. Si va a realizar un almacenamiento prolongado, se aconseja guardar la batería completamente cargada en un lugar frío y seco, fuera del cargador, para obtener los óptimos resultados.

**NOTA:** Las baterías no deberán guardarse completamente descargadas. La batería deberá recargarse antes de utilizarla.

## Etiquetas en el cargador y en la batería

Además de los pictogramas utilizados en este manual, las etiquetas del cargador y de la batería pueden tener los siguientes pictogramas:



Antes del uso, lea el manual de instrucciones.





Consulte el tiempo de carga en **Datos técnicos**.



No explorar con objetos conductivos.



No cargar baterías dañadas.



No exponer al agua.



Sustituya los cables defectuosos inmediatamente.



Cargar solo a una temperatura comprendida entre 4 °C y 40 °C.



Solo para uso en interiores.



Elimine la batería respetando el medioambiente.



Cargue las baterías solo con los cargadores DEWALT indicados. Cargar otras baterías que no sean las indicadas por DEWALT con un cargador DEWALT puede hacer estallar la batería y causar otras situaciones peligrosas.



No incinere las baterías.

## Tipo de baterías

Se pueden usar estas baterías: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G. Consulte **Datos técnicos** para más información.

## Contenido de la caja

La caja contiene:

- 1 Taladro percutor inalámbrico sin escobillas
- 1 Cargador
- 1 Empuñadura lateral
- 1 Portabrocas magnético (accesorio opcional)
- 1 Gancho de cinturón (accesorio opcional)
- 1 Batería de iones de litio (modelos C1, D1, E1, H1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Baterías de iones de litio (modelos C2, D2, E2, H2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Baterías de iones de litio (modelos C3, D3, E3, H3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Manual de instrucciones

**NOTA:** Las baterías, los cargadores y las cajas de herramientas no están incluidos en los modelos N. Las baterías y los cargadores no están incluidos en los modelos NT. Los modelos B incluyen las baterías Bluetooth®.

**NOTA:** La marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth®, SIG, Inc.,

y todo uso de dichas marcas por parte de DEWALT es bajo licencia. Las demás marcas y denominaciones comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

- Compruebe que la herramienta, las piezas y los accesorios no hayan sufrido ningún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer íntegramente y comprender este manual antes de utilizar el producto.

## Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Radiación visible. No mire fijamente a la luz.

## Posición del código de fecha (Fig. B)

El código de fecha de fabricación **27** está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

## Descripción (Fig. A)



**ADVERTENCIA:** Nunca altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños materiales.

## Componentes

- 1 Batería
- 2 Botón de liberación de la batería
- 3 Interruptor de gatillo de velocidad variable
- 4 Botón de control de avance/retroceso
- 5 Collarín del selector de modo
- 6 Mandril sin llave
- 7 Manguito del mandril
- 8 Selector de velocidad
- 9 Luz de trabajo LED pivotante
- 10 Interruptor de la luz de trabajo
- 11 Gancho de cinturón
- 12 Tornillo de montaje
- 13 Clip de broca (accesorio opcional)
- 14 Empuñadura lateral
- 15 Empuñadura principal

## Uso previsto

Estos martillos percutores han sido diseñados para el taladrado, el taladrado por percusión y el atornillado profesionales.

**NO** debe usarse en condiciones de humedad ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estos taladros/atornilladores/percutores son herramientas eléctricas profesionales.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso de la herramienta por parte de usuarios inexpertos requiere supervisión.

- **Niños pequeños y personas con discapacidad.** Este aparato no está destinado al uso por parte de niños pequeños o personas diversamente hábiles sin supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias, a menos que estén supervisados por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deje nunca a los niños solos con este producto.

## MONTAJE Y AJUSTES



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o colocar complementos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.



**ADVERTENCIA:** Utilice exclusivamente baterías y cargadores de DEWALT.

## Introducir y extraer la batería de la herramienta (Fig. B)

**NOTA:** Compruebe que la batería 1 esté completamente cargada.

### Instalar la batería en la empuñadura de la herramienta

- Alinee la batería en las guías ubicadas del interior de la empuñadura de la herramienta (Fig. B).
- Deslice la batería en la empuñadura hasta que quede bien colocada y asegúrese de que haga clic cuando encaje.

### Retirar la batería de la herramienta

- Pulse el botón de liberación de la batería 2 y tire firmemente de la batería para sacarla de la empuñadura de la herramienta.
- Introduzca la batería en el cargador.

### Baterías con indicador de carga (Fig. B)

Algunas baterías DEWALT tienen un indicador de carga que consiste en tres luces de LED verdes que indican el nivel de carga restante de la batería.

Para activar el indicador de carga, mantenga pulsado el botón del indicador de carga 26. Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel de carga restante. Cuando el nivel de carga de la batería esté por debajo del límite necesario para el uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la batería.

**NOTA:** El indicador de carga da solo una indicación de la carga que queda en la batería. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y está sujeto a variaciones en función de los componentes del producto, la temperatura y la aplicación del usuario final.

### Par de torsión (Fig. F, G)



**ADVERTENCIA:** Este taladro tiene un par de torsión elevado. Para reducir el riesgo de sufrir lesiones corporales graves, sostenga SIEMPRE la herramienta firmemente con ambas manos y en la posición adecuada cuando la utilice, tal y como se indica.



**ADVERTENCIA:** NUNCA apoye la herramienta contra la batería.

- El par es la acción de giro que el taladro produce con respecto a la broca de perforación. Como la broca de perforación encuentra resistencia en el material taladrado, el motor responde ajustando el par de salida para cumplir el requisito hasta la capacidad máxima del motor y del sistema de velocidades.
- La broca gira en sentido horario cuando la herramienta se encuentra en posición de avance, y en sentido antihorario, cuando se encuentra en posición de retroceso.
- El par de reacción de la herramienta va en dirección contraria.

### Sistema ANTIGIRATORIO (Fig. J)

La herramienta está equipada con el sistema ANTIGIRATORIO DEWALT. Esta función detecta el movimiento de la herramienta y apaga la herramienta si es necesario. El LED indicador rojo 22 se ilumina cuando está activado el sistema ANTIGIRATORIO.

#### INDICADOR DIAGNÓSTICO SOLUCIÓN

INDICADOR	DIAGNÓSTICO	SOLUCIÓN
APAGADO	La herramienta funciona normalmente	Siga las advertencias y las instrucciones cuando utilice la herramienta.
ROJO SÓLIDO	El sistema antigiratorio ha sido activado (EMBRAGADO)	Sosteniendo bien la herramienta, suelte el gatillo. La herramienta funciona normalmente cuando se vuelve a pulsar el gatillo y la luz del indicador se apaga.

### Empuñadura lateral (Fig. D1–D4)



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, utilice SIEMPRE la herramienta con la empuñadura lateral correctamente instalada. En caso contrario, la empuñadura lateral podría deslizarse durante el uso, con la consiguiente pérdida de control de la herramienta. Sostenga la herramienta con ambas manos para maximizar el control.

La empuñadura lateral 14 se fija en la parte frontal de la caja de velocidades y puede instalarse en varias posiciones para permitirle usar el aparato con la mano derecha o izquierda. Una vez que haya girado la empuñadura lateral hacia su posición, deberá empujarla hacia atrás hasta que las ranuras 16 del borde de la empuñadura lateral queden alineadas y completamente introducidas en las pestañas de proyección 17 ubicadas encima y debajo de la caja de velocidades. A continuación, la empuñadura lateral se fija con firmeza girando el asa 18 en sentido de las agujas del reloj hasta que esté firme. Asegúrese de agarrar la empuñadura lateral por el extremo del asa para controlar la herramienta si se para.

**IMPORTANTE:** Las figuras D3 y D4 muestran la instalación correcta e incorrecta de la empuñadura lateral.

## Instalar una broca o un accesorio en un mandril sin llave Mandril (Fig. C)



**ADVERTENCIA:** No intente fijar las brocas (ni ningún otro accesorio) sujetando el mandril por la parte delantera y encendiendo la herramienta. Pueden producirse daños en el mandril y lesiones corporales. Bloquee siempre el interruptor de activación y desconecte la herramienta de la fuente de alimentación cuando cambie los accesorios.



**ADVERTENCIA:** Compruebe siempre que la broca esté bien fijada antes de arrancar la herramienta. Si la broca está floja, puede salir disparada de la herramienta y causar daños corporales.



**ADVERTENCIA:** El mandril sin llave se desbloquea tras el primer clic en sentido antihorario con el manguito del mandril. El funcionamiento en estado desbloqueado puede provocar la apertura involuntaria del mandril sin llave.

Para introducir una broca u otro accesorio, siga los siguientes pasos.

1. Apague la herramienta y extraiga la batería.
2. Sujete el manguito negro del mandril con una mano y, con la otra mano, fije la herramienta. Gire el manguito en sentido contrario al de las agujas del reloj lo suficiente para colocar el accesorio deseado.
3. Introduzca el accesorio unos 19 mm en el mandril **6** y apriételo bien girando el manguito **7** del mandril en sentido horario con una mano y sosteniendo la herramienta con la otra. Cuando el mandril esté prácticamente apretado oírás un clic. Continúe apretando todo lo que pueda. Su herramienta está equipada con un mecanismo de bloqueo del eje automático. Esto le permite abrir y cerrar el mandril con una mano.
4. Asegúrese de apretar el mandril poniendo una mano en el manguito del mandril y sosteniendo la herramienta con la otra para lograr el máximo apriete. Al apretar, no gire en el sentido contrario a las agujas del reloj.
5. Para soltar el accesorio, repita los pasos 1 y 2 anteriores.

## Selector de modo (Fig. A)

El collarín de selección de modo **5** se puede utilizar para seleccionar el modo de funcionamiento correcto en función del trabajo previsto.

Para la selección, gire el collarín hasta que el símbolo que desee quede alineado con la flecha.



**ADVERTENCIA:** Cuando el collarín de modo de selección, el taladro no embraga. El taladro puede detenerse si está sobrecargado y provocar un giro repentino.

## Selección de velocidad (Fig. A)

La herramienta incluye tres ajustes de velocidad para una mayor versatilidad.

**NOTA:** No cambie la velocidad cuando la herramienta esté funcionando. Siempre deje que la herramienta se pare del todo antes de cambiar la velocidad.

- Para seleccionar la velocidad 1 (ajuste de par más alto), apague la herramienta y deje que se detenga. Deslice el selector de velocidades **8** hasta el extremo delantero.
- La velocidad 2 (par medio y ajuste de velocidad) se encuentra en la posición media.
- La velocidad 3 (ajuste máximo de velocidad) se encuentra en la parte trasera.

Si la herramienta no cambia de velocidad, compruebe que el selector de velocidad esté completamente colocado en la posición delantera o trasera.

Si sigue teniendo problemas para cambiar de marcha, presione y suelte el gatillo y vuelva a intentarlo.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso



**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o instalar accesorios o complementos. El encendido accidental puede causar lesiones.

### Posición correcta de las manos (Fig. H)



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, mantenga **SIEMPRE** las manos en una posición correcta, tal y como se muestra.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones graves, **SIEMPRE** sujete bien a herramienta para prevenir reacciones repentinas.

La posición adecuada de las manos es con una mano en la empuñadura principal **15** y la otra, en la empuñadura lateral **14** para controlar la acción giratoria del taladro.

### Gatillo de velocidad variable y botón de control de avance/retroceso (Fig. A)

La herramienta se enciende y se apaga tirando y soltando el interruptor de disparo de velocidad variable **3**. Cuanto más apriete el gatillo, mayor será la velocidad de la herramienta. Su herramienta está equipada con un freno. El mandril se detiene al soltar totalmente el interruptor del gatillo.

El botón de control de avance/retroceso **4** determina la dirección de rotación de la herramienta y también se utiliza como botón de bloqueo.

- Para seleccionar el giro hacia delante (sentido horario), suelte el interruptor de activación y pulse el botón de control de avance/retroceso ubicado en la parte derecha de la herramienta.
- Para seleccionar el sentido de retroceso (sentido antihorario), pulse el botón de control de avance/retroceso ubicado en la parte izquierda de la herramienta.

**NOTA:** La posición central del botón de control bloquea la herramienta en posición de apagado. Cuando cambie la posición del botón de control, asegúrese de haber soltado el gatillo.

**NOTA:** No se aconseja el uso continuo de la velocidad variable. Puede dañar el interruptor, por lo que debe evitarse.

**NOTA:** La primera vez que encienda la herramienta tras cambiar el sentido de giro, es posible que oiga un clic inicial. Esto es normal y no indica ningún problema.

## Luz de trabajo LED pivotante (Fig. E, J)

La cápsula de la luz de trabajo LED pivotante **9** se puede ajustar físicamente en tres posiciones. La luz de trabajo LED pivotante **9** su interruptor **10** se encuentran en la base de la herramienta. La luz de trabajo se enciende al pulsar el gatillo. Los modos apagado **19**, encendido **20** y 20 minutos **21** se pueden cambiar presionando el interruptor de luz **10** situado en el pie de la herramienta. Si el interruptor de activación permanece pulsado, la luz de trabajo permanecerá encendida en los modos encendido y 20 minutos.

Cuando está en el modo encendido, el haz se apagará automáticamente 20 segundos después de soltar el gatillo.

### Modo 20 minutos

El ajuste alto es el modo 20 minutos **21**. La luz de trabajo funcionará durante 20 minutos después de soltar el interruptor de activación. Dos minutos antes de que la luz de trabajo se apague, parpadeará dos veces y se atenuará la luz. Para evitar que la luz de trabajo se apague, toque suavemente el interruptor de activación.



**ADVERTENCIA:** Cuando use la luz de trabajo en modo encendido o 20 minutos, no fije la vista en la luz ni coloque la herramienta en una posición en que alguien pudiese fijar la vista en la luz. Pueden producirse lesiones oculares graves.



**ATENCIÓN:** Cuando utilice la herramienta como luz de trabajo, compruebe que esté fijada sobre una superficie estable, donde no pueda causar riesgos de tropezones o caídas.



**ATENCIÓN:** Extraiga todos los accesorios del mandril antes de usar el taladro como luz de trabajo. Pueden producirse lesiones o daños materiales.

## Realizar un trabajo (Fig. A)



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, compruebe SIEMPRE que la pieza de trabajo esté bien anclada o fijada.



**ADVERTENCIA:** Espere siempre a que el motor se detenga por completo antes de cambiar la dirección de giro.

### Antes de realizar un trabajo

- Ajuste el selector de velocidad **8**. Consulte **Selección de velocidad**.
- Instale la broca o accesorio apropiado en el mandril. Consulte **Instalar una broca o un accesorio en el mandril sin llave**.



#### **ADVERTENCIA:**

- No use esta herramienta para mezclar o bombear fácilmente líquidos combustibles o explosivos (bencina, alcohol, etc.).

- No mezcle ni agite líquidos inflamables etiquetados como tales.

## Atornillado

Su herramienta tiene un embrague con par de torsión ajustable para atornillar y desatornillar fijaciones de las más variadas formas y tamaños. Los números 1–11 del collarín **5** de selección de modo sirven para ajustar un rango de par de torsión de atornillado. Cuanto mayor sea el número del collarín, mayor será el par de torsión y la fijación que podrá atornillarse.

1. Gire el collarín de selección de modo **5** hacia la posición que desee. Consulte **Selección de modo**.
2. Pulse el gatillo aplicando presión en línea recta con la broca hasta que la fijación se fije a la profundidad deseada en la pieza de trabajo.

### Recomendaciones para el atornillado

- Comience con ajustes de par más bajos y luego pase a ajustes de par más altos para evitar daños a la pieza de trabajo o a la fijación.
- Realice algunas pruebas prácticas en material de desecho o zonas no visibles para determinar la posición adecuada del collarín de selección de modo.

## Taladrado

1. Gire el collarín de selección de modo **5** hacia el símbolo del taladro. Consulte **Selección de modo**.

2. Ponga la broca en contacto con la pieza de trabajo.

**NOTA:** Utilice solo brocas afiladas. Para MADERA, utilice brocas helicoidales, brocas de pala, brocas de barrena o sierras de corona. Para el METAL, utilice brocas helicoidales, brocas escalonadas, brocas de orificios de carburo o sierras de corona. Las brocas deben estar optimizadas para el corte de METALES, es decir, con recubrimientos y filos de corte adecuados.

3. Apriete el gatillo aplicando presión en línea recta con la broca hasta que alcance la profundidad deseada.



**ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES PERSONALES, COMPRUEBE SIEMPRE** que la pieza de trabajo esté bien anclada o fijada. Si perfora un material fino, utilice un bloque de madera de soporte para evitar daños al material.

4. Ejercer siempre la presión en línea recta con la broca. Aplique una presión suficiente para mantener en posición la broca, pero no apriete demasiado ya que se puede parar el motor o desviar la broca.
5. Sostenga la herramienta firmemente con ambas manos para controlar la acción de giro del taladro.
6. SI EL TALADRO CALA, normalmente se deberá a una sobrecarga o a un uso inadecuado. SUELTE EL INTERRUPTOR DE INMEDIATO, retire la broca del trabajo y determine la causa de la pérdida de velocidad. NO ACTIVE Y DESACTIVE EL INTERRUPTOR PARA INTENTAR HACER ARRANCAR EL TALADRO SI ESTÁ ATASCADO PUES SE PUEDE DAÑAR EL TALADRO.
7. Para minimizar pérdida de velocidad o la rotura al atravesar el material, reduzca la presión ejercida sobre el taladro y afloje la broca en la última parte fraccional del orificio.

8. Mantenga el motor en funcionamiento cuando saque la broca de un orificio perforado. Esto evitará que se atasque.

## Perforar metales

Empiece a perforar a baja velocidad y aumente hasta la plena potencia mientras aplica una presión firme en la herramienta. Un flujo suave y uniforme de virutas de metal indica la velocidad adecuada de taladrado. Utilice un lubricante de corte cuando perforo metales. Las excepciones son el latón y la fundición, que deberán perforarse en seco.

**NOTA:** Puede hacer más fácilmente agujeros grandes (7.9 mm a 13 mm [5/16" a 1/2"]) en acero si primero realiza un agujero piloto (4 mm a 5 mm [5/32" a 3/16"]).



**NOTA:** Cuando utilice un lubricante de corte, asegúrese de no poner el lubricante en la herramienta.

## Perforar madera

Empiece a perforar a baja velocidad y aumente hasta la plena potencia mientras aplica una presión firme en la herramienta. Si es probable que se encuentren clavos, deberán utilizarse brocas capaces de resistir el impacto de los clavos. Los trabajos que son susceptibles de astillarse, deben apoyarse en un bloque de madera.

## Perforación de percusión

**IMPORTANTE:** Utilice únicamente brocas con punta de carburo o de albañilería aptas para taladros percutores.

1. Seleccione el rango de velocidad/par que desee utilizando el selector de velocidades  para hacer que el par y la velocidad coincidan con la operación prevista. Gire el collarín de selección de modo  hacia el símbolo del taladro.
2. Tire del gatillo aplicando solo la fuerza necesaria sobre el martillo para evitar que rebote o se levante demasiado la broca.

## Recomendaciones para perforación de percusión

- Si ejerce demasiada fuerza, reducirá la velocidad del taladro, provocará un sobrecalentamiento y reducirá la velocidad de taladrado.
- Un flujo suave y uniforme de material indica la velocidad adecuada de taladrado.
- Taladre en línea recta, manteniendo la broca en ángulo recto con respecto a la pieza. No ejerza presión lateral sobre la broca mientras esté perforando pues se atascarán las acanaladuras de la broca y se reducirá la velocidad de perforación.
- Cuando perforo orificios profundos, si la velocidad del martillo empieza a disminuir, saque parcialmente la broca del orificio con la herramienta aún en funcionamiento para facilitar la eliminación de restos en el orificio.

## MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.

## Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

## Limpieza



**ADVERTENCIA:** Descarga eléctrica y peligro mecánico. Desconecte el aparato eléctrico de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.



**ADVERTENCIA:** Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, mantenga siempre limpios el aparato eléctrico y las ranuras de ventilación.



**ADVERTENCIA:** Nunca utilice disolventes ni otros productos químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales utilizados en tales piezas. Use un paño humedecido solo con agua y jabón suave. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

Las ranuras de ventilación pueden limpiarse con un cepillo no metálico suave y seco y/o una aspiradora adecuada. No use agua ni otros líquidos limpiadores. Use protección ocular y una mascarilla antipolvo aprobadas.

## Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta puede resultar peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, use solo los accesorios recomendados por DEWALT con este producto.

Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

## Chip Tool Connect™ (Fig. 1)



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y extraiga la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o colocar complementos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

Su herramienta está predispuesta para usar el chip Tool Connect™ y tiene un alojamiento para instalar el chip Tool Connect™.

Tool Connect™ es una aplicación opcional para usar con dispositivos inteligentes (tales como teléfono inteligente o tablet), que conecta el dispositivo para utilizar la aplicación móvil para funciones de gestión de almacenamiento.

Consulte la **Hoja de instrucciones del chip Tool Connect™** para más información.

### Instalar el chip Tool Connect™

1. Quite los tornillos de sujeción **23** de la tapa protectora del chip Tool Connect™ **24** de la herramienta.
2. Saque la tapa protectora e inserte el chip Tool Connect™ en el alojamiento vacío **25**.
3. Compruebe el chip Tool Connect™ quede nivelado en el alojamiento. Fíjelo con los tornillos de sujeción y apriete los tornillos.
4. Consulte la **Hoja de instrucciones del chip Tool Connect™** para más instrucciones.

## Gancho de cinturón y clip de broca (Fig. A)

### Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones graves, use **SOLO** el gancho de cinturón de la herramienta para colgar la herramienta al cinturón de trabajo. **NO** utilice el gancho de cinturón para atar o sujetar la herramienta a una persona u objeto durante el uso. **NO** cuelgue la herramienta por encima de la cabeza ni cuelgue otros objetos del gancho de cinturón.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones corporales graves, compruebe que el tornillo de sujeción del gancho de cinturón esté bien apretado.

**IMPORTANTE:** Para colocar o sustituir el gancho de cinturón o el clip de broca, utilice solo el tornillo **12** incluido. Asegúrese de apretar bien el tornillo.

El gancho de cinturón **11** y el clip de broca **13** pueden colocarse en cualquiera de los dos lados de la herramienta utilizando exclusivamente el tornillo **12** suministrado, para adaptarlos a los usuarios diestros y zurdos. Si no desea utilizar el gancho de cinturón o el clip de broca, puede retirarlos de la herramienta.

Para retirar el gancho del cinturón o el clip de broca, retire la tuerca que lo sostiene en su lugar y a continuación, móntela en el lado opuesto. Asegúrese de apretar bien el tornillo.

### Protección del medioambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no se deben desechar con la basura doméstica normal.

Los productos y las baterías que contienen materiales que se pueden recuperar o reciclar reducen la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de conformidad con las normas locales. Encontrará más información en [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Batería recargable

Esta batería de larga vida deberá recargarse cuando no produzca energía suficiente para trabajos que antes se efectuaban fácilmente. Al final de la vida útil de la batería, deséchela respetando el medioambiente:

- Haga agotar completamente la batería y extráigala de la herramienta.
- Las baterías de iones de litio son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Las baterías recogidas serán recicladas o eliminadas adecuadamente.



# PERÇAGE À PERCUSSION

## DCD1007

### Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, de développement de produits et d'innovation ont fait de DEWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

### Caractéristiques techniques

		DCD1007
Tension	V <sub>CC</sub>	18
Type		1
Type de batterie		Li-Ion
Régime à vide		Perceuse, Visseuse/ Perceuse à percussion
Vitesse 1 perceuse/percussion	min-1	0–450/0–500
Vitesse 2 perceuse/percussion	min-1	0–1200/0–1300
Vitesse 3 perceuse/percussion	min-1	0–2000/0–2250
Cadence de frappe		
Vitesse 1	min-1	0–8500
Vitesse 2	min-1	0–22100
Vitesse 3	min-1	0–38250
Couple maxi	Nm	169
Capacité du mandrin	mm	1,5–13
Capacité de perçage maximum		
<b>BOIS</b>		
Tarière	mm	38
Pale	mm	38
Hélicoïdale	mm	25,4
À avancement auto	mm	66
Cloche	mm	127
<b>FEUILLE DE MÉTAL</b>		
Hélicoïdale	mm	12,7
Cloche	mm	101
Mèche étagée	mm	#9 (28,5)
<b>TÔLE D'ACIER</b>		
Fraise à pointe en carbure	mm	25,4
<b>MAÇONNERIE</b>		
Mèche à percussion en carbure	mm	12,7
Poids (sans bloc-batterie)	kg	1,87
Valeurs sonores et/ou valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN62841-2-1:		
L <sub>PA</sub> (niveau de pression sonore émis)	dB(A)	96
L <sub>WA</sub> (niveau de puissance sonore)	dB(A)	104
K (incertitude pour le niveau sonore donné)	dB(A)	3

DCD1007

Perçage du métal

Valeur des émissions de vibrations m/s<sup>2</sup> < 2,5a<sub>h,D</sub> =Incertitude K = m/s<sup>2</sup> 1,5

Perçage à percussion

Valeur des vibrations émises a<sub>h, ID</sub> = m/s<sup>2</sup> 12Incertitude K = m/s<sup>2</sup> 1,5

Le niveau sonore et/ou des vibrations émises indiqués dans ce feuillet d'informations ont été mesurés conformément à une méthode de test normalisée établie dans par la norme EN62841 et ils peuvent être utilisés pour comparer un outil à un autre. Ils peuvent également être utilisés pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



**AVERTISSEMENT :** le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

### Déclaration de conformité CE

#### Directive Machines



#### Perçage à percussion DCD1007

DEWALT certifie que les produits décrits dans la section **Caractéristiques techniques** sont en conformité avec : 2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

Ces produits sont également conformes aux directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour obtenir plus de précisions, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou consulter la dernière page de la notice.

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et il fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Piles				Chargeurs/Durées de charge (minutes)**										
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Poids (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119	
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X	
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X	
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X	
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X	
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45	
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120	
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60	
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150	
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40	
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90	
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120	
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50	
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150	

\*Code date 201811475B ou supérieur

\*\*Code date 201536 ou supérieur

\*\*\*La grille des durées de charge ne donne qu'une indication. Les durées de charge peuvent varier en fonction de la température et de l'état des batteries.





Markus Rompel  
Vice-Président Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Allemagne  
05.02.2024


 **AVERTISSEMENT** : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

## Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.

 **DANGER** : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.

 **AVERTISSEMENT** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.


 **ATTENTION** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimes ou modérées**.

**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.

 Indique un risque d'électrocution.

 Indique un risque d'incendie.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

 **AVERTISSEMENT** : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

### CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

#### 1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

#### 2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.

- b) **Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- f) **Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

### 3) Sécurité Individuelle

- a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation

de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

- h) **Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

### 4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

### 5) Utilisation et entretien de la batterie

- a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un

certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.

- b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.
- c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.**
- d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.
- e) **N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Respectez toutes les consignes de mise en charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une mise en charge inappropriée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmente le risque d'incendie.

## 6) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.
- b) **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

## Règles de sécurité supplémentaires propres aux perceuses/visseuses/visseuses à choc

- **Portez des protections auditives pour le perçage à percussion.** L'exposition au bruit peut provoquer la perte de l'ouïe.
- **Utilisez la/les poignée(s) auxiliaire(s).** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- **Ne tenez l'outil électrique que par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous intervenez là où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés.** Tout contact d'un accessoire de coupe avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées

de l'outil sous tension et provoquer une décharge électrique à l'utilisateur.

- **Utilisez des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable.** Tenir l'ouvrage à la main ou contre votre corps le rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.
- **Portez des lunettes de protection ou une autre protection oculaire.** Les opérations de martelage et de perçage peuvent projeter des éclats. Les particules éjectées peuvent endommager vos yeux de façon permanente.
- **Les embouts pour marteaux perforateurs et les outils deviennent chauds pendant l'utilisation.** Portez des gants pour les toucher.
- **Les pièces mobiles disposent souvent d'aérations qui doivent rester dégagées.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

## Consignes de sécurité pour utiliser des mèches longues

- **Ne les utilisez jamais à une vitesse supérieure à leur vitesse nominale maximum.** À grande vitesse, la mèche peut plier si elle tourne dans le vide, sans être en contact avec l'ouvrage et des blessures sont possibles.
- **Commencez toujours à percer à faible vitesse alors que la pointe de la mèche est en contact avec l'ouvrage.** À grande vitesse, la mèche peut plier si elle tourne dans le vide, sans être en contact avec l'ouvrage et des blessures sont possibles.
- **N'exercez qu'une faible pression et toujours dans l'alignement de la mèche.** Les mèches peuvent plier et casser et occasionner une perte de contrôle et des blessures.

## Risques résiduels

Malgré la mise en œuvre des normes de sécurité applicables et la présence de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. Ils comprennent :

- Les troubles de l'ouïe.
- Les risques de blessures dus à la projection de particules.
- Les risques de brûlures dus à des accessoires ayant chauffé pendant leur fonctionnement.
- Les risques de blessures dus à une utilisation prolongée.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## Chargeurs

Les chargeurs DEWALT ne nécessitent aucun réglage et sont conçus pour une utilisation la plus simple possible.

## Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension de la batterie correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifier également que la tension du chargeur correspond bien à la tension du secteur.



Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par DEWALT ou un prestataire de services agréé.

**CH** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) – outils

**CH** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

## Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la **Fiche technique**). La section minimale du conducteur est de 1 mm<sup>2</sup> pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

## Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS** : ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et de fonctionnement concernant les chargeurs de batterie compatibles (consulter les **Fiche technique**). Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.



**AVERTISSEMENT** : *risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.*



**AVERTISSEMENT** : *nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30 mA ou moins.*



**ATTENTION** : *risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des batteries rechargeables. Les autres types de batteries peuvent exploser et causer des blessures et des dégâts.*



**ATTENTION** : *les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

**AVIS** : *sous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché à l'alimentation électrique, les contacts de charge exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être mis en court-circuit par un corps étranger. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais ne se limitant pas à, la laine d'acier, le papier aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être tenus éloignés des cavités du chargeur. Débranchez toujours le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de pack batterie dans la cavité. Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.*

- **NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.

- **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisations que la charge des batteries rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.** Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.
- **S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.**
- **Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.** Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne placez aucun objet sur le chargeur et ne le placez pas sur une surface molle qui pourrait obstruer les fentes d'aération et entraîner une chaleur interne excessive.** Éloignez le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur est aéré par des fentes au-dessus et au-dessous du boîtier.
- **Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés—les faire remplacer immédiatement.**
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire.** Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.
- **Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage.** Cette précaution réduira le risque de choc électrique. Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.
- **NE JAMAIS** tenter de relier 2 chargeurs ensemble.
- **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension.** Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.







## Recharger une batterie (Fig. B)

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc-batterie.
2. Insérez le bloc-batterie ① dans le chargeur en vous assurant qu'il soit parfaitement bien en place. Le voyant rouge (charge) clignote de façon répétée pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. La fin de la charge est indiquée par le voyant rouge restant fixe en continu. Le bloc-batterie est alors complètement rechargé et il peut soit être utilisé, soit être laissé dans le chargeur. Pour retirer le bloc-batterie du chargeur, enfoncez le bouton de libération de la batterie ② sur le bloc batterie.

**REMARQUE :** pour garantir les meilleures performances et la durée de vie des blocs-batteries Li-Ion, rechargez-les complètement avant la première utilisation.

## Fonctionnement du chargeur

Consultez les indicateurs ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc-batterie.

Indicateurs de charge		
	charge en cours	
	pleinement chargée	
	suspension de charge*	

\*Le voyant rouge continue à clignoter, mais un voyant jaune s'allume durant cette opération. Lorsque la batterie a retrouvé une température appropriée, le voyant jaune s'éteint et le chargeur reprend la procédure de charge.

Les chargeurs compatibles ne rechargent pas un bloc batterie défectueux. Le chargeur indique un défaut de la batterie en refusant de s'allumer.

**REMARQUE :** cela peut également signifier un problème sur un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, portez le chargeur et le bloc batterie pour un test dans un centre d'assistance agréé.

### Délai bloc chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte que la batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement un délai bloc chaud/froid, suspendant la charge jusqu'à ce que la batterie ait atteint la température adéquate. Le chargeur passe ensuite directement en mode charge. Cette fonctionnalité permet une durée de vie maximale de la batterie.

Un bloc-batterie froid se recharge à une cadence plus lente qu'un bloc-batterie chaud. Le bloc batterie se charge à ce taux réduit pendant tout le cycle de charge et n'atteint pas le niveau de charge maximum même si la batterie se réchauffe.

Le chargeur DCB118 est équipé d'un ventilateur conçu pour refroidir le bloc-batterie. Le ventilateur se met automatiquement en marche si le bloc-batterie a besoin d'être refroidi. Ne faites jamais fonctionner le chargeur si le ventilateur ne fonctionne pas correctement ou si les fentes d'aération sont bouchées. Ne laissez pénétrer aucun corps étranger à l'intérieur du chargeur.

### Système de protection électronique

Les outils XR Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protège la batterie des surcharges, surchauffes ou d'être complètement déchargée.

L'outil s'éteint automatiquement si le système de protection électronique se déclenche. Si cela se produit, placez la batterie ion lithium sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement rechargée.

### Fixation murale

Ces chargeurs sont conçus pour être fixés au mur ou pour être posés à la verticale sur une table ou un établi. En cas de fixation au mur, placez le chargeur près d'une prise électrique et loin d'un coin ou de toute autre obstacle qui pourrait gêner

le flux d'air. Utilisez l'arrière du chargeur comme gabarit pour l'emplacement des vis au mur. Fixez le chargeur à l'aide de vis pour cloisons sèches (achetées séparément) d'au moins 25,4 mm de long avec un diamètre de tête de 7 et 9 mm, vissées dans du bois à une profondeur optimale laissant ressortir environ 5,5 mm de la vis. Alignez les fentes à l'arrière du chargeur avec les vis qui dépassent et insérez-les complètement ces dernières dans les fentes.

## Consignes de nettoyage du chargeur



**AVERTISSEMENT : risque de choc. Débranchez le chargeur de la prise de courant avant le nettoyage.**

La saleté et la graisse peuvent être éliminées de l'extérieur du chargeur avec un chiffon ou une brosse souple non métallique. N'utilisez ni eau, ni autre solution de nettoyage. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'appareil et n'immergez jamais aucune pièce de l'appareil dans aucun liquide.

## Blocs-batteries

### Consignes de sécurité importantes propres à tous les blocs-batteries

Si vous commandez des blocs-batteries de rechange, assurez-vous de bien mentionner le numéro d'article et la tension.

Le bloc-batterie n'est pas complètement chargé à la livraison. Avant d'utiliser le bloc-batterie et le chargeur, veillez à lire les consignes de sécurité ci-dessous. Suivez ensuite les procédures de charge décrites.

### VEILLEZ À LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

- **Ne rechargez et n'utilisez pas la batterie dans un environnement présentant des risques d'explosion ou en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** L'insertion ou le retrait de la batterie du chargeur peut enflammer les poussières ou les fumées.
- **Ne forcez JAMAIS pour insérer le bloc-batterie dans le chargeur. Ne modifiez jamais le bloc-batterie d'aucune sorte pour le faire entrer dans un chargeur incompatible car il pourrait sinon éclater et provoquer de graves blessures.**
- **Ne rechargez les blocs-batteries qu'avec les chargeurs DEWALT chargers.**
- **NE les aspergez et NE les immergez PAS dans l'eau ou dans tout autre liquide.**
- **Ne rangez et ne rechargez pas le bloc-batterie dans des endroits où la température peut chuter sous 4 °C (39,2 °F) (comme des remises extérieures ou des bâtiments métalliques en hiver) ou atteindre ou dépasser 40 °C (104 °F) (comme des remises extérieures ou des bâtiments métalliques en été).**
- **N'incinerez pas le bloc-batterie, même s'il est sévèrement endommagé ou complètement hors d'usage.** Il pourrait exploser dans les flammes. Des fumées et des substances toxiques se dégagent quand les blocs-batteries lithium ion sont incinérés.
- **Si le contenu de la batterie entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone avec du savon doux**

**et de l'eau.** Si le liquide de la batterie entre en contact avec les yeux, rincez-les ouverts pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, sachez que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.

• **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte peut provoquer une irritation des voies respiratoires.**

Aérez correctement. Si les symptômes persistent, consultez un médecin.



**AVERTISSEMENT :** risque de brûlure. Le liquide de la batterie peut s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.



**AVERTISSEMENT :** ne tentez jamais d'ouvrir le bloc-batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-batterie est fissuré ou endommagé, ne l'insérez pas dans le chargeur. N'écrasez pas le bloc-batterie, ne le faites pas tomber et ne l'endommagez pas. N'utilisez pas le bloc-batterie ou le chargeur s'ils ont reçu un coup violent, s'ils ont chuté, ont été écrasés ou endommagés de quelque façon que ce soit (percés par un clou, cognés par un marteau ou piétinés par exemple). Il existe sinon un risque de décharge électrique. Les blocs-batteries endommagés doivent être retournés dans un centre d'assistance pour y être recyclés.



**AVERTISSEMENT :** risque d'incendie. Ne rangez et ne transportez pas le bloc-batterie avec des objets métalliques qui pourraient entrer en contact avec les bornes de la batterie. Par exemple, ne placez pas le bloc-batterie dans des tabliers, poches, boîtes ou mallettes à outils, tiroirs, etc. contenant des clous, des vis, des clés, etc.



**ATTENTION :** lorsqu'il n'est pas utilisé, posez l'outil sur le côté, sur une surface stable, là où il ne pourra faire tomber ou trébucher personne. Certains outils équipés d'un gros bloc-batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais ils manquent alors de stabilité.

## Transport



**AVERTISSEMENT :** risque d'incendie. Le transport de batteries peut potentiellement provoquer un incendie si les bornes de la batterie entrent accidentellement en contact avec des matériaux conducteurs. Pour transporter les batteries, veillez à ce que leurs bornes la soient protégées et bien isolées des matériaux avec lesquels elles pourraient entrer en contact et qui pourraient provoquer un court-circuit. **REMARQUE :** Les batteries lithium-ion ne doivent pas être transportées en soute.

DEWALT sont conformes à toutes les réglementations applicables liées à l'expédition telles que prescrites par les normes industrielles et légales qui incluent les recommandations UN sur le transport de marchandises dangereuses ; la réglementation IATA (International Air Transport Association) sur les marchandises dangereuses ; la réglementation IMDG (International Maritime Dangerous Goods) et l'accord européen lié au transport routier de marchandises dangereuses (ADR). Les cellules et les batteries lithium-ion ont été testées conformément à la section 38.3 du

manuel d'épreuves et de tests des recommandations de l'ONU sur le transport de marchandises dangereuses.

Dans la plupart des cas, l'envoi d'un bloc-batterie DEWALT n'est pas soumis à la classification réglementée comme étant un matériau dangereux de classe 9. De façon générale, il n'y a que les expéditions contenant une batterie lithium-ion dont la capacité dépasse 100 Watts/heure (Wh) qui nécessitent d'être traitées comme étant des marchandises réglementées de classe 9. La valeur nominale en watts/heure de toutes les batteries lithium-ion est inscrite sur l'emballage. De plus, du fait de la complexité de la réglementation, DEWALT ne recommande pas l'expédition des blocs-batteries lithium-ion seuls, par voie aérienne, quelle que soit sa valeur en Watts/heure. L'expédition d'outils avec des batteries (kit) peut être faite par avion si le wattage/heure nominal du bloc-batterie n'excède pas 100 Wh.

Que l'expédition soit ou non réglementée, il est de la responsabilité de l'expéditeur de consulter les prescriptions les plus récentes des réglementations liées à l'emballage, l'étiquetage/le marquage et la documentation.

Les informations mentionnées dans cette section de la notice sont fournies en toute bonne foi et elles sont considérées comme étant exactes au moment de la création du document. Cependant, elles n'impliquent aucune garantie, explicite ou implicite. Il est de la responsabilité de l'acheteur de s'assurer que ses activités sont conformes aux différentes réglementations applicables.

## Recommandations pour le stockage

1. Le lieu idéal pour le rangement est un lieu frais et sec, à l'abri des rayons directs du soleil et de tout excès de chaleur ou de froid. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposez les blocs-batteries à température ambiante lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver le bloc-batterie complètement rechargé dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

**REMARQUE :** les blocs-batteries ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc-batterie doit être rechargé avant d'être utilisé.

## Étiquettes sur le chargeur et le bloc-batterie

De plus, les marquages utilisés dans cette notice, les étiquettes sur le chargeur et le bloc-batterie peuvent montrer les pictogrammes suivants :



Lisez la notice avant l'utilisation.



Consultez les **Caractéristiques techniques** pour connaître les durées de charge.



Ne sondez pas à l'aide d'objets conducteurs.



Ne rechargez pas des blocs-batteries qui seraient endommagés.



Ne les exposez pas à l'eau.



Faites immédiatement remplacer les cordons endommagés.



Ne procédez à la charge qu'entre 4 °C et 40 °C.



À n'utiliser qu'à l'intérieur.



Jetez le bloc-batterie en respectant l'environnement.



Ne rechargez les blocs-batteries qu'avec les chargeurs DEWALT désignés. Recharger des blocs-batteries autres que les blocs-batteries DEWALT désignés avec un chargeur DEWALT peut les faire éclater ou entraîner d'autres situations dangereuses.



Ne jetez pas le bloc-batterie au feu.

## Type de batterie

Ces blocs-batteries peuvent être utilisés : DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G. Consultez les **Caractéristiques techniques** pour obtenir plus d'informations.

## Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

- 1 Perceuse à percussion brushless sans fil
- 1 Chargeur
- 1 Poignée latérale
- 1 Porte-embout magnétique (accessoire en option)
- 1 Crochet pour ceinture (accessoire en option)
- 1 Bloc-batterie Li-Ion (modèles C1, D1, E1, H1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Blocs-batterie Li-Ion (modèles C2, D2, E2, H2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Blocs-batterie Li-Ion (modèles C3, D3, E3, H3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Notice d'utilisation

**REMARQUE :** les blocs-batteries, chargeurs et mallettes ne sont pas fournis avec les modèles N. Les blocs-batteries et les chargeurs ne sont pas fournis avec les modèles NT. Les modèles B sont livrés avec des blocs-batteries Bluetooth®.

**REMARQUE :** la marque et les logos Bluetooth® sont des marques commerciales déposées appartenant à Bluetooth®, SIG, Inc. qui sont utilisées par DEWALT sous licence. Les autres marques et dénominations commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

- Vérifiez que l'outil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Prenez le temps de lire intégralement cette notice et de parfaitement la comprendre avant l'utilisation.

## Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Rayonnement visible. Ne pas exposer à la lumière.

## Emplacement du code date (Fig. B)

Le code de la date de fabrication **27** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

## Descriptif (Fig. A)



**AVERTISSEMENT :** ne modifiez jamais l'outil électrique ni aucune de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

### Composants

- 1 Bloc-batterie
- 2 Bouton de libération de la batterie
- 3 Interrupteur à gâchette, variateur de vitesse
- 4 Bouton de commande du sens de rotation
- 5 Bague de sélection de mode
- 6 Mandrin sans clé
- 7 Manchon du mandrin
- 8 Sélecteur de vitesse
- 9 Éclairage de travail à LED pivotant
- 10 Bouton d'éclairage de travail
- 11 Crochet de ceinture
- 12 Vis de montage
- 13 Porte-embout (accessoire en option)
- 14 Poignée latérale
- 15 Poignée principale

## Utilisation prévue

Ces marteaux perforateurs sont conçus pour les applications professionnelles de perçage, de perçage à percussion et de vissage.

**N'UTILISEZ PAS** l'équipement dans un environnement humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ces perceuses/visseuses/marteaux perforateurs sont des outils électriques professionnels.

**NE LAISSEZ PAS** les enfants entrer en contact avec l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être surveillés quand ils utilisent cet outil.

- **Jeunes enfants et personnes infirmes.** Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience, de connaissances ou d'aptitudes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez jamais les enfants seuls avec ce produit.



## MONTAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT** : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.



**AVERTISSEMENT** : n'utilisez que des batteries et des chargeurs DeWALT.

### Insérer et retirer le bloc-batterie de l'outil (Fig. B)

**REMARQUE** : veillez à ce que le bloc-batterie ❶ soit complètement rechargé.

#### Pour installer le bloc-batterie dans la poignée de l'outil

1. Alignez le bloc-batterie avec les rails à l'intérieur de la poignée de l'outil (Fig. B).
2. Glissez le bloc-batterie dans la poignée jusqu'à ce qu'il repose fermement dans l'outil et veillez à bien entendre le clic de verrouillage.

#### Pour retirer le bloc-batterie de l'outil

1. Enfoncez le bouton de libération de la batterie ❷ et tirez fermement le bloc-batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérez le bloc-batterie dans le chargeur.

### Blocs-batteries avec jauge de puissance (Fig. B)

Certains blocs-batteries DeWALT sont équipés d'une jauge de puissance composée de trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc-batterie.

Pour activer la jauge de puissance, maintenez enfoncé le bouton de la jauge de puissance 26. Une combinaison de trois DEL vertes s'allument de façon à indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est inférieur à la limite permettant l'utilisation, la jauge de puissance ne s'allume plus et la batterie doit être rechargée.

**REMARQUE** : la jauge de puissance ne donne qu'une indication de la charge restant dans le bloc-batterie. Elle n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et elle peut être sujette à des variations en fonction des composants du produit, de la température et de l'intervention réalisée par l'utilisateur final.

### Couple (Fig. F, G)



**AVERTISSEMENT** : il s'agit d'une perceuse dont le couple est élevé. Afin de réduire le risque de blessures graves, tenez **TOUJOURS** l'outil fermement à deux mains et en adoptant la bonne posture, comme indiqué.



**AVERTISSEMENT** : n'appuyez **JAMAIS** l'outil contre le bloc-batterie.

- Le couple est l'action de torsion que la perceuse produit par rapport à la mèche en rotation. Lorsque la mèche rencontre une résistance dans la matière percée, le moteur répond

en réglant le couple de sortie pour qu'il corresponde à la capacité maximale du moteur et de l'embrayage.

- La mèche tourne dans le sens des aiguilles d'une montre lorsque l'outil fonctionne en "marche avant" et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre lorsque l'outil fonctionne en marche inverse.
- Le couple de réaction de l'outil est dans la direction opposée.

### Système ANTI-ROTATION (Fig. J)

Votre outil est équipé du système ANTI-ROTATION DeWALT. Cette fonction détecte le mouvement de l'outil et l'éteint si nécessaire. Le voyant rouge 22 s'allume quand le système ANTI-ROTATION est enclenché.

VOYANT	DIAGNOSTIC	SOLUTION
ÉTEINT	L'outil fonctionne normalement	Veillez à respecter tous les avertissements et toutes les consignes lorsque vous utilisez l'outil.
ROUGE FIXE	Le système ANTI-ROTATION a été activé (ENCLENCHÉ)	Relâchez la gâchette en soutenant bien l'outil. L'outil fonctionne à nouveau normalement une fois la gâchette à nouveau enfoncée et le voyant éteint.

### Poignée latérale (Fig. D1–D4)



**AVERTISSEMENT** : afin de réduire le risque de blessures, utilisez **TOUJOURS** l'outil avec la poignée latérale correctement installée. Si la poignée latérale n'est pas bien installée, elle peut glisser pendant l'utilisation de l'outil ce qui pourrait occasionner une perte de contrôle. Tenez l'outil à deux mains afin d'en maximiser le contrôle.

La poignée latérale 14 se fixe sur l'avant du carter d'engrenage et elle peut être installée dans plusieurs positions pour permettre une utilisation de la main droite ou de la gauche. Une fois la poignée latérale pivotée en position, elle doit être poussée vers l'arrière jusqu'à ce que la fente 16 sur le bord de la poignée latérale soit alignée et entièrement engagée sur les onglets en saillie 17 sur le dessus et le dessous du carter d'engrenage. La poignée latérale est alors solidement fixée en tournant la poignée 18 dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au serrage. Veillez à tenir la poignée latérale au niveau de son extrémité pour pouvoir garder la maîtrise de l'outil en cas de calage.

**IMPORTANT** : les figures D3 et D4 illustrent l'installation correcte et incorrecte de la poignée latérale.

### Installer une mèche ou un accessoire dans un mandrin sans clé (Fig. C)



**AVERTISSEMENT** : ne tenez pas de fixer les mèches (ou tout autre accessoire) en tenant la partie avant du mandrin et en mettant l'outil en marche. Vous pourriez vous blesser et endommager le mandrin. Verrouillez toujours la gâchette et débranchez l'outil de

la source d'alimentation électrique avant de remplacer un accessoire.



**AVERTISSEMENT :** assurez-vous toujours que la mèche est bien fixée avant de démarrer l'outil. Une mèche mal serrée peut être éjectée de l'outil et provoquer des blessures.



**AVERTISSEMENT :** le mandrin sans clé est déverrouillé après le premier clic dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec le manchon du mandrin. L'utilisation en mode déverrouillé peut provoquer l'ouverture accidentelles du mandrin sans clé.

Pour insérer une mèche ou un autre accessoire, respectez ces étapes.

1. Éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie.
2. Saisissez le manchon noir du mandrin d'une main et utilisez l'autre main pour fixer l'outil. Tournez le manchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à pouvoir insérer l'accessoire désiré.
3. Insérez l'accessoire de 3/4" (19 mm) environ dans le mandrin **6** et serrez fermement en tenant et en tournant le manchon du mandrin **7** dans le sens des aiguilles d'une montre d'une main tout en tenant l'outil de l'autre main. Une fois le mandrin presque complètement serré vous entendrez un cliquetis. Continuez à serrer autant que vous pouvez. Votre outil est équipé d'un mécanisme de verrouillage de l'arbre automatique. Il vous permet d'ouvrir et de refermer le mandrin d'une seule main.
4. Veillez à bien serrer le mandrin avec une main sur le manchon du mandrin et l'autre main sur l'outil pour que le serrage soit optimal. En serrant, ne tournez pas dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Pour libérer l'accessoire, répétez les étapes 1 et 2 ci-dessus.

## Sélection du mode (Fig. A)

La bague de sélection du mode **5** sert à choisir le mode de fonctionnement adapté à la tâche à effectuer.

Pour sélectionner un mode, tournez la bague jusqu'à aligner la flèche avec le symbole voulu.



**AVERTISSEMENT :** lorsque la bague de sélection du mode est en position Perceuse n'agrippe pas. La perceuse peut caler en cas de sur-sollicitation et provoquer une torsion soudaine.

## Choisir la vitesse (Fig. A)

L'outil dispose d'un réglage de vitesse à trois positions qui lui confère plus de polyvalence.

**REMARQUE :** ne changez pas de vitesse lorsque l'outil est en marche. Laissez toujours la perceuse s'immobiliser complètement avant de changer de vitesse.

- Pour sélectionner la vitesse 1 (couple élevé), éteignez l'outil et laissez-le s'immobiliser. Glissez le sélecteur de vitesse **8** complètement vers l'avant.
- La vitesse 2 (vitesse et couple moyens) est réglée en plaçant le sélecteur au milieu.

- La vitesse 3 (vitesse la plus élevée) est réglée en plaçant le sélecteur vers l'arrière.

Si la vitesse de l'outil ne peut pas être changée, vérifiez que le sélecteur de vitesse est complètement engagé vers l'avant ou l'arrière.

Si la difficulté à changer de vitesse persiste, enfoncez et relâchez l'interrupteur à gâchette et réessayez.

## FONCTIONNEMENT

### Instructions pour l'utilisation



**AVERTISSEMENT :** respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

### Position correcte des mains (Fig. H)



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de graves blessures, respectez **TOUJOURS** la position des mains recommandée et illustrée.



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de graves blessures, veillez à **TOUJOURS** tenir l'outil fermement pour pouvoir anticiper toute éventuelle réaction soudaine.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée principale **15** et l'autre main sur la poignée latérale **14** afin de bien maîtriser le mouvement de torsion de la perceuse.

### Gâchette Variateur de vitesse et bouton de sélection du sens de rotation (Fig. A)

L'outil est allumé et éteint en enfonçant et en relâchant la gâchette variateur de vitesse **3**. Plus la gâchette est enfoncée, plus la vitesse de l'outil est élevée. Votre outil est équipé d'un frein. Le mandrin s'arrête dès que la gâchette est complètement relâchée.

Un bouton de sélection du sens de rotation **4** sert à choisir le sens de rotation de l'outil mais il sert aussi de bouton de verrouillage.

- Pour sélectionner le sens de rotation avant (le sens des aiguilles d'une montre), relâchez la gâchette et enfoncez le bouton de sélection du sens de rotation à droite de l'outil.
- Pour sélectionner le sens de rotation arrière (le sens inverse des aiguilles d'une montre), appuyez sur le bouton de sélection du sens de rotation sur le côté gauche de l'outil.

**REMARQUE :** la position centrale du bouton de commande permet de verrouiller l'outil à l'arrêt. Avant de changer la position du bouton de sélection, veillez à bien relâcher la gâchette.

**REMARQUE :** une utilisation continue à une plage de vitesse variable n'est pas recommandée. Cela peut endommager l'interrupteur et il faut éviter de la faire.

**REMARQUE :** la première fois que l'outil est utilisé après un changement du sens de rotation, un clic est émis au démarrage. C'est normal et ce n'est pas le signe d'un problème.

## Éclairage de travail à LED pivotant (Fig. E, J)

La capsule de l'éclairage de travail à LED pivotant **9** est physiquement réglable grâce à trois positions crantées. L'éclairage de travail à LED pivotant **9** et son bouton **10** se trouvent au bas de l'outil. L'éclairage est activé lorsque la gâchette est enfoncée. Il est possible de permuter entre les modes Éteint **19**, Allumé **20** et 20 minutes **21** en déplaçant le bouton d'éclairage de travail **10** au bas de l'outil. Si la gâchette reste enfoncée, l'éclairage de travail reste allumé en mode Allumé et en mode 20 minutes.

Si l'éclairage est réglé sur Allumé, le faisceau s'éteint automatiquement 20 secondes après le relâchement de la gâchette.

### Mode 20 minutes

Le réglage le plus élevé est le mode 20 minutes **21**. L'éclairage de travail fonctionne pendant 20 minutes après avoir relâché l'interrupteur à gâchette. Deux minutes avant que l'éclairage de travail ne s'éteigne, il clignote deux fois avant de s'assombrir. Pour empêcher l'extinction de l'éclairage de travail, appuyez légèrement sur l'interrupteur à gâchette.



**AVERTISSEMENT :** quand vous utilisez l'éclairage de travail en mode Allumé ou 20 minutes, ne regardez pas directement vers la lumière et ne placez pas la perceuse dans une position qui pourrait amener quiconque à regarder la lumière directement. Vous risquez sinon de graves lésions oculaires.



**ATTENTION :** lorsque l'outil est utilisé comme éclairage de travail, veillez à ce qu'il soit sur une surface stable de laquelle il ne puisse faire tomber ou trébucher personne.



**ATTENTION :** retirez tous les accessoires du mandrin avant d'utiliser la perceuse comme éclairage de travail. Des blessures ou des dégâts matériels pourraient sinon être occasionnés.

## Exécuter une tâche (Fig. A)



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessures, veillez **TOUJOURS** à ce que l'ouvrage soit correctement immobilisé ou fixé.



**AVERTISSEMENT :** attendez toujours que le moteur se soit complètement arrêté avant de changer le sens de rotation.

### Avant de réaliser une tâche

- Réglez le sélecteur de vitesse **8**. Consultez la section **Sélection de la vitesse**.
- Installez la bonne mèche ou le bon accessoire dans le mandrin. Consultez la section **Installer un foret ou un accessoire dans le mandrin sans clic**.



#### AVERTISSEMENT :

- N'utilisez pas cet outil pour mélanger ou pomper plus facilement des fluides combustibles ou explosifs (essence, alcool, etc.).

- Ne mélangez et ne remuez pas de liquides inflammables étiquetés comme tels.

## Visser/Dévisser

Votre outil dispose d'un mandrin dont le couple est réglable, pour visser et dévisser un large éventail de fixations, de tailles et de formes différentes. Les nombres 1–11 sur la bague de sélection du mode **5** servent à régler la plage de couples pour visser. Plus le numéro sur la bague est élevé, plus le couple est élevé et plus la fixation à visser peut être grande.

1. Tournez la bague de sélection du mode **5** jusqu'à la position voulue. Consultez la section **Choisir le mode**.
2. Enfoncez l'interrupteur à gâchette et appuyez tout droit sur l'embout jusqu'à ce que la fixation soit en place dans l'ouvrage à la profondeur voulue.

### Recommandations pour le vissage

- Commencez à un couple faible puis passez à un couple plus élevé afin de ne pas endommager l'ouvrage ou la fixation.
- Procédez à quelques essais dans une chute ou dans une zone invisible afin de déterminer la bonne position de la bague du réglage du mode.

## Percer

1. Tournez la bague de sélection du mode **5** jusqu'au symbole de la perceuse. Consultez la section **Sélection du mode**.

2. Placez la mèche en contact avec l'ouvrage.

**REMARQUE :** n'utilisez que des mèches bien affûtées.

Pour le BOIS, utilisez des mèches hélicoïdales, des mèches plates, des mèches de tarière ou des cloches. Pour le MÉTAL, utilisez des mèches hélicoïdales, des mèches étagées, des fraises à pointe en carbure ou des cloches. Les mèches doivent être optimisées pour la coupe des métaux, avec des revêtements et des arêtes de coupe appropriés.

3. Enfoncez l'interrupteur à gâchette en appuyant la mèche en ligne droite jusqu'à avoir atteint la profondeur voulue.



**AVERTISSEMENT : AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURES, veillez TOUJOURS à ce que l'ouvrage soit correctement ancré ou attaché. Si vous percez un matériau fin, utilisez un morceau de bois en support afin**

**de ne pas endommager la matière.**

4. Exercez toujours une pression parfaitement perpendiculaire sur la mèche. Exercez suffisamment de pression pour que la mèche avance, mais ne poussez pas de manière excessive afin d'éviter que le moteur ne cale ou que la mèche ne devie.
5. Tenez fermement l'outil à deux mains afin de contrôler la torsion de la mèche.
6. SI LA PERCEUSE CALE, c'est généralement parce qu'elle est sursollicitée ou mal utilisée. **RELÂCHEZ IMMÉDIATEMENT LA GÂCHETTE**, retirez la mèche de l'ouvrage avant de déterminer la cause du calage. **NE JOUEZ PAS DE LA GÂCHETTE POUR TENTER DE REDÉMARRER UNE PERCEUSE QUI A CALÉ CAR CELA PEUT ENDOMMAGER LA PERCEUSE.**
7. Afin de réduire les calages ou la casse, réduisez la pression exercée sur la perceuse et soulagez la mèche sur la dernière partie du trou.

8. Laissez le moteur tourner en retirant la mèche du trou percé.  
Cela permet d'éviter qu'il se coince.

## Percer du métal

Commencez à percer à petite vitesse et accélérez jusqu'à la vitesse maximale tout en exerçant une pression ferme sur l'outil. L'écoulement fluide et régulier des copeaux indique que la cadence de perçage est correcte. Utilisez un lubrifiant de coupe pour percer les métaux. La fonte et le laiton doivent en revanche être percés à sec.

**REMARQUE :** les trous larges (5/16" à 1/2" [7,9 mm à 13 mm]) dans l'acier sont plus faciles à réaliser si un trou de guidage (5/32" à 3/16" [4 mm à 5 mm]) est d'abord percé.

**REMARQUE :** si vous utilisez un lubrifiant de coupe, assurez-vous que le lubrifiant ne touche pas l'outil.

## Percer du bois

Commencez à percer à petite vitesse et accélérez jusqu'à la vitesse maximale tout en exerçant une pression ferme sur l'outil. Si des clous sont susceptibles d'être rencontrés, il convient d'utiliser des forets appropriés capables de résister aux clous. Les ouvrages susceptibles de se fendre doivent être protégés avec une chute de bois.

## Perçage à percussion

**IMPORTANT :** n'utilisez que des embouts à pointes en carbure ou des embouts pour matériaux de maçonnerie adaptés pour le perçage à percussion.


- Sélectionnez la plage de vitesse/couple voulue à l'aide du sélecteur de vitesse **8** pour que la vitesse et le couple soient adaptés pour l'opération que vous avez prévue. Tournez la bague de sélection du mode **5** sur le symbole Marteau perforateur.
- Actionnez la gâchette, en appliquant juste la force suffisante sur le marteau pour l'empêcher de tressauter excessivement ou de soulever la mèche.

## Recommandations pour le martelage

- Une force trop importante réduit la vitesse de perçage, provoque des surchauffes et diminue la cadence de perçage.
- Un écoulement fluide et régulier des débris indique une bonne cadence de perçage.
- Percez droit, en tenant la mèche à 90 ° par rapport à l'ouvrage. N'exercez aucune pression latérale sur la mèche pendant le perçage afin de ne pas engorger les cannelures de la mèche et de ne pas ralentir le perçage.
- Si vous percez des trous profonds et que la vitesse du marteau commence à chuter, sortez partiellement la mèche du trou en gardant l'outil en marche afin de faciliter l'expulsion des débris du trou.

## MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.


 **AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.**  
*Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.


## Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

## Nettoyage


 **AVERTISSEMENT :** *risque de décharges électriques et de chocs mécaniques. Débranchez l'appareil électrique de la source d'alimentation avant de le nettoyer.*

 **AVERTISSEMENT :** *afin de garantir le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil électrique, veillez à ce que l'appareil et les fentes d'aération restent propres.*

 **AVERTISSEMENT :** *n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques découpants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent fragiliser la matière de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux uniquement. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune de ses pièces dans aucun liquide.*


Vous pouvez nettoyer les fentes d'aération à l'aide d'une brosse souple non-métallique sèche et/ou un aspirateur adapté. N'utilisez pas d'eau, ni de solutions de nettoyage. Veillez à vous protéger les yeux et à porter un masque à poussière homologué.

## Accessoires en option

 **AVERTISSEMENT :** *les accessoires, autres que ceux proposés par DeWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil pourrait être dangereuse. Afin de réduire les risques de blessures, n'utilisez que les accessoires DeWALT recommandés avec ce produit.*

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires compatibles.

## Puce Tool Connect™ (Fig. I)

 **AVERTISSEMENT :** *afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'appareil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut entraîner des blessures.*

Votre outil est préparé pour recevoir une puce Tool Connect™ et il dispose d'un emplacement prévu pour installer une puce Tool Connect™.

La puce Tool Connect™ est un équipement en option à utiliser avec un appareil connecté (smartphone ou tablette) qui permet de connecter l'appareil pour pouvoir utiliser l'application mobile qui sert à gérer les équipements.

Consultez la **Fiche d'utilisation de la puce Tool Connect™** pour obtenir plus de précisions.

### Installer la puce Tool Connect™

1. Retirez les vis de fixation **23** qui maintiennent le cache de protection de la puce Tool Connect™ **24** dans l'outil.
2. Retirez le cache de protection et insérez la puce Tool Connect™ Chip dans l'étui vide **25**.
3. Veillez à ce que la puce Tool Connect™ Chip soit à fleur du logement. Fixez-la à l'aide des vis de fixation et serrez les vis.
4. Consultez la **Fiche d'utilisation de la puce Tool Connect™** pour obtenir plus d'instructions.

- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Rapportez-les à votre revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs-batteries collectés y sont recyclés ou mis au rebut correctement.

## Crochet pour ceinture et porte-embout

### (Fig. A)

#### Accessoires en option



**AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessures graves, n'utilisez le crochet de ceinture que pour suspendre l'outil à une ceinture de travail. N'utilisez PAS le crochet de ceinture pour attacher ou fixer l'outil sur une personne ou un objet pendant l'utilisation. NE suspendez PAS l'outil au-dessus de votre tête et NE suspendez AUCUN objet par le crochet de ceinture.**



**AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessures graves, assurez-vous que la vis qui retient le crochet de ceinture est bien fixée.**

**IMPORTANT :** pour fixer ou déplacer le crochet de ceinture ou le porte-embout, n'utilisez que la vis **12** fournie. Veillez à bien serrer la vis.

Le crochet de ceinture **11** et le porte-embout **13** peut être attaché d'un côté ou de l'autre de l'outil en utilisant seulement la vis **12** prévue, pour convenir aux utilisateurs droitiers ou gauchers. Si le crochet de ceinture ou le porte-embout ne sont pas nécessaires, ils peuvent être retirés de l'outil.

Pour déplacer le crochet de ceinture ou le porte-embout, retirez la vis qui les retient en place, puis remontez-les du côté opposé. Veillez à bien serrer la vis.

## Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et piles/batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et les piles/batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veillez à recycler les produits électriques et les piles/batteries conformément aux prescriptions locales en vigueur. Pour obtenir plus de précisions, consultez le site [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Bloc-batterie rechargeable

Ce bloc-batterie longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne parvient plus à fournir la puissance nécessaire aux opérations qui étaient facilement réalisées auparavant. À la fin de sa durée de vie, jetez-la en respectant l'environnement :

- Déchargez complètement le bloc-batterie puis retirez-le de l'outil.

# TRAPANO A PERCUSSIONE

## DCD1007

### Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

### Dati Tecnici

		DCD1007
Tensione	V <sub>cc</sub>	18
Tipo		1
Tipo di batteria		ioni di litio
Velocità a vuoto		Trapano, Avvitatore/ Trapano a percussione
Velocità 1 trapano/percussore	min-1	0-450/0-500
Velocità 2 trapano/percussore	min-1	0-1200/0-1300
Velocità 3 trapano/percussore	min-1	0-2000/0-2250
Forza di percussione		
Velocità 1	min-1	0-8500
Velocità 2	min-1	0-22100
Velocità 3	min-1	0-38250
Coppia max.	Nm	169
Capacità mandrino	mm	1,5-13
Max. capacità di foratura		
LEGNO		
Punta a trivella	mm	38
Punta a vanga	mm	38
Punta elicoidale	mm	25,4
Punta autoavanzante	mm	66
Sega a tazza	mm	127
LAMIERA IN FOGLI		
Punta elicoidale	mm	12,7
Sega a tazza	mm	101
Gradino	mm	N. 9 (28,5)
PIASTRA IN ACCIAIO		
Fresa a tazza in metallo duro	mm	25,4
MURATURA		
Punta percussione in metallo duro	mm	12,7
Peso (senza pacco batteria)	kg	1,87
Valori di rumorosità e/o di vibrazione (somma vettoriale triassiale) ai sensi della norma EN62841-2-1:		
L <sub>PA</sub> (livello di pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	96
L <sub>WA</sub> (livello di potenza sonora)	dB(A)	104

		DCD1007
K (incertezza per il livello di potenza sonora indicato)	dB(A)	3
Foratura di metallo		
Valore di emissione delle vibrazioni a <sub>h,D</sub> =	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Incertezza K =	m/s <sup>2</sup>	1,5
Trapano a percussione		
Valore di emissione delle vibrazioni a <sub>h,D</sub> =	m/s <sup>2</sup>	12
Incertezza K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

I livelli di emissione di vibrazione e/o rumore indicati in questa scheda informativa, misurati secondo una procedura standardizzata prevista dalla norma EN62841 possono essere utilizzati per mettere a confronto elettrotensili diversi e per una valutazione preliminare dell'esposizione.



**AVVERTENZA:** i livelli di emissione di vibrazioni e/o rumore dichiarati si riferiscono alle applicazioni principali dell'elettrotensile. Tuttavia, se l'elettrotensile viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi o se non è sottoposto a una manutenzione adeguata, i suoi livelli di emissione di rumore e/o di vibrazioni potrebbero differire da tali valori. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente i livelli di esposizione per il periodo di utilizzo complessivo. Una stima del livello di esposizione a vibrazione dovrebbe anche tenere conto di quante volte l'elettrotensile viene spento o di quando rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo. Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o dei rumori, quali sottoporre l'elettrotensile e gli accessori a manutenzione, mantenere le mani calde (misura attinente alle vibrazioni) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

### Dichiarazione CE di conformità

#### Direttiva macchine



#### Trapano a percussione DCD1007

DEWALT dichiara che i prodotti descritti nella sezione **Dati tecnici** sono conformi alle seguenti normative: 2006/42/CE, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

Questi prodotti sono anche conformi alle Direttive 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per maggiori informazioni, invitiamo a contattare DEWALT all'indirizzo riportato di seguito, oppure a consultare

Batterie				Caricatori/Tempi di Ricarica (Minuti)**									
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Codice data 201811475B o successivo

\*\*Codice data 201536 o successivo

\*\*\*Questa matrice è solo indicativa; i tempi variano a seconda della temperatura e delle condizioni della batteria.

l'ultima di copertina del manuale. at the following address or refer to the back of the manual.

Il firmatario è responsabile della compilazione del fascicolo tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DeWALT..



Markus Rompel  
Vicepresidente Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Germania  
05.02.2024



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

## Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi.**



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi.**



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.**

**AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER APPARATI ELETTRICI



**AVVERTENZA:** leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

## CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

### 1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**  
Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.**  
Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

### 2) Sicurezza Elettrica

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.

- b) **Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- e) **Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3) Sicurezza Personale

- a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano**

**dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

### 4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrotennente, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o riporlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono



di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

## 5) Uso e Manutenzione Della Batteria

- a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.
- b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.
- c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.
- d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.
- f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

## 6) Assistenza

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.
- b) **Non riparare le batterie danneggiate.** Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

## Regole di sicurezza specifiche aggiuntive per trapani/avvitatori/trapani a percussione

- **Indossare sempre protezioni acustiche quanto si utilizza la modalità di foratura a percussione.** L'esposizione al rumore può condurre alla perdita dell'udito.

- **Utilizzare le impugnature ausiliarie.** La perdita di controllo può causare lesioni a persone.
- **Tenere l'elettrotensile tramite superfici di presa isolate nel caso si eseguano attività in cui l'accessorio di taglio potrebbe entrare in contatto con i cavi nascosti. may contact hidden wiring.** Un accessorio di taglio a contatto con un cavo sotto tensione potrebbe trasmettere la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'elettrotensile, provocando una folgorazione dell'operatore. contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Usare morse o altri metodi pratici per fissare e bloccare il pezzo in lavorazione a un piano stabile.** Tenere fermo il pezzo in lavorazione con le mani o contro il corpo non ne assicura la stabilità e potrebbe determinare la perdita di controllo.
- **Indossare occhiali di sicurezza a mascherina o altri dispositivi di protezione per gli occhi.** Le operazioni di percussione e foratura provocano la dispersione di trucioli. Le particelle proiettate possono causare danni permanenti alla vista.
- **Le punte e gli utensili si surriscaldano con l'uso.** Indossare dei guanti per toccarli.
- **Le prese d'aria spesso coprono parti in movimento e devono essere evitate.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

## Istruzioni di sicurezza nel caso di utilizzo di punte di trapano lunghe

- **Non utilizzare mai una velocità superiore alla velocità massima nominale della punta.** In caso contrario è probabile che la punta si pieghi se viene lasciata ruotare liberamente senza toccare il pezzo in lavorazione, con la possibilità che si verifichino lesioni a persone.
- **Iniziare sempre a perforare a bassa velocità con la punta a contatto con il pezzo in lavorazione.** In caso contrario è probabile che la punta si pieghi se viene lasciata ruotare liberamente senza toccare il pezzo in lavorazione, con la possibilità che si verifichino lesioni a persone.
- **Esercitare pressione solo in linea diretta con la punta. Non esercitare una pressione eccessiva.** Le punte possono piegarsi causando rottura o perdita di controllo, con conseguenti possibili lesioni a persone.

## Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Essi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali dovuti a particelle volatili.
- Rischio di bruciature causate da componenti che si arroventano durante l'uso.
- Rischio di lesioni personali causate dall'uso prolungato.

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**

## Caricabatterie

Le caricabatterie DEWALT non richiedono alcuna regolazione e sono progettati per funzionare nel modo più semplice possibile.

### Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che la tensione del pacco batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi anche che la tensione del caricabatteria corrisponda a quella di rete.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN60335, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato esclusivamente da o da un centro di assistenza autorizzato.

**CH** Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici

**CH** Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

### Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatteria (vedere i **Dati Tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1 mm<sup>2</sup> e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

### Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatterie

**CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI:** il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e di funzionamento per caricabatterie compatibili (vedere **Dati Tecnici**). Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti contrassegnati sul caricatore, la batteria e il prodotto che funziona con la batteria.



**AVVERTENZA:** rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatteria. Pericolo di scossa elettrica.



**AVVERTENZA:** consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.



**ATTENZIONE:** rischio di incendio. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solamente batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare provocando lesioni personali e danni.




**ATTENZIONE:** i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

**AVVISO:** in determinate condizioni, con il caricatore inserito nella presa di corrente, i contatti di carica esposti all'interno del caricabatteria possono essere circuitati da materiale estraneo. Materiali estranei di natura conduttiva quali, a titolo esemplificativo, ma non esaustivo, lana

d'acciaio, fogli di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche devono essere tenuti lontano dalle cavità del caricabatteria. Staccare sempre il caricabatteria dalla presa quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatteria dalla presa prima di cominciare a pulirlo.

- **NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo manuale.** Il caricabatteria e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.
- **Questi caricabatteria non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DEWALT.** Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.**
- **Per staccare dalla presa il caricabatteria, tirare la spina e non il cavo.** Ciò riduce il rischio che si danneggi entrambi.
- **Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.**
- **Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non mettere alcun oggetto sopra il caricabatteria e non appoggiare il caricabatteria su superfici morbide che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione e causare calore interno eccessivo.** Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria viene ventilato con le fessure sopra e sotto l'alloggiamento.
- **Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati—farli sostituire immediatamente.**
- **Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- **Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, è necessario farlo sostituire immediatamente dal produttore, o dal suo agente o da persone qualificate per evitare pericoli.**
- **Staccare il caricabatteria dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia.** Ciò riduce il rischio di scossa elettrica. La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.
- **Non tentare MAI di collegare fra loro 2 caricabatteria.**
- **Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230V standard di rete. Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa.** Ciò non vale per i caricabatteria da veicolo.

### Caricamento di una batteria (Fig. B)

1. Collegare il caricatore ad una presa adatta prima di inserire il gruppo batterie.
2. Inserire il pacco batteria  nel caricabatteria, assicurandosi che sia completamente posizionato nel caricabatteria. La

luce rossa (in carica) lampeggia ripetutamente, indicando che è iniziato il processo di carica.

3. Il completamento della carica sarà indicato dalla luce rossa che rimane continuamente accesa. Il pacco batteria è completamente carico e può essere utilizzato in questo momento o lasciato nel caricabatterie. Per rimuovere il pacco batteria dal caricabatterie, premere e tenere premuto il pulsante di sblocco della batteria **2** sul pacco batteria.

**NOTA:** per garantire la massima prestazione e durata delle batterie Li-Ion, caricare completamente il pacco batteria prima di utilizzarlo per la prima volta.

## Funzionamento del caricabatterie

Consultare gli indicatori sottostanti per lo stato di carica del pacco batteria.

Indicatori di carica	
 in carica	
 carica completa	
 ritardo per pacco caldo/freddo*	

\*La spia rossa continuerà a lampeggiare, ma una spia dell'indicatore gialla sarà illuminata durante questa operazione. Una volta che la batteria avrà raggiunto una temperatura adeguata, la spia gialla si spegnerà e il caricabatteria riprenderà la procedura di caricamento.

I caricabatteria compatibili non caricheranno un pacco batteria difettoso. Il caricabatteria indicherà una batteria difettosa e non si illuminerà.

**NOTA:** questo potrebbe anche indicare un problema del caricabatteria.

Se il caricabatteria indica un problema, portare il caricatore e il pacco batteria presso un centro di assistenza autorizzato per essere testati.

### Ritardo pacco caldo/freddo

Quando il caricabatteria rileva una batteria troppo calda o troppo fredda avvia automaticamente un ritardo pacco caldo/freddo, sospendendo il caricamento finché la batteria non ha raggiunto la temperatura appropriata. Il caricabatteria quindi passa automaticamente alla modalità di caricamento del pacco. Questa funzione garantisce la massima durata della batteria.

Un pacco batteria freddo si caricherà a una velocità più lenta rispetto a un pacco batteria caldo. Il pacco batteria si caricherà a una velocità rallentata per tutto il ciclo di caricamento e non tornerà alla velocità di caricamento massima anche se la batteria si scalda.

Il caricabatteria DCB118 è dotato di una ventola interna progettata per raffreddare il pacco batterie. La ventola si accende automaticamente quando il pacco batteria necessita di essere raffreddato. Non utilizzare mai il caricabatteria se la ventola non funziona correttamente o se le aperture di ventilazione sono bloccate. Non permettere a corpi estranei di entrare all'interno del caricabatteria.

## Sistema di protezione elettronico

Gli apparati XR Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettati con un sistema di protezione elettronico che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegnerà automaticamente se dovesse scattare il Sistema di Protezione Elettronico. In tal caso, riporre la batteria agli ioni di litio sul caricatore finché non è completamente carica.

## Montaggio a parete

Questi caricabatterie sono progettati per essere montabili a parete o per sedersi in posizione verticale su un piano o una superficie di lavoro. Durante il montaggio a parete, individuare il caricabatteria a portata di una presa elettrica, e lontano da un angolo o altri ostacoli che possano impedire il flusso d'aria. Utilizzare il retro del caricabatteria come modello per la posizione delle viti di montaggio sulla parete. Montare il caricabatteria in modo sicuro utilizzando viti per cartongesso (acquistate separatamente) di almeno 25,4 mm di lunghezza con un diametro della testa della vite di 7-9 mm, fissata nel legno a una profondità ottimale lasciando circa 5,5 mm della vite esposti. Allineare le fessure sul retro del caricatore con le viti a vista e inserirle fino in fondo nelle fessure.

## Istruzioni di pulizia per il caricabatteria



**AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Scollegare il caricabatteria dalla presa di alimentazione CA prima della pulizia.** È possibile rimuovere lo sporco e il grasso dall'esterno del caricabatteria utilizzando un panno o una spazzola morbida non metallica. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

## Pacchi batteria

### Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Al momento di ordinare pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di indicare il numero di catalogo e la tensione corrispondente.

Quando si estrae il pacco batteria dalla confezione dopo l'acquisto, non è completamente carico. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricabatteria leggere le istruzioni di sicurezza riportate di seguito, quindi seguire le procedure di ricarica descritte.

### LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non ricaricare o utilizzare il pacco batteria in ambienti esposti al rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o la rimozione del pacco batteria dal caricabatteria potrebbe incendiare le polveri o i fumi.
- **Non inserire il pacco batteria nel caricabatteria a forza. Non modificare il pacco batteria in modo da consentire di inserirlo in un caricabatteria non compatibile, poiché il pacco batteria potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni personali.**
- Ricaricare i pacchi batteria solo nei DEWALT DEWALT.

- **NON spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.**
- **Non conservare né ricaricare il pacco batteria in luoghi dove la temperatura potrebbe scendere al di sotto di 4 °C (39,2 °F), come all'esterno di capannoni o strutture metalliche in inverno, né superare 40 °C (104 °F), come all'esterno di capannoni o strutture metalliche in estate.**
- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. La combustione dei pacchi batteria agli ioni di litio genera fumi e materiali tossici.
- **Se il contenuto della batteria dovesse venire a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria dovesse finire in un occhio, sciacquare con l'occhio aperto per 15 minuti o fino a quando l'irritazione sarà cessata. Se dovesse essere necessario ricorrere a cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.
- **Il contenuto delle celle della batteria aperte può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se i sintomi persistono, rivolgersi a un medico.



**AVVERTENZA:** pericolo di ustioni. Il liquido della batteria può essere infiammabile, se esposto a una scintilla o fiamma.



**AVVERTENZA:** Non tentare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatterie. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatterie che abbia subito un forte colpo, sia caduto o sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Potrebbe verificarsi una scossa elettrica o una folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovranno essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



**AVVERTENZA:** pericolo d'incendio. Non conservare o trasportare il pacco batteria in modo tale che oggetti metallici possano entrare a contatto con i terminali esposti. Ad esempio, non mettere il pacco batteria all'interno di grembiuli, tasche, cassette degli attrezzi, scatole kit prodotto, cassetti, ecc., insieme a chiodi, viti, chiavi, ecc.



**ATTENZIONE:** quando l'utensile non viene usato, appoggiarlo su un fianco su una superficie stabile, dove non rischi di fare inciampare o cadere qualcuno. Alcuni utensili con pacchi batteria di grandi dimensioni possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria, ma potrebbero cadere facilmente.

## Trasporto



**AVVERTENZA:** pericolo d'incendio. Il trasporto delle batterie può causare incendi se i terminali della batteria entrano inavvertitamente a contatto con materiali conduttivi. Durante il trasporto delle batterie, assicurarsi che i terminali della batteria siano protetti e ben isolati da materiali che potrebbero entrare in contatto con essi e

causare un corto circuito. **NOTA:** le batterie agli ioni di litio non devono essere riposte nei bagagli da stiva degli aerei.

DeWALT sono conformi a tutte le norme di trasporto in vigore, secondo quanto prescritto dalle normative del settore e legali che includono le Raccomandazioni ONU per il trasporto di merci pericolose; Regolamenti sui Prodotti Pericolosi dell'Associazione Internazionale per il Trasporto Aereo (IATA), il Codice marittimo internazionale per il trasporto delle merci pericolose (IMDG) e l'Accordo europeo concernente il trasporto stradale internazionale di merci pericolose (ADR). Le celle e le batterie agli ioni di litio sono state collaudate in base alla Sezione 38.3 del Manuale delle prove e dei criteri nell'ambito delle Raccomandazioni relative al trasporto di merci pericolose dell'ONU.

Nella maggior parte dei casi, la spedizione di un pacco batteria DeWALT sarà esente dalla classificazione nella categoria di Materiale pericoloso di classe 9 soggetto a piena regolamentazione. In generale, solo una batteria agli ioni di litio con una classificazione energetica superiore a 100 wattora (Wh) richiederà una classificazione nella categoria pienamente regolata di Materiale pericoloso di classe 9. Tutte le batterie agli ioni di litio hanno la classificazione Wh contrassegnata sul pacco. Inoltre, per via della complessità delle normative, DeWALT sconsiglia la spedizione aerea di pacchi batteria agli ioni di litio, a prescindere dalla loro classificazione energetica. Gli attrezzi dotati di batteria (kit combo) possono essere spediti per via aerea purché la classificazione energetica della batteria non superi 100 Wh. A prescindere che una spedizione sia considerata esente o soggetta a piena regolamentazione, è responsabilità dei trasportatori consultare le ultime normative concernenti i requisiti di imballaggio/etichettatura/contrassegno e documentazione.

Le informazioni contenute in questa sezione del manuale sono fornite in buona fede e si ritengono accurate al momento della creazione del documento; tuttavia, non viene fornita alcuna garanzia implicita o esplicita. È responsabilità dell'acquirente assicurarsi che le proprie attività siano conformi alle normative in vigore.

## Istruzioni per la conservazione

1. Il luogo di conservazione ideale deve essere fresco e asciutto, al riparo dalla luce solare diretta e da temperature eccessivamente fredde o calde. Per garantire prestazioni e durata ottimali delle batterie conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non vengono usati.
2. Per la conservazione nel lungo periodo, si raccomanda di riporre i pacchi batteria completamente carichi in un luogo fresco e asciutto fuori dal caricabatterie per risultati ottimali.

**NOTA:** i pacchi batteria non devono essere conservati completamente scarichi. Il pacco batteria deve essere ricaricato prima dell'uso.

## Etichette sul caricabatterie e sul pacco batteria

Oltre ai simboli utilizzati in questo manuale, le etichette sul caricabatteria e il pacco batteria riportano i seguenti simboli:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Per conoscere la durata di carica, consultare la sezione **"Dati tecnici"**.



Non sondare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Non esporre all'acqua.



Fare sostituire immediatamente i cavi di alimentazione difettosi.



Caricare solo a temperature comprese tra 4 e 40 °C.



Solo per uso in ambienti chiusi.



Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.



Ricaricare i pacchi batteria esclusivamente con i caricabatterie designati da DEWALT. La ricarica di pacchi batteria diversi da quelli designati da DEWALT con un caricabatterie DEWALT potrebbe causarne l'esplosione o far insorgere altre situazioni di pericolo.



Non bruciare il pacco batteria.

## Tipo di batteria

È possibile utilizzare i seguenti modelli di pacchi batteria: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G. Per ulteriori informazioni consultare la sezione **"Dati tecnici."**

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Trapano a percussione senza spazzole cordless
- 1 Caricabatterie
- 1 Impugnatura laterale
- 1 Portapunte magnetico (accessorio opzionale)
- 1 Gancio per cintura (accessorio opzionale)
- 1 Pacco batteria agli ioni di litio (modelli C1, D1, E1, H1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Pacchi batteria agli ioni di litio (modelli C2, D2, E2, H2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Pacchi batteria agli ioni di litio (modelli C3, D3, E3, H3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Manuale di istruzioni

**NOTA:** i pacchi batteria, i caricabatterie e le cassette di trasporto non sono inclusi nei modelli N. I pacchi batteria e i caricabatterie non sono inclusi con i modelli NT. I modelli B includono pacchi batteria Bluetooth®.

**NOTA:** il marchio e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth®, SIG, Inc., e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di DEWALT è concesso in licenza. is under license. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

- Controllare se l'utensile, i relativi componenti o accessori presentino danni che potrebbero avere subito durante il trasporto.
- Prima del funzionamento, dedicare il tempo necessario per leggere e comprendere a fondo questo manuale.

## Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Radiazione visibile. Non guardare direttamente la luce.

## Posizione del codice data (Fig. B)

Il codice data di produzione **27** consiste in un anno a 4 cifre seguito da una settimana a 2 cifre ed è esteso da un codice di fabbrica a 2 cifre.

## Descrizione (Fig. A)



**AVVERTENZA:** non modificare mai questo elettro utensile né alcuna sua parte. Ne potrebbero derivare danni materiali o lesioni alle persone.

## Componenti

- 1 Pacco batteria
- 2 Pulsante di sgancio pacco batteria
- 3 Interruttore a grilletto di azionamento velocità variabile
- 4 Pulsante di controllo avanti/indietro
- 5 Collare selettore di modalità
- 6 Mandrino autoserrante
- 7 Manicotto del mandrino
- 8 Selettore di velocità
- 9 Luce di lavoro a LED orientabile
- 10 Pulsante luce di lavoro
- 11 Gancio per cintura
- 12 Vite di montaggio
- 13 Fermapunta (accessorio opzionale)
- 14 Impugnatura laterale
- 15 Impugnatura principale

## Uso previsto

Questi trapani sono progettati per applicazioni professionali di foratura e avvitatura.


**NON** usare la sega a nastro in ambienti umidi o in cui siano presenti liquidi o gas infiammabili.

Questi trapani/avvitatori/trapani a percussione sono apparati elettrici professionali.

**NON** consentire ai bambini di venire a contatto con l'utensile. L'uso di questo utensile da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.


- **Bambini e infermi.** Questo elettro-utensile non è destinato all'uso da parte di bambini piccoli o persone inferme senza sorveglianza.
- Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone di qualsiasi età con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze o competenze, a meno che siano sorvegliate da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

 **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere l'utensile e scollegarlo dall'alimentazione elettrica pacco batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

 **AVVERTENZA:** utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili DeWALT.


## Installazione e rimozione del pacco batteria dall'elettro-utensile (Fig. B)

**NOTA:** assicurarsi che il pacco batteria  sia completamente carico.

### Inserimento del pacco batteria nell'impugnatura dell'elettro-utensile


1. Allineare il pacco batteria alle guide all'interno dell'impugnatura dell'elettro-utensile (Fig. B).
2. Far scorrere il pacco batteria nell'impugnatura finché sarà saldamente alloggiato nell'elettro-utensile e assicurarsi di sentire lo scatto dell'aggancio in sede.

### Rimozione della batteria dall'elettro-utensile

1. Premere il pulsante di rilascio batteria  ed estrarre con decisione il pacco batteria dall'impugnatura dell'elettro-utensile.
2. Inserire il pacco batteria nel caricabatterie.


### Pacchi batteria con indicatore del livello di carica (Fig. B)

Alcuni pacchi batteria DeWALT includono un indicatore di carica costituito da tre spie a LED verdi che si illuminano, mostrando il livello di carica residua del pacco batteria.

Per azionare l'indicatore di carica mantenere premuto il rispettivo tasto . Una combinazione di tre spie a LED verdi si illumina per mostrare il livello di carica residua. Se il livello di carica del pacco batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, le spie dell'indicatore non si illuminano e sarà necessario ricaricare il pacco batteria.

**NOTA:** l'indicatore di carica mostra solamente il livello di carica residua del pacco batteria. Esso non indica la funzionalità dell'elettro-utensile ed è soggetto a variazioni in base ai componenti del prodotto, alla temperatura e all'applicazione da parte dell'utilizzatore finale.


## Coppia di serraggio (Fig. F, G)

 **AVVERTENZA:** questo trapano fornisce una coppia elevata. Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, tenerlo **SEMPRE** saldamente con entrambe le mani nella posizione di funzionamento corretta, come illustrato.

 **AVVERTENZA:** MAI supportare l'utensile contro il pacco batteria.


- La coppia è la forza di torsione prodotta dal trapano riguardo alla punta rotante. Poiché la punta del trapano incontra una resistenza nel materiale da perforare, il motore risponde regolando la coppia in uscita in modo da soddisfare questo requisito fino alla capacità massima del motore e del sistema di ingranaggi.
- La punta ruota in senso orario quando l'utensile è nella posizione di avanzamento, mentre quando l'utensile è in posizione di arretramento, la punta ruota in senso antiorario.
- La coppia di reazione dell'utensile è nella direzione opposta.




## Sistema ANTI-ROTAZIONE (Fig. J)

L'utensile è dotato del sistema ANTI-ROTAZIONE DeWALT. È una funzione che rileva il movimento dell'utensile e lo spegne, se necessario. La spia LED rossa  si illumina quando viene attivato il SISTEMA anti-rotazione.

INDICATORE	DIAGNOSI	SOLUZIONE
SPENTO	L'utensile sta funzionando normalmente	Quando si utilizza l'utensile, seguire tutte le avvertenze e le istruzioni.
ROSSO FISSO	Il Sistema ANTI-ROTAZIONE è stato attivato (INNESTATO)	Sostenendo opportunamente l'utensile, rilasciare il grilletto di azionamento. Premendo di nuovo il grilletto di azionamento, l'utensile riprenderà a funzionare normalmente e la spia si spegnerà.

## Impugnatura laterale (Fig. D1–D4)

 **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali, utilizzare **SEMPRE** l'utensile con l'impugnatura laterale correttamente installata. L'inosservanza di questa precauzione potrebbe provocare lo scivolamento dell'impugnatura laterale durante l'utilizzo dell'utensile e la conseguente perdita di controllo. Tenere l'utensile con entrambe le mani per garantire il massimo controllo.

L'impugnatura laterale  si aggancia alla parte anteriore della scatola degli ingranaggi e può essere installata di varie posizioni, per essere utilizzata sia con la mano destra che con la sinistra. Una volta ruotata in posizione, l'impugnatura laterale deve essere spinta indietro finché le scanalature  sul bordo dell'impugnatura laterale non siano allineate e completamente innestate con le linguette sporgenti  sul lato inferiore della scatola ingranaggi. L'impugnatura laterale viene quindi fissata

saldamente ruotando la manopola dell'impugnatura stessa **18** in senso orario finché non sarà serrata. Assicurarsi di afferrare l'impugnatura laterale all'estremità opposta della manopola dell'impugnatura, per tenere sotto controllo l'utensile in fase di stallo.

**IMPORTANTE:** le figure D3 e D4 illustrano l'installazione corretta e non corretta dell'impugnatura laterale.

## Installazione di una punta o di un accessorio nel mandrino portapunta autoserrante (Fig. C)



**AVVERTENZA:** non tentare di serrare le punte (o qualsiasi altro accessorio) afferrando la parte anteriore del mandrino e accendendo l'utensile. Ne potrebbero derivare danni al mandrino e lesioni alle persone. Bloccare sempre il grilletto di azionamento e scollegare l'utensile dalla presa di corrente durante la sostituzione degli accessori.



**AVVERTENZA:** assicurarsi sempre che la punta sia fissata prima di avviare l'utensile. Una punta allentata potrebbe fuoriuscire dall'utensile causando possibili lesioni personali.



**AVVERTENZA:** il mandrino autoserrante viene sbloccato dopo il primo scatto in senso antiorario con il manicotto del mandrino. Il funzionamento in condizione di sblocco può causare l'apertura involontaria del mandrino autoserrante.

Per inserire una punta o un altro accessorio, compiere i seguenti passaggi.

1. Spegnere l'utensile e rimuovere il pacco batteria.
2. Afferrare il manicotto nero del mandrino con una mano e usare l'altra mano per fissare l'utensile. Ruotare il manicotto in senso antiorario abbastanza lontano da accettare l'accessorio desiderato.
3. Inserire l'accessorio a una profondità di circa 3/4" (19 mm) all'interno del mandrino **6** e serrare saldamente afferrando e ruotando il manicotto del mandrino **7** in senso orario con una mano e tenendo con l'altra mano l'utensile. Quando il mandrino è quasi serrato si udirà un clic. Continuare a serrare il più possibile. L'utensile è dotato di un meccanismo di blocco automatico dell'alberino. Tale meccanismo consente di aprire e chiudere il mandrino con una mano.
4. Assicurarsi di serrare il mandrino con una mano sul manicotto del mandrino e di tenere con l'altra mano l'utensile, per il massimo serraggio. Durante il serraggio, non ruotare in senso antiorario.
5. Per rilasciare l'accessorio, ripetere i passaggi 1 e 2 descritti sopra.

## Selezione della modalità (Fig. A)

Il collare selettore di modalità **5** può essere usato per selezionare la modalità operativa corretta in base al lavoro programmato.

Per selezionare la modalità, ruotare il collare finché il numero desiderato si allinea alla freccia.



**AVVERTENZA:** quando il collare per la selezione della modalità si trova nelle posizioni di trapanatura a martello, il trapano non ha presa. Se sovraccaricato, il trapano può bloccarsi e girare improvvisamente su se stesso.

## Selezione della velocità (Fig. A)

Questo utensile è dotato di tre impostazioni di velocità per consentire maggiore versatilità.

**NOTA:** non cambiare velocità quando l'utensile è in funzione. Attendere sempre che si sia arrestato completamente prima di cambiare velocità.

- Per selezionare l'impostazione di velocità 1 (coppia di serraggio massima), spegnere l'utensile e attendere che si arresti. Far scorrere il selettore di velocità **8** in avanti fino in fondo.
- La velocità 2 (impostazione coppia di serraggio e velocità media) si trova nella posizione intermedia.
- La velocità 3 (impostazione di velocità massima) si trova nella parte posteriore.

Se la velocità dell'utensile non cambia, assicurarsi che il selettore di velocità sia innestato nella posizione in avanti o indietro.

Se persistono problemi nel cambio di velocità, premere e rilasciare l'interruttore del grilletto di azionamento e riprovare.

## UTILIZZO

### Istruzioni per l'uso



**AVVERTENZA:** attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere la macchina e disconnettere i pacchi batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

### Posizione corretta delle mani (Fig. H)



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, tenere **SEMPRE** le mani nella posizione corretta, come illustrato.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, mantenere **SEMPRE** una presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani prevede obbligatoriamente una mano sull'impugnatura principale **15** e l'altra mano sull'impugnatura laterale **14** per tenere sotto controllo l'azione di torsione del trapano.

## Grilletto di azionamento velocità variabile e pulsante di controllo della rotazione avanti/indietro (Fig. A)

L'utensile si accende e si spegne premendo e rilasciando il grilletto di azionamento velocità variabile **3**. Alla maggiore pressione esercitata sul grilletto corrisponderà una maggiore velocità dell'utensile. L'utensile è dotato di un sistema di

frenatura. Il mandrino si arresta non appena il grilletto di azionamento viene rilasciato completamente.

Un pulsante di comando avanti/indietro **4** determina la direzione dell'utensile e funge anche da pulsante di sicurezza.

- Per selezionare la rotazione avanti (in senso orario), rilasciare il grilletto di azionamento e premere il pulsante di controllo della rotazione avanti/indietro sul lato destro dell'utensile.
- Per selezionare la rotazione inversa (in senso anti-orario), premere il pulsante di controllo avanti/indietro sul lato sinistro dell'utensile.

**NOTA:** quando il pulsante di controllo si trova al centro, blocca l'utensile nella posizione di spegnimento. Quando si varia la posizione del pulsante di controllo, accertarsi che il grilletto di azionamento sia stato rilasciato.

**NOTA:** l'utilizzo continuativo a velocità variabile è sconsigliato. Può danneggiare il grilletto di azionamento e deve essere evitato.

**NOTA:** la prima volta che l'utensile viene riavviato dopo aver cambiato la direzione di rotazione, è possibile avvertire uno scatto all'avvio. Si tratta di un fatto normale che non indica la presenza di problemi.

## Luce di lavoro LED orientabile (Fig. E, J)

La capsula della luce di lavoro a LED orientabile **9** è fisicamente regolabile attraverso tre posizioni a dente di arresto. La luce di lavoro orientabile **9** e il relativo pulsante **10** si trovano sulla base dell'utensile. La luce si accende appena viene premuto il grilletto di azionamento. È possibile variare le modalità Spenta **19**, Accesa **20** e 20 minuti **21** premendo il pulsante luce di lavoro **10** sulla base dell'utensile. Se il grilletto di azionamento rimane premuto, la luce di lavoro rimane accesa se si trova nella modalità Accesa e 20 minuti.

Quando la luce di lavoro è sull'impostazione Accesa, il fascio di luce si spegnerà automaticamente dopo 20 secondi dopo il rilascio del grilletto di azionamento.

## Modalità 20 minuti

L'impostazione alta è costituita dalla modalità 20 minuti **21**. La luce di lavoro resterà accesa per 20 minuti dopo il rilascio del grilletto di azionamento. Due minuti prima di spegnersi, la luce di lavoro lampeggerà due volte e si affievolirà. Per evitare lo spegnimento della luce di lavoro, toccare leggermente il grilletto di azionamento.



**AVVERTENZA:** quando si utilizza la luce di lavoro nelle modalità Accesa o 20 minuti, non fissare la luce, né collocare l'utensile in una posizione in cui la luce sia puntata negli occhi di qualcuno. Ne potrebbero derivare gravi lesioni agli occhi.



**ATTENZIONE:** quando si utilizza l'utensile con la funzione di luce di lavoro, prestare attenzione a fissarlo su una superficie stabile, dove non determini il rischio di inciampare o di cadere.



**ATTENZIONE:** prima di utilizzare il trapano come luce di lavoro, rimuovere tutti gli accessori dal mandrino. Potrebbero verificarsi lesioni alle persone o danni alle cose.

## Esecuzione di un lavoro (Fig. A)



**AVVERTENZA:** allo scopo di ridurre il rischio di lesioni personali assicurarsi **SEMPRE** che il pezzo in lavorazione sia ancorato o fissato saldamente.



**AVVERTENZA:** prima di cambiare il senso di rotazione attendere sempre che il motore si sia arrestato completamente.

## Prima di eseguire il lavoro

- Impostare il selettore di velocità **8**. Consultare la sezione **Selezione della velocità**.
- Installare la punta o l'accessorio appropriato nel mandrino. Consultare la sezione **Installazione di una punta o di un accessorio in un mandrino autoserrante**.



### AVVERTENZA:

- non usare questo utensile per miscelare o pompare liquidi facilmente infiammabili o esplosivi (come benzina, alcol, ecc.).
- Non miscelare o agitare liquidi infiammabili etichettati come tali.

## Avvitamento/Svitamento

L'utensile è dotato di un mandrino con coppadi serraggio regolabile, per poter inserire e rimuovere un'ampia varietà di forme e dimensioni dei dispositivi di fissaggio. I numeri 1-11 riportati sul collare selettore delle modalità **5** servono per impostare una serie di valori di coppia di serraggio per l'avvitamento. Maggiore è il numero sul collare, maggiore è la coppia di serraggio, con la possibilità di avvitare viti o bulloni di grandi dimensioni.

1. Ruotare il collare selettore di modalità **5** fino alla posizione desiderata. Consultare la sezione **Selezione della modalità**.
2. Tirare il grilletto di azionamento esercitando pressione in linea con la punta finché il dispositivo di fissaggio è inserito in sede alla profondità desiderata nel pezzo in lavorazione.

## Raccomandazioni per l'avvitamento

- Iniziare l'operazione con una bassa coppia di serraggio e aumentarla successivamente per evitare di danneggiare il pezzo in lavorazione o il dispositivo di fissaggio.
- Eseguire delle prove su un pezzo di materiale di scarto o in aree non visibili del materiale per accertarsi di avere scelto la posizione adeguata del collare del mandrino.

## Foratura

1. Ruotare il collare selettore di modalità **5** verso il simbolo del trapano. Consultare la sezione **Selezione della modalità**.
2. Posizionare la punta del trapano a contatto con il pezzo in lavorazione.

**NOTA:** utilizzare solamente punte appuntite. Per il LEGNO utilizzare punte elicoidali, punte a lancia, punte a trivella, punte autoavanzanti o seghe a tazza. Per il METALLO, utilizzare le punte elicoidali, le punte a gradino, le frese a tazza in metallo duro o le seghe a tazza. È necessario che le punte di trapano siano ottimizzate per il taglio di METALLI con gli opportuni rivestimenti e bordi di taglio.



3. Tirare il grilletto di azionamento esercitando pressione in linea con la punta fino a raggiungere la profondità desiderata.



**AVVERTENZA: PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI PERSONALI ASSICURARSI SEMPRE** che il pezzo da lavorare sia ancorato o fissato saldamente. Durante la foratura di materiali di piccola spessore utilizzare un blocchetto di legno come supporto per evitare di danneggiare il materiale.

4. Applicare sempre la pressione in linea retta con la punta. Esercitare una pressione sufficiente per agevolare l'azione di foratura senza però spingere eccessivamente, in modo da non bloccare il motore o deformare la punta.
5. Tenere saldamente l'utensile con entrambe le mani per controllare il movimento rotatorio del trapano.
6. IN CASO DI STALLO DEL TRAPANO, il motivo è da ricercarsi in un sovraccarico o in un uso improprio dell'utensile. RILASCIARE IMMEDIATAMENTE IL GRILLETTO, allontanare la punta dall'area di lavoro e determinare la causa dello stallo. NON ACCENDERE E SPEGNERE IL GRILLETTO DI AZIONAMENTO NEL TENTATIVO DI AVVIARE UN TRAPANO IN STALLO, IN QUANTO CIÒ PUÒ CAUSARE DANNI AL TRAPANO.
7. Per ridurre al minimo le probabilità di stallo o di danneggiamento del materiale, ridurre la pressione esercitata sul trapano e sulla punta durante le fasi finali della foratura.
8. Continuare a tenere il motore in funzione mentre si ritrae la punta da un foro. Questo eviterà che si inceppi.

## Trapanatura del metallo

Iniziare a trapanare a bassa velocità per poi raggiungere la piena potenza, esercitando una decisa pressione sull'utensile. La fuoriuscita continua e regolare di materiale dal foro è indice di un funzionamento adeguato. Utilizzare un lubrificante da taglio quando si forano metalli. Fanno eccezione la ghisa e l'ottone che vanno forati a secco.

**NOTA:** è più facile eseguire nell'acciaio fori di grandi dimensioni (da 5/16" a 1/2" [da 7,9 mm a 13 mm]), se viene prima eseguito un foro di prova (da 5/32" a 3/16" [da 4 mm a 5 mm]).

**NOTA:** quando si utilizza un lubrificante da taglio assicurarsi che il lubrificante non finisca sull'utensile.

## Trapanatura del legno

Iniziare a trapanare a bassa velocità per poi raggiungere la piena potenza, esercitando una decisa pressione sull'utensile. Se è probabile la presenza di chiodi, occorre utilizzare punte di trapano idonee in grado di resistere all'impatto con i chiodi. I pezzi da lavorare che tendono a scheggiarsi devono essere sostenuti con un blocco di legno.

## Foratura a percussione

**IMPORTANTE:** utilizzare unicamente punte con tagliente in metallo duro o punte per muratura, classificate per l'uso nella foratura a percussione.

1. Selezionare l'intervallo di velocità/coppia tramite il selettore di velocità **8**, in modo da far corrispondere la velocità e la

coppia all'operazione da eseguire. Ruotare il collare selettore di modalità **5** verso il simbolo del trapano a percussione.

2. Tirare il grilletto di azionamento esercitando sul percussore una forza appena sufficiente ad evitare che rimbalzi eccessivamente o che la punta si "sollevi".

## Raccomandazioni per la foratura a percussione

- Una forza eccessiva causerà il rallentamento della velocità di foratura, il surriscaldamento del motore e un numero ridotto di colpi al minuto.
- La fuoriuscita continua e regolare di materiale dal foro è indice di una frequenza di impulsi adeguata.
- Trapanare in linea retta, mantenendo la punta perpendicolare al piano di lavoro. Non esercitare pressioni laterali sulla punta durante la lavorazione, in quanto ciò provoca l'ostruzione delle scanalature presenti sulla punta e una diminuzione della velocità del trapano.
- Quando si praticano fori profondi, se la velocità di percussione comincia ad abbassarsi, estrarre parzialmente la punta dal foro con l'utensile in funzione, in modo da far fuoriuscire i detriti dal foro.

## MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



**AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.**

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.

## Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.

## Pulizia



**AVVERTENZA: pericolo di scosse elettriche e rischio meccanico. Scollegare l'apparecchio dalla sorgente di alimentazione elettrica prima di procedere alla pulizia.**



**AVVERTENZA: per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, mantenere sempre puliti l'apparecchio e le feritoie di ventilazione.**



**AVVERTENZA: non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'utensile. Queste sostanze chimiche rischiano di indebolire i materiali di cui sono fatte tali parti; usare un panno inumidito solo con acqua e detergente neutro. Non lasciare che penetri del liquido all'interno dell'utensile e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.**

Le feritoie di ventilazione possono essere pulite con uno spazzolino asciutto e morbido di materiale non metallico e/o con un aspirapolvere adatto. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Indossare occhiali di protezione e una mascherina antipolvere omologati.

## Accessori opzionali



**AVVERTENZA:** poiché accessori diversi da quelli offerti da DEWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone, utilizzare soltanto gli accessori consigliati da DEWALT per l'uso con questo prodotto.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

### Chip Tool Connect™ (Fig. I)



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, spegnere l'unità e Rimuovere il pacco batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di attacchi o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni personali.

L'utensile è dotato di un chip Tool Connect™ e presenta un apposito alloggiamento per la sua installazione.

Il Chip Tool Connect™ è un'applicazione opzionale per dispositivi smart (come ad esempio smartphone o tablet) che connette il dispositivo per utilizzare l'applicazione mobile per funzioni di gestione dell'inventario.

Consultare il **Foglio di istruzioni del Chip Tool Connect™** per maggiori informazioni.

### Installazione del Chip Tool Connect™

1. Rimuovere le viti di fissaggio **23** che tengono fermo il coperchio di protezione del Chip Tool Connect™ **24** che si trova all'interno della sega.
2. Rimuovere il coperchio di protezione e inserire il Chip Tool Connect™ nell'alloggiamento vuoto **25**.
3. Accertarsi che il Chip Tool Connect™ sia a filo dell'alloggiamento. Fissarlo con le viti di fissaggio e stringere le viti.
4. Consultare il **Foglio di istruzioni del Chip Tool Connect™** per maggiori informazioni.

## Gancio per cintura e fermapunta (Fig. A)

### Accessori opzionali



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, utilizzare il gancio per cintura **ESCLUSIVAMENTE** per appendere l'utensile a una cintura da lavoro. **NON** utilizzare il gancio per cintura per legare o fissare l'utensile a una persona o un oggetto durante l'uso. **NON** appendere l'utensile o altri oggetti in posizione sopraelevata utilizzando il gancio per cintura.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, accertarsi che la vite che fissa il gancio per cintura sia serrata saldamente.

**IMPORTANTE:** durante il fissaggio o la sostituzione del gancio per cintura o del fermapunta, utilizzare esclusivamente la vite **12** fornita in dotazione. Assicurarsi di serrare saldamente la vite.

Il gancio per cintura **11** e il fermapunta **13** possono essere fissati su entrambi i lati dell'utensile utilizzando unicamente

la vite **12** in dotazione, per consentire l'utilizzo con la mano sinistra. Se lo si desidera, è possibile rimuovere completamente il gancio per cintura o il ferma punta dall'utensile.

Per spostare il gancio per cintura o il fermapunta, svitare la vite che lo tiene in sede e riavvitarla sul lato opposto. Assicurarsi di serrare saldamente la vite.

## Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.



I prodotti e le batterie contengono materiali che possono essere recuperati e riciclati, riducendo la domanda di materie prime. Riciclare i prodotti elettrici e le batterie attenendosi alle disposizioni locali vigenti. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo web [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria deve essere smaltito con la dovuta attenzione per l'ambiente:

- Lasciare scaricare completamente il pacco batteria, quindi rimuoverlo dallo strumento.
- Le batterie agli ioni di litio sono riciclabili. Consegnarle al proprio concessionario o presso un'apposita stazione di riciclaggio. Le batterie raccolte saranno riciclate o smaltite in modo corretto.

# SLAGBOOR

## DCD1007

### Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

### Technische Gegevens

		DCD1007
Spanning	$V_{DC}$	18
Type		1
Accutype		Li-Ion
Snelheid onbelast		Boor, schroevendraaier/ slagboor
Snelheid 1 boor/hamer	min-1	0-450/0-500
Snelheid 2 boor/hamer	min-1	0-1200/0-1300
Snelheid 3 boor/hamer	min-1	0-2000/0-2250
Slagfrequentie		
Snelheid 1	min-1	0-8500
Snelheid 2	min-1	0-22100
Snelheid 3	min-1	0-38250
Max. koppel	Nm	169
Capaciteit boorkop	mm	1,5-13
Maximale boorcapaciteit		
HOUT		
Houtboor	mm	38
Peddel	mm	38
Gedraaid	mm	25,4
Zelftappend	mm	66
Gatenzaag	mm	127
PLAATMETAAL		
Gedraaid	mm	12,7
Gatenzaag	mm	101
Stappenboor	mm	#9 (28,5)
PLAATSTAAL		
Hardmetalen gatensnijder	mm	25,4
METSSELWERK		
Hardmetalen klopboor	mm	12,7
Gewicht (zonder accu)	kg	1,87
Geluidswaarden en/of vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgens EN62841-2-1:		
$L_{PA}$ (emissie geluidsdruk-niveau)	dB(A)	96
$L_{WA}$ (geluidsvermogensniveau)	dB(A)	104
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	3

Boren in metaal

		DCD1007
Vibratie-emissiewaarde $a_{h,D}$	$m/s^2$	< 2,5
Onzekerheid K	$m/s^2$	1,5
Slagboren		
Vibratie-emissiewaarde $a_{h,1D}$	$m/s^2$	12
Onzekerheid K	$m/s^2$	1,5

Het trillings- en/of geluidsemissieniveau dat in dit gegevensblad wordt gegeven, is gemeten overeenkomstig een gestandaardiseerde test opgegeven in EN62841 voor het vergelijken van het ene gereedschap met het andere. Er kan een eerste beoordeling van blootstelling mee worden uitgevoerd.



**WAARSCHUWING:** *Het opgegeven trillings- en/of geluidsemissieniveau geldt voor de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt, of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of geluidsemissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.*

*Bij een schatting van het blootstellingsniveau aan vibratie- en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld, of aanstaat maar niet werkelijk wordt ingezet bij werkzaamheden. Dit kan het blootstellingsniveau gedurende de totale werkperiode aanzienlijk verlagen.*

*Stel vast of er nog aanvullende veiligheidsmaatregelen zijn ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten van trilling en/of geluid, zoals: goed onderhoud van gereedschap en de accessoires, de handen warm houden (relevant voor trilling), organisatie van werkpatronen.*

### EG-conformiteitsverklaring

#### Machinerichtlijn



#### Slagboor DCD1007

DEWALT verklaart dat de producten die zijn beschreven onder **Technische gegevens voldoen aan:**

2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A12:2022+A12:2022.

Deze producten zijn ook conform richtlijnen 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT op het volgende adres of raadpleeg de achterzijde van de handleiding.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Accu's				Laders/Laadtijden (Minuten)**									
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Gewicht (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Datumcode 201811475B of later

\*\*Datumcode 201536 of later

\*\*\*Deze matrix is uitsluitend bestemd als richtlijn, de tijden zijn afhankelijk van de temperaturen en de accustatus.



Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE- Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Germany  
05.02.2024

 **WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

## Definitie: Veiligheidsrichtlijnen

De definitie hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

 **GEVAAR:** Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen.

 **WAARSCHUWING:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels.


 **VOORZICHTIG:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige letsels.

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.

 Wijst op risico van een elektrische schok.

 Wijst op brandgevaar.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

 **WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

### BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

#### 1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap. Niet aangepaste**

stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.

- b) **Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam gearde is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- d) **Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

### 3) Persoonlijke Veiligheid

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de ,off' (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of rondraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.

- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

### 4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Leder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.

- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

## 5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

- a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.** Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Werk niet met een accu of met gereedschap dat beschadigd is of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.** Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.
- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

## 6) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke**

**vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

- b) **Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.** De reparaties aan accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.

## Additionele specifieke veiligheidsvoorschriften voor boormachines/schroefmachines/slagboormachines

- **Draag gehoorbescherming wanneer u de boorhamer gebruikt.** Blootstelling aan lawaai kan gehoorbeschadiging veroorzaken.
- **Gebruik de hulphandgreep/hulphandgrepen.** Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Houd het gereedschap alleen vast aan geïsoleerde oppervlakken wanneer u een handeling uitvoert waarbij het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading.** Zaaggereedschap dat in contact komt met bedrading "onder spanning", kan metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.
- **Zet het werkstuk met klemmen of op een andere praktische manier vast en ondersteun het op een stabiele ondergrond.** Wanneer u het werkstuk vasthoudt met de hand of tegen uw lichaam gedrukt houdt, is het instabiel en kunt u de controle verliezen.
- **Draag een veiligheidsbril of andere bescherming van uw ogen.** Tijdens het werken met de boor of hamerboor kunnen er kleine stukjes materiaal in het rond vliegen. Rondvliegende deeltjes kunnen permanente beschadiging van de ogen veroorzaken.
- **Slagboortjes en het gereedschap worden heet tijdens gebruik.** Draag handschoenen wanneer u ze aanraakt.
- **Ventilatieopeningen bedekken vaak bewegende onderdelen en kunnen beter niet worden aangeraakt.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

## Veiligheidsinstructie bij het gebruik van lange boren

- **Werk nooit op een hogere snelheid dan de maximale nominale snelheid van de boor.** Bij hogere snelheden zal de boor waarschijnlijk buigen als de boor vrij kan draaien zonder contact te maken met het werkstuk, en dat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Begin altijd te boren op een lage snelheid en met de tip van de boor in contact met het werkstuk.** Bij hogere snelheden zal de boor waarschijnlijk buigen als de boor vrij kan draaien zonder contact te maken met het werkstuk, en dat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Oefen alleen in een directe lijn druk uit op de boor en oefen niet uitzonderlijk veel druk uit.** Boren kunnen buigen wat kan leiden tot breuk of verlies van controle, wat persoonlijk letsel tot gevolg kan hebben.

## Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het implementeren van veiligheidsvoorzieningen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- *Gehoorschadiging.*
- *Risico op persoonlijk letsel door deeltjes die worden weggeslingerd.*
- *Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.*
- *Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.*

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

### Laders

Laders van DeWALT vereisen geen aanpassingen en zijn ontworpen voor een zo eenvoudig mogelijk gebruik.

### Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd dat het voltage van de accu overeenkomt met de voltage op het typeplaatje. Let er ook op dat het voltage van uw lader overeenkomt met dat van uw netstroomvoorziening.



Deze DeWALT lader is dubbel geïsoleerd volgens EN60335; daarom is een aarddraad niet vereist.

Als de voedingskabel is beschadigd mag deze uitsluitend vervangen worden door DeWALT of een erkende serviceorganisatie.

### Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik alleen een verlengsnoer als het absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor het ingangsvermogen van uw lader (zie **Technische gegevens**). De minimumafmeting van de geleider is 1 mm<sup>2</sup>; de maximumlengte is 30 m.

Rol het snoer altijd volledig af, wanneer u een haspel gebruikt.

### Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES:** Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor de veiligheid en voor de bediening van geschikte acculaders (raadpleeg **Technische gegevens**). Lees voordat u de lader gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de lader, de accu en het product dat de accu gebruikt.



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.



**WAARSCHUWING:** Wij adviseren u een aardlekschakelaar te gebruiken met een nominale reststroomwaarde van 30 mA of minder.



**VOORZICHTIG:** Gevaar voor brandwonden. Beperk het risico van letsel, laad uitsluitend DeWALT oplaadbare accu's op. Andere typen accu's zouden uit elkaar kunnen barsten en persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken.



**VOORZICHTIG:** Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met het gereedschap kunnen spelen.

**OPMERKING:** Onder bepaalde omstandigheden, wanneer de stekker van de lader in het stopcontact zit, kunnen de niet-afgeschermdde laadcontacten binnenin de lader door materiaal of een voorwerp worden kortgesloten. Bepaalde materialen die geleidend zijn, zoals, maar niet uitsluitend, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalachtige deeltjes, kunnen beter bij de holtes van de lader worden weggehouden. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voor u de lader gaat reinigen.

- **Probeer NIET de accu op te laden met andere laders dan de laders die in deze handleiding worden genoemd.** De lader en de accu zijn speciaal voor elkaar ontworpen.
- **Deze laders zijn niet bedoeld voor andere toepassingen dan het opladen van DeWALT oplaadbare accu's.** Andere toepassingen kunnen leiden tot brand, een elektrische schok of elektrocutie.
- **Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **Trek aan de stekker van de lader en niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact wilt halen.** Er is dan minder risico op beschadiging van het snoer en van de stekker.
- **Controleer dat het snoer zo is geplaatst dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen of het snoer op andere wijze beschadigd of bekneeld raakt.**
- **Gebruik alleen een verlengsnoer als dat absoluut noodzakelijk is.** Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan leiden tot het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie.
- **Plaats niet iets boven op een lader en plaats de lader niet op een zacht oppervlak omdat hierdoor de ventilatiesleuven kunnen worden geblokkeerd en de lader binnenin veel te heet wordt.** Plaats de lader niet in de buurt van een warmtebron. De lader wordt gekoeld door de ventilatiesleuven boven en onder in de behuizing.
- **Werk niet met de lader met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker—laat eventuele beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen.**
- **Gebruik de lader niet als er hard op is geslagen, als de lader is gevallen of op een andere manier beschadigd is.** Breng de unit naar een officieel servicecentrum.
- **Haal de lader niet uit elkaar; breng de lader naar een officieel servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.** Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen door de een servicemonteur van de fabrikant of een dergelijk vakbekwaam persoon, zodat risico is uitgesloten.
- **Trek, voordat u met reinigingswerkzaamheden begint, de stekker van de lader uit het stopcontact. Er is dan minder risico van een elektrische schok.** Het risico is niet minder wanneer u de accu uitneemt.

- **Sluit NOOIT** twee laders op elkaar aan.
- **De lader is ontworpen voor een gewone huishoudelijke elektrische installatie van 230V. Gebruik de lader niet op een andere spanning.** Dit geldt niet voor de 12V-lader.







## Een accu opladen (Afb. B)

1. Steek de stekker van de lader in een geschikt stopcontact voor u de accu plaatst.
2. Plaats de accu 1 in de lader, en let er daarbij op dat de accu geheel in de lader komt te zitten. Het rode lampje (opladen) knippert herhaaldelijk en dat duidt erop dat de laadprocedure is gestart.
3. Een volledig opgeladen accu wordt aangegeven door het rode lampje dat constant AAN blijft. De accu is nu volledig opgeladen en kan worden gebruikt of kan in de acculader blijven zitten. Om de accu uit de lader te nemen, drukt u op de accu-vrijgaveknop 2 op de accu.

**OPMERKING:** U kunt maximale prestaties en levensduur van lithium-ion-accu's garanderen door de accu's volledig op te laden voor u deze voor het eerst in gebruik neemt.

## Werking van de lader

Raadpleeg onderstaande indicatoren voor de laadstatus van de accu.

Laadindicatoren		
	Bezig met opladen	
	Geheel opgeladen	
	Vertraging Hete/Koude Accu*	

\*Het rode lampje blijft knipperen, maar er brandt ook een geel indicatielampje wanneer de functie actief is. Wanneer de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt, gaat het gele lampje uit en hervat de lader de laadprocedure.

De geschikte lader(s) laden niet een kapotte accu op. Wanneer de laadindicator niet gaat branden, is dat een teken dat de accu kapot is.

**OPMERKING:** Dit kan ook betekenen dat er iets mis is met de oplader.

Als de lader laat zien dat er een probleem is, laat de lader en de accu dan testen door een geautoriseerd servicecentrum.

## Vertraging Hete/Koude Accu

Wanneer de lader waarneemt dat een accu te warm of te koud is, wordt onmiddellijk een vertraging hete/koude accu gestart en wordt het laden uitgesteld tot de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De lader schakelt dan automatisch over op de accu-laadstand. Deze functie waarborgt een maximale levensduur van de accu.

Een koude accu zal minder snel opladen dan een warme accu. De accu zal gedurende de gehele laadcyclus minder snel worden opgeladen en zal niet maximaal worden opgeladen, ook niet als de accu warmer wordt.

De lader van het type DCB118 is voorzien van een interne ventilator voor het koelen van de accu. De ventilator gaat

automatisch draaien wanneer de accu moet worden gekoeld. Gebruik de lader nooit als de ventilator niet goed werkt of als de ventilatiesleuven zijn geblokkeerd. Zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen in de lader kunnen komen.

## Elektronisch Beveiligingssysteem

XR Li-Ion-gereedschap is ontworpen met een Elektronisch Beveiligingssysteem dat voorkomt dat de accu te veel wordt geladen, te heet wordt of te diep wordt ontladen.

Het product zal automatisch uitgeschakeld worden, als het elektronisch beschermingssysteem actief wordt. Zet, als dit gebeurt, de Lithium-Ion-accu op de lader, tot deze volledig geladen is.

## Montage aan de wand

Deze laders kunnen aan de wand worden gemonteerd of rechtop op een tafel of werkoppervlak staan. Plaats bij wandmontage de accu dichtbij een stopcontact en uit de buurt van een hoek of andere obstakels die de doorstroming van lucht kunnen verhinderen. Gebruik de achterzijde van de lader als sjabloon voor de plaatsing van de montageschroeven aan de wand. Monteer de lader stevig met gipsplaatschroeven (afzonderlijk aan te schaffen), van tenminste 25,4 mm lang waarvan de schroefkop een diameter heeft van of 7–9 mm, in hout geschroefd tot op een optimale diepte, waarbij ongeveer 5,5 mm van de schroef uitsteekt. Houd de sleuven aan de achterzijde van de lader tegenover de uitstekende schroeven en steek montagesleuven volledig op de schroeven.

## Instructies voor het reinigen van de lader



**WAARSCHUWING:** *Gevaar voor elektrische schok. Neem, voordat u met de reiniging begint, de stekker van de lader uit het stopcontact. U kunt stof en vet van de buitenzijde van de lader verwijderen met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.*

## Accu's

### Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Wanneer u vervangende accu's bestelt, is het belangrijk dat u het catalogusnummer en de spanning opeeft.

Wanneer u de accu uit de verpakking haalt is deze niet geheel opgeladen. Lees onderstaande veiligheidsinstructies vóór u de accu en de lader gebruikt. Volg vervolgens de uiteengezette laadprocedures.

### LEES ALLE INSTRUCTIES

- **Werk niet met de accu en laad deze niet op in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Wanneer u de accu plaatst in of verwijdt uit de lader kan het stof of de damp door een vonk vlamvatten.
- **Ga altijd voorzichtig te werk bij het plaatsen van de accu. Breng op geen enkele manier wijzigingen in een accu aan, met het doel de accu in een lader te plaatsen**



**die niet geschikt is, omdat de accu kan openspringen en ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.**

- *Laad de accu's alleen op in DEWALT laders.*
- **NIET** nat maken of onderdempelen in water of andere vloeistoffen.
- **Bewaarf of gebruik het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan dalen onder 4 °C (39,2 °F) (zoals in een schuurtje of een metalen loods in de winter), of hoger kan worden dan 40 °C (104 °F) (zoals in een schuurtje of een metalen loods in de zomer).**
- **Gooi accu's niet in het vuur, zelfs niet als ze ernstig beschadigd of volledig uitgeput zijn.** De accu kan ontploffen in het vuur. Er ontstaan giftige dampen en materialen wanneer lithium-ion-accu's worden verbrand.
- **Als de inhoud van de batterij in contact komt met de huid, was het gebied dan onmiddellijk met een milde zeepoplossing.** Als accuvloeistof in contact komt met de ogen, spoel het geopende oog dan uit gedurende 15 minuten of tot de irritatie over is. Als medische zorg nodig is, is het goed om weten dat de accu-elektrolyt bestaat uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.
- **De inhoud van geopende accu's kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken.** Zorg voor frisse lucht. Roep medische hulp in als de symptomen aanhouden.



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor brandwonden.

Accu-vloeistof kan ontbranden bij blootstelling aan vonken of open vuur.



**WAARSCHUWING:** Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen. Als de behuizing van de accu is gescheurd of beschadigd, zet de accu dan niet in de lader. Klem een accu niet vast, laat een accu niet vallen, beschadig een accu niet. Gebruik een accu of lader waar hard op is geslagen, die is gevallen, waar overheen is gereden of die op welke manier dan ook is beschadigd (dat wil zeggen, doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, vertrapt) niet. Een elektrische schok of elektrocutie kan het gevolg zijn. Breng beschadigde accu's terug naar het servicecentrum zodat ze kunnen worden gerecycled.



**WAARSCHUWING: Brandgevaar. Berg de accu niet op en vervoer de accu niet op een manier dat metalen voorwerpen in contact kunnen komen met de aansluitpunten van de accu.** Bijvoorbeeld, steek de accu niet in een schortzak, broekzakken, gereedschapskisten, gereedschapsdozen, laden, enz., waarin losse spijkers, schroeven, sleutels, enz. liggen.



**OPGELET: Wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt, plaats het dan op de zijkant op een stabiel oppervlak waar niemand erover kan struikelen en het niet kan vallen.** Er is gereedschap met een grote accu dat rechtop kan staan op de accu maar het kan dan gemakkelijk worden omgestoten.

## Transport



**WAARSCHUWING: Brandgevaar.** Tijdens het transport kunnen accu's brand veroorzaken als de aansluitingen van de accu onbedoeld in aanraking komen met geleidende materialen. Controleer tijdens het vervoeren van accu's dat de aansluitingen van de accu afgeschermd zijn en goed geïsoleerd van materialen die ermee in contact kunnen komen en die kortsluiting kunnen veroorzaken.

**OPMERKING:** Lithium-ion-accu's mogen niet in gecontroleerde bagage worden gestopt.

DEWALT -accu's voldoen aan alle geldende verzendingsregels zoals deze zijn bepaald door de bedrijfstak en door wettelijke normen, zoals Aanbevelingen voor het transport van gevaarlijke goederen van de UN; Regelgeving voor gevaarlijke goederen van de International Air Transport Association (IATA), Regelgeving voor internationale maritieme gevaarlijke goederen (IMDG) en de Europese overeenkomst betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (ADR). Lithium-ion cellen en -accu's zijn getest in overeenstemming met Hoofdstuk 38.3 van de Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen Handleiding van Testen en Criteria.

In de meeste gevallen zal het verzenden van een DEWALT -accu vrijgesteld zijn van de classificatie als volledig gereguleerd gevaarlijk materiaal van Klasse 9. In het algemeen zullen alleen verzendingen die een Lithium-ionaccu bevatten met een energieclassificatie hoger dan 100 Watt per uur (Wh), moeten worden verzonden als volledig gereguleerd Klasse 9. Voor alle lithium-ionaccu's staat de Wh-classificatie vermeld de verpakking. Door de complexiteit van de regelgeving kan DEWALT niet aanbevelen om lithium-ionaccu's via luchttransport te verzenden, ongeacht Wh-classificatie. Verzendingen van gereedschap met accu's (combo-kits) kunnen bij uitzondering per luchtvracht worden verzonden als de Wh-classificatie van de accu niet hoger is dan 100 Wh.

Ongeacht of een verzending wordt geacht een vrijstelling te hebben of volledig voorgeschreven, is voor de verantwoordelijkheid van de verzender de meest recente voorschriften voor verpakking, labeling/markering en vereisten ten aanzien van documentatie te raadplegen.

De informatie die in dit hoofdstuk van de handleiding wordt verstrekt, wordt verstrekt in goed vertrouwen en wordt geacht nauwkeurig te zijn op het moment dat het document werd opgesteld. Er wordt echter geen garantie gegeven, impliciet of expliciet. Het is voor de verantwoordelijkheid van de koper ervoor te zorgen dat zijn activiteiten in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften.

## Aanbevelingen voor opslag

1. De beste opslagplaats is er een die koel en droog is, afgeschermd van direct zonlicht en overmatige warmte of koude. U kunt optimale prestaties en levensduur voor accu's bereiken door ze op kamertemperatuur te bewaren wanneer u ze niet gebruikt.
2. Wanneer u de accu lange tijd opbergt, kunt u deze voor optimale resultaten het beste volledig opgeladen opslaan op een koude, droge plaats buiten de lader.

**OPMERKING:** Accu's kunnen beter niet in volledig ontladen toestand worden opgeslagen. De accu moet voor gebruik weer worden opgeladen.

### Labels op lader en accu

Behalve de pictogrammen die in deze handleiding worden gebruikt, kunnen de volgende pictogrammen op de labels op de lader en op de accu staan:



Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik.



Zie **Technische gegevens** voor de laadtijd.



Steek geen geleidende voorwerpen in de accu.



Laad beschadigde accu's niet op.



Stel accu's niet bloot aan water.



Laat defecte snoeren direct vervangen.



Laad accu's uitsluitend op bij een temperatuur tussen 4 °C en 40 °C.



Alleen voor gebruik binnenshuis.



Verwerk de accu op milieuverantwoorde wijze als afval.



Laden laad de accu's alleen met de daarvoor bestemde Opladers van DEWALT. Het opladen van andere accu's dan de aangewezen accu's van DEWALT met een DEWALT -oplader kan leiden tot openbarsten van de accu's of andere gevaarlijke situaties.



Gooi de accu niet in het vuur.

### Accutype

Deze accu's kunnen worden gebruikt: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G. Raadpleeg **Technische gegevens** voor meer informatie.

### Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Borstelloze snoerloze hamerboor
- 1 Lader
- 1 Zijhandgreep
- 1 Magnetische bithouder (als optie verkrijgbaar accessoire)
- 1 Riemhaak (als optie verkrijgbaar accessoire)

- 1 Li-ion-accu (C1, D1, E1, H1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modellen)
- 2 Li-ion-accu's (C2, D2, E2, H2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modellen)
- 3 Li-ion-accu's (C3, D3, E3, H3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modellen)

- 1 Gebruikershandleiding

**OPMERKING:** Bij de N-modellen worden geen accu's, laders en gereedschapskoffers geleverd. Bij de NT-modellen worden geen accu's en laders geleverd. Bij de B-modellen worden Bluetooth®-accu's geleverd.

**OPMERKING:** Het merkteken met het woord Bluetooth® en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth®, SIG, Inc. en ieder gebruik van dergelijke merktekens door DEWALT is onder licentie. Overige handelsmerken en merkenamen zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

- Controleer het gereedschap, de onderdelen of accessoires op eventuele beschadiging tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

### Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Zichtbare straling. Staar niet in het licht.

### Positie datumcode (Afb. B)

De productiedatumcode **27** bestaat uit een 4-cijferig jaar gevolgd door een 2-cijferige week en wordt uitgebreid met een 2-cijferige fabriekscode.

### Beschrijving (Afb. A)



**WAARSCHUWING:** Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

### Componenten

- 1 Accu
- 2 Accuvrijgaveknop
- 3 Variabele snelheidsschakelaar
- 4 Regelknop Vooruit/Achteruit
- 5 Kraag voor selectie van de werkstand
- 6 Sleutellose spankop
- 7 Spankopmof
- 8 Snelheidskeuzeknop
- 9 Verstelbare LED-werkverlichting
- 10 Werklichtknop
- 11 Riemhaak
- 12 Montageschroef
- 13 Bithouder (als optie verkrijgbaar accessoire)
- 14 Zijhandgreep
- 15 Hoofdhandgreep

## Bedoeld gebruik

Deze klopboren zijn ontworpen voor professionele toepassingen op het gebied van boren, klopboren en schroeven.

**NIET GEBRUIKEN** onder natte omstandigheden of op een plaats waar brandbare vloeistoffen of gassen zijn.

Deze boren/schroevendraaiers/klopboren zijn professioneel elektrisch gereedschap.

Laat kinderen **NIET** met het gereedschap in contact komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers met dit product werken.

- **Jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid.** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid, zonder toezicht.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische mogelijkheden hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden is gebruik alleen toegestaan onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van gebruikers. Kinderen mogen nooit alleen gelaten worden met dit product.

## MONTAGE EN AANPASSINGEN

 **WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, schakel het gereedschap uit en neem de accu uit, voor u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires plaatst/verwijdert.** Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt gestart, kan dat leiden tot letsel.

 **WAARSCHUWING: Gebruik uitsluitend accu's en laders van het merk DeWALT.**

## De accu in het gereedschap plaatsen en de accu uit het gereedschap nemen (Afb. B)

**OPMERKING:** Controleer dat de accu 1 geheel is opgeladen.

### De accu in de handgreep van het gereedschap plaatsen

1. Houd de accu tegenover de rails in de handgreep van het gereedschap (Afb. B).
2. Schuif de accu in de handgreep tot deze stevig vastzit en let er vooral op dat u de accu hoort vastklikken.

### De accu uit het gereedschap nemen

1. Druk op de vrijgaveknop van de accu 2 en trek de accu stevig uit de handgreep van het gereedschap.
2. Zet de accu in de lader.

## Accu's met vermogenmeter (Afb. B)

Er zijn accu's van de merken DeWALT met een vermogenmeter en deze bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de resterende lading van de accu.

U kunt de vermogenmeter activeren door de knop 26 van de vermogenmeter ingedrukt te houden. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden en dat geeft een

aanduiding van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

**OPMERKING:** De accumeter geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De indicator geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

## Koppelregeling (Afb. F, G)

 **WAARSCHUWING: Dit is een boormachine met een hoog koppel. Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, houd het gereedschap ALTIJD stevig met beide handen vast in de juiste werkpositie, zoals wordt getoond.**

 **WAARSCHUWING: Laat het gereedschap NOOIT op de accu steunen.**

- Koppel is de draaiende werking die de boormachine produceert ten opzichten van de roterende boor. Wanneer de boor weerstand ondervindt in het materiaal waarin wordt geboord, reageert de motor door het geleverde koppel aan te passen aan de eisen die worden gesteld, tot de maximale capaciteit van de motor en het tandwielsysteem wordt bereikt.
- De boor draait naar rechts wanneer het gereedschap in de stand vooruit staat en naar links wanneer het gereedschap in de stand achteruit staat.
- Het reactiekoppel van het gereedschap is in de tegenovergestelde richting.

## ANTI-ROTATIEsysteem (Afb. J)

Uw gereedschap is uitgerust met het DeWALT ANTI-ROTATIEsysteem. Deze functie voelt de beweging van het gereedschap en schakelt het gereedschap uit, als dat nodig is. Het rode LED-indicatielampje 22 gaat branden wanneer het ANTI-ROTATIEsysteem wordt ingeschakeld.

INDICATOR	DIAGNOSE	OPLOSSING
UIT	Gereedschap functioneert normaal	Geef gevolg aan de waarschuwingen en volg de aanwijzingen wanneer u met het gereedschap werkt.
VAST ROOD	ANTI-ROTATIE-systeem is geactiveerd (INGESCHAKELD)	Ondersteun het gereedschap goed en laat de Aan/Uit-schakelaar los. Het gereedschap zal normaal werken wanneer de aan/uit-schakelaar opnieuw wordt indrukt en het indicatielampje uit gaat.

## Zijhandgreep (Afb. D1–D4)

 **WAARSCHUWING: Beperk het risico van persoonlijk letsel tot een minimum, gebruik het gereedschap ALTIJD met de zijhandgreep goed bevestigd en stevig vastgedraaid. Als u dat niet doet, kan de zijhandgreep tijdens het gebruik van het gereedschap los komen te zitten waardoor u vervolgens de controle over het gereedschap kunt**

*verliezen. Zorg voor een maximale controle, houd het gereedschap met beide handen vast.*

De zijhandgreep **14** wordt op de voorzijde van de tandwielkast geklemd en kan in meerdere posities worden geïnstalleerd zodat zowel rechts- als linkshandige personen met het gereedschap kunnen werken. Als u de zijhandgreep in positie hebt geroteerd, moet u deze naar achteren duwen tot de sleuven **16** op de lip van de zijhandgreep op één lijn staan en ingrijpen op de uitstekende nokken **17** aan de boven- en onderzijde van de tandwielkast. U klemt vervolgens de zijhandgreep stevig vast door de handgreep **18** naar rechts te draaien totdat deze vastzit. Het is belangrijk dat u de zijhandgreep vastpakt aan het uiteinde, zodat u de controle over het gereedschap kunt behouden wanneer de boormachine vastloopt.

**BELANGRIJK:** Afbeeldingen D3 en D4 illustreren de correcte en incorrecte installatie van de zijhandgreep.

## Een boortje of accessoire in de sleutellose spankop plaatsen (Afb. C)



**WAARSCHUWING:** *Probeer niet om boren (of andere accessoires) vast te zetten door het voorste gedeelte van de spankop vast te houden en het gereedschap in te schakelen. Dit kan leiden tot beschadiging van de spankop en tot persoonlijk letsel. Vergrendel altijd de Aan/Uit-schakelaar en trek de stekker uit het stopcontact wanneer u accessoires wisselt.*



**WAARSCHUWING:** *Controleer altijd dat het boortje goed vastzit voordat u het gereedschap inschakelt. Een los boortje kan uit het gereedschap schieten en dat zou dan persoonlijk letsel kunnen veroorzaken.*



**WAARSCHUWING:** *De sleutellose spankop wordt ontgrendeld na de eerste klik in tegenwijzerzin met de kraag. Gebruik in de ontgrendelde toestand kan tot onbedoeld openen van de sleutellose spankop leiden.*

Ga als volgt stapsgewijs te werk wanneer u een boortje of een ander accessoire wilt inzetten.

- Schakel het gereedschap uit en verwijder de accu.
- Pak de zwarte kraag van de spankop met één hand vast en zet het gereedschap vast met de andere hand. Draai de kraag zo ver naar links dat u het accessoire van uw keuze kunt inzetten.
- Steek het accessoire ongeveer 3/4" (19 mm) in de spankop **6** en draai deze stevig vast door de spankopmof **7** naar rechts te draaien met de ene hand terwijl u het gereedschap met de andere vasthoudt. Wanneer de spankop bijna is vastgezet, hoort u een klikkend geluid. Ga verder met het zo ver mogelijk vastzetten. Uw gereedschap is voorzien van een mechanisme voor automatische asvergrendeling. Zo kunt u de spankop met één hand openen en sluiten.
- Het is belangrijk dat u de spankop vastzet met één hand op de spankopmof terwijl u het gereedschap met de andere hand zo goed mogelijk vasthoudt. Draai tijdens het vastzetten niet linksom.

- U kunt het accessoire losmaken door stap 1 en 2 die hierboven worden vermeld, te herhalen.

## Standselectie (Afb. A)

Met de kraag **5** voor de standselectie kunt u afhankelijk van de geplande toepassing, de juiste bedrijfsstand selecteren.

Draai, als u één van de standen wilt selecteren, de kraag tot het symbool van uw keuze tegenover de pijl staat.



**WAARSCHUWING:** *Wanneer de kraag voor de standselectie op de boor-, zal de koppeling van de boor niet ingrijpen. De boormachine kan vastlopen als u deze overbelast en er kan dan een plotselinge draaibeweging ontstaan.*

## Snelheidsselectie (Afb. A)

Het gereedschap is voorzien van drie snelheidsinstellingen voor een grotere veelzijdigheid.

**OPMERKING:** Schakel niet over op een andere snelheid wanneer het gereedschap draait. Laat de boor altijd tot stilstand komen en kies daarna pas een andere snelheid.

- Zet het gereedschap uit en laat het tot stilstand komen wanneer u snelheid 1 (hoogste koppelingstelling) wilt kiezen. Schuif de snelheidskeuzeknop **8** helemaal naar voren.
- De instelling voor snelheid 2 (middelste koppeling- en snelheidsinstelling) is de middelste stand.
- De instelling voor snelheid 3 (hoogste snelheidsinstelling) is de achterste stand.

Als het gereedschap niet op een andere snelheid werkt, controleer dan of de snelheidskeuzeknop goed ingrijpt in de voorwaartse of achterwaartse positie.

Als het probleem met het wisselen van snelheid aanhoudt, drukt u de Aan/Uit-schakelaar in, laat deze los en probeert u het opnieuw.

## BEDIENING

### Instructies voor gebruik



**WAARSCHUWING:** *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.*



**WAARSCHUWING:** *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

### Juiste handpositie (Afb. H)



**WAARSCHUWING:** *Beperk het risico op ernstig persoonlijk letsel, plaats **ALTIJD** uw handen in de juiste positie, zoals afgebeeld.*



**WAARSCHUWING:** *Houd, om het risico op persoonlijk letsel te verminderen, het gereedschap **ALTIJD** stevig vast, zodat u voorbereid bent om een plotselinge terugslag.*

Voor een juiste positie van de handen zet u één hand op de hoofdhandgreep **15** en de andere op de zijhandgreep **14**,

zodat u draaibeweging van de machine kunt onder controle kunt houden.

## Aan/Uit-schakelaar/regelknop variabele snelheid Vooruit/achteruit (Afb. A)

U kunt het gereedschap in- en uitschakelen door de variabele snelheidsschakelaar **3** in te trekken en los te laten. Hoe verder u de Aan/Uit-schakelaar indrukt, des te hoger is de snelheid van het gereedschap. Uw gereedschap is voorzien van een rem. De spankop stopt zodra u de aan/uit-schakelaar geheel loslaat.

Met de regelknop Vooruit/Achteruit **4** bepaalt u de draairichting van het gereedschap. Deze knop dient ook als knop voor vergrendeling in de Uit-stand.

- U selecteert de draairichting vooruit (naar rechts) door de Aan/Uit-schakelaar los te laten en de regelknop Vooruit/Achteruit aan de rechterzijde van het gereedschap in te drukken.
- U selecteert de draairichting achteruit (naar links) door de regelknop Vooruit/Achteruit aan de linkerzijde van het gereedschap in te drukken.

**OPMERKING:** In de middenpositie van de regelknop is het gereedschap vergrendeld in de uit-stand. Wanneer u de stand van de regelknop wijzigt, is het belangrijk dat u de aan/uit-knop niet indrukt.

**OPMERKING:** U kunt het gereedschap beter niet voortdurend in het variabele snelheidsbereik gebruiken. Hierdoor kan de schakelaar beschadigd raken en u kunt het beter vermijden.

**OPMERKING:** De eerste keer dat het gereedschap wordt gebruikt nadat de draairichting is gewijzigd, hoort u een klik wanneer u het gereedschap opstart. Dit is normaal en wijst niet op een probleem.

## Verstelbare LED-werkverlichting (Afb. E, J)

De capsule met verstelbare LED-werkverlichting **9** kan worden versteld via drie vergrendelingsposities. De verstelbare LED-werkverlichting **9** en de bijbehorende schakelaar **10** bevinden zich op de voet van het gereedschap. De werkverlichting wordt ingeschakeld wanneer u de Aan/Uit-schakelaar indrukt. De standen Uit **19**, Aan **20** en 20 minuten-modus **21** kunnen worden gewijzigd door de schakelaar van de werkklamp **10** op de voet van het gereedschap te verplaatsen. Als u de Aan/Uit-schakelaar ingedrukt houdt, blijft de werkverlichting branden in de modus Aan en 20 minuten.

Wanneer de stand Aan is ingeschakeld, dooft het licht automatisch 20 seconden nadat u de schakelaar hebt losgelaten.

### 20 minuten-modus

De hoge instelling is de 20 minuten-modus **21**. De werkklamp zal na het loslaten van de Aan/Uit-schakelaar nog 20 minuten blijven branden. Twee minuten voordat de werkklamp uitgaat, knippert deze twee keer en gaat daarna minder fel branden. Tik, om te vermijden dat de werkklamp uitschakelt, licht op de Aan/Uit-schakelaar.



**WAARSCHUWING:** *Staar, wanneer u de werkklamp in de Aan of 20 minuten-modus gebruikt, niet in de*

*lamp of plaats de boormachine in een positie waarin niemand anders in de lamp kan kijken. Dit kan tot ernstig oogletsel leiden.*



**OPGELET:** *Verzeker als u het gereedschap gebruikt als een werkklamp, dat deze is bevestigd op een stabiel oppervlak, zonder gevaar voor omkantelen of vallen.*



**OPGELET:** *Verwijder alle accessoires uit de spankop voordat u de boormachine gebruikt als een werkklamp. Anders zou persoonlijk letsel of materiële schade kunnen ontstaan.*

## Een toepassing uitvoeren (Afb. A)



**WAARSCHUWING:** *Verzeker, om het risico op persoonlijk letsel te verminderen, ALTIJD dat het werkstuk is verankerd of stevig is vastgeklemd.*



**WAARSCHUWING:** *Wacht altijd tot de motor volledig tot stilstand is gekomen voordat u de draairichting verandert.*

## Vóór het uitvoeren van werkzaamheden

- Stel de selectieknop voor de snelheid **8** in.  
Zie **Snelheidsselectie**.
- Plaats het juiste boortje of accessoire in de boorkop. Raadpleeg **Een boortje of accessoire in de sleutellose spankop plaatsen**.



**WAARSCHUWING:**

- *Meng of pomp niet met dit gereedschap vloeistoffen die gemakkelijk kunnen ontbranden of kunnen ontploffen (wasbenzine, alcohol, enz.).*
- *Meng of roer geen brandbare vloeistoffen die als zodanig zijn gelabeld.*

## Schroeven draaien

Uw gereedschap heeft een koppeling met verstelbare torsie voor het in- en uitdraaien van bevestigingsmateriaal in een uitgebreide reeks vormen en maten. De getallen 1–11 op de kraag voor selectie van de werkstand **5** worden gebruikt voor het instellen van het koppelbereik voor het vastdraaien van schroeven. Hoe hoger het getal op de kraag, des te hoger het aanhaalmoment en hoe vaster het bevestigingsmateriaal kan worden geschroefd.

1. Draai de kraag voor selectie van de werkstand **5** in de stand van uw keuze. Zie de **Standselectie**.
2. Trek de Aan/uit-schakelaar in en oefen in een rechte lijn druk uit met het schroefbit, tot het bevestigingsmateriaal op de gewenste diepte in het werkstuk komt.

## Aanbevelingen voor schroevendraaien

- Begin met een lagere instelling voor de torsie, en ga vervolgens door naar hoger instellingen voor de torsie zodat u niet het werkstuk of het bevestigingsmateriaal kunt beschadigen.
- Probeer in een stuk afvalhout of op een onzichtbare plek of u de kraag voor selectie van de werkstand in de juiste stand hebt gezet.

## Boren

1. Draai de kraag voor selectie van de werkstand **5** naar het symbool van de boor. Zie de **Standselectie**.

2. Maak met de boor contact met het werkstuk.

**OPMERKING:** Gebruik alleen scherpe boortjes. Gebruik voor HOUT gedraaide boren, spieboren, spiraalboren, zelftappende boren of gatenzagen. Gebruik voor METAAL gedraaide boortjes, stappenboortjes, carbine gatensnijders of een gatenzaag. Boortjes moeten geschikt zijn voor het snijden van METAAL en over de juiste coatings en snijkanten beschikken.

3. Trek de Aan/uit-schakelaar in en oefen in een rechte lijn druk uit met de boor, tot het de gewenste diepte bereikt.



**WAARSCHUWING: BEPERK HET RISICO VAN PERSOONLIJK LETSEL, DOOR HET WERKSTUK ALTIJD stevig te verankeren of vast te klemmen. Voorkom beschadiging van het materiaal, gebruik een "steunblok" als u boort in dun materiaal.**

4. Oefen met het bitje altijd druk uit in een rechte lijn. Oefen zo veel druk uit dat het boortje zich in het materiaal blijft vreten, maar duw niet zo hard dat de motor vastloopt of het boortje wordt gebogen.

5. Houd het gereedschap stevig met beide handen vast zodat u de draai beweging van de boortje kunt beheersen.

6. ALS DE BOORMACHINE VASTLOOPT, is dat meestal omdat het gereedschap wordt overbelast of niet goed wordt gebruikt. LAAT DE AAN/UIT-SCHAKELAAR ONMIDDELIJK LOS, haal het bitje uit het werk en bepaal wat de oorzaak van het vastlopen is. KLIK DE SCHAKELAAR NIET AAN EN UIT IN EEN POGING EEN VASTGELOPEN BOORMACHINE WEER OP GANG TE HELPEN — HIERDOOR ZOU U DE BOORMACHINE KUNNEN BESCHADIGEN.

7. U kunt het doorbreken van het materiaal en het vastlopen tot een minimum beperken door de druk op de boormachine te verminderen en de boor geleidelijk door het laatste gedeelte van het boorgat te leiden.

8. Laat de motor draaien terwijl u het bitje terugtrekt uit het geboorde gat. Zo kunt u het vastlopen voorkomen.

## In metaal boren

Begin te boren op lage snelheid en laat de snelheid maximaal toenemen terwijl u stevige druk uitoefent op het gereedschap. Een gelijkmatige, constante stroom van de metaalsnippers wijst erop dat u op de juiste snelheid boort. Gebruik een snijvloeistof wanneer u in metaal boort. De uitzonderingen zijn gietijzer en messing, deze moeten droog worden geboord.

**OPMERKING:** Grote gaten (7,9 mm tot 13 mm) boren in staal is gemakkelijker als u een gat voorboort (4 mm tot 5 mm).

**OPMERKING:** Wanneer u een boorvloeistof gebruikt, zorg er dan voor dat deze niet op het gereedschap komt.

## In hout boren

Begin te boren op lage snelheid en laat de snelheid maximaal toenemen terwijl u stevige druk uitoefent op het gereedschap. Als het waarschijnlijk is dat er spijkers worden aangetroffen, moeten geschikte boren worden gebruikt die bestand zijn tegen contact met spijkers. Werk dat gemakkelijk splinters geeft, moet worden ondersteund met een blok hout.

## Werken met de klopper

**BELANGRIJK:** Gebruik voor het werken met de klopper alleen hardmetalen boren of boren die geschikt zijn voor metselwerk.

1. Selecteer het gewenste bereik voor de snelheid/ het koppel met de snelheidsinstelling 8 zodat het overeenkomt met de snelheid en het koppel voor de geplande werkzaamheden. Draai de kraag voor selectie van de werkstand 5 naar het symbool van de hamerboor.
2. Trek de schakelaar in, oefen net genoeg druk op de hamer uit zodat deze niet te veel stuitert of de boor vastloopt.

### Aanbevelingen voor het werken met de klopper

- Te veel kracht leidt tot lagere boorsnelheden, oververhitting en een lager rendement van de boor.
- Een soepele, gelijkmatige stroom van materiaal is een teken dat het boren goed verloopt.
- Boor rechtuit, houd de boor in een rechte hoek op het werkstuk. Oefen geen zijwaartse druk op de boor uit wanneer u boort, omdat hierdoor de groef van de boor volloopt en de boormachine minder snel loopt.
- Wanneer bij boren van diepe gaten de boorsnelheid terugloopt, trek de boor dan gedeeltelijk uit het gat, terwijl het gereedschap loopt, zodat het materiaal uit het boorgat komt.

## ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



**WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.**

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.

## Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.

## Reiniging



**WAARSCHUWING: Elektrische schok en mechanisch gevaar. Koppel het elektrisch apparaat los van de voeding vóór het reinigen.**



**WAARSCHUWING: Houd het elektrisch apparaat en de ventilatiesleuven altijd schoon, om een veilige en efficiënte werking te verzekeren.**



**WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt zijn, aantasten. Gebruik een doek, alleen nat gemaakt met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in**

het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.


De ventilatiesleuven kunnen gereinigd worden met een droge, zachte niet metalen borstel en/of een geschikte stofzuiger. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Draag een goedgekeurde veiligheidsbril en een goedgekeurd stofmasker.

## Als optie verkrijgbare accessoires

 **WAARSCHUWING:** Omdat andere accessoires dan deze die worden aangeboden door DeWALT niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te beperken, mogen uitsluitend door DeWALT aanbevolen accessoires worden gebruikt met dit.

Vraag uw verdeler om meer informatie over de juiste accessoires.

## Tool Connect™ Chip (Afb. I)

 **WAARSCHUWING:** Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, schakel de unit uit en verwijder de accu voor u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires plaatst/verwijderd. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld kan dat leiden tot letsel.

Dit gereedschap is voorbereid op de Tool Connect™ Chip en heeft een mogelijkheid voor het installeren van de Tool Connect™ Chip.

Tool Connect™ Chip is een als optie verkrijgbare applicatie voor uw smart toestel (zoals een smartphone of tablet) die de verbinding tussen uw toestel en het gereedschap tot stand brengt zodat u bepaalde functies voor inventarisatiebeheer van het gereedschap kunt gebruiken.


Zie **Tool Connect™ Chip Instructieblad** voor meer informatie.

## De Tool Connect™ Chip installeren

1. Verwijder de borgschroeven **23** waarmee de beschermende kap van de Tool Connect™ Chip **24** op het gereedschap vastzit.
2. Verwijder de beschermende kap en plaats de Tool Connect™ Chip in het lege vak **25**.
3. Controleer dat de Tool Connect™ Chip niet buiten de behuizing uitsteekt. Zet vast met de borgschroeven en draai de schroeven aan.
4. Zie **Tool Connect™ Chip Instructieblad** voor nadere instructies.

## Riemhaak en bithouder (Afb. A)

### Als optie verkrijgbare accessoires

 **WAARSCHUWING:** Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, gebruik de riemhaak van het gereedschap **UITSLUITEND** om het gereedschap aan een werkriem te hangen. Gebruik de riemhaak **NIET** om het gereedschap vast te zetten of tijdens het gebruik aan een persoon of voorwerp vast te maken. **Hang het gereedschap NIET** boven uw hoofd en hang geen voorwerpen op aan de riemhaak.

 **WAARSCHUWING:** Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, let erop dat de schroef waarmee de riemhaak vastzit, goed is bevestigd.

**BELANGRIJK:** Gebruik alleen de bijgeleverde schroef **12** tijdens het bevestigen of vervangen van de riemhaak of bithouder. Let erop dat u de schroef stevig vastdraait.

Voor links- of een rechtshandig gebruik kunnen de riemhaak **11** en de bithouder **13** met de bijgeleverde schroef **12** aan weerszijden van het gereedschap worden bevestigd. Als u de riemhaak of de bithouder niet wilt gebruiken, kunt u deze van het gereedschap afhalen.

U kunt de riemhaak of de bithouder verplaatsen door de schroef die de riemhaak op z'n plaats houdt, te verwijderen en aan andere zijde weer te monteren. Let erop dat u de schroef stevig vastdraait.

## Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Producten en accu's die zijn voorzien van dit symbool mogen niet bij het normale huishoudafval worden weggegooid.

 Producten en accu's bevatten materialen die kunnen worden herwonnen en gerecycled waardoor de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en accu's overeenkomstig de lokaal geldende voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Oplaadbare accu

Deze accu met lange levensduur moet worden opgeladen wanneer de accu niet voldoende vermogen levert voor werkzaamheden die eerder zonder veel moeite werden gedaan. Ruim de accu aan het einde van zijn technische levensduur op en houd daarbij rekening met het milieu:

- Maak de accu geheel leeg en haal de accu vervolgens uit het gereedschap.
- Li-Ion-cellen kunnen worden gerecycled. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

# SLAGBORING

## DCD1007

### Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

### Tekniske data

		DCD1007	
Spenning	$V_{DC}$	18	
Type		1	
Batteritype		Li-ion	
Ubelastet hastighet		Drill, slagtrekker/ slagboremaskin	
Hastighet 1 drill/hammer	min-1	0–450/0–500	
Hastighet 2 drill/hammer	min-1	0–1200/0–1300	
Hastighet 3 drill/hammer	min-1	0–2000/0–2250	
Slagfrekvens			
Hastighet 1	min-1	0–8500	
Hastighet 2	min-1	0–22100	
Hastighet 3	min-1	0–38250	
Maks. moment	Nm	169	
Chuck-kapasitet	mm	1,5–13	
Maksimum borekapasitet			
TRE			
Drill	mm	38	
Sentrumsbor	mm	38	
Spiral	mm	25,4	
Selvmatende	mm	66	
Hullsag	mm	127	
TYNNPLATE			
Spiral	mm	12,7	
Hullsag	mm	101	
Spade-bit	mm	#9 (28,5)	
STÅLPLATE			
Hulldrill med karbidegg	mm	25,4	
MUR			
Karbid slagbit	mm	12,7	
Vekt (uten batteripakke)	kg	1,87	
Støyverdier og vibrasjonsverdier (triaks vektor sum) i henhold til EN 62841-2-1:			
$L_{PA}$ (utslippets lydtryknivå)	dB(A)	96	
$L_{WA}$ (lydeffektnivå)	dB(A)	104	
K (usikkerhet for det angitte lydnivået)	dB(A)	3	
Boring i metall			
Vibrasjonsutslippsverdi $a_{h,D}$ =	$m/s^2$	< 2,5	

		DCD1007	
Usikkerhet K =	$m/s^2$	1,5	
Slagboring			
Vibrasjonsutslippsverdi $a_{h,D}$ =	$m/s^2$	12	
Usikkerhet K =	$m/s^2$	1,5	

Vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivå angitt i dette informasjonsbladet er målt i henhold til en standardisert test avholdt i EN62841 og kan brukes for å sammenligne et verktøy med et annet. Det kan brukes til en forhåndsbedømmelse av eksponering.



**ADVARSEL:** Det angitte vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivået gjelder for verktøyet eller hovedbruksområder. Dersom verktøyet brukes på andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjons- og/eller støyemisjonen avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og/eller støy bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Kartlegg ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren mot støy og/eller vibrasjonseffekter, slik som vedlikehold av verktøy og tilbehør, holde hendene varme (relevant for vibrasjoner), organisering av arbeidsvanene.

## EU-samsvarserklæring

### Maskindirektivet



### Slagboring DCD1007

DEWALT erklærer at disse produktene som er beskrevet under

**Tekniske data** er i samsvar med:

2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN

62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, kontakt DEWALT på følgende adresse eller se baksiden av bruksanvisningen.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Tyskland  
05.02.2024



Batterier				Ladere/Ladetider (i minutter)**									
Kat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vekt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Datokode 201811475B eller senere

\*\*Datokode 201536 eller senere

\*\*\*Matrisen med ladetider for batterier er kun ment som en retledning, ladetiden vil variere avhengig av temperatur og batteriets tilstand.



**ADVARSEL:** Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

## Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



**FARE:** Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**FORSIKTIG:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

## GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY



**ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektroshock, ild og/eller alvorlig skade.

## TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

### 1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

### 2) Elektrisk sikkerhet

- Støpelet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpelet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpelet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk

av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

- f) **Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

### 3) Personlig sikkerhet

- a) **Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- c) **Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøya la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyets sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

### 4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive

sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.

- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

### 5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy

- a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.** Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.
- d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.** Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.
- e) **Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- f) **Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.** Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.
- g) **Følg alle anvisninger for lading og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som**

**avvikler fra området spesifisert i bruksanvisningen.**  
Feilaktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte område kan skade batteriet og øker brannfaren.

## 6) Vedlikehold

- Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivarettatt.
- Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker.** Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

## Ekstra sikkerhetsregler spesielt for boremaskin/trekker/slagboremaskin

- Bruk hørselsvern ved slagboring.** Eksponering for støy kan føre til hørselstap.
- Bruk hjelpehåndtaket.** Å miste kontroll kan forårsake personskade.
- Hold det elektriske verktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte elektriske ledninger.** Skjæreverktøy som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldele på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi brukeren støt.
- Bruk klemmer eller en annen praktisk måte å feste og støtte arbeidsstykket på en stabil plattform.** Å holde arbeidsstykket i hendene eller mot kroppen er ustabil og kan føre til at du mister kontroll.
- Bruk vernebriller eller annen øyeskyttelse.** Hammer- og boreoperasjoner gjør at fliser flyr gjennom luften. Flyvende partikler kan forårsake permanent øyeskade.
- Slagbits og verktøy blir varme under bruk.** Bruk hansker når du berører dem.
- Luftehull dekker ofte bevegelige deler og skal unngås.** Løstsittende klær, smykker og langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.

## Sikkerhetsanvisninger ved bruk av lange drillbits

- Bruk aldri høyere hastighet enn maksimal angitt hastighet for drillbiten.** Ved høyere hastigheten har biten en tendens til å bøye seg dersom den roterer fritt uten kontakt med arbeidsstykket, det kan føre til personskade.
- Start alltid boringen ved lav hastighet og med tuppen av biten i kontakt med arbeidsstykket.** Ved høyere hastigheten har biten en tendens til å bøye seg dersom den roterer fritt uten kontakt med arbeidsstykket, det kan føre til personskade.
- Legg på trykk kun i rett linje med biten og ikke bruk for hardt trykk.** Biten kan bøye seg og føre til at den brekker eller at du mister kontrollen, som kan føre til personskade.

## Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

## TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

### Ladere

DEWALT krever ingen regulering og er designet for å være enkle å bruke.

### Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er designet for kun en spenning. Kontroller alltid at batteripakkens spenning stemmer med spenningen på typeskiltet. Du må også passe på at spenningen på batteriladeren stemmer overens med strømmettet hos deg.



Denne DEWALT laderen er dobbeltisolert i samsvar med EN60335 og trenger derfor ingen jording.

Dersom strømkabelen er skadet skal den kun skiftes ut av DEWALT eller et autorisert serviceverksted.

### Bruk av skjøteledning

En skjøteledning skal ikke brukes med mindre det er helt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning egnet for laderens strømforsyning (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1 mm<sup>2</sup>, maksimum lengde er 30 m.

Vikle alltid ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

## Viktige sikkerhetsanvisninger for alle batteripakker

**TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN:** Denne manualen inneholder viktige sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger for kompatible batteriladere (se **Tekniske data**). Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarselsmerker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



**ADVARSEL:** Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.



**ADVARSEL:** Vi anbefaler bruk av en reststrømenhet med et rest-strømområde på 30mA eller mindre.



**FORSIKTIG:** Fare for brannskader. For å redusere risikoen for personskade, lade kun DEWALT oppladbare batterier. Andre type batterier kan sprekke og forårsake personskader og materielle skader.



**FORSIKTIG:** Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.

**MERK:** Under visse forhold, med laderen koblet til strømforsyningen, kan de eksponerte kontaktene i laderen kortsluttes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer som kan lede strøm, inkludert, men ikke begrenset til ståull, aluminiumsfolie eller annen ansamling av metalliske

partikler, må holdes unna åpningene i laderen. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakke i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er nevnt i denne manualen.** Laderen og batteripakken er spesielt designet for å jobbe sammen.
- **Disse laderne er ikke ment for noe bruk annet enn lading av DEWALT oppladbare batterier.** Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.**
- **Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.** Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.
- **Påse at ledningen er plassert slik at den ikke trækkes på, snubles i, eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.**
- **Ikke bruk skjøteledning med mindre det er helt nødvendig.** Bruk av feil skjøteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke plasser noe på laderen og ikke plasser laderen på en myk overflate som kan blokkere ventilasjonsåpningene og resultere i for høy innvendig temperatur.** Plasser laderen et sted unna varmekilder. Laderen ventileres gjennom slisser i toppen og bunnen av huset.
- **Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt** — bytt den ut med en gang.
- **Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.** Lever den på et autorisert serviceverksted.
- **Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trengs.** Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.
- **Dersom ledningen er skadet må den byttes ut med en gang av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.**
- **Kople laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring.** Dette reduserer faren for elektrisk støt. Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI forsøk på kople to ladere sammen.**
- **Laderen er designet for å bruke standard 230V elektrisk strøm. Ikke forsøk å bruke den på annen spenning.** Dette gjelder ikke billaderen.

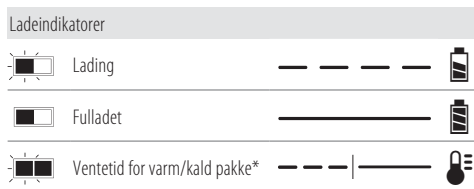
## Lade et batteri (Fig. B)

1. Plugg inn laderen i en passende stikkontakt for du setter inn batteripakken.
2. Sett batteripakken 1 i laderen, pass på at batteripakken sitter godt i laderen. Det røde (lade) lyset blinker gjentatt som indikasjon på at ladeprosessen er startet.
3. Fullført lading vises ved at det røde lyset er PÅ konstant. Pakken er da fullt oppladet og kan brukes, eller den kan bli stående i laderen. For å ta batteripakken ut av laderen, trykk inn låseknappen 2 på batteripakken.

**MERK:** For å sikre maksimum ytelse og levetid på Li-Ionbatteripakker, lad batteripakken helt opp før første gangs bruk.

## Bruk av lader

Se indikatorene under for batteripakkens ladetilstand.



\*Det røde lyset vil fortsette å blinke, men et gult indikatorlyset vil lyse under denne operasjonen. Når batteripakken har kjølt seg ned, vil det gule lyset bli slått av og laderen vil gjenoppta ladeprosedyren.

Kompatible ladere vil ikke lade en defekt batteripakke. Laderen vil indikere feil ved batteripakken ved at lyset ikke er på.

**MERK:** Dette kan også tyde på et problem med laderen.

Dersom laderen indikerer et problem, ta med lader og batteripakke til et servicecenter for testing.

### Ventetid for varm/kald pakke

Dersom laderen detekterer et batteri som er for varmt eller for kaldt, vil den automatisk starte en "varm/kald pakke forsinkelse," og venter med å lade til batteriet har passende temperatur. Laderen vil deretter automatisk skifte til lademodus for pakken. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid på batteripakken. En kald batteripakke vil lade med lavere hastighet enn en varm batteripakke. Batteripakken vil lade langsommere gjennom hele ladesyklusen, og vil ikke gå tilbake til maksimal ladehastighet selv om batteripakken blir varm.

Ladere DCB118 er utstyrt med en intern vifte som er designet for å avkjøle batteripakken. Viften vil slå seg på automatisk når batteripakken trenger å kjøles. Bruk aldri laderen dersom viften ikke fungerer korrekt eller dersom ventilasjonsåpningene er blokkert. Pass på at fremmedlegemer ikke kommer inn i laderen.

### Elektronisk beskyttelsessystem

XR li-ione verktøy er designet med et elektronisk beskyttelsessystem som vil beskytte batteripakken mot overlading, overoppvarming eller dyp utlading. Verktøyet vil automatisk slå seg av dersom beskyttelsessystemet aktiveres (Electronic Protection System). Dersom det skjer, sett Li-Ion batteriet på laderen til det er helt oppladet igjen.

## Veggmontering

Disse laderne er designet for å monteres på vegg eller stå på et bord eller arbeidsbenk. Dersom den skal monteres på veggen, plasser laderen innen rekkevidde fra en stikkontakt og unna hjørner eller andre hindringer som kan stoppe luftstrømmen. Bruk baksiden av laderen som mal for å bore hull i veggen for monteringskruene. Monter høyttalere godt med gipsskruer (må kjøpes separat) minst 25,4 mm lange med hodediameter 7–9 mm som skrues inn i treverk til optimal dybde med omtrent 5,5 mm av skruen som stikker ut. Rett inn sporene på baksiden av laderen med de utstikkende skruene og lås på plass i sporene.

## Rengjøringsanvisninger for lader



**ADVARSEL:** Fare for støt. Koble laderen fra stikkontakten før rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra laderen ved hjelp av en klut eller en myk, metallfri børste. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

## Batteripakker

### Viktige sikkerhetsanvisninger for alle batteripakker

Ved bestilling av nye batteripakker, husk å angi katalognummer og spenning.

Batteripakken er ikke helt oppladet når det er nytt. Før bruk av batteripakken og laderen, les sikkerhetsanvisningene under. Følg de angitte ladeprosedyrene.

#### LES ALLE ANVISNINGENE

- **Ikke lad eller bruk batteriet i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Innsetting eller uttak av batteriet kan antenne støvet eller gassen.
- **Tving aldri batteripakken inn i laderen. Ikke modifierer batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekke og forårsake alvorlig personskade.**
- Lade batteripakkene kun med DEWALT ladere.
- **IKKE** sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.
- **Ikke lagre eller lade verktøyet eller batteripakken på steder der temperaturen kan falle under 4 °C (39,2 °F) (som i et utendørs skur eller i metallbygninger om vinteren), eller nå eller overstige 40 °C (104 °F) (som i et utendørs skur eller i metallbygninger om sommeren).**
- **Batteripakken må ikke brennes selv om den er alvorlig skadet eller helt utslitt.** Batteriet kan eksplodere i brann. Giftige gasser og materialer dannes dersom Lithium-ionbatterier brennes.
- **Dersom batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vask området straks med mildt såpevann.** Dersom du får batterivæske i øyet, skyll øyet med vann i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. Dersom det trengs medisinsk hjelp, informer om at batteriets elektrolytt består av en blanding av organiske karbonater og lithiumsalter.
- **Innholdet av et åpent batteri kan føre til irritasjon av pustegorganene.** Sørg for frisk luft. Dersom symptomene vedvarer, søk legehjelp.



**ADVARSEL:** Fare for brannskader. Batterivæske kan være brannfarlig hvis den utsettes for gnister eller flammer.



**ADVARSEL:** Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Ikke sett i laderen dersom batteripakkens ytre er sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet på annen måte (f.eks. gjennomboret av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Det kan resultere i elektrisk

støt. Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.



**ADVARSEL:** Fare for brann. Ikke lagre eller transporter batteripakken slik at batteripolene kan komme i kontakt med metallobjekter. For eksempel, ikke legg batteriet i forkle, lommer, verktøyskrin, produkteskjer, skuffer etc. sammen med løse spikere, skrurer, nøkler, etc.



**FORSIKTIG:** Når det ikke er i bruk, plasser verktøyet på siden på en stabil overflate der det ikke skaper fare for snubling eller fall. Noen verktøy med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lettes slås overende.

## Transport



**ADVARSEL:** Fare for brann. Transport av batterier kan kanskje føre til brann dersom batteripolene utilsikret kommer i kontakt med elektrisk ledende materialer. Ved transport av batterier, pass på at batteripolene er beskyttet og godt isolerte fra materialer som kan komme i kontakt og føre til kortslutning. **MERK:** Lithium-ione batterier skal ikke være med i innsjekket bagasje.

DEWALT batterier samsvarer med alle aktuelle shipping-forskrifter som angitt av bransjen og lovregler, inkludert UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion celler og batterier er testet i henhold til avsnitt 38.3 i "UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria".

I de fleste tilfeller vil forsendelse av en DEWALT -batteripakke bli unntatt fra å bli klassifisert som et fullstendig regulert klasse 9 farlig materiale. Vanligvis vil kun transport som inneholder et litium-ionbatteri med en energirate over 100 Watt-timer (Wh) kreve transport som fullt regulert Klasse 9. Alle litium-ionbatterier har watt-timer angitt på pakken. Videre, på grunn av reguleringskompleksiteten, anbefaler DEWALT heller ikke luftfrakt av litiumionbatteripakker alene uavhengig av Wh-klassifisering. Flybåren transport av verktøyer med batterier (kombipakker) kan utføres hvis watt-timeraten ikke overstiger 100 Wh.

Uansett om en transport regnes som unntatt eller fullt regulert, er det senderens ansvar å sjekke de gjeldende reglene for pakking, etiketter/merking og dokumentasjon. Informasjonen i dette avsnittet av manualen er gitt i god tro og ansett som nøyaktig på tidspunktet dokumentet ble opprettet. Men det gis ingen garantier, hverken eksplisitt eller implisitt. Det er kjøperens ansvar å sikre at aktivitetene samsvarer med de gjeldende retningslinjer.

## Lagringsanbefalinger

1. Det beste lagringsstedet er kjølig og tørt, uten direkte sollys og uten sterk kulde eller varme. For optimal ytelse og levetid av batteriet, lagre batteripakker ved romtemperatur når de ikke er i bruk.

2. For lang tids lagring, anbefales det for optimalt resultat å lagre en fullt ladet batteripakke på et kjølig og tørt sted uttatt av laderen.

**MERK:** Batteripakker bør ikke lagres fullt utladet. Batteripakken må lades opp igjen før bruk.

## Etiketter på lader og batteripakke

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne manualen, kan etikettene på laderen og batteripakken vise følgende piktogrammer:



Les bruksanvisningen før bruk.



Se **Tekniske data** for ladetid.



Ikke stikk inn ledende objekter.



Ikke lad skadede batteripakker.



Skal ikke utsettes for vann.



Skift ut defekte ledninger umiddelbart.



Skal kun lades mellom 4 °C og 40 °C.



Kun for innendørs bruk.



Bli kvitt batteripakken på en miljøvennlig måte.



Lad -batteripakker med dedikerte DEWALT-ladere. Lading av andre batteripakker enn de dedikerte DEWALT-batteriene med en DEWALT-lader kan få dem til å sprekke eller føre til andre farlige situasjoner.



Ikke brenn batteripakken.

## Batteritype

Disse batteripakkene kan brukes: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB184LR, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G. Se **Tekniske data** for mer informasjon.

## Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Børsteløs, trådløs trykklufthammer
- 1 Lader
- 1 Sidehåndtak
- 1 Magnetisk bitholder (ekstrautstyr)
- 1 Beltekrok (ekstrautstyr)

- 1 Li-ion batteripakke (C1, D1, E1, H1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modeller)
- 2 Li-ion batteripakker (C2, D2, E2, H2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modeller)
- 3 Li-ion batteripakker (C3, D3, E3, H3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modeller)

- 1 Bruksanvisning

**MERK:** Batteripakker, ladere og utstyrsbokser er ikke inkludert i N-modeller. Batteripakker og ladere er ikke inkludert i NT-modeller. B-modeller inkluderer Bluetooth® batteripakker.

**MERK:** Bluetooth® ordmerke og logoer er varemerker eiet av Bluetooth®, SIG, Inc. og all bruk av slike merker ved DEWALT er underlagt lisens. Andre varemerker og merkenavn eies av sine respektive eiere.

- *Kontroller for skader på verktøy, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.*
- *Ta deg tid til å lese grundig og forstå denne bruksanvisningen før bruk.*

## Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Synlig stråling. Ikke se inn i lyset.

## Datokode plassering (Fig. B)

Produksjonsdatokoden **27** består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkode.

## Beskrivelse (Fig. A)



**ADVARSEL:** Modifiser aldri det elektriske verktøyet eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

## Komponenter

- 1 Batteripakke
- 2 Batterilåseknapp
- 3 Avtrekksbryter for variabel hastighet
- 4 Fremover/bakover kontrollknapp
- 5 Hylse for valg av modus
- 6 Nøkkelløs chuck
- 7 Chuck-krage
- 8 Hastighetsvelger
- 9 Dreibar LED-arbeidslampe
- 10 Arbeidslampeknapp
- 11 Beltekrok
- 12 Monteringskrue
- 13 Bitklips (tilleggsutstyr)
- 14 Sidehåndtak
- 15 Hovedhåndtak

## Tiltenkt bruk

Disse slagboremaskinene er designet for profesjonell boring, slagboring og skrutrekking.

**SKAL IKKE BRUKES** under våte forhold eller i nærheten av antenkelige væsker eller gasser.

Disse boremaskiner/trekkere/slagboremaskiner er profesjonelle elektroverktøy.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Det er nødvendig med tilsyn når uerfarne brukere skal bruke dette verktøyet.

- **Små barn og uføre.** Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av små barn eller uføre uten oppsyn.
- Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

## MONTERING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og koble fra batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør. Utilisiktede oppstart kan føre til personskader.



**ADVARSEL:** Bruk kun DeWALT batterier og ladere.

## Sette inn og fjerne batteripakke på verktøyet (Fig. B)

**MERK:** Sørg for at batteripakken 1 er fullt oppladet.

### Installer batteripakken i verktøyhåndtaket

1. Rett inn batteripakken mot skinnene i verktøyhåndtaket (Fig. B).
2. Sett den inn i håndtaket til batteripakken sitter godt og forsikre deg om at du hører at låsen klikker på plass.

### Fjerne batteripakken fra verktøyet

1. Trykk på batteriets låseknapp 2 og trekk batteripakken bestemt ut av håndtaket.
2. Sett batteripakken i laderen.

### Ladeindikator batteripakker (Fig. B)

Noen DeWALT batteripakker har en ladeindikator som består av tre grønne LED som indikerer ladenivået som gjenstår i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen 26. En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

**MERK:** Ladeindikatoren er bare en indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

## Moment (Fig. F, G)



**ADVARSEL:** Dette er en høymomentdrill. For å redusere faren for alvorlig personskade skal du **ALLTID** holde verktøyet fast med begge hender i riktig posisjon som vist.



**ADVARSEL:** Støtt **ALDRI** verktøyet mot batteripakken.

- Momentet er vridningskraften drillen produserer på grunn av rotasjon i biten. Når drillbiten får motstand i materialet

den driller, svarer motoren med å justere utgangsmomentet for å møte kravet opp til maksimalkapasiteten til motoren og girsystemet.

- Biten roterer med klokken når verktøyet er i fremoverposisjon og mot klokken når verktøyet er i reversposisjon.
- Reaksjonsmomentt på verktøyet er i motsatt retning.

## ANTIROTASJONS-system (Fig. J)

Verktøyet ditt er utstyrt med DeWALT ANTIROTASJONS-system. Denne funksjonen registrerer verktøyets bevegelse og slår av verktøyet om nødvendig. Den røde LED-indikatoren 22 lyser når ANTIROTASJONS-systemet er aktivert.

INDIKATORER	DIAGNOSER	LØSNING
AV	Verktøyet fungerer normalt	Følg alle advarsler og instruksjoner når du bruker verktøyet.
KONSTANT RØD	ANTIROTASJONSsystemet er aktivert (PÅ)	Når verktøyet er skikkelig støttet skal du slippe avtrekksbryteren. Verktøyet vil fungerer normalt når avtrekksbryteren trykkes inn igjen og indikatorlyset slukkes.

## Sidehåndtak (Fig. D1–D4)



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for personskader, **BRUK ALLTID** verktøyet med sidehåndtak korrekt montert. Dersom det ikke gjøres kan det føre til at sidehåndtaket sklir ved bruk av verktøyet og at du mister kontrollen. Hold verktøyet med begge hender for å gi best kontroll.

Sidehåndtaket 14 kan festes til fronten av girboksen og kan installeres i ulike posisjoner for bruk med høyre eller venstre hånd. Etter at sidehåndtaket er rotet på plass, må det trykkes bakover inn til sporene 16 på kanten av sidehåndtaket er i rettet inn med de utstående knastene 17 på undersiden av girhuset. Sidehåndtaket strammes deretter godt på plass ved å vri håndtaket 18 med klokka til det sitter. Forsikre deg om at du griper håndtaket helt i enden for å kontrollere verktøyet ved en stopp.

**VIKTIG:** Figur D3 og D4 viser korrekt og feilaktig installasjon av sidehåndtaket.

## Installere en bit eller tilbehør i en nøkkelløs chuck (Fig. C)



**ADVARSEL:** Ikke forsøk å stramme drill-bits (eller annet tilbehør) ved å gripe rundt fronten av chucken og deretter slå på verktøyet. Det kan føre til skader på chucken og til personskader. Lås alltid avtrekksbryteren og koble verktøyet fra strømmen når du skifter tilbehør.



**ADVARSEL:** Pass alltid på at biten sitter godt før du starter verktøyet. En løs bit kan kastes ut av verktøyet og føre til personskader.



**ADVARSEL:** Den nøkkelløse chucken låses opp etter det første klikket i retning mot klokken med chuckhylsen. Drift

i ulåst tilstand kan forårsake en utilsikket åpning av den nøkkelfrie chucken.

For å sette inn en drill-bit eller annet tilbehør, følg disse trinnene.

1. Slå av verktøyet og ta ut batteripakken.
2. Grip bakre hylse på chucken med en hånd og bruk den andre hånden for å sikre verktøyet. Roter hylsen mot klokka så langt at den tar i mot det ønskede tilbehøret.
3. Sett inn tilbehøret omtrent 3/4" (19 mm) inn i chucken **6** og stram godt ved å rotere chuck-hylsen **7** med klokka med en hånd mens du holder verktøyet med andre hånden. Når chucken er nesten strammet hører du en klikkelyd. Fortsett å stramme så langt du kan. Verktøyet er utstyrt med en automatisk spindellås-mekanisme. Dette lar deg åpne og lukke chucken med en hånd.
4. Pass på å stramme chucken med en hånd på chuckhylsen mens den andre hånden holder verktøyet så hardt som mulig. Når du strammer, ikke vri i retning mot klokken.
5. For å løse tilbehøret, gjenta trinn 1 og 2 over.

## Modusvalg (Fig. A)

Hylse for valg av modus **5** kan brukes for å velge korrekt driftsmodus i henhold til ønsket bruk.

For å velge, vri til ønsket symbol står mot pilen.



**ADVARSEL:** Når momentjusteringskragen er, fungerer ikke clutchen på boret. Maskinen kan låse seg ved overbelastning og føre til plutselig vridning.

## Hastighetsvelger (Fig. A)

Verktøyet har tre hastighetsinnstillinger for større allsidighet.

**MERK:** Ikke skift hastighet når verktøyet er i gang. La alltid verktøyet stoppe helt før du skifter gir.

- For å velge hastighet 1 (høyest moment), slå av verktøyet og la det stoppe. Skyv hastighetsvelgeren **8** helt frem.
- Hastighet 2 (middels moment og hastighet) er i midtposisjonen.
- Hastighet 3 (høyest hastighet) er helt tilbake.

Dersom verktøyet ikke endrer hastighet, sjekk at hastighetsvelgeren er helt låst i fremre eller bakre stilling.

Hvis du opplever problemer ved å skifte hastighet, kan du trykke ned og slippe utløserbryteren og prøve på nytt.

## BRUK

### Bruksanvisning



**ADVARSEL:** Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsikket oppstart kan føre til personskader.

### Korrekt plassering av hendene (Fig. H)



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade skal du **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene krever en hånd på hovedhåndtaket **15** og den andre på sidehåndtaket **14**, for å kontrollere vridningen av boret.

## Avtrekker for variabel hastighet og kontrollbryter forover/bakover (Fig. A)

Verktøyet slås på og av ved å dra og slippe avtrekkeren for variabel hastighet **3**. Jo mer avtrekkeren trykkes, desto fortere går verktøyet. Verktøyet er utstyrt med en brems. Chucken stopper så fort avtrekkeren slippes helt.

En kontrollknapp **4** for fremover/bakover bestemmer retningen på verktøyet og tjener også som låseknapp.

- For å velge rotasjon fremover (med klokken), slipp avtrekkeren og trykk fremover/bakover kontrollknappen på høyre siden av verktøyet.
- For å velge bakover (mot klokken), trykk fremover/bakover kontrollknappen på venstre siden av verktøyet.

**MERK:** Når kontrollknappen står i midten er verktøyet låst. Når du skifter kontrollknappens posisjon, påse at avtrekksbryteren er sluppet.

**MERK:** Kontinuerlig bruk ved variabel hastighet anbefales ikke. Det kan skade bryteren og bør unngås.

**MERK:** Første gangen verktøyet kjøres etter at du har endret rotasjonsretningen, kan det hende at du hører et klikk når verktøyet starter. Dette er normalt og er ikke et tegn på et problem.

## Dreibar LED-arbeidslampe (Fig. E, J)

Den dreibare LED-arbeidslampen **9** kan fysisk låses i tre låseposisjoner. Den dreibare LED-arbeidslampen **9** og lysbryteren **10** sitter på foten til verktøyet. Arbeidslampen aktiveres når avtrekkeren trykkes inn. Av **19**, på **20**, og 20 minutt-moduser **21** kan endres ved å bruke bryteren **10** på foten av verktøyet. Dersom du fortsetter å holde avtrekkeren inne, forblir arbeidslampen på i 20 minutter i alle moduser.

Når lampen står i modus På, vil strålen lyse i opp til 20 sekunder eller at avtrekkeren er sluppet.

### 20-minutt modus

Den høye innstillingen er 20 minutt modus **21**. Arbeidslampen vil være på i 20 minutter etter at avtrekkeren slippes. To minutter før arbeidslampen slås av vil den blinke to ganger og dimme. For å unngå at arbeidslampen slår seg av, trykk lett på avtrekkeren.



**ADVARSEL:** Når du bruker arbeidslampen i På eller 20 minutt-modus, må du ikke se inn i lyset eller sette verktøyet slik at andre kan komme til å se inn i lyset. Det kan resultere i alvorlig øyeskade.



**FORSIKTIG:** Når du bruker verktøyet som en arbeidslampe, skal du forsikre deg om at den står sikkert på et stabilt underlag og ikke utgjør noen fare for snubling eller fall.



**!** **FORSIKTIG:** Fjern alt tilbehør fra chucken før du bruker verktøyet som arbeidslampe. Det kan føre til personskade eller materielle skader.

## Utføring av arbeid (Fig. A)

**!** **ADVARSEL:** For å redusere faren for personskader, sjekk ALLTID at arbeidsstykker er godt festet eller skrudd fast.

**!** **ADVARSEL:** Før du endrer rotasjonsretningen, må du alltid vente til motoren har stoppet helt.

### Før du utfører arbeid

- Still inn hastighetsvelgeren **8**. Se **Hastighetsvelger**.
- Sett inn passende bit eller tilbehør i chucken. Se **Installere en bit eller tilbehør i en nøkkelløs chuck**.

**!** **ADVARSEL:**

- Du skal ikke bruke dette verktøyet til å blande eller pumpe lett antennelige eller eksplosive væsker (bensin, alkohol, etc.).
- Ikke rør eller bland brennbare væsker som er merket slik.

## Skrutrekking

Verktøyet har en chuck med justerbart stabilt moment for innsetting og uttrekking av et bredt utvalg skruer med ulike størrelser og former. Tallene 1–11 på hylsen for modusvalg **5** brukes for å stille inn momentområdet for skrutrekking. Jo høyere siffer på kragen, desto høyere moment og desto større skruer kan brukes.

1. Drei hylsen for valg av modus **5** til ønsket posisjon. Se **Modusvalg**.
2. Trekk i avtrekkeren mens du trykker i rett linje med biten til skruen er satt inn til ønsket dybde i arbeidsstykket.

### Anbefalinger for skrutrekking

- Start med lav momentinnstilling, gå til høyere moment etter hvert for å unngå skade på arbeidsstykket eller skruen.
- Gjør noen øvelses-trekk i skrap eller på et lite synlig sted for å finne korrekt posisjon av hylse for valg av modus.

## Boring

1. Drei hylsen for valg av modus **5** til drillsymbolet. Se **Modusvalg**.
2. Sett drill-biten i kontakt med arbeidsstykket.
 

**MERK:** Bruk kun skarpe drillbits. For TREVERK, bruk spiralbits, flate bits, spiralbits, selvmatende bits eller hullsager. For METALL, bruk roterende drillbits, spade-bits, karbid hullbor eller hullsag. Drillbits skal være optimiserte for METALL-kutting med passende belegg og skjæreegger.
3. Trekk i avtrekkeren mens du trykker i rett linje med biten til den når ønsket dybde.

**!** **ADVARSEL: FOR Å REDUSERE RISIKOEN FOR PERSONSKADE, ALLTID sikre at arbeidsstykket er fastlåst eller klemt fast. Dersom du borer i tynt materiale, bruk en "støtteblokk" bak for å hindre skade på materialet.**

4. Bruk alltid trykk som virker rett ned på biten. Bruk nok trykk for å sikre at boren biter, men ikke trykk så hardt at motoren stopper eller bit-en skjærer ut.

5. Hold verktøyet godt med begge hender for å kontrollere vribevegelsen i boret.
6. DERSOM boret LÅSER SEG, er det som regel fordi den overbelastes eller brukes feil. SLIPP AVTREKKEREN STRAKS, ta drillbiten ut av arbeidsstykket og finn grunnen til at den låste seg. IKKE KLIKK AVTREKKEREN PÅ OG AV FOR Å FØRSØKE Å STARTE ET LÅST BOR — DET KAN SKADE DRILLEN.
7. For å minimalisere låsing eller brudd i materialet, reduser trykker på boret og la bit-en gå lett gjennom det siste stykket av hullet.
8. Hold motoren i gang når du trekker en bit tilbake ut av hullet. Dette bidrar til å hindre låsing.

## Bore i metall

Begynn å bore med lav hastighet og øk til full hastighet mens du legger fast trykk på verktøyet. En myk, jevn strøm av metallspån tyder på korrekt bore-hastighet. Bruk et en skjærevæske for smøring ved boring i metall. Unntak er støpejern og messing som bør bores tørt.

**MERK:** Store hull (5/16" til 1/2" [7,9 mm til 13 mm]) i stål kan bores lettere dersom det først bores et styrehull (5/32" til 3/16" [4 mm til 5 mm]).

**MERK:** Ved bruk av skjærevæske, pass på at det ikke kommer smøremiddel inn i verktøyet.

## Boring i tre

Begynn å bore med lav hastighet og øk til full hastighet mens du legger fast trykk på verktøyet. Dersom det er sannsynlig at det treffes på spikere, må det brukes passende drillbits som kan tåle å treffe en spiker. Arbeidsstykket kan splintres og bør støttes med et stykke tre på baksiden.

## Slagboring

**VIKTIG:** Bruk kun bits med karbidtupp eller bits for murverk som er godkjent for slagboring.

1. Velg ønsket hastighet/moment-område ved hjelp av hastighetvelgeren **8** for å tilpasse hastighet og moment for den ønskede bruken. Drei hylsen for modusvalg **5** til symbolet for slagboring.
2. Trekk i avtrekkeren, bruk akkurat nok krefter til å hindre hammeren i å hoppe rundt eller løfte seg fra biten.

### Anbefalinger for slagdrilling

- For mye krefter forårsaker lavere borehastigheter, overoppvarming og langsommere boring.
- En myk, jevn strøm av materiale tyder på korrekt bore-hastighet.
- Bor rett og hold biten i rett vinkel til arbeidsstykket. Ikke bruk sidetrykk på bit-en ved boring, det vil føre til at sporene i bit-en tettes og gi lavere borehastighet.
- Ved boring av dype hull, dersom hammer-hastigheten synker, trekk bit-en delvis ut av hullet med verktøyet fortsatt i gang for å hjelpe til med å fjerne spon fra hullet.

## VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig

tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie.

## Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.

## Rengjøring



**ADVARSEL:** Elektrisk støt og mekaniske fare. Koble det elektriske apparatet fra strømkilden før rengjøring.



**ADVARSEL:** For å sikre trygghet og effektiv bruk, hold alltid det elektriske apparatet og ventilasjonssporene rene.



**ADVARSEL:** Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Slike kjemikalier kan svekke materialene i disse delene. Bruk en klut kun fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Ventilasjonssporene kan rengjøres med en tørr, myk ikke-metallisk børste og/eller en passende støvsuger. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Bruk godkjent øyevern og en godkjent støvmaske.

## Tilleggsutstyr



**ADVARSEL:** Siden annet tilbehør enn det som tilbys fra DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere risikoen for alvorlig personskade, bruk kun DEWALT-anbefalt tilbehør bør brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Tool Connect™ Chip (Fig. I)



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og ta av batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Verktøyet er Tool Connect™ Chip-klar og har en plass for installasjon av en Tool Connect™ Chip.

Tool Connect™ er en valgfri app for din smartenhet (som mobiltelefon eller tablet) som kobler enheten til en mobilapp for å la deg administrere lagerhåndtering etc.

Se **Tool Connect™ Chip instruksjonsark** for mer informasjon.

### Installasjon av Tool Connect™ Chip

1. Ta av festeskruene **23** som holder Tool Connect™ Chip beskyttelsesdekslet **24** på verktøyet.
2. Ta av beskyttelsesdekslet og sett inn Tool Connect™ Chip i det tomme sporet **25**.
3. Pass på at Tool Connect™ Chip ligger plant med huset. Fest med festeskruene og trekk dem til.

4. Se **Tool Connect™ Chip instruksjonsark** for mer informasjon.

## Beltekrok og bitclips (Fig. A)

### Ekstra tilbehør



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlige personskader, bruk **KUN** verktøyet **beltekrok til å henge verktøyet fra arbeidsbeltet**. **IKKE** bruk beltekroken for å henge opp eller feste verktøyet til en person eller et objekt ved bruk. **IKKE** heng verktøyet over hodehøyde eller heng objekter fra beltekroken.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, sørg for at skruen som holder beltekroken sitter godt.

**VIKTIG:** Ved festing eller skifting av beltekroken eller bitclipsset, bruk kun den medfølgende skruen **12**. Påse at skruen strammes godt.

Beltekroken **11** og bitclipsset **13** kan festes på hvilken som helst side av verktøyet kun ved bruk av medfølgende skruer **12**, for å tilpasses venstre- og høyrehendte brukere. Dersom kroken eller bitclipsset ikke ønskes, kan de fjernes fra verktøyet.

For å flytte beltekroken, fjern skruen som holder den på plass og monter den på andre siden. Påse at skruen strammes godt.

## Beskyttelse av miljøet



Separat avfallshåndtering. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenbrukes eller gjenvinnes for å redusere behovet for nye råmaterialer. Vennligst lever elektrisk utstyr og batterier til gjenbruk i henhold til lokale retningslinjer. Mer informasjon finner du på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Oppladbar batteripakke

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den slutter å gi nok strøm til jobber som ble utført lett tidligere. På slutten av den tekniske levetiden, kasser den med nødvendig forsiktighet for miljøet:

- Lad ut batteripakken fullstendig og ta den deretter ut av verktøyet.
- Li-Ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

# BERBEQUIM DE PERCUSSÃO

## DCD1007

### Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento metucioso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

### Dados técnicos

		DCD1007
Tensão	V <sub>cc</sub>	18
Tipo		1
Tipo de bateria		lões de lítio
Velocidade sem carga		Berbequim, aparafusadora/berbequim de percussão
Velocidade 1 do berbequim/martelo	mín. -1	0–450/0–500
Velocidade 2 do berbequim/martelo	mín. -1	0–1200/0–1300
Velocidade 3 do berbequim/martelo	mín. -1	0–2000/0–2250
Número de impactos		
Velocidade 1	mín. -1	0 a 8500
Velocidade 2	mín. -1	0 a 22100
Velocidade 3	mín. -1	0 a 38250
Binário máx.	Nm	169
Capacidade do mandril	mm	1,5 - 13
Capacidade máxima de perfuração		
MADEIRA		
Pua	mm	38
Patilha	mm	38
Helicoidal	mm	25,4
Inserção automática	mm	66
Serra com furo	mm	127
CHAPA METÁLICA		
Helicoidal	mm	12,7
Serra com furo	mm	101
Broca para saliências	mm	#9 (28,5)
PLACA DE AÇO		
Serra copo de carboneto	mm	25,4
ALVENARIA		
Broca de percussão de carboneto	mm	12,7
Peso (sem a bateria)	kg	1,87
Valores de ruído e vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN62841-2-1:		
L <sub>PA</sub> (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	96

DCD1007		
L <sub>WA</sub> (nível de potência sonora)	dB(A)	104
K (variabilidade do nível sonoro indicado)	dB(A)	3
Perfuração em metal		
Valor de vibração das emissões a <sub>h, D</sub> =	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
K de variabilidade =	m/s <sup>2</sup>	1,5
Perfuração por impacto		
Valor de vibração das emissões a <sub>h, D</sub> =	m/s <sup>2</sup>	12
K de variabilidade =	m/s <sup>2</sup>	1,5

O nível de emissão de vibração e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste normalizado estabelecido pela norma EN62841 e podem ser utilizados para comparar. Por conseguinte, este nível pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.



**ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibração e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios ou se a manutenção for insuficiente, o nível de emissão de vibração e/ou ruído pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

A estimativa do nível de vibração e/ou ruído deve ter também em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (relacionado com a vibração), e organização dos padrões de trabalho.

## Declaração de conformidade CE

### Directiva “Máquinas”



### Berbequim de percussão DCD1007

DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** estão em conformidade com:

2006/42/CE, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

Estes produtos estão também em conformidade com as directivas 2014/30/UE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da seguinte morada ou consulte o verso do manual.

Baterias				Carregadores/Intervalos de Carregamento (minutos)***									
# de cat.	V <sub>CC</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Código de data 201811475B ou posterior


\*\*Código de data 201536 ou posterior

\*\*\*A matriz dos tempos de carga da bateria servem apenas de referência; os tempos de carga variam consoante a temperatura e o estado das baterias.

O abaixo-assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.





Markus Rompel  
Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Alemanha  
05.02.2024


 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

## Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

 **PERIGO:** indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.

 **ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.


 **CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

**AVISO:** indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.

 Indica risco de choque eléctrico.

 Indica risco de incêndio.

## AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

 **ATENÇÃO:** leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

### GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

#### 1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

#### 2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas**

*ligadas à terra. As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.*

- b) **Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** *Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.*
- c) **Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** *A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*
- d) **Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** *Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.*
- e) **Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** *A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.*
- f) **Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** *A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.*

### 3) Segurança Pessoal

- a) **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** *Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.*
- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** *O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.*
- c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** *Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.*
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** *Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.*
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** *Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*

- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** *As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.*
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** *A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.*
- h) **Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** *Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.*

### 4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** *A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.*
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** *Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.*
- c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** *Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.*
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** *As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.*
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** *Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.*
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** *As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas,*

emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.

- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secos, limpos e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

## 5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

- a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.
- b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento. Não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama especificada nas instruções.** O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.

## 6) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

- b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias danificadas só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

## Regras de segurança específicas adicionais para berbequins/aparafusadoras/berbequins de percussão

- **Use protecção auricular quando efectuar perfurações de impacto.** A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
- **Utilize o(s) punho(s) auxiliar(es).** A perda de controlo pode causar ferimentos.
- **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas superfícies de fixação isoladas, quando efectuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com a cablagem oculta.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio “sob tensão” pode tornar as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocute o utilizador.
- **Utilize grampos ou outro sistema prático para fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável.** Segurar a peça com a mão ou contra o corpo pode causar instabilidade e perda de controlo.
- **Use óculos de segurança ou outra protecção ocular.** As operações de batimento com o martelo ou de perfuração podem causar a projecção de aparas. As partículas projectadas podem causar danos oculares permanentes.
- **As brocas para martelo e as ferramentas ficam quentes durante a operação.** Use luvas quando manusear os acessórios ou as ferramentas.
- **As saídas de ventilação frequentemente obstruem as peças em movimento e devem ser evitadas.** As roupas largas, jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

## Instruções de segurança para utilização de brocas compridas

- **Nunca utilize a uma velocidade superior à da categoria de velocidade máxima da broca.** A velocidades mais elevadas, a broca tem tendência a ficar dobrada se rodar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos.
- **Comece sempre a perfurar a uma velocidade reduzida e com a ponta da broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais elevadas, a broca tem tendência a ficar dobrada se rodar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos.
- **Só deve aplicar pressão directamente na broca e não deve aplicar pressão excessiva.** As brocas podem ficar dobradas e ficar partidas ou causar perda de controlo, resultando em ferimentos.

## Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados pela projecção de partículas.
- Risco de queimaduras porque os acessórios estão quentes durante a utilização.
- Risco de ferimentos devido a utilização prolongada.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### Carregadores

DeWALT não existem ajustes e são concebidos para serem utilizados da maneira mais fácil possível.

### Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma tensão específica. Verifique sempre se a tensão da bateria corresponde à tensão indicada na placa sinalética. Certifique-se também de que a tensão do carregador corresponde à da corrente eléctrica.



O carregador da DeWALT tem um isolamento duplo de acordo com a norma EN60335; por conseguinte não necessita de um fio de terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído apenas pela DeWALT ou por uma empresa de assistência autorizada.

### Utilizar uma extensão

Só deve utilizar a extensão se for absolutamente necessário. Use uma extensão aprovada que seja adequada para a potência de alimentação do carregador (consulte **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm<sup>2</sup>, tem um comprimento máximo de 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo por completo.

### Instruções de segurança importantes para todos os carregadores de bateria

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES:** este manual inclui instruções de funcionamento e segurança importantes para carregadores de bateria compatíveis (consulte **Dados técnicos**). Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados no carregador, bateria e no equipamento que utiliza a bateria.



**ATENÇÃO:** perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Pode ocorrer um choque eléctrico.



**ATENÇÃO:** recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com um limite de corrente residual de 30 mA ou menos.



**CUIDADO:** perigo de queimaduras. Para reduzir o risco de ferimentos, carregue apenas as baterias recarregáveis da DeWALT. Outros tipos de baterias podem rebentar, causando ferimentos e danos.



**CUIDADO:** as crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a ferramenta.

**AVISO:** em determinadas condições, quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, os contactos de carga expostos no interior do carregador podem entrar em curto-circuito devido a material estranho. Os materiais estranhos condutores como, por exemplo, mas não limitado a, lâ de aço, folha de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser removidos

dos orifícios do carregador. Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida uma bateria no respectivo compartimento. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.

- **NÃO carregue a bateria com carregadores que não sejam os indicados neste manual.** O carregador e a bateria foram concebidos especificamente para funcionarem em conjunto.
- **Estes carregadores não são concebidos para quaisquer utilizações que não sejam carregar baterias recarregáveis da DeWALT.** Quaisquer outras utilizações podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador a chuva ou neve.**
- **Quando desligar o carregador, puxe pela ficha e não pelo cabo.** Isto permite reduzir o risco de danos na ficha de alimentação eléctrica e do cabo.
- **Certifique-se de que o cabo é instalado num local onde não seja pisado, onde não tropecem no fio ou esteja sujeito a danos ou esforço.**
- **Só deve utilizar uma extensão se for estritamente necessário.** O uso de uma extensão inadequada pode resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não coloque objectos sobre o carregador ou coloque-o sobre uma superfície macia que possa bloquear as entradas de ventilação e causar calor interno excessivo.** Coloque o carregador num local afastado de fontes de calor. O carregador é ventilado através de ranhuras na parte superior e inferior do compartimento.
- **Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha apresentarem danos: substitua-os de imediato.**
- **Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixar cair ou se ficar de algum modo danificado.** Entregue-o num centro de assistência autorizado.
- **Não desmonte o carregador; entregue-o num centro de assistência autorizado, no caso de ser necessário assistência ou reparação.** Uma nova montagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve enviá-lo de imediato para o fabricante, agente de assistência ou um responsável devidamente qualificado para que possa ser substituído, de modo a evitar qualquer situação de perigo.
- **Desligue o carregador da tomada antes de proceder à limpeza. Isto reduz o risco de choque eléctrico.** A remoção da bateria não reduz este tipo de risco.
- **NUNCA ligue dois carregadores em conjunto.**
- **O carregador foi concebido para funcionar com corrente eléctrica doméstica de 230V padrão. Não tente utilizá-lo com qualquer outro tipo de tensão.** Isto não se aplica ao carregador do automóvel.

### Carregar uma bateria (Fig. B)




1. Ligue o carregador numa tomada adequada antes de inserir a bateria.

- Insira a bateria ❶ no carregador, assegurando-se de que fica totalmente encaixada no carregador. O indicador luminoso vermelho (de carga) pisca repetidamente, indicando que o processo de carga foi iniciado.
- A conclusão do processo de carga é indicado pelo indicador luminoso vermelho, que permanece ligado de maneira contínua. A bateria fica totalmente carregada e pode ser utilizada nesta altura ou pode deixá-la no carregador. Para retirar a bateria do carregador, pressione a patilha de libertação ❷ na bateria.

**NOTA:** para assegurar o máximo desempenho e a vida útil das baterias de íões de lítio, carregue a bateria totalmente antes de utilizar o produto pela primeira vez.

## Funcionamento do carregador

Consulte os indicadores abaixo para saber qual é o estado do processo de carga da bateria.

Indicadores de carga	
	A carregar
	Totalmente carregada
	Retardação de calor/frio*

\*O indicador luminoso vermelho continua a piscar, mas acende-se um indicador luminoso amarelo durante esta operação. Quando a bateria atinge a temperatura adequada, o indicador luminoso amarelo desliga-se e o carregador retoma o processo de carga.

O(s) carregador(es) compatível(eis) não carrega(m) uma bateria defeituosa. Se a bateria estiver defeituosa, o indicador luminoso do carregador não se acende.

**NOTA:** isto pode também indicar que se trata de um problema no carregador.

Se o carregador indicar uma falha, leve o carregador e a bateria a um centro de assistência autorizado para que sejam submetidos a um teste.

### Retardação de calor/frio

Quando o carregador detecta que uma bateria está demasiado quente ou fria, inicia automaticamente a retardação de calor/frio, interrompendo o processo de carga até a bateria atingir a temperatura adequada. Em seguida, o carregador muda automaticamente para o modo de carga. Esta função assegura a duração máxima da bateria.

Uma bateria fria fica carregada a uma taxa mais lenta do que uma bateria quente. A bateria irá carregar a essa velocidade mais lenta durante todo o ciclo de carga e não recupera a velocidade de carga máxima, mesmo que a bateria aqueça. O carregador DCB118 está equipado com uma ventoinha interna para arrefecer a bateria. A ventoinha liga-se automaticamente quando é necessário arrefecer a ventoinha. Nunca utilize o carregador se a ventoinha não funcionar correctamente ou se as aberturas de ventilação estiverem obstruídas. Não permita a entrada de objectos estranhos no interior do carregador.

## Sistema de protecção electrónica

As ferramentas com baterias de íões de lítio XR foram concebidas com um sistema de protecção electrónica que protege a bateria contra sobrecarga, sobreaquecimento ou descarga profunda.

A ferramenta desliga-se automaticamente se o Sistema de protecção electrónica for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de íões de lítio no carregador até ficar totalmente carregada.

## Montagem na parede

Estes carregadores foram concebidos para montagem na parede ou para serem colocados numa mesa ou numa superfície de trabalho. Se forem montados numa parede, coloque o carregador perto de uma tomada eléctrica e afastado de cantos ou outras obstruções que possam impedir a circulação de ar. Utilize a parte de trás do carregador como base para a fixação dos parafusos de montagem na parede. Monte o carregador com firmeza com parafusos auto-roscentes (adquiridos em separado) a uma distância de pelo menos 25,4 mm com uma cabeça do parafuso com 7–9 mm de diâmetro, aparafusados em madeira a uma profundidade ideal de cerca de 5,5 mm do parafuso exposto. Alinhe as ranhuras na parte de trás do carregador com os parafusos expostos e insira-os por completo nas ranhuras.

## Instruções de limpeza do carregador



**ATENÇÃO: perigo de choque. Desligue o carregador da tomada de CA antes de proceder à limpeza.** A sujidade e gordura podem ser removidas a partir do exterior do carregador com um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

## Baterias

### Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Quando encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui o número de catálogo e a tensão.

A bateria não está totalmente carregada quando a retira da embalagem. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança indicadas abaixo. Em seguida, respeite os procedimentos de carga realçados.

### LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- Não carregue ou utilize a bateria em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. A colocação ou remoção da bateria do carregador pode inflamar as poeiras ou os vapores.
- Nunca force a entrada da bateria no carregador. Não modifique, de modo algum, a bateria para encaixá-la num carregador não compatível porque a bateria pode sofrer uma ruptura e causar ferimentos graves.
- Carregue as baterias apenas em carregadores da DeWALT.
- NÃO salpique ou coloque a bateria dentro de água ou de outros líquidos.



- **Não armazene ou carregue a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa ser inferior a 4 °C (por exemplo, em barracões ao ar livre ou construções de metal no Inverno) ou se atingir ou exceder 40 °C (como barracões ao ar livre ou construções metálicas no Verão).**
- **Não incinere a bateria, mesmo que apresente danos graves ou esteja totalmente gasta.** A bateria pode explodir se for colocada no fogo. Quando as baterias de iões de lítio são queimadas formam-se vapores e materiais tóxicos.
- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a pele, lave a área de imediato com sabão suave e água.** Se o líquido da bateria entrar em contacto com os olhos, enxágue os olhos abertos com água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessário contactar um médico, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonetos orgânicos líquidos e sais de lítio.
- **O conteúdo da bateria aberta pode causar irritação nas vias respiratórias.** Respire ar fresco. Contacte um médico se os sintomas persistirem.



**ATENÇÃO:** perigo de queimaduras. O líquido da bateria pode ser inflamável se estiver exposto a faíscas ou chamas.



**ATENÇÃO:** nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenha sofrido um golpe brusco, uma queda, atropelamento ou danificada de algum modo (por exemplo, perfurada por um prego, atingida com um martelo ou pisada). Pode ocorrer choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.



**ATENÇÃO:** perigo de incêndio. Quando armazenar ou transportar a bateria, não deixe que objectos metálicos entrem em contacto com os terminais expostos da bateria. Por exemplo, não coloque a bateria dentro de aventais, bolsos, caixas de ferramentas, caixas de kits de produtos, gavetas, etc., com pregos soltos, parafusos, chaves, etc.



**CUIDADO:** quando não estiver a utilizá-la, coloque a ferramenta de lado numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece ou sofra uma queda. Algumas ferramentas com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubadas.

## Transporte



**ATENÇÃO:** perigo de incêndio. O transporte das baterias pode dar origem a um incêndio se os terminais da bateria entrarem em contacto inadvertidamente com os materiais condutores. Quando transportar as baterias, assegure-se de que os terminais da bateria estão protegidos e devidamente isolados de materiais que possam entrar em contacto com eles e causar um curto-circuito. **NOTA:** As baterias de iões de lítio não devem ser colocadas em bagagem despachada.

As baterias DEWALT de iões de lítio da estão em conformidade com todas as regulamentações de expedição aplicáveis, de acordo com os padrões jurídicos e de indústria, que incluem as Recomendações da ONU sobre o transporte de mercadorias perigosas; disposições relativas a mercadorias perigosas da Associação do Transporte Aéreo Internacional (IATA), Regulamentações do código marítimo internacional para o transporte de mercadorias perigosas (IMDG) e o Acordo europeu relativo ao transporte rodoviário internacional de mercadorias perigosas (ADR). As baterias e células de iões de lítio foram testadas de acordo com a secção 38.3 das Recomendações da ONU no que respeita ao Transporte de Mercadorias Perigosas: Manual de Ensaios e Critérios.

Na maioria dos casos, o envio de uma bateria da DEWALT será isenta de classificação como material perigoso de Classe 9 totalmente regulamentado. Em geral, apenas as encomendas que contenham uma bateria de iões de lítio com uma taxa energética superior a 100 watts-hora (Wh) requerem a expedição de acordo com a Classe 9 inteiramente regulamentada. Todas as baterias de iões de lítio têm a classificação de Wh indicada na embalagem. Além disso, devido às complexidades de regulamentação, a DEWALT não recomenda a expedição de baterias de iões de lítio por transporte aéreo, independentemente da classificação de watts por hora. O transporte de ferramentas com baterias (conjuntos combinados) pode ser expedido por ar, conforme previsto, se a classificação de Wh da bateria não for superior a 100 Wh.

Independentemente de um transporte ser considerado isento ou totalmente regulamentado, é da responsabilidade do expedidor consultar as mais recentes regulamentações da embalagem, etiquetagem/marcação e exigências de documentação.

As informações indicadas nesta secção do manual são fornecidas de boa fé e acredita-se que são rigorosas aquando da elaboração do documento. No entanto, não é fornecida qualquer garantia, expressa ou implícita. É da responsabilidade do comprador garantir que as respectivas actividades estão em conformidade com as regulamentações aplicáveis.

## Recomendações de armazenamento

1. A bateria deve ser armazenada num local seco e fresco afastado de luz solar directa e excesso de calor ou frio. Para usufruir de um excelente desempenho e duração da bateria, armazene as baterias à temperatura ambiente quando não utilizá-las.
2. Para um armazenamento prolongado, é recomendável armazenar a bateria totalmente carregada num local fresco, seco e afastado do carregador para obter os melhores resultados.

**NOTA:** as baterias não devem ser armazenadas totalmente sem carga. É necessário recarregar a bateria antes de utilizá-la.

## Etiquetas no carregador e na bateria

Além dos símbolos indicados neste manual, as etiquetas no carregador e na bateria podem apresentar os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Consulte **Dados técnicos** para saber qual é o período de carga.



Não o perfure com objectos condutores.



Não carregue baterias danificadas.



Não permita o contacto com água.



Substitua os cabos defeituosos de imediato.



Carregue as baterias a uma temperatura entre 4 °C e 40 °C.



Apenas para uso dentro de casa.



Elimine a bateria com a devida atenção para com o meio ambiente.



Carregue as baterias apenas com os carregadores da DEWALT indicados para o efeito. Carregar baterias que não sejam as baterias da DEWALT designadas com um carregador da DEWALT pode fazer com que rebentem ou levar a outras situações perigosas.



Não queime a bateria.

## Tipo de bateria

Podem ser utilizadas as seguintes baterias: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G. Consulte **Dados técnicos** para obter mais informações.

## Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Martelo perfurador sem escova e sem fio
- 1 Carregador
- 1 Punho lateral
- 1 Suporte da broca (acessório opcional)
- 1 Gancho da correia (acessório opcional)
- 1 Bateria de iões de lítio (modelos C1, D1, E1, H1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Baterias de iões de lítio (modelos C2, D2, E2, H2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Baterias de iões de lítio (modelos C3, D3, E3, H3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Manual de instruções

**NOTA:** as baterias, carregadores e caixas de transporte não são fornecidos com os modelos N. As baterias e carregadores

não são fornecidos com os modelos NT. Os modelos B incluem baterias Bluetooth®.

**NOTA:** A marca e os logótipos Bluetooth® são marcas registadas propriedade da Bluetooth®, SIG, Inc. e qualquer utilização de tais marcas da DEWALT está sob licença. Outras marcas e nomes comerciais são propriedade dos respectivos proprietários.

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios ficaram danificados durante o transporte.
- Demore o tempo que for necessário para ler na íntegra e compreender este manual antes de utilizar o equipamento.

## Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Radiação visível. Não olhe fixamente para a luz.

## Posição do código de data (Fig. B)

O código da data de produção **27** consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é alargado por um código de fábrica de 2 dígitos.

## Descrição (Fig. A)



**ATENÇÃO:** nunca modifique a ferramenta eléctrica ou os respectivos componentes. Podem ocorrer danos ou ferimentos.

## Componentes

- 1 Bateria
- 2 Patilha de libertação da bateria
- 3 Gatilho de velocidade variável
- 4 Botão de controlo de avanço/recuo
- 5 Anel de selecção de modo
- 6 Mandril sem chave
- 7 Manga do mandril
- 8 Botão de selecção de velocidade
- 9 Luz de trabalho LED articulada
- 10 Botão da luz de trabalho
- 11 Gancho para cinto
- 12 Parafuso de montagem
- 13 Encaixe da broca (acessório opcional)
- 14 Punho lateral
- 15 Pega principal

## Utilização prevista

Estes martelos pneumáticos foram concebidos para aplicações de perfuração, perfuração por percussão e aparafusamento profissionais.

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estes berbequins/aparafusadoras/martelos pneumáticos são ferramentas eléctricas profissionais.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão se estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- **Crianças e pessoas inválidas.** Este equipamento não é concebido para ser utilizado por crianças ou pessoas inválidas sem supervisão.
- Este equipamento não é concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas perto deste equipamento.

## MONTAGEM E AJUSTES

**⚠ ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.*

**⚠ ATENÇÃO:** *utilize apenas baterias e carregadores da DEWALT.*

### Inserir e retirar a bateria da ferramenta (Fig. B)

**NOTA:** verifique se a bateria 1 está totalmente carregada.

#### Instalar a bateria no punho da ferramenta

1. Alinhe a bateria com as calhas no interior do punho da ferramenta (Fig. B).
2. Deslize-a para dentro do punho até a bateria encaixar com firmeza na ferramenta e ouvir um som de encaixe no respectivo local.

#### Retirar a bateria da ferramenta

1. Pressione a patilha de libertação da bateria 2 e puxe com firmeza a bateria para fora do punho da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador.

### Baterias com indicador do nível de carga (Fig. B)

Algumas baterias DEWALT incluem um indicador de nível de combustível, composto por três indicadores luminosos LED verdes que indicam o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de carga, pressione e mantenha pressionado o botão do indicador do nível de carga 26.

A combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível de carga restante. Se o nível de carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de carga não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

**NOTA:** o indicador do nível de carga é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

### Binário (Fig. F, G)

**⚠ ATENÇÃO:** *esta ferramenta é um berbequim de elevado binário. Para reduzir o risco de ferimentos graves, segure SEMPRE a ferramenta com firmeza com ambas as*

*mãos na posição correcta para efectuar a operação, como indicado.*

**⚠ ATENÇÃO:** *NUNCA apoie a ferramenta contra a bateria.*

- O binário é a acção de torção produzida pelo berbequim em relação à broca rotativa. Uma vez que a broca oferece resistência no material que está a ser perfurado, o motor reage, ajustando o binário de saída para satisfazer o requisito até à capacidade máxima do motor e do sistema de mudanças.
- A broca roda para a direita quando a ferramenta está na posição de avanço e roda para a esquerda quando na posição de recuo.
- O binário de reacção da ferramenta é na direcção oposta.

### Sistema ANTI- ROTATIVO (Fig. J)

A ferramenta está equipada com o SISTEMA ANTI- ROTATIVO da DEWALT. Esta funcionalidade detecta o movimento da ferramenta e desliga-a, se necessário. O indicador luminoso LED 22 acende-se quando o SISTEMA ANTI-ROTATIVO é activado.

#### INDICADOR DIAGNÓSTICO SOLUÇÃO

DESLIGADO	A ferramenta está a funcionar normalmente	Quando utilizar a ferramenta, siga todos os avisos e instruções.
VERMELHO FIXO	O sistema ANTI-ROTATIVO foi activado (ENGATADO)	Quando a ferramenta estiver bem fixada, liberte o gatilho. A ferramenta funciona normalmente se carregar de novo no gatilho e o indicador luminoso apaga-se.

### Punho lateral (Fig. D1–D4)

**⚠ ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos, utilize SEMPRE a ferramenta com o punho lateral devidamente instalado. Se não o fizer, o punho lateral pode deslizar durante o funcionamento da ferramenta e causar perda do controlo. Segure a ferramenta com ambas as mãos para maximizar o controlo.*

O punho lateral 14 é fixado na parte da frente da caixa da engrenagem e pode ser instalado em múltiplas posições para que possa ser utilizado tanto do lado direito como do esquerdo. Depois de rodar o punho lateral para a posição pretendida, deve puxá-lo para trás até as ranhuras 16 na extremidade do punho lateral ficarem alinhados e totalmente em contacto com os rebordos salientes 17 na parte de cima e de baixo da caixa da engrenagem. Em seguida, deve rodar com firmeza o punho lateral, rodando o punho 18 para a direita até ficar apertado. Certifique-se de que agarra no punho lateral pela extremidade mais afastada no punho para controlar a ferramenta em caso de bloqueio.

**IMPORTANTE:** as figuras D3 e D4 ilustram a instalação correcta e incorreta do punho lateral.

## Inserir uma broca ou acessório num mandril sem chave (Fig. C)

**⚠ ATENÇÃO:** não tente apertar brocas (ou qualquer outro acessório) segurando a parte frontal do mandril e rodando a ferramenta. Podem ocorrer danos no mandril e ferimentos. Bloquee sempre o gatilho e desligue a ferramenta da fonte de alimentação quando substituir os acessórios.

**⚠ ATENÇÃO:** antes de ligar a ferramenta, certifique-se sempre de que a broca está fixa. Uma broca solta pode soltar-se da ferramenta e causar possíveis ferimentos.

**⚠ ATENÇÃO:** o mandril sem chave é desbloqueado após o primeiro clique na direcção oposta à dos ponteiros do relógio com o anel do mandril. O funcionamento no estado desbloqueado pode causar uma abertura accidental do mandril sem chave.

Para inserir uma broca ou outro acessório, siga os seguintes passos.

1. Desligue a ferramenta e Retire a bateria.
2. Agarre no anel preto do mandril com uma mão e segure a ferramenta com a outra. Rode o anel para a esquerda o suficiente até encaixar o acessório pretendido.
3. Insira o acessório cerca de 19 mm no mandril **6**, aperte-o com firmeza agarrando e rodando a manga do mandril **7** para a direita com uma mão e segurando a ferramenta com a outra. Quando o mandril estiver quase apertado ouve-se um estalido. Continue a apertar o máximo possível. A ferramenta está equipada com um mecanismo de bloqueio automático do veio. Isto permite abrir e fechar o mandril com uma mão.
4. Certifique-se de que aperta o mandril, colocando uma mão no anel do mandril e segura a ferramenta com a outra mão para uma máxima fixação. Quando apertar, não rode no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
5. Para libertar o acessório, repita os passos 1 e 2 indicados acima.

## Seleção de modo (Fig. A)

O anel de selecção de modo **5** pode ser utilizado para seleccionar o modo de funcionamento correcto, dependendo da aplicação planeada.

Para seleccionar, rode o anel até o símbolo pretendido ficar alinhado com a seta.

**⚠ ATENÇÃO:** quando o anel de regulação de binário está na posição de berbequim, o berbequim não engata. O berbequim pode bloquear se ocorrer uma sobrecarga causada por uma torção súbita.

## Seleção de velocidade (Fig. A)

A ferramenta tem três regulações de velocidade para uma maior versatilidade.

**NOTA:** não altere a velocidade quando a ferramenta estiver em funcionamento. Antes de mudar de velocidade, aguarde até que a ferramenta pare por completo.

- Para seleccionar a velocidade 1 (regulação de binário elevado), desligue a ferramenta e aguarde até parar de rodar. Deslize o seletor de velocidade **8** totalmente para a frente.
- A velocidade 2 (definição de velocidade e binário intermédio) encontra-se na posição intermédia.
- A velocidade 3 (definição de velocidade mais elevada) está situada na parte traseira.

Se a velocidade da ferramenta não mudar, verifique se o seletor de velocidade está totalmente inserido na posição de avanço ou recuo.

Se o problema de conversão de velocidades persistir, pressione e liberte o gatilho e tente novamente.

## FUNCIONAMENTO

### Instruções de utilização

**⚠ ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

**⚠ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

### Posição correcta das mãos (Fig. B)

**⚠ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, coloque **SEMPRE** as mãos na posição correcta, como indicado.

**⚠ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com firmeza para antecipar uma reacção súbita.

A posição correta das mãos requer a colocação de uma mão no punho principal **15** e a outra na pega lateral **14** para controlar a ação de torção do berbequim.

### Gatilho de velocidade variável e botão de controlo de avanço/recuo (Fig. A)

Para ligar e desligar a ferramenta, carregue e liberte o gatilho de velocidade variável **3**. Quanto mais premir o gatilho, maior será a velocidade da ferramenta. A sua ferramenta está equipada com um travão. O mandril pára de rodar assim que libertar o gatilho por completo.

O botão de controlo para a frente/trás (4) determina a direcção de rotação da ferramenta e funciona também como botão de desbloqueio.

- Para seleccionar a marcha directa (para a direita), liberte o gatilho e pressione o botão de controlo de avanço/recuo no lado direito da ferramenta.
- Para seleccionar a marcha inversa (para a esquerda), liberte o botão de controlo de avanço/recuo no lado esquerdo da ferramenta.

**NOTA:** a posição central do botão de controlo bloqueia a ferramenta na posição Desligar. Se alterar a posição do botão de controlo, certifique-se de que liberta o gatilho.

**NOTA:** o uso contínuo na gama de velocidade variável não é recomendado. Pode danificar o gatilho, devendo assim evitar utilizar este sistema.

**NOTA:** quando a ferramenta é ligada pela primeira vez depois de alterar a direcção da rotação, ouve-se um estalido durante o arranque. Isto é normal e não representa um problema.

## Luz de trabalho LED articulada (Fig. E, J)

A cápsula da luz de trabalho LED articulada **9** é fisicamente ajustável através de três posições de retenção. A luz de trabalho LED articulada **9** e o botão da luz de trabalho **10** estão situados na base da ferramenta. A luz de funcionamento é activada quando o interruptor é premido. Na base da ferramenta, pode alternar entre os modos desligado **19**, ligado **20** e de 20 minutos **21** ao pressionar o botão da luz de trabalho **10**. Se mantiver o interruptor de accionamento premido, o indicador luminoso de funcionamento permanece ligado nos modos Ligado e de 20 minutos.

Se a definição for Ligado, o feixe permanece desligado automaticamente durante um máximo de 20 segundos depois de libertar o interruptor de accionamento.

### Modo de 20 minutos

A definição elevada é o modo de 20 minutos **21**. Depois de libertar o gatilho, a luz de trabalho permanece ligada durante 20 minutos. Dois minutos antes da luz de trabalho se desligar, esta pisca duas vezes e depois a luz torna-se mais fraca. Para evitar que a luz de trabalho se apague, toque ligeiramente no gatilho.



**ATENÇÃO:** quando utilizar a luz de trabalho no modo Ligado ou de 20 minutos, não olhe fixamente para a luz nem coloque o berbequim numa posição que leve as pessoas a fazer o mesmo. Podem ocorrer ferimentos oculares graves.



**CUIDADO:** quando utilizar a ferramenta como luz de trabalho, certifique-se de que está fixada numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece nem sofra uma queda.



**CUIDADO:** retire todos os acessórios do mandril antes de utilizar o berbequim como a luz de trabalho. Podem ocorrer ferimentos ou danos materiais.

## Efectuar uma aplicação (Fig. A)



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, certifique-se SEMPRE que a peça de trabalho está fixada ou ancorada com firmeza.



**ATENÇÃO:** aguarde sempre até o motor parar por completo antes de alterar a direcção da rotação.

### Antes de iniciar o trabalho

- Regule o selector de velocidade **8**. Consulte **Seleção de velocidade**.
- Insira a broca ou acessório adequado no mandril. Consulte **Inserir uma broca ou acessório num mandril sem chave**.



### ATENÇÃO:

- Não utilize esta ferramenta para misturar ou bombear líquidos combustíveis ou explosivos (benzina, álcool, etc.).
- Não misture ou agite líquidos inflamáveis devidamente rotulados.

## Aparafusar

A ferramenta tem um mandril com binário regulável para inserir e remover parafusos de fixação com várias formas e tamanhos. Os números 1–11 indicados no anel de selecção de modo **5** são utilizados para regular uma gama de binários para aparafusamento. Quanto maior for o número no anel, maior é o binário e maior será a inserção do parafuso de fixação.

1. Rode o anel de selecção de modo **5** para a posição pretendida. Consulte **Seleccionar modo**.
2. Puxe o gatilho, aplicando pressão em linha recta com a broca até o parafuso de fixação ser inserido com a profundidade pretendida na peça de trabalho.

### Recomendações de aparafusamento

- Comece com as definições de binário mais reduzidas e depois avance para definições de binário mais elevadas para evitar danos na peça de trabalho ou no parafuso de fixação.
- Faça algumas tentativas em refugo ou em áreas de fraca visibilidade para determinar a posição adequada do anel de selecção de modo.

## Perfuração

1. Rode o anel de selecção de modo **5** para o símbolo de berbequim. Consulte **Seleccionar modo**.

2. Coloque a broca em contacto com a peça de trabalho.

**NOTA:** utilize apenas brocas afiadas. Para MADEIRA, utilize brocas helicoidais, brocas de três pontas, brocas de pua, brocas de inserção automática ou serras com furo. Para METAL, utilize brocas helicoidais, brocas para saliências, serras copo de carboneto ou serras com furo. As brocas devem ser optimizadas para o corte de METAL com revestimentos e margens de corte adequados.

3. Puxe o gatilho, aplicando pressão em linha recta com a broca até atingir a profundidade pretendida.



**ATENÇÃO: PARA REDUZIR O RISCO DE FERIMENTOS, VERIFIQUE SEMPRE** se a peça de trabalho está fixada ou ancorada com firmeza. Se perfurar material fino, utilize um bloco de madeira de apoio para evitar danos no material.

4. Aplique sempre pressão em linha recta com a broca. Aplique pressão suficiente para manter o movimento de perfuração da broca, mas não a empurre demasiado, porque o motor pode bloquear ou a broca pode desviar-se.
5. Segure a ferramenta firmemente com ambas as mãos, de modo a controlar a acção de torção do berbequim.
6. SE O BERBEQUIM BLOQUEAR, isso deve-se normalmente a sobrecarga ou utilização incorrecta da ferramenta. LIBERTE O GATILHO DE IMEDIATO, retire a broca da peça e verifique qual é o motivo do bloqueio. NÃO LIGUE NEM DESLIGUE O INTERRUPTOR PARA UTILIZAR UMA BROCA BLOQUEADA — PODE DANIFICAR A BROCA.

- Para minimizar o risco de bloqueio ou quebra do material, reduza a pressão na broca e afrouxe-a através da parte fraccional exterior do orifício.
- Mantenha o motor em funcionamento quando retirar a broca de um orifício perfurado. Isto impede que a broca fique encravada.

### Perfurar em metal

Comece a perfurar a uma velocidade lenta e aumente-a, aplicando uma firme pressão na ferramenta. Um fluxo de material regular das aparas de metal indica uma taxa de perfuração adequada. Utilize um lubrificante de corte para perfuração de metais. As excepções incluem ferro fundido e latão, que devem ser perfurados a seco.

**NOTA:** pode ser mais fácil fazer orifícios grandes (5/16" a 1/2" [7,9 mm a 13 mm]) no aço se fizer primeiro um furo guia (5/32" a 3/16" [4 mm a 5 mm]).

**NOTA:** se utilizar um lubrificante de corte, este não deve entrar na ferramenta.

### Perfurar madeira

Comece a perfurar a uma velocidade lenta e aumente-a, aplicando uma firme pressão na ferramenta. Se houver probabilidade de encontrar pregos, deve utilizar brocas adequadas com capacidade para suportar impactos nos pregos. Se o material onde estiver a trabalhar tiver tendência para lascas, deve utilizar um bloco de madeira como apoio.

### Perfuração com martelo

**IMPORTANTE:** utilize brocas com ponta de carboneto ou de alvenaria classificadas para sondagem por percussão.

- Selecione a velocidade/binário pretendido utilizando o botão de selecção de velocidade **8** para corresponder à velocidade e ao binário da operação pretendida. Rode o anel de selecção de modo **5** para o símbolo de martelo de perfuração.
- Puxe o gatilho, aplicando força suficiente no martelo para evitar que vibre excessivamente ou "levante" a broca.

### Recomendações para perfuração com martelo

- Se aplicar demasiada força, a velocidade de perfuração diminui, a ferramenta pode aquecer demasiado ou a taxa de perfuração pode diminuir.
- Um fluxo de material fino e regular indica uma taxa de perfuração adequada.
- A perfuração deve ser feita numa linha recta, mantendo a broca a um ângulo adequado durante o trabalho. Durante a perfuração, não exerça pressão lateral na broca porque pode obstruir as ranhuras da broca e diminuir a velocidade de perfuração.
- Quando fizer furos profundos, se verificar uma redução da velocidade do martelo, puxe a broca parcialmente para fora do buraco com a ferramenta em funcionamento para retirar quaisquer partículas do furo.

## MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção

mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.

*Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.

## Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.

## Limpeza



**ATENÇÃO:** choque eléctrico e risco mecânico. Desligue o equipamento eléctrico da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza.



**ATENÇÃO:** para garantir um funcionamento seguro e eficiente, mantenha sempre o equipamento eléctrico e as aberturas de ventilação limpos.



**ATENÇÃO:** nunca utilize dissolventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca permita a entrada de líquidos na ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta dentro de líquidos.

As aberturas de ventilação podem ser limpas com uma escova não metálica, seca e suave e/ou um aspirador adequado. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Use protecção ocular aprovada e uma máscara de poeiras aprovada.

## Acessórios opcionais



**ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas os acessórios da DeWalt que devem ser utilizados acessórios da DEWALT neste produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

## Tool Connect™ Chip (Fig. 1)



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.

A ferramenta é compatível com uma Tool Connect™ Chip e tem um local para a instalação de uma Tool Connect™ Chip.

A Tool Connect™ Chip é uma aplicação opcional para o seu dispositivo inteligente (como um smartphone ou um tablet) que é ligado ao dispositivo para utilizar a aplicação móvel para funções de gestão de inventário.

Consulte a **Folha de instruções da Tool Connect™ Chip** para obter mais informações.

### Instalar a Tool Connect™ Chip

1. Retire os parafusos de fixação **23** que prendem a tampa de protecção da Tool Connect™ Chip **24** na ferramenta.
2. Retire a tampa de protecção e insira a Tool Connect™ Chip no compartimento vazio **25**.
3. Verifique se a Tool Connect™ Chip fica alinhada com a caixa. Prenda-a com os parafusos de fixação e aperte-os.
4. Consulte a **folha de instruções da Tool Connect™ Chip** para obter mais instruções.

## Gancho da correia e encaixe da broca (Fig. A)

### Acessórios opcionais



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize o gancho para cinto da ferramenta APENAS para fixar a ferramenta num cinto de trabalho. NÃO utilize o gancho para cinto para amarrar ou prender a ferramenta a uma pessoa ou objecto durante a utilização. NÃO suspenda a ferramenta nem pendure objectos no gancho da correia.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, certifique-se de que o parafuso que prende o gancho da correia está fixo.

**IMPORTANTE:** quando montar ou substituir o gancho da correia ou o encaixe da broca, utilize apenas o parafuso **12** fornecido. Certifique-se de que o parafuso fica bem apertado.

O gancho da correia **11** e o encaixe da broca **13** podem ser montados em qualquer lado da ferramenta utilizando apenas o parafuso **12** fornecido, adaptado tanto para pessoas que utilizem a mão esquerda como a direita. Se não for necessário utilizar o gancho da correia ou o encaixe da broca, pode removê-los da ferramenta.

Para deslocar o gancho da correia ou o encaixe da broca, retire o parafuso que o fixa e depois volte a montá-lo no lado oposto. Certifique-se de que o parafuso fica bem apertado.

### Proteger o ambiente



Faça uma recolha de lixo selectiva. Os produtos e baterias assinalados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos normais.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, reduzindo assim a necessidade de matérias-primas. Recicle os produtos eléctricos e as baterias de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Bateria recarregável

Esta bateria de duração prolongada deve ser recarregada se não fornecer energia suficiente durante trabalhos que tenham sido efectuados facilmente. Quando a vida útil da bateria terminar, elimine-a com o devido respeito pelo ambiente:

- Quando utilizar a ferramenta, aguarde até a bateria ficar totalmente gasta e depois retire-a.

- As baterias de íões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

## ISKUPORAKONE

## DCD1007

## Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

## Tekniset tiedoissa

		DCD1007	
Jännite	$V_{DC}$	18	
Tyyppi		1	
Akkutyyppi		Litiumioni	
Kuormittamaton nopeus		Porakone, ruuvinväänin/ iskuporakone	
Nopeus 1 porakone/vasara	min-1	0–450/0–500	
Nopeus 2 porakone/vasara	min-1	0–1200/0–1300	
Nopeus 3 porakone/vasara	min-1	0–2000/0–2250	
Iskutaajuus			
Nopeus 1	min-1	0–8500	
Nopeus 2	min-1	0–22100	
Nopeus 3	min-1	0–38250	
Maksimimomenti	Nm	169	
Istukan teho	mm	1,5–13	
Enimmäisporauskapasiteetti			
PUU			
Kaira	mm	38	
Käyttökylkin	mm	38	
Kierre	mm	25,4	
Itsestään syöttyvä	mm	66	
Reikäsaha	mm	127	
LEVYMETALLI			
Kierre	mm	12,7	
Reikäsaha	mm	101	
Terä	mm	# 9 (28.5)	
LEVYTERÄS			
Karbidikärkinen reikäleikkuri	mm	25,4	
KIVIMATERIAALI			
Karbid-iiskuterä	mm	12,7	
Paino (ilman akkua)	kg	1,87	
Ääni- ja/tai värinäarvot (triaksiaalinen vektorisumma) standardin EN62841-2-1 mukaisesti:			
$L_{PA}$ (äänenpainetaso)	dB(A)	96	
$L_{WA}$ (äänitehotaso)	dB(A)	104	
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	3	

DCD1007

Poraus metalliin

Tärinäpäästöarvo  $a_{h,D}$  = m/s<sup>2</sup> < 2,5Epävarmuus K = m/s<sup>2</sup> 1,5

Iskuporaus

Tärinäpäästöarvo  $a_{h,10}$  = m/s<sup>2</sup> 12Epävarmuus K = m/s<sup>2</sup> 1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut tärinä- ja/tai äänitasot on mitattu standardin EN62841 testiolosuhteiden mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.



**VAROITUS:** Ilmoitetut tärinä- ja/tai äänitasot esiintyvät käytettäessä laitetta sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Tärinä- ja/tai äänitasot voivat vaihdella, jos laitetta käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen, siihen on kiinnitetty muita lisävarusteita tai sitä on hoidettu huonosti. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen imuria käytettäessä.

Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin laitteesta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkännillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa laitetta käytettäessä.

Laitteen käyttäjän altistumista tärinälle ja/tai äänelle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä laite ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä (tärinä varten), ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

## Konedirektiivi

Iskuporakone  
DCD1007

DEWALT ilmoittaa, että tuotteet, jotka on kuvattu kohdassa **Tekniset tiedot**, täyttävät seuraavien direktiivien vaatimukset: 2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivien 2014/30/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Pyydä tarvittaessa lisätietoa ottamalla yhteyttä DEWALT-yhtiöön ottamalla yhteyttä seuraavaan osoitteeseen tai katso ohjekirjan takaosa.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel  
Teknisen osaston varatoimitusjohtaja, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,



Akkua				Laturit/Latausajat (minuutteina)***									
Kat. #	V <sub>DC</sub>	Ah	Paino (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Päivämääräkoodi 201811475B tai myöhempi

\*\*Päivämääräkoodi 201536 tai myöhempi

\*\*\*Akkujen latausaikamatriisi on ainoastaan viitteellinen; latausajat vaihtelevat lämpötilan ja akkujen kunnon mukaan.

65510, Idstein, Saksa  
05.02.2024



**VAROITUS:** Loukkaantumisen riskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

## Määritykset: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Varoittaa välittömästä vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **kuolema tai vakava henkilövahinko**.



**VAROITUS:** Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin olemassa on **hengenvaara tai vakavan henkilövahingon mahdollisuus**.



**HUOMIO:** Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **lievä tai keskivakava loukkaantuminen**.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

## SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET



**VAROITUS:** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

## SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

### 1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

### 2) Sähköturvallisuus

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohtosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohtoon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

- e) **Jos käytät sähkötyökäluä ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettu sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökäluä on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3) Henkilösuojaus

- a) **Käyttäessäsi sähkötyökäluä pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järjettä.** Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökäluä käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- b) **Käytä henkilösuojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- c) **Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökäluen pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökäluen kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- d) **Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökäluen käynnistämistä.** Sähkötyökäluen pyöriivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökäluä paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) **Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritettujen toimenpiteet voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

### 4) Sähkötyökäluista Huolehtiminen

- a) **Älä kohdistä sähkötyökäluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökälu.** Sähkötyökälu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökäluä ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Irrota sähkötyökäluen pistoke pistorasiasta ja/ tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökäluen asettamista säilytykseen.** Näin voit

vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.

- d) **Varasto sähkötyökäluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökäluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökäluja.** Sähkötyökäluä ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökäluä kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökäluä ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökäluä aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavien teräviä reunoja sisältävien työkaluä todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökäluä ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökäluä käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

### 5) Akkukäyttöisten Työkalujen

#### Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

- a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietynyttyypiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettyinä yhdessä toisen akun kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökäluissa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.
- c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, nauhojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.
- d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.
- e) **Vaurioitunutta tai muokattua akkuä tai työkalua ei saa käyttää.** Vaurioituneissa tai muokatuissa akuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdysvaaroja tai henkilövahinkoja.
- f) **Akku ja työkalu tulee suojata tulta sekä liian korkealta lämpötilalta.** Mikäli akku altistuu tullelle tai yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.
- g) **Noudata kaikkia latausohjeita, akkuä tai työkalua ei saa ladata ohjeissa annettujen lämpötilavälien**

**ulkupuolella.** Virheellisen latauksen tai annettujen lämpötilavälien ulkopuolella lataamisen seurauksena akku voi vaurioitua ja tulipalovaara kasvaa.

## 6) Huolto

- Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla.** **Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.
- Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoliikkeet saavat huoltaa akkuja.

## Lisäturväsääntöjä porille/ruuvinvääntimille/iskuporille

- Käytä iskuporan käytön aikana kuulonsuojaimia.** Melu voi aiheuttaa kuulon heikentymistä.
- Käytä apukahvoja.** Hallinnan menetys voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Tartu kiinni koneen eristetyistä tartuntapinnoista, jos leikkauvälinettä käyttäessä on vaara osua piilossa oleviin johtoihin.** Leikkauvälleineiden osuminen jännitteeseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.
- Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työkappale tukevalle alustalle.** Työn pitäminen käsin tai vartaloa vasten on epävakaata ja saattaa johtaa kontrollin menetykseen.
- Käytä suojalaseja tai muita silmäsuojia.** Iskuporaa ja poraaminen voivat aiheuttaa lastujen lentämisen. Sinkoavat kappaleet voivat aiheuttaa pysyvän silmävaurion.
- Terät ja työkalut kuumenevat käytön aikana.** Käytä suojakäsineitä, kun kosket niihin.
- Ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

## Turvavaroitukset pitkiä poranteriä käyttäessä

- Älä koskaan käytä poranterässä annettua maksiminopeutta suurempaa nopeutta.** Jos nopeus on suurempi, terä voi vääntyä sen pyöriessä koskettamatta työkappaleeseen ja seurauksena voi olla henkilövahinko.
- Aloita poraaminen aina alhaisella nopeudella ja terän kärjen koskettaessa työkappaleeseen.** Jos nopeus on suurempi, terä voi vääntyä sen pyöriessä koskettamatta työkappaleeseen ja seurauksena voi olla henkilövahinko.
- Kohdista painetta ainoastaan suorassa linjassa terään ja välttää liian suurta painetta.** Terät voivat vääntyä aiheuttaen murtumisen tai hallinnan menetyksen ja täten henkilövahinkoja.

## Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.

- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

### Laturit

DEWALT-latureita ei tarvitse säätää, ja ne on suunniteltu mahdollisimman helppokäyttöisiksi.

### Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että akun jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Varmista myös, että laturin jännite vastaa verkkovirran jännitettä.



DEWALT laturi on kaksoiseristetty EN60335:n mukaisesti, joten maadoitusjohto ei tarvita.

Jos virtajohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa ainoastaan DEWALT tai valtuutettu huoltoliike.

### Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa ei saa käyttää, ellei sen käyttö ole ehdottomasti tarpeen. Käytä laturin ottoteholle soveltuva jatkajohtoa (katso **Tekniset tiedoissa**). Johdinten pienin koko on 1 mm<sup>2</sup> ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

### Kaikkien akkulaturien tärkeät turvallisuusohjeet

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET:** Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita yhteensopiviin akkulatureihin (katso **Tekniset tiedoissa**). Lue kaikki laturin, akun ja akkua käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinät ennen laturin käyttöä.



**VAROITUS:** Sähköiskuvaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.



**VAROITUS:** Suosittelemme käyttämään jännönsivralaitetta, jonka nimellisjännösvirta on korkeintaan 30 mA.



**HUOMIO:** Palovamman vaara. Henkilövahinkovaaran välttämiseksi lataa ainoastaan ladattavia DEWALT-akkuja. Muun tyyppiset akut voivat haljeta ja aiheuttaa henkilövahingon ja vaurioita.



**HUOMIO:** Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

**HUOMAA:** Joissakin olosuhteissa vieras materiaali voi aiheuttaa oikosulkuja laturin sisällä oleviin suojaamattomiin latauskontakteihin laturin ollessa kytkettyinä sähköverkkoon. Vieraat johtavat aineet, kuten teräsvilla, alumiinifolio tai metallihiukkaskertymät, niihin kuitenkin rajoittumatta, on pidettävä poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehonsyötöstä, kun laturissa ei ole akkua. Irrota laturi virtalähteestä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.

- ÄLÄ yritä ladata akkua muilla kuin tässä ohjekirjassa määritetyillä latureilla.** Laturi ja akku on suunniteltu erityisesti toimimaan yhdessä.
- Näitä latureita ei ole tarkoitettu muiden kuin ladattavien DEWALT-akkujen lataamiseen.** Muu käyttö

voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai jopa kuolettavan sähköiskun vaaran.

- **Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.**
- **Irrota laturi vetämällä aina pistokkeesta johdon sijaan.** Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.
- **Varmista, että johdon päälle ei voida astua, siihen ei voida kaatua ja ettei se voi muutoin vaurioitua tai kulua.**
- **Älä käytä jatkojohtoa, ellei se ole välttämätöntä.** Virheellisen jatkojohdon käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai sähkötapaturman.
- **Älä aseta mitään esineitä laturin päälle tai aseta laturia pehmeälle pinnalle, joka saattaa tukkia ilmanvaihtoaukot ja aiheuttaa ylikuumentumisen laitteen sisällä.** Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä. Laturi tuuletuu kotelon päällä ja pohjassa olevien aukkojen kautta.
- **Laturia ei saa käyttää, jos sen johto tai pistoke on vaurioitunut**—vie ne välittömästi vaihdettavaksi.
- **Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla.** Vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- **Laturia ei saa purkaa. Vie se valtuutettuun huoltoon, kun huolto tai korjaus on tarpeen.** Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai sähkötapaturman.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huollon tai vastaavan pätevän henkilön täytyy vaihtaa se välittömästi.
- **Irrota laturi pistorasiasta ennen puhdistuksen aloittamista.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa. Akun poistaminen ei vähennä riskiä.
- **ÄLÄ KOSKAAN** yritä liittää kahta laturia yhteen.
- **Laturi on tarkoitettu toimimaan tavallisella 230V kotitalous sähköllä. Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määritettyä jännitettä.** Tämä ei koske autolaturia.

## Akun lataaminen (Kuva B)

1. Yhdistä laturi sopivaan pistorasiiaan ennen kuin laitat akun paikoilleen.
2. Aseta akku 1 laturiin ja varmista, että akku on hyvin paikoillaan laturissa. Punainen (latauksen) merkkivalo vilkkuu toistuvasti ilmoittaen, että latausprosessi on alkanut.
3. Kun lataus on valmis, punainen valo jää palamaan jatkuvasti. Akku on täysin ladattu ja sitä voidaan käyttää heti tai sen voi jättää laturiin. Poista akku laturista painamalla akun vapautuspainiketta 2.

**HUOMAA:** Jotta varmistat litiumioniakkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän, akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

## Laturin toiminta

Katso akun lataustaso alla olevista merkkivaloista.



### Laturin merkkivalot



\*Punainen merkkivalo vilkkuu edelleen ja keltainen merkkivalo palaa kyseisen toiminnon aikana. Kun akku on saavuttanut oikean lämpötilan, keltainen merkkivalo sammuu ja laturi jatkaa latausta.

Yhteensopiva(t) laturi(t) ei(eivät) lataa viallista akkua. Laturi ilmoittaa viallisesta akusta, kun se ei syty.

**HUOMAA:** Tämä voi tarkoittaa myös laturivikaa.

Jos laturi ilmoittaa ongelmasta, vie laturia ja akku testattavaksi valtuutettuun huoltopalveluun.

### Akun kuuma-/kylmäviive

Kun laturi tunnistaa liian kuumen tai kylmän akun, se käynnistää automaattisesti akun kuuma-/kylmäviiveen, jolloin lataus käynnistyy vasta sitten, kun akku on saavuttanut hyväksyttävän lämpötilan. Laturi siirtyy tämän jälkeen automaattisesti akun lataustilaan. Tämä toiminto takaa akun maksimaalisen käyttöiän. Kylmä akku latautuu hitaammin kuin lämmin akku. Akku latautuu hitaammin koko latausjakson ajan, sen latautumisenopeus ei palaudu nopeaksi, vaikka akku lämpenisi. DCB118-laturissa on sisäinen puhallin akun jäähdytystä varten. Puhallin kytkeytyy automaattisesti päälle, kun akun jäähdytys on tarpeen. Älä koskaan käytä laturia, jos puhallin ei toimi oikein tai jos tuuletusaukot on tukittu. Laturin sisälle ei saa asettaa vieraita esineitä.

### Elektroninen suojausjärjestelmä

XR Li-Ion -työkaluissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka suojaa akkua ylikuormituksesta, ylikuumentumiselta tai suurelta purkautumiselta.

Työkalu sammuu automaattisesti, jos sähköinen suojausjärjestelmä käynnistyy. Jos näin tapahtuu, laita litiumioniakku laturiin, kunnes se on kokonaan latautunut.

### Asennus seinään

Nämä laturit on tarkoitettu asennettaviksi seinään tai käytettäviksi pystyasennossa pöydän tai työtason päällä. Jos laturi asennetaan seinään, sijoita laturi pistorasian lähetyville ja kaus kulmista tai muista esteistä, jotka voivat häiritä ilmavirtausta. Käytä laturin takaosaa mallina kiinnitysruuvien kiinnittämisessä seinään. Asenna laturi hyvin kiinnitysruuveilla (hankittava erikseen), joiden pituus on vähintään 25,4 mm ruuvien kannan halkaisijan ollessa 7–9 mm. Kiinnitä ruuvit puuhun optimaaliseen syvyyteen jättäen ruuvista näkyville noin 5,5 mm. Kohdista laturin takana olevat reiät ruuveihin ja kiinnitä ne reikiin.

### Laturin puhdistusohjeet



#### **VAROITUS: Sähköiskuvaara. Irrota laturi**

**AC-pistorasiasta ennen puhdistusta.** Lika ja rasva voidaan poistaa laturin ulkopuolelta kankaalla tai pehmeällä, ei-metallisella harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

## Akut

### Kaikkien akkujen tärkeät turvallisuusohjeet

Kun tilaat vara-akkuja, muista ilmoittaa luettelonumero ja jännite. Pakkauksen akkuja ei ole ladattu täyteen. Lue seuraavat turvallisuusohjeet ennen akun ja laturin käyttämistä. Noudata sen jälkeen annettuja latausohjeita.

#### KAIKKI OHJEET TÄYTTY LUKEA

- **Älä lataa tai käytä akkuja räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, höyryjä tai pölyä.** Akun laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Älä koskaan aseta akkuja väkisin laturiin. Akku ei saa muuttua millään tavalla sen sovittamiseksi yhteensopimattomaan laturiin, muutoin akku voi hajota ja aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.**
- Lataa DEWALT-akut vain DEWALT latureissa.
- **ÄLÄ** altista roiskeille tai upota veteen tai muihin nesteisiin.
- **Älä säilytä tai lataa akkuja paikassa, jossa lämpötila voi laskea alle 4 °C (39,2 °F) (kuten ulkovarastoissa tai metallirakennuksissa talvisin) tai ylittää 40 °C (104 °F) (kuten ulkovarastoissa tai metallirakennuksissa kesäisin).**
- **Älä polta edes vakavasti vaurioitunutta tai täysin loppuun kulunutta akkuja.** Akku voi räjähtää tulossa. Myrkyllisiä höyryjä ja materiaaleja syntyy, kun litiumioniakut poltetaan.
- **Jos pariston sisältöä pääsee iholle, pese iho välittömästi miedolla saippualla ja vedellä.** Jos pariston nestettä pääsee silmiin, huuhtele avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan tai ärsytyksen poistumiseen saakka. Jos lääkinällinen apu on tarpeen, akun elektrolyytti sisältää nestemäisiä orgaanisia karbonaatteja sekä litiumsulua.
- **Avattujen akkukennojen sisältö voi aiheuttaa ärsytystä hengitysteissä.** Siirry raikkaaseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteyttä lääkäriin.



**VAROITUS:** Palovamman vaara. Akun neste voi olla syttyvää, jos se altistetaan kipinöille tai liekeille.



**VAROITUS:** Älä koskaan yritä avata akkuja mistään syystä. Jos akun kotelo on murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkuja. Älä käytä akkuja tai laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, iskeytyä vasaralla, astuttu päälle). Se voi aiheuttaa jopa kuolettavan sähköiskun. Vahingoittuneet akut tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.



**VAROITUS: Tulipalovaara. Älä varastoi tai kanna akkuja niin, että metalliesineet pääsevät kosketuksiin akun napoihin.** Akkuja ei saa esimerkiksi asettaa liinojen päälle, taskuihin, työkalukoteloihin, tuotepakkauksiin, laatikkoihin, jne., joissa on irtonaisia nautoja, ruuveja, avaimia, tms.



**HUOMIO: Kun laitetta ei käytetä, aseta se sivulleen vakaalle alustalle paikkaan, jossa se ei aiheuta kompastumis- tai putoamisvaaraa.** Jotkut työkalut,

joissa on suuret akut, seisovat pystyssä akun varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.

### Kuljetus



**VAROITUS: Tulipalovaara.** Akkujen kuljetus voi johtaa tulipaloon, jos akkunavat pääsevät vahingossa kosketuksiin johtaviin materiaaleihin. Akkuja kuljettaessa tulee varmistaa, että akkujen navat on suojattu ja eristetty hyvin materiaaleista, jotka voivat päästä niihin kosketuksiin ja aiheuttaa oikosulun.

**HUOMAA:** Litiumioniakkuja ei saa kuljettaa ruumaan menevissä matkatavaroissa.

DEWALT-akut täyttävät kaikkien soveltuvien teollisuudenalaa koskevien ja lakisääteisten kuljetusmääräyksien vaatimukset, niihin kuuluvat muun muassa YK:n vaarallisen tavarankuljetussuosituksen, kansainvälisen ilmakuljetusliiton (IATA) vaarallisen tavarankuljetusmääräykset, vaarallisten aineiden kansainvälisen merikuljetussäännösten (IMDG) määräykset sekä eurooppalainen sopimus vaarallisten tavaroiden kansainvälistä tiekuljetuksesta (ADR). Litiumionikennot ja- akut on testattu YK:n vaarallisen tavarankuljetuksen osion 38.3 mukaisesti koskien testausohjeita ja testikriteerejä.

Useimmissa tapauksissa DEWALT-akun kuljetusta ei luokitella täysin säännötelyksi luokan 9 vaaralliseksi materiaaliksi. Yleensä luokan 9 täysin säännötelyä kuljetusta vaaditaan ainoastaan toimituksilta, joiden litiumioniakun energialuokitus on yli 100 wattituntia (Wh). Wattitunnit on merkitty kaikkien litiumioniakkujen pakkaukseen. Määräysten nomimutkaisuuden vuoksi DEWALT ei suosittele yksittäisten litiumioniakkujen kuljetusta lentoteitse niiden wattitunneista riippumatta. Työkaluja ja akkuja sisältävät toimitukset (yhdistelmäpakkaukset) voidaan kuljettaa säännöksiä soveltamatta, jos akun wattitunnit ovat korkeintaan 100 Wh.

Oli kyseessä odotettu tai täysin säännötely kuljetus, kuljettajien vastuulla on ottaa selvää viimeisimmistä pakkausta, merkkiä/merkintää sekä dokumentaatiota koskevista määräyksistä.

Tämän ohjekirjan osion tiedot on annettu hyvässä uskossa ja niiden uskotaan olevan tarkkoja asiakirjan luontihetkellä. Mitään takuita, väliillisiä tai suoria, ei kuitenkaan anneta. Ostajan vastuulla on taata, että toiminta on soveltuvien määräyksien mukaista.

### Säilytysohjeet

1. Paras säilytyspaikka on kuiva ja viileä paikka suojaa laite suoralta auringonvalolta ja liialliselta lämmöltä tai kylmyydeltä. Kun akkuja ei käytetä, säilytä niitä ympäristölämpötilassa parhaan suorituskyvyn ja käyttöiän varmistamiseksi.
2. Pitkän säilytyksen aikana täyteen ladattu akku on suositeltavaa säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa irti laturista.

**HUOMAA:** Akkuja ei saa asettaa säilöön täysin tyhjinä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

### Laturissa ja akussa olevat merkit

Näissä ohjeissa Kuvattujen kuvakkeiden lisäksi laturissa ja akussa voi olla seuraavat merkit:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Katso latausaika kohdasta **Tekniset tiedot**.



Ei saa kytkeä johtaviin kohteisiin.



Älä lataa viallisia akkuja.



Suojaa vedeltä.



Vaihda vialliset johdot välittömästi ehjiin.



Lataa ainoastaan 4 °C - 40 °C lämpötilassa.



Käytettäväksi vain ulkona.



Hävitä akku ympäristöystävällisellä tavalla.



Lataa akut vain tarkoitukseen soveltuvilla DEWALT-latureilla. Muiden kuin tarkoitukseen soveltuvien DEWALT-akkujen lataaminen DEWALT-laturilla voi johtaa niiden räjähtämiseen tai muihin vaaratilanteisiin.



Älä hävitä akkua polttamalla.

## Akkutyyppi

Näitä akkuja voidaan käyttää: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G. Katso lisätietoja kohdasta **Tekniset tiedot**.

## Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Harjaton langaton poravasara
- 1 laturi
- 1 Sivukahva
- 1 Magneettinen teräpidike (valinnainen lisävaruste)
- 1 Vyökoukku (valinnainen lisävaruste)
- 1 litiumioniakku (mallit C1, D1, E1, H1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 litiumioniakkua (mallit C2, D2, E2, H2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 litiumioniakkua (mallit C3, D3, E3, H3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Käyttöohje

**HUOMAA:** Akut, laturit ja pakkaukset eivät kuulu N-malliin. Akut ja laturit eivät kuulu NT-malliin. B-malleissa on Bluetooth®-akut.

**HUOMAA:** Bluetooth®-merkki ja logot ovat Bluetooth®, SIG, Inc:in rekisteröityjä tavaramerkkejä ja niiden käyttö edellyttää DEWALT-yhtiön lisenssin. Muut tavaramerkit ja -nimet ovat vastaavien omistajien omaisuutta.

- *Tarkista laite, osat ja lisävarusteet kuljetusvaurioiden varalta.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

## Työkalan merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Näkyvä säteily. Älä katso suoraan valoon.

## Päivämääräkoodin paikka (Kuva B)

Valmistuspäivämääräkoodi **27** koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdskoodi.

## Kuvaus (Kuva A)



**VAROITUS:** Älä tee laitteen tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

## Komponentit

- 1 Akku
- 2 Akun vapautuspainike
- 3 Säädettävä nopeuden liipaisukytkin
- 4 Suunnanvaihtopainike
- 5 Tilan valintarengas
- 6 Avaimeton istukka
- 7 Istukan laippa
- 8 Nopeudenvälitsin
- 9 Kääntyvä LED-työvalo
- 10 Työvalon painike
- 11 Vyökoukku
- 12 Asennusruuvi
- 13 Teräpidike (valinnainen lisävaruste)
- 14 Sivukahva
- 15 Pääkahva

## Käyttötarkoitus

Nämä iskuporat on tarkoitettu poraukseen, iskuporaukseen ja ruuvaukseen ammattikäytössä.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä porat/ruuvivääntimet/iskuporat ovat ammattikäyttöön tarkoitettuja sähkötyökaluja.

**ÄLÄ** anna lasten koskea laitteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- **Pienet lapset ja liikuntarajoitteiset.** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset.

Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi laite tulee kytkeä pois päältä ja akku irrottaa ennen sen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/asentamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.



**VAROITUS:** Käytä ainoastaan DEWALT-akkuja ja -latureita.

## Akun asentaminen ja poistaminen laitteesta (Kuva B)

**HUOMAA:** Varmista, että akku 1 on täysin ladattu.

### Akun asentaminen laitteen kahvaan

1. Kohdistaa akku työkalun kahvan sisällä oleviin kiskoihin (Kuva B).
2. Liu'uta se kahvaan, kunnes akku on hyvin paikoillaan laitteessa ja varmista, että lukitus napsahtaa paikoilleen.

### Akun poistaminen laitteesta

1. Paina akun vapautuspainiketta 2 ja vedä akku ulos työkalun kahvasta.
2. Laita akku laturiin.

### Tasomittarilla varustetut akut (Kuva B)

Joissakin DeWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta 26 alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

**HUOMAA:** Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita laitteen toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

## Momentti (Kuvat F, G)



**VAROITUS:** Tämä pora toimii suurella vääntömomentilla. Pidä työkalua AINA tukevasti molemmilla käsillä kuvan mukaisessa asennossa vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi.



**VAROITUS:** ÄLÄ KOSKAAN tue työkalua akkua vasten.

- Vääntömomentti tarkoittaa poran tuottamaa terään kohdistuvaa vääntövoimaa. Kun poranterään kohdistuu vastusta porattavassa materiaalissa, moottori vastaa säätämällä momenttia vaaditussa määrin moottorin ja vaihteiston maksimikapasiteetin rajoissa.
- Terä kiertää myötäpäivään, kun työkalussa on valittuna kierto eteenpäin ja vastaavasti vastapäivään, kun valittuna on kierto taaksepäin.
- Työkalun reaktiomomentti tapahtuu vastapäiseen suuntaan.

## KIERRONESTOJÄRJESTELMÄ (Kuva J)

Työkalussa on DeWALT-KIERRONESTOJÄRJESTELMÄ. Ominaisuus tunnistaa työkalun liikkeen ja sammuttaa työkalun tarvittaessa. Punainen LED-merkkivalo 22 syttyy, kun KIERRONESTOJÄRJESTELMÄ kytkeytyy päälle.

MERKKIVALO	VIANMÄÄRITYS	RATKAISU
POIS	Työkalu toimii normaalisti	Noudata varoituksia ja ohjeita työkalua käyttäessä.
KIINTEÄ PUNAINEN	KIERRONESTOJÄRJESTELMÄ Tue työkalua oikeaoppisesti ja on aktivoitunut (PÄÄLLÄ) vapautaa liipaisin. Työkalu toimii normaalisti, kun liipaisinta painetaan uudelleen ja merkkivalo sammuu.	

## Sivukahva (Kuvat D1–D4)



**VAROITUS:** Henkilövahingon vaaran vähentämiseksi käytä työkalua AINA sivukahva oikein asennettuna. Jos näin ei tehdä, se voi aiheuttaa sivukahvan lipsumisen työkalun käytön aikana ja aiheuttaa hallinnan menetyksen. Pidä työkalua molemmilla käsillä hallinnan maksimoimiseksi.

Sivukahva 14 kiinnitetään vaihdelaatikon etuosaan ja se voidaan asentaa useampaan asentoon, jotta työkalua voidaan käyttää sekä oikealla että vasemmalla kädellä. Kun sivukahva on käännetty paikalleen, sitä tulee työntää taaksepäin, kunnes aukot 16 sivukahvassa kohdistuvat ja kiinnittyvät ulostyöntyviin kohoumiin 17 vaihdelaatikon alapuolella. Sivukahva kiristetään sitten kääntämällä sitä myötäpäivään 18 loppuun asti. Varmista, että tartut sivukahvan päähän työkalun hallitsemiseksi sen pysäyttäessä.

**TÄRKEÄÄ:** Kuvissa D3 ja D4 on esitetty oikea ja väärä sivukahvan asennus.

## Terän tai lisävarusteen asentaminen avaimettomaan istukkaan (Kuva C)



**VAROITUS:** Älä kiristä poranterää (tai muuta tarviketta) tarttumalla istukan etuosaan ja kytkemällä työkaluun virta. Se voi vahingoittaa istukkaa ja aiheuttaa henkilövahingon. Vapauta aina liipaisukytkin ja irrota työkalu virtalähteestä lisävarusteita vaihtaessa.



**VAROITUS:** Varmista aina ennen työkalun käynnistämistä, että terä on hyvin kiinni. Löysä terä voi irrota työkalusta ja aiheuttaa henkilövammoja.



**VAROITUS:** Avaimeton istukka avautuu ensimmäisen napsahduksen jälkeen vastapäivään istukan laipalla. Käyttö lukitsemattomassa tilassa voi aiheuttaa avaimettoman istukan tahattoman avautumisen.

Vaihda poranterä tai muu lisävaruste seuraavasti.

1. Sammuta työkalu ja irrota akku.
2. Tartu istukan mustaan laippaan yhdellä kädellä ja pitele toisella kädellä työkalua paikoillaan. Kierä holkkia vastapäivään, jotta haluttu lisävaruste mahtuu.
3. Laita lisävaruste noin 3/4" (19 mm) istukkaan 6 ja kiristä tiukasti tarttumalla istukan holkkiin 7 ja kiertämällä

sitä myötäpäivään yhdellä kädellä ja pitämällä työkalua toisella. Kun istukka on miltei kiristetty kuulet naksahavan äänen. Jatka kiristämistä ääriasettoon asti. Työkalussa on automaattinen karan lukitus. Sen avulla voit avata ja lukita istukan yhdellä kädellä.

- Muista kiristää istukka yksi käsi istukan holkissa ja toinen käsi työkalussa, jotta varmistat parhaan kireyden. Älä käännä vastapäivään kiristämisen aikana.
- Kun haluat irrottaa lisävarusteen, toista edellä Kuvattu vaihe 1 ja 2.

## Tilan valinta (Kuva A)

Tilan valintarenkaalla **5** voidaan valita oikea käyttötila käyttötarkoituksen mukaan.

Valitse haluamasi asetus kiertämällä rengasta, kunnes haluamasi symboli kohdistuu nuoleen.



**VAROITUS:** Kun tilan kohdalla, pora ei kytkedy. Pora saattaa sakata, jos ylikuormitus aiheuttaa yllättävän vääntymisen.

## Nopeuden säätö (Kuva A)

Työkalussa on kolme nopeusasetusta monipuolista käyttöä varten.

**HUOMAA:** Älä vaihda nopeutta, kun työkalu on käynnissä. Anna työkalun pysähtyä aina kokonaan ennen nopeuden vaihtamista.

- Kun haluat valita nopeusasetuksen 1 (korkein vääntö), sammuta työkalu ja anna sen pysähtyä. Työnä nopeudenvälitsin **8** ääriasettoon eteen.
- 2. nopeus (keskitason vääntö ja nopeusasetus) on keskellä.
- 3. Nopeus (korkein nopeusasetus) on takana.

Jos työkalun nopeus ei muutu, varmista, että nopeudenvälitsin on kokonaan etu- tai taka-asennossa.

Jos nopeuden vaihto on vaikeaa, paina ja vapauta kytkin ja yritä uudelleen.

## TOIMINTA

### Käyttöohjeet



**VAROITUS:** Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

### Oikeaoppinen käsien asento (Kuva H)



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa kuvan mukaisesti.



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä pääkahvassa **15** ja toisen käden pitämistä sivukahvalla **14** poran kiertoliikkeen hallitsemiseksi.

## Säädettävä nopeuskytkin ja suunnanvaihtopainike (Kuva A)

Työkalu kytketään päälle ja pois päältä vetämällä ja vapauttamalla säädettävä nopeuskytkin **3**. Mitä pidemmälle liipaisukytkintä painetaan, sitä suurempi on porakoneen nopeus. Työkalussa on jarru. Istukka pysähtyy heti, kun liipaisukytkin vapautetaan kokonaan.

Suunnanvaihtopainike **4** määrää työkalun kiertosuunnan ja toimii myös lukituspainikkeena.

- Valitse eteenpäinkiertö (myötäpäivään) vapauttamalla liipaisukytkin ja painamalla työkalun oikealla puolella olevaa eteen-/taakse-ohjauspainiketta.
- Avausta (vastapäivään) varten paina alas suunnanvaihtopainike työkalun oikealla puolella.

**HUOMAA:** Suunnanvaihtopainikkeen keskiasento lukitsee työkalun off-asettoon. Kun muutat suunnanvaihtopainikkeen asentoa, varmista, että liipaisin on vapautettu.

**HUOMAA:** Säädettävän nopeuden jatkuvaa käyttöä ei suositella. Se saattaa vahingoittaa kytkintä ja sitä tulee välttää.

**HUOMAA:** Kun työkalu käynnistetään ensimmäisen kerran pyörimissuunnan vaihtamisen jälkeen, käynnistyksen yhteydessä saattaa kuulua naksahdus. Tämä on normaalia, eikä ole osoitus ongelmasta.

## Kääntyvä LED-työvalo (Kuvat E, J)

Kääntyvä LED-työvalo **9** on säädettävissä kolmeen eri lukkiutuvaan asentoon. Kääntyvä LED-työvalo **9** ja työvalokytkin **10** sijaitsevat työkalun jalustassa. Työvalo aktivoituu, kun liipaisinta painetaan. Pois päältä **19**, päällä **20** ja 20 minuutin tila **21** voidaan valita työkalun jalustassa olevaa kytkintä **10** säätämällä. Jos liipaisukytkintä pidetään alhaalla, työvalo jää päälle Päällä-tilassa ja 20 minuutin tilassa.

Kun Päällä-asetus on valittu, säde sammuu automaattisesti 20 sekunnin kuluttua liipaisukytkimen vapauttamisesta.

### 20 minuutin tila

Korkea asetus on 20 minuutin tila **21**. Työvalo palaa 20 minuutin ajan liipaisukytkimen vapauttamisesta. Valo vilkkuu kaksi kertaa ja himmenee kaksi minuuttia ennen työvalon sammumista. Työvalon sammuminen voidaan estää napauttamalla liipaisukytkintä kevyesti.



**VAROITUS:** Kun työvaloa käytetään Päällä-tilassa tai 20 minuutin tilassa, valoon ei saa katsoa eikä poraa saa asettaa asentoon, jossa siihen voidaan katsoa. Se voi aiheuttaa vakavan silmävamman.



**HUOMIO:** Kun työkalua käytetään työvalona, aseta se vakaalle alustalle paikkaan, jossa se ei aiheuta kompastumis- tai putoamisvaaraa.



**HUOMIO:** Poista kaikki lisävarusteet istukasta ennen poran käyttämistä työvalona. Muutoin vaarana on henkilö- tai omaisuusvahinko.

## Toimenpiteen suorittaminen (Kuva A)



**VAROITUS:** Henkilövahingon vaaran välttämiseksi työkaluun tulee **AINA** ankkuroida tai kiinnittää hyvin paikoilleen.





**VAROITUS:** Odota aina, että moottori on pysähtynyt kokonaan ennen kuin vaihdat kiertosuuntaa.

## Ennen toimenpidettä

- Aseta nopeuden valitsin **8**. Katso kohta **Nopeuden säätö**.
- Asenna oikea terä tai lisävaruste istukkaan. Katso kohta **Terän tai lisävarusteen asentaminen avaimettomaan istukkaan**.



### VAROITUS:

- Älä käytä tätä työkalua palavien tai räjähdysherkkien nesteiden (benssiini, alkoholi, jne.) sekoittamiseen tai pumppaamiseen.
- Älä sekoita syttyviä nesteitä, joissa on vastaava merkintä.

## Ruuvaus

Työkalussa on kytkin säädettävällä momentilla kooltaan ja muodoltaan erilaisten kiinnittimien asentamiseen ja irrottamiseen. Ruuvauksen momenttiväli asetetaan tilan valintarenkaan **5** numeroiden 1–11 avulla. Mitä suurempi numero renkaassa sitä suurempi vääntö ja sitä suurempi kiinnitin voidaan kiinnittää.

1. Käännä tilan valintarengas **5** haluamaasi asentoon. Katso kohta **Tilan valinta**.
2. Paina liipaisukytkintä kohdistamalla painetta suorassa linjassa terään nähden, kunnes kiinnitin on paikoillaan oikeassa syvyydessä työkappaleessa.

## Suosituksset ruuvaamiseen

- Aloita alhaisemmasta momenttiasetuksesta ja lisää sen jälkeen momenttia työkappaleen ja kiinnittimen vaurioitumisen välttämiseksi.
- Harjoittele muutaman kerran jätetalon tai työkappaleen piilossa oleviin kohtiin, jotta voit määrittää tilan valintarenkaan oikean asennon.

## Poraaminen

1. Käännä tilan valintarengas **5** poran symbolin kohdalle. Katso kohta **Tilan valinta**.
2. Aseta poranterä kosketuksiin työkappaleeseen.  
**HUOMAA:** Käytä vain teräviä poranteriä. Käytä PUUMATERIAALISSA kierukkateriä, kouruteriä, kairan teriä, itsestään syttyviä teriä tai reikäsaahoja. Käytä METALLILLE kierteisporanteriä, iskuteriä, karbidireikäleikkureita tai reikäsaahoja. Poranterät tulee optimoida METALLIN leikkaamiseen sopivilla pinnoitteilla ja leikkuureunoilla.
3. Paina liipaisinkytkintä kohdistamalla painetta suorassa linjassa terään nähden, kunnes terä saavuttaa oikean syvyyden.



**VAROITUS: HENKILÖVAHINKOVAARAN VÄLTÄMISEKSI TYÖKAPPALE TULEE AINA ankkuroida tai kiinnittää hyvin paikoilleen. Jos poraat ohutta materiaalia, käytä puista tukikappaletta, joka estää materiaalin vahingoittumisen.**

4. Paina aina suorassa linjassa terän kanssa. Käytä riittävästi voimaa, jotta terä pureutuu materiaaliin, mutta älä paina liikaa, jolloin moottori saattaa sakata tai terä taipua.

5. Pidä työkalua vakaasti molemmilla käsillä, jotta hallitset poran vääntymisen.
6. JOS PORA LEIKKAA KIINNI, se johtuu yleensä ylikuormituksesta tai virheellisestä käytöstä. VAPAUTA LIIPAININ VÄLITTÖMÄSTI, irrota poranterä työstökappaleesta ja määritä kiinnileikkauksen syy. ÄLÄ NAPSAUTTELE LIIPAININ PÄÄLLE JA POIS PÄÄLTÄ JA YRITÄ KÄYNNISTÄÄ KIINNI LEIKKAUTUNUTTA PORAA – MUUTOIN PORA VOI VAURIOITUA.
7. Jotta minimoit sakkauksen tai materiaalin läpi murtumisen, paina poraa vähemmän ja hivuta terä reiän viimeisen osan läpi.
8. Pidä moottori käynnissä, kun vedät terää poratun reiän läpi. Tämä estää juuttumisen.

## Metallin poraaminen

Aloita poraaminen alhaisella nopeudella ja kiihdytä täyteen nopeuteen painamalla samalla työkalua tasaisella paineella. Yhtenäinen, tasainen metallisirujen virta osoittaa oikean porausnopeuden. Käytä leikkuujäähdytysnestettä, kun poraat metalleja. Poikkeuksia ovat valurauta ja messinki, joita tulee porata kuivana.

**HUOMAA:** Suuria reikiä (5/16" - 1/2" [7,9 mm - 13 mm]) voidaan porata helpommin teräkseen poraamalla ensin alkureikä (5/32" - 3/16" [4 mm - 5 mm]).

**HUOMAA:** Varmista, ettei voiteluainetta pääse työkaluun käyttäessä voiteluainetta leikkauksen aikana.

## Puun poraaminen

Aloita poraaminen alhaisella nopeudella ja kiihdytä täyteen nopeuteen painamalla samalla työkalua tasaisella paineella. Jos on todennäköistä, että eteen tulee nauloja, tulee käyttää sopivia poranteriä, jotka kestävät naulan tuomia iskuja. Jos työstökappale hajoo helposti siruiksi, tue sitä puukappaleella.

## Iskuporaus

**TÄRKEÄÄ:** Käytä karbidikärkisiä tai muuraukseen tarkoitettuja teriä, jotka on tarkoitettu ainoastaan iskuporaamiseen.

1. Valitse suunniteltuun käyttöön sopiva nopeus/vääntö nopeudenvälitsimellä **8**. Käännä tilan valintarengas **5** iskuporan symbolin kohdalle.
2. Vedä liipaisimesta ja kohdisti poraan juuri riittävästi painetta, jotta estät sitä ponnahtelemasta liiallisesti tai poran "nousemisen" pois terästä.

## Iskuporaamiseen liittyviä suosituksia

- Liiallinen voiman käyttö aiheuttaa alhaisemmat porausnopeudet, ylikuumentumisen ja alhaisemman porausnopeuden.
- Yhtenäinen, tasainen materiaaliavirta osoittaa oikean porausnopeuden.
- Pora suoraan ja pidä terä suorassa kulmassa työhön nähden. Älä paina terää liikaa poratessasi sivuttaissuunnassa, koska tämä voi aiheuttaa terän urien tukkeutumisen ja hitaamman porausnopeuden.
- Kun poraat syviä reikiä ja iskunopeus alkaa pudota, vedä terä osittain ulos reiästä poran yhä pyöriessä, jolloin reikä puhdistuu porausjätteestä.

## KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.** Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.

## Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.

## Puhdistaminen



**VAROITUS:** Sähköiskun vaara ja mekaaninen vaara. Irrota sähkölaite virtalähteestä ennen puhdistusta.



**VAROITUS:** Pidä sähkölaite ja tuuletusaukot aina puhtaina varmistaaksesi turvallisen ja tehokkaan toiminnan.



**VAROITUS:** Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja luottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla saippualla kostutettua liinaa. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

Tuuletusaukot voidaan puhdistaa kuivalla, pehmeällä ei-metallisella harjalla ja/tai sopivalla pölynimurilla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Käytä hyväksytyjä suojalaseja ja hyväksytyjä hengityssuojaa.

## Lisävarusteet



**VAROITUS:** Koska muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, niiden käyttäminen tässä työkalussa voi olla vaarallista. Henkilövahinkovaaran välttämiseksi tässä tuotteessa saa käyttää vain DEWALTin suosittelemia lisävarusteita.

Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

## Tool Connect™ -siru (Kuva 1)



**VAROITUS: Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi laite tulee kytkeä pois päältä ja akku irrottaa ennen sen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/asentamista.** Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

Työkalusi on valmis käytettäväksi Tool Connect™ -sirulla ja se sisältää Tool Connect™ -sirun asennuspaikan.

Tool Connect™ -siru on älylaitteeseesi (esim. älypuhelin tai tabletti) tarkoitettu valinnainen sovellus, joka luo yhteyden laitteeseen kaluston hallintatoimintojen käyttämiseksi mobiilisovelluksella.

Katso lisätietoa **Tool Connect™ -sirun** ohjeista.

## Tool Connect™ -sirun asentaminen

1. Irrota kiinnitysruuvit **23**, jotka lukitsevat Tool Connect™ -sirun suojakannen **24** työkaluun.
2. Poista suojakansi ja aseta Tool Connect™ -siru tyhjiin asennuspaikkaan **25**.
3. Varmista, että Tool Connect™ -siru on kotelon tasalla. Kiinnitä se kiinnitysruuveilla ja kiristä ruuvit.
4. Katso lisätietoa **Tool Connect™ -sirun** ohjeista.

## Vyökoukku ja terän pidike (Kuva A)

### Valinnaiset lisävarusteet



**VAROITUS: Vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi kiinnitä työkalu vyöhön AINOASTAAN työkalun vyökoukkuu käyttäen. ÄLÄ käytä vyökoukkuu työkalun sitomiseksi tai kiinnittämiseksi henkilöön tai johonkin kohteeseen käytön aikana. ÄLÄ ripusta työkalua pään yläpuolelle tai ripusta esineitä vyökoukusta.**



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon riskin vähentämiseksi tulee varmistaa, että vyökoukun kiinnitysruuvi on varmasti kiinni.**

**TÄRKEÄÄ:** Kun kiinnität tai vaihdat vyökoukun terän pidikkeen, käytä vain mukana toimitettua ruuvia **12**. Kiristä ruuvi huolellisesti.

Vyökoukku **11** ja terän pidike **13** voidaan kiinnittää työkalun molemmille puolille käyttämällä vain mukana toimitettua ruuvia **12**, mikä mahdollistaa sekä oikea- että vasenkätisten käyttäjien käytön. Jos vyökoukku tai terän pidikettä ei haluta lainkaan, sen voi irrottaa työkalusta. Irrota vyökoukku tai terän pidike poistamalla ruuvi, joka pitää sen paikallaan, ja kokoa sitten uudelleen vastakkaiselle puolelle. Kiristä ruuvi huolellisesti.

## Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tällä symbolilla merkityjä tuotteita ja akkuja ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.



Tuotteissa ja akuissa on materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleenkäyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Ladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku täytyy vaihtaa, kun ne eivät enää tuota riittävää tehoa töissä, jotka voitiin aikaisemmin tehdä helposti. Teknisen käyttöiän päätyttyä se tulee hävittää ympäristöstävällisesti:

- Anna akun tyhjentä kokonaan ja poista se sitten työkalusta.
- Li-lon-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akut kierrätetään tai hävitetään oikein.

# SLAGBORR

## DCD1007

### Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT -verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

### Tekniska data

		DCD1007
Spänning	$V_{DC}$	18
Typ		1
Batterityp		Litiumjon
Varvtal obelastad		Borrmaskin, skruvdragare/ slagborr
Hastighet 1 borrar/hammare	min-1	0–450/0–500
Hastighet 2 borrar/hammare	min-1	0–1200/0–1300
Hastighet 3 borrar/hammare	min-1	0–2000/0–2250
Slaghastighet		
Hastighet 1	min-1	0–8500
Hastighet 2	min-1	0–22100
Hastighet 3	min-1	0–38250
Max. vridmoment	Nm	169
Chuckkapacitet	mm	1,5–13
Maximal borrar kapacitet		
TRÄ		
Skruv	mm	38
Paddel	mm	38
Spiralborr	mm	25,4
Självmatning	mm	66
Hålsågar	mm	127
METALLPLÅT		
Spiralborr	mm	12,7
Hålsågar	mm	101
Stegbits	mm	#9 (28,5)
STÅLPLÅT		
Hålskärare i hårdmetall	mm	25,4
MURVERK		
Slagbits i hårdmetall	mm	12,7
Vikt (utan batteri)	kg	1,87
Buller- och/eller vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN62841-2-1:		
$L_{PA}$ (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	96
$L_{WA}$ (ljudeffektnivå)	dB(A)	104
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3

DCD1007

Borning i metall

Vibrationsemissionsvärde  $a_{h,D}$  =  $m/s^2$  < 2,5Osäkerhet K =  $m/s^2$  1,5

Slagborring

Vibrationsemissionsvärde  $a_{h,1D}$  =  $m/s^2$  12Osäkerhet K =  $m/s^2$  1,5

Den vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN62841 och det kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponeringen.



**VARNING:** Den deklarerade vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bulleremissionsnivån avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och/eller buller bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (relevant för vibrationer), organisera arbetsmönster.

### EG-försäkran om överensstämmelse

#### Maskindirektiv



#### Slagborr DCD1007

DEWALT garanterar att produkterna som beskrivs under **Tekniska data** uppfyller:

2006/42/EG, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN

62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022.

Dessa produkter överensstämmer även med direktiven 2014/30/EU och 2011/65/EU. Kontakta DEWALT för mer information på följande adress eller se baksidan av bruksanvisningen.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring på DEWALTs vägnar..

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe

Batterier				Laddare/Laddningstid (minuter)***									
Kat. #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vikt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Datumkod 201811475B eller senare

\*\*Datumkod 201536 eller senare

\*\*\*Schemat över batteriladdningstider tillhandahålls endast som vägledning. Laddningstiderna varierar beroende på temperatur och batteriets skick.

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Tyskland 05.02.2024



**WARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

## Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**WARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**SE UPP:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

## SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG



**WARNING:** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

## SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

### 1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

### 2) Elektrisk Säkerhet

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för**

**utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.

- f) **Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

### 3) Personlig Säkerhet

- a) **Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- c) **Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- h) **Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

### 4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.

- c) **Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygsatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Håll handtag och greppytorna förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

### 5) Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg

- a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.
- b) **Använd elverktygen enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.
- c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.
- d) **Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.
- e) **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är defekt eller modifierat.** Defekta eller modifierade

batterier kan fungera oförutsägbart och ge upphov till brand, explosion eller risk för kroppsskador.

- f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller höga temperaturer.** Utsättande för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.
- g) **Följ alla instruktioner gällande laddningen och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Att ladda på fel sätt eller utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och höjer brandrisken.

## 6) Service

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.
- b) **Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast genomföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

## Ytterligare specifika säkerhetsregler för borrhuvdragare/slagborr

- **Använd hörselskydd vid slagborrning.** Exponering för buller kan orsaka hörselskador.
- **Använd extrahandtag.** Tappad kontroll kan orsaka personskador.
- **Håll elverktyget i de isolerade handtagen när arbeten utförs där sågillbehöret kan komma i kontakt med dolda ledningar.** Skärtillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra att exponerade metalldelar hos elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.
- **Använd klämmor eller något annat praktiskt sätt att säkra och stöja arbetsstycket vid ett stabilt underlag.** Att hålla arbetet för hand eller mot kroppen är instabilt och kan göra att du förlorar kontrollen.
- **Använd skyddsglasögon eller annat ögonskydd.** Slagborrning och borrhinsarbeten kan göra att flisor flyger omkring. Flygande partiklar kan orsaka permanenta ögonskador.
- **Slagborrhår och verktyg blir heta under arbetet.** Använd handskar när du rör vid dem.
- **Luftventiler täcker ofta rörliga delar och bör undvikas.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

## Säkerhetsinstruktioner när långa borrhits används

- **Arbeta aldrig på högre hastighet än maximala hastighetsmärkningen på borrhitsen.** Vid högre hastigheter är sannolikheten att den böjs om den tillåts att rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket vilket resulterar personskador.
- **Börja alltid borra med låg hastighet och med bitspetsen i kontakt med arbetsstycket.** Vid högre hastigheter är

sannolikheten att den böjs om den tillåts att rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket vilket resulterar personskador.

- **Använd endast tryck i direkt linje med bitsen och använd inte överdrivet tryck.** Bits kan böjas och brytas sönder eller göra att kontrollen förloras vilket resulterar i personskador.

## Kvarstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER

### Laddare

Laddare från DeWALT kräver ingen justering och är designade för att vara så enkla som möjligt att använda.

### Elsäkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Kontrollera också att spänningen på din laddare är den samma som i elnätet.



Din DeWALT laddare är dubbelisolerad i enlighet med EN60335; därför behövs ingen jordledning.

Om nätsladden är skadad får den endast bytas ut av DeWALT eller en auktoriserad serviceorganisation.

### Användning av förlängningssladd

En förlängningssladd skall inte användas såvida det inte är absolut nödvändigt. Använd en godkänd förlängningssladd, som är lämplig för laddarens strömbehov (se **Tekniska data**). Minsta ledarstorlek är 1 mm<sup>2</sup>; maximal längd är 30 m.

Om du använder en sladdvinda, linda alltid av sladden fullständigt.

### Viktiga säkerhetsinstruktioner för alla batteriladdare

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER:** Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftinstruktioner för kompatibla batteriladdare (se **Tekniska data**). Innan laddaren används, läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteriet och produkten för användning av batteri.



**WARNING:** Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.



**WARNING:** Vi rekommenderar användning av restströmsenhet med en restströmsmärkning på 30 mA eller mindre.



**SE UPP:** Risk för brännskada. För att minska risken för skador, ladda endast DeWALT uppladdningsbara batterier. Andra typer av batterier kan gå sönder och orsaka personskador och skadegörelse.





SE UPP: Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

**OBSERVERA:** Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan de exponerade laddningskontaktarna inuti laddaren kortslutas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metapartiklar bör hållas borta från laddningshålrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteri i hålrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.

- **Försök INTE att ladda batteriet med någon annan laddare än de i denna bruksanvisning.** Laddaren och batteriet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.
- **Dessa laddare är inte avsedda för någon annan användning än att ladda DeWALT uppladdningsbara batterier.** All annan användning kan resultera i brandrisk, elstötar eller till och med dödliga elstötar.
- **Utsätt inte laddaren för regn eller snö.**
- **Dra ut genom att hålla i kontakten i stället för i sladden när du kopplar ur laddaren.** Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.
- **Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att den på annat sätt riskerar att skadas.**
- **Använd inte en förlängningsladd såvida det inte är absolut nödvändigt.** Användning av en olämplig förlängningsladd kan resultera i risk för brand, elektriska stötar eller död av elektrisk ström.
- **Placera inga föremål ovanpå laddaren eller placera inte laddaren på ett mjukt underlag eftersom det kan blockera ventilationsöppningarna vilket kan resultera i intern överhettning.** Placera laddaren undan från alla heta källor. Laddaren ventileras genom öppningar i överkant och underkant av höljet.
- **Använd inte laddare med skadad sladd eller kontakt** –byt ut den omedelbart.
- **Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt.** Lämna den hos ett auktoriserat servicecenter.
- **Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs.** Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.
- Om strömsladden skadas måste den bytas omedelbart av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.
- **Koppla bort laddaren från vägguttaget innan du påbörjar rengöringen.** Detta kommer att minska risken för elektriska stötar. Borttagning av batteriet minskar inte risken.
- **Anslut ALDRIG två laddare tillsammans.**
- **Laddaren är konstruerad för att fungera på vanlig hushållspå 230V. Försök inte att använda någon annan spänning.** Detta gäller inte för billaddaren.






## Ladda ett batteri (Bild B)

1. Koppla in laddaren i lämpligt uttag innan batteriet sätts i.
2. Sätt i batteriet  i laddaren, se till att batteriet är helt isatt i laddaren. Den röda lampan (laddning) börjar blinka upprepad gång för att indikera att laddningsprocessen har startat.
3. Det går att se när laddningen är klar genom att den röda lampan lyser kontinuerligt. Batteriet är fulladdat och kan nu användas eller lämnas i laddaren. För att ta bort batteriet ur laddaren, tryck och håll nere batterilåsknappen  på batteriet.

**NOTERA:** För att garantera maximal prestanda och livslängd för litium-jonbatteri bör batteriet laddas fullt innan första användning.

## Laddningshantering

Se nedanstående indikatorer angående batteriets laddningsstatus.

Laddningsindikatorer	
	Laddning  
	Fulladdat  
	Varm/kall fördröjning*  

\*Den röda lampan fortsätter att blinka, men en gul indikatorlampa kommer att lysa under denna operation. När batteriet har nått lämplig temperatur kommer den gula lampan att slockna och laddaren återupptar laddningsproceduren.

Den/de kompatibla laddar(en/na) kommer inte att ladda ett felaktigt batteri. Laddaren kommer att indikera ett felaktigt batteri genom att vägra lysa.

**NOTERA:** Detta kan också betyda att det är problem med en laddare.

Om laddaren indikerar ett problem, låt testa laddaren och batteriet hos ett auktoriserat servicecenter.

### Varm/kall fördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för hett eller för kallt, kommer den automatiskt att starta en varm/kall fördröjning och avbryta laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Laddaren växlar sedan automatiskt till paketladdningsläge. Denna funktion garanterar maximal batterilivslängd.

Ett kallt batteri kommer att ladda med en lägre hastighet jämfört med ett varmt batteri. Batteriet kommer att laddas med en lägre hastighet genom hela laddningscykeln och kommer inte att återgå till maximal laddningshastighet även om batteriet blir varmt.

DCB118-laddaren är utrustad med en intern fläkt som är designad att kyla batteriet. Fläkten slås på automatiskt när batteriet behöver svalkas. Använd aldrig laddaren om fläkten inte fungerar korrekt eller om ventilationsöppningarna är blockerade. Låt inga främmande föremål komma in på insidan av laddaren.

### Elektroniskt skyddssystem

XR litiumjon-verktyg är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som kommer att skydda batteriet mot överladdning, överhettning eller kraftig urladdning. Verktuget kommer automatiskt att stängas av om det elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta sker placera litiumjonbatteriet i laddaren tills det är fulladdat.

## Väggmontering

Dessa laddare är designade att väggmonteras eller stå upprätt på ett bord eller arbetsyta. Vid väggmontering, placera laddaren inom räckhåll för ett elektriskt uttag och borta från hörn och andra hinder som kan påverka luftflödet. Använd baksidan av laddaren som mall för placering av monteringskruvarna på väggen. Montera laddaren säkert med gipsskruvar (köps separat) som är minst 25,4 mm långa med ett skruvhuvud med en diameter på 7–9 mm, skruvade i trä till ett optimalt djup som lämnar ungefär 5,5 mm av skruven synlig. Rikta in öppningarna på baksidan av laddaren mot de exponerade skruvarna och för in dem helt i öppningarna.

## Rengöringsinstruktioner för laddaren



**WARNING: Risk för stötar. Koppla ifrån laddaren från strömuttaget innan rengöring.** Smuts och flott kan avlägsnas från laddarens utsida med hjälp av en trasa eller en mjuk borste som inte är av metall. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Låt aldrig någon vätska komma in i verktuget; sänk aldrig ner någon del av verktuget i en vätska.

## Batterier

### Viktiga säkerhetsinstruktioner för alla batterier

Vid beställning av utbytesbatterier, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteriet är inte fulladdat när du öppnar kartongen. Innan du använder batteriet och laddaren, läs säkerhetsanvisningarna nedan. Följ sedan laddningsprocedurerna som beskrivs.

#### LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda inte eller använd batteriet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Sättning och borttagning av batteriet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.
- **Var försiktig när batteriet sätts in i laddaren. Modifiera inte batteriet på något sätt så att det passar in i icke-kompatibel laddare. I annat fall kan batteriet brista och orsaka allvariga personskador.**
- **Ladda endast batteriet i DeWALT-laddare.**
- **UNDVIK** att stänka på eller sänka ner utrustningen i vatten eller annan vätska.
- **Förvara inte eller ladda batteriet på platser där temperaturen sjunker under 4 °C (39,2 °F) (såsom uthus eller plåtskjul på vintern) eller är högre än 40 °C (104 °F) (såsom uthus eller plåtskjul på sommaren).**
- **Bränn inte batterier, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteriet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteri med litiumjon bränns.

- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart av det berörda området med vatten och mild tvål.** Om batteriavfallska kommer in i ögonen, skölj med vatten över öppet öga i 15 minuter eller tills irritationen upphört. Om medicinsk omsorg behövs består batterielektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.
- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Sörj för god luftväxling. Om symptomen kvarstår, sök läkarvård.



**WARNING: Risk för brännskada.** Batteriavfallska är lättantändlig om den utsätts för gnistor eller öppen eldslåga.



**WARNING: Försök aldrig att öppna batteriet av någon anledning.** Om batteriets hölje har sprickor eller är skadat, sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteriet. Använd inte ett batteri som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrad av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektrisk ström. Skadade batterier skall returneras till servicecenter för återvinning.



**WARNING: Brandfara. Förvara eller bär inte batterier på så sätt att metallföremål kan komma i kontakt med de oskyddade batteripolerna.** Exempelvis placera inte batteriet i arbetsförkläden, fickor, verktygslådor, produktlådor, lådor o.s.v. där det kan finnas lösa spikar, skruvar, nycklar o.s.v.



**FÖRSIKTIGHET: När verktuget inte används ska det placeras på sidan och på en stadig yta, där det inte kommer att orsaka risk för att snubbla eller falla.** Vissa verktyg med stora batterier kan stå upprätt, men kan lätt vältras.

## Transport



**WARNING: Brandfara.** Transport av batterier kan leda till eldsvåda om batteripolerna oavsiktligt kommer i kontakt med ledande material. Se vid transport av batterier till att batteripolerna är skyddade och väl isolerade från material som eventuellt kan komma i kontakt med dem och orsaka kortslutning. **OBS!** Litiumjonbatterier ska inte placeras i det incheckade bagaget.

DeWALT-batterierna uppfyller alla tillämpliga regler för transport av farligt gods som stipuleras av industrin och rättsliga normer, vilket omfattar FN:s rekommendationer för transport av farligt gods; International Air Transport Associations (IATA) regelverk vid transport av farligt gods, de internationella föreskrifterna om transport av farligt gods till sjöss (IMDG), samt den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR). Litiumjonceller och -batterier har klassificerats enligt testresultaten och de fastställda kriterierna i delavsnitt 38.3 i FN:s testhandbok för transport av farligt gods.

I de flesta fall undantas leverans av ett DeWALT-batteri från klassificering som helt reglerad försändelse av klass 9 farligt gods. Generellt behöver endast leveranser som innehåller ett litiumjonbatteri med en energimärkning som är större än 100 wattimmar (Wh) levereras som helt reglerad klass 9. Alla



litiumjonbatterier har kapaciteten i Wh angiven på paketet. Dessutom, p.g.a. komplexa regler, rekommenderar DEWALT inte frakt enbart litiumjonbatterier med flyg, oavsett Wh-klassificering. Leveranser av verktyg med batterier (kombiuppsättningar) kan transporteras med flyg som undantag om märkningen av Wh för batteriet inte är större än 100 Wh.

Oberoende av om försändelsen klassificeras som undantagen eller helt reglerad, är det avsändaren som har ansvaret för att de aktuella bestämmelserna gällande förpackning, etikettering/ märkning och dokumentation uppfylls.

Informationen som ges i detta avsnitt av bruksanvisningen är given enligt bästa vetande och har ansetts vara korrekt vid tidpunkten som dokumentet skrevs. Trots det ges ingen uttrycklig eller underförstådd garanti. Det är på köparens eget ansvar att de åtgärder som vidtas uppfyller gällande bestämmelser.

### Förvaringsrekommendationer

1. Den är bäst om förvaringsplatsen är sval och torr och borta från direkt solljus och kraftig värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteri i rumstemperatur när de inte används.
2. För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdat batteri på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

**OBSERVERA:** Batterier bör inte förvaras helt urladdade. Batteriet behöver laddas innan det används igen.

### Etiketter på laddare och batteripaket

Förutom symbolerna som används i denna bruksanvisning, kan etiketterna på laddaren och batteriet ha följande symboler:



Läs bruksanvisningen före användning.



Se **Tekniska data** för laddningstid.



Undersök inte med ledande föremål.



Ladda inte skadade batterier.



Utsätt inte för vatten.



Byt defekta sladdar omgående.



Ladda bara mellan 4 °C och 40 °C.



Endast för användning inomhus.



Kassera batteriet med vederbörlig hänsyn till miljön.

LI-ION



Ladda endast batteripaket med särskilda DEWALT -laddare. Laddar andra batteripaket än de avsedda DEWALT -batterier med en DEWALT -laddaren kan få dem att spricka eller leda till andra farliga situationer.



Bränn inte batteriet.

### Batterityp

Dessa batterier kan användas: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G. Se **Tekniska data** för mer information.

### Förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 borstlös trådlös slagbormaskin
- 1 laddare
- 1 sidohandtag
- 1 magnetisk bitshållare (tillvalt tillbehör)
- 1 bälteskrok (tillvalt tillbehör)
- 1 litiumjonbatteri (modellerna C1, D1, E1, H1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 litiumjonbatterier (modellerna C2, D2, E2, H2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 litiumjonbatterier (modellerna C3, D3, E3, H3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Bruksanvisning

**OBS!** Batterier, laddare och förvaringslåda medföljer inte N-modeller. Batterier och laddare medföljer inte NT-modeller. B-modeller inkluderar Bluetooth®-batterier.

**OBS!** Bluetooth®-märkningen och logotyper är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth®, SIG, Inc. och all användning av sådan märkning av DEWALT sker under licens. Övriga varumärken och varumärkesnamn tillhör respektive ägare.

- *Kontrollera om verktyget, delar eller tillbehör fått skador som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa igenom och förstå denna bruksanvisning innan verktyget tas i bruk.*

### Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs bruksanvisningen före användning.



Synlig strålning. Titta inte in i ljuset.

### Placering av datumkod (Bild B)

Produktionsdatumkoden **27** består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrigt vecka och avslutas av en 2-siffrigt fabrikskod.

### Beskrivning (Bild A)



**WARNING:** Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada kan uppstå.

### Komponenter

- 1 Batteri

- 2 Batterilåsknapp
- 3 Variabel hastighetskontroll
- 4 Knapp höger-/vänstergång
- 5 Lägesväljarhylsa
- 6 Snabbchuck
- 7 Chuckhylsa
- 8 Hastighetsväljare
- 9 Vridbar LED-arbetslamppa
- 10 Arbetslampknapp
- 11 Bälteskrok
- 12 Monteringskruv
- 13 Bitsklämma (tillvalt tillbehör)
- 14 Sidohandtag
- 15 Huvudhandtag

## Avsedd användning

Dessa slagbormaskiner är designade för professionell borrarning, slagbollar och skruvdragning.


**ANVÄND INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa borrar/skruvdragare/slagbollar är yrkesmässiga elverktyg.

**LÅT INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

- **Små barn och fysiskt svaga personer.** Denna apparat är inte avsedd att användas av små barn eller fysiskt svaga personer utan övervakning.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

## MONTERING OCH JUSTERING

 **WARNING: För att minska risken för allvariga personskador, stäng av verktyget och ta bort batteripaketet innan några justeringar görs eller tillbehör monteras eller tas bort. En oavsiktlig start kan orsaka skador.**

 **WARNING: Använd endast DEWALT-batterier och laddare.**

## Montering och borttagning av batteriet från verktyget (Bild B)

**NOTERA:** Se till att batteriet ① är fulladdat.

### Installation av batteriet i verktygshandtaget

1. Rikta in batteriet mot skenorna inuti verktygets handtag (Bild B).
2. Skjut det in i handtaget tills batteriet sitter fast i verktyget, se till att du hör att det snäpper på plats.

### Borttagning av batteriet från verktyget

1. Tryck på låsknappen ② och dra med en fast rörelse batteriet bort från verktygshandtaget.
2. Sätt i batteriet i laddaren.


## Batterimätare (Bild B)

Vissa batterier från DEWALT inkluderar en bränslemätare vilken består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteriet.

För att slå på mätaren ska du trycka in och hålla kvar laddningsmätarknappen ②. En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte laddningsmätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

**NOTERA:** Laddningsmätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteriet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

## Vridmoment (Bild F, G)

 **WARNING: Detta är en bormaskin med högt vridmoment. För att minska risken för allvariga personskador skall verktyget ALLTID hållas fast med båda händerna i korrekt position för arbetet såsom visas.**

 **WARNING: Spänn ALDRIG verktyget mot batteriet.**

Vridmomentet är den vridning som bormaskinen producerar i förhållande till den roterande bitsen. När borrbitsen möter på motstånd i materialet som borrar svarar motorn genom att justera det utmatade vridmomentet för att uppfylla kraven upp till maximal kapacitet hos motorn och växelsystemet.


- Bitsen roterar medurs när verktyget är i position framåt och moturs när verktyget är i reverserande position.
- Verktygets reaktionsmoment är i motsatt riktning.

## Antirotationssystem (Bild J)

Ditt verktyg är utrustat med DEWALT ANTIROTATIONSSYSTEM. Denna funktion känner av verktygets rörelser och stänger av verktyget om så behövs. Den röda LED-indikatorn ② lyser när ANTIROTATIONSSYSTEMET är aktiverat.

INDIKATOR	DIAGNOS	LÖSNING
AV	Verktyget fungerar normalt	Följ alla varningar och instruktioner när verktyget används.
RÖD LAMPA, FAST SKEN	Antirotationssystemet har aktiverats (INKOPPLAT)	Stöd verktyget ordentligt och släpp avtryckaren. Verktyget kommer att fungera normalt igen när avtryckaren trycks in igen och indikatorlampan kommer att slöckna.

## Sidohandtag (Bild D1–D4)

 **WARNING: För att minska risken för personskador hantera ALLTID verktyget med sidohandtaget korrekt monterat. Om så inte görs kan det resultera i att sidohandtaget glider under arbetet och kontrollen över verktyget förloras. Håll verktyget med båda händerna för att maximera kontrollen.**

Sidohandtaget ④ kläms fast på framkanten av växelhuset och kan installeras i flera lägen för användning av höger- eller vänsterhända. När sidohandtaget är vridet i position bör det

skjutas bakåt tills skårorna **16** på flänsen på sidohandtaget är i linje och helt i kontakt med de utskjutande flikarna **17** på undersidan av växelhuset. Sidohandtaget kläms sedan säkert fast genom att handtagsgripen **18** vrids medurs tills det sitter fast. Se till att hålla i sidohandtaget på andra sidan av handtagsgripen för att kontrollera verktyget om det fastnar.

**VIKTIGT:** Bilderna D3 och D4 illustrerar korrekt och felaktig installation av sidohandtaget.

## Installera en bit eller tillbehör i en snabbchuck (Bild C)



**WARNING:** Försök inte sätta fast borrbits (eller något annat tillbehör) genom att gripa tag i främre delen av chucken och sätta igång verktyget. Skada på chucken och personskada kan uppstå. Lås alltid startspärren och koppla från verktyget från strömkällan när tillbehör byts.



**WARNING:** Se alltid till att bitsen sitter fast innan verktyget startas. En lös bits kan kastas ut från verktyget och orsaka personskador.



**WARNING:** Den nyckellösa chucken låses upp vid det första klicket när chuckhylsan vrids i moturs riktning. Användning i olöst läge kan leda till att den nyckellösa chucken öppnas oavsiktligt.

För att sätta in en borrspets eller annat tillbehör, följ dessa steg.

1. Stäng av verktyget och ta bort batteripaketet.
2. Ta tag i den svarta hylsan på chucken med ena handen och använd den andra handen för att hålla fast verktyget. Vrid hylsan moturs tillräckligt långt så att chucken öppnar tillräckligt för att ta emot det önskade tillbehöret.
3. Sätt in tillbehöret cirka 19 mm (3/4") i chucken **6**, och dra åt ordentligt genom att vrida chuckhylsan **7** medurs med en hand, medan du håller verktyget med den andra handen. När chucken är nästan åtdragen kommer du att höra ett klickande ljud. Fortsätt att dra åt så långt du kan. Verktyget är utrustat med en automatisk spindelåsmekanism. Denna gör att du kan öppna och stänga chucken med en hand.
4. Se till att dra åt chucken med en hand på chuckhylsan och den andra handen på verktyget för maximal åtdragning. När du drar åt, vrid inte i moturs riktning.
5. Frigör tillbehöret genom att upprepa steg 1 och 2 ovan.

## Lägesväljare (Bild A)

Lägesväljarhylsan **5** kan användas för att välja korrekt driftläge, beroende på planerat arbete.

Rotera hylsan tills önskad symbol siffran ligger i linje med pilen.



**WARNING:** När hylsan för vridmomentinställningen är i borr-kommer bormaskinen inte att frikopplas. Bormaskinen kan fastna om den överbelastas och orsakar en plötslig vridning.

## Hastighetsinställning (Bild A)

Verktyget har tre hastigheter för större mångsidighet.

**OBS!** Ändra inte hastigheten när verktyget körs. Låt verktyget stanna helt och hållet innan du byter hastighet.

- För att välja hastighet 1 (hög vridmoment) stäng av verktyget och vänta tills det har stannat. Skjut hastighetsväljaren **8** hela vägen framåt.
- Hastighet 2 (Inställningen för mellanvridmoment och hastighet) är i mittenpositionen.
- Hastighet 3 (högsta hastighetsinställning) är bakåt.

Om verktyget inte ändrar hastigheten, kontrollera att omkopplaren för hastighetsval är helt aktiverad i positionen framåt eller bakåt.

Om du har problem med att byta växel, tryck ner och släpp avtryckaren och försök igen.

## ANVÄNDNING

### Bruksanvisning



**WARNING:** Laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.



**WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

### Korrekt handplacering (Bild H)



**WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning såsom visas.



**WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, **HÅLL ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handposition kräver ena handen på huvudhandtaget **15** och den andra handen på sidohandtaget **14** för att kontrollera vridningen på verktyget.

## Variabel hastighetsavtryckare och kontrollknapp höger-/vänstergång (Bild A)

Verktyget slås på och stängs av genom att trycka på och släppa den variabla hastighetsbrytaren **3**. Ju längre brytaren trycks in desto högre blir verktygets hastighet. Ditt verktyg är utrustat med en broms. Chucken kommer att stanna så snart som avtryckaren släpps helt och hållet.

Med framåt-/bakåtknappen **4** väljer man verktygets riktning (höger-/vänstergång). Knappen fungerar även som låsknapp.

- För rotation höger (medurs) släpp strömbrytaren och tryck på väljaren höger-/vänstergång på höger sida av verktyget.
- För rotation vänster (moturs) tryck på väljaren höger-/vänstergång på vänster sida av verktyget.

**OBS!** Den mittersta positionen låser verktyget i avstängt läge. Vid byte av position av kontrollknappen se till att avtryckaren är släppt.

**OBS!** Kontinuerlig användning inom det variabla hastighetsområdet rekommenderas inte. Det kan skada strömbrytaren och bör undvikas.

**OBS!** Första gången som verktyget körs efter ett byte av rotationsriktning kan du höra ett klick vid start. Detta är normalt och indikerar inte något problem.

## Svängbar LED-arbetslampa (Bild E, J)

Den svängbara LED arbetslampans 9 kapsel är fysiskt justerbar via tre spärrlägen. Den svängbara LED-arbetslampan 9 och dess omkopplare 10 är placerad på verktygets fot. Arbetsbelysningen är aktiverad när avtryckaren är nedtryckt. Lägena Av 19, På 20 och 20 minuter 21 kan ändras genom att trycka ner omkopplaren 10 på foten av verktyget. Om avtryckaren förblir intryckt kommer arbetsbelysningen att förbli påslagen i 20-minutslägen.

Vid På-inställningen kommer inställningen av strålen att automatiskt stängas av 20 sekunder efter att avtryckaren släppts.

### Läget 20 minuter 21

Den höga inställningen är 20 minutersläget 21. Arbetsbelysningen fortsätter att lysa i 20 minuter efter att avtryckaren har släppts. Två minuter innan arbetsbelysningen släcks, blinkar den två gånger och dimmas sedan. För att undvika att arbetsbelysningen släcks, tryck lätt på avtryckaren.

**! WARNING: När arbetsbelysningen används i lägena På eller 20 minuter strålkastare, ska du inte stirra in i ljuset eller placera bormaskinen i en position som leder till att någon stirrar in i ljuset. Allvarliga ögonskador kan bli följden.**

**! FÖRSIKTIGHET: När verktyget används som en arbetsbelysning, se till att det sitter fast på en stabil yta där den inte kan utgöra en risk att någon snubblar eller faller.**

**! FÖRSIKTIGHET: Ta bort alla tillbehör från chucken innan bormaskinen används som en arbetsbelysning. Det kan leda till personskador eller skador på egendom.**

## Genomföra ett arbete (Bild A)

**! WARNING: För att minska risken för personskador, se ALLTID till att arbetsstycket är förankrat ordentligt.**

**! WARNING: Vänta tills motorn stannat helt och hållet innan rotationsriktningen ändras.**

### Innan arbetet utförs

- Ställ in hastighetsväljaren 8. Se **Hastighetsinställning**.
- Installera lämplig bits eller tillbehör i chucken. Se **Installera en bits eller tillbehör i en snabbchuck**.

**! WARNING:**

- Använd inte detta verktyg för att blanda eller pumpa lättantändliga eller explosiva vätskor (bensin, alkohol etc.).
- Blanda eller rör inte vätskor som är markerade som antändliga.

## Skruvdragning

Ditt verktyg har en koppling med justerbart vridmoment för skruvdragning och borttagning av ett brett område med fästelement i olika former och storlekar. Siffrorna 1–11 på lägesväljarhylsan 5 används för att ställa in ett vridmomentområde för skruvdragning. Ju högre siffra på reglaget desto högre vridmoment och desto större fästelement kan skruvas.

1. Vrid lägesväljarhylsan 5 till önskat läge. Se **Lägesval**.

2. Tryck in avtryckaren med tryck i en rak linje med bitsen tills fästelementet är fastsatt på önskat djup i arbetsstycket.

### Rekommendationer för skruvdragning

- Startar med lägre inställning av vridmomentet, öka sedan till högre vridmoment för att undvika skador på arbetsstycket eller fästelementet.
- Provkör några gånger på skräpbitar eller på osynliga områden på arbetsstycket för att avgöra korrekt position av lägesväljarhylsan.

## Borning 6

1. Vrid lägesväljarhylsan 5 till borrhysan. Se **Lägesval**.

2. Placera borrhitsen i kontakt med arbetsstycket.  
**OBS!** Använd endast vassa bits. För TRÄ, använd spiralborrbits, spadbits, augerbits, självmattande bits eller hålsågar. För METALL, använd vridborrspetsar, stegbits, eldrivna hålskärare i hårdmetall eller hålsågar. Borrkronor bör optimeras för METALL-kapning med lämpliga beläggningar och skåreggar.

3. Tryck in avtryckaren med tryck i en rak linje med bitsen tills den når önskat djup.

**! WARNING: FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR PERSONSKADOR, SE ALLTID till att arbetsstycket är väl förankrat eller sitter fastklämt. Vid borning i tunt material, använd en träbit på baksidan för att förhindra skador på materialet.**

4. Använd alltid tryck direkt i en rak linje med bitsen. Använd tillräckligt med tryck för att bitsen skall fästa, men tryck inte så hårt att motorn stannar eller bitsen påverkas.
5. Håll fast verktyget med båda händerna för att kontrollera vridningen hos verktyget.
6. OM BORREN FASTNAR, beror det vanligtvis på att den överbelastats eller används felaktigt. SLÄPP STRÖMBRYTAREN OMEDELbart, ta bort bitsen från arbetsstycket och kontrollera orsaken till stoppet. KLICKA INTE PÅ OCH AV PÅ AVTRYCKAREN I ETT FÖRSÖK ATT STARTA EN BORR SOM FASTNAT - DETTA KAN SKADA BORRMASKINEN.
7. För att minimera att den fastnar eller bryter igenom materialet, minska trycket på borren och för sakta bitsen genom det sista delen av hålet.
8. Kör motorn medan bitsen dras tillbaka ut ur ett borrar hål. Detta hjälper till att förhindra att den fastnar.

## Borra i metall

Starta borringen med låg hastighet och öka till full effekt och med ett fast tryck på verktyget. Ett fint, jämnt flöde med metallspån indikerar korrekt borrhastighet. Använd smörjolja vid borring i metall. Undantaget är gjutjärn och mässing som bör borras torrt.

**OBS!** Stora hål (7,9 mm till 13 mm) i stål kan göras enklare om ett pilothål (4 mm till 5 mm) borras först.

**OBS!** När ett skärsmörjmedel används, se till att inte smörjmedlet kommer på verktyget.

## Borra i trä

Starta borrarningen med låg hastighet och öka till full effekt och med ett fast tryck på verktyget. Om spikar sannolikt kommer att påträffas, bör lämpliga borkronor som kan motstå spikslag användas. Arbeten som ha en benägenhet att splittra skall säkras med en träbit.

## Slagborrning **T**

**VIKTIGT:** Använd karbidspets eller murverksbits märkt för endast slagborrning.


1. Välj det önskade intervallet för hastighet/vridmoment genom att använda växelbytare **8** så att det matchar hastigheten och vridmomentet för det planerade arbetsmomentet. Vrid lägesväljarhyslan **5** till slagborrsymbolen.
2. Tryck på avtryckaren med tillräckligt mycket kraft för att slagborren inte skall hoppa överdrivet mycket eller "hoppa" ur arbetsstycket.

## Rekommendationer för slagborrning

- För mycket kraft kommer att orsaka lägre borrhastighet, överhettning och sämre borrhärde.
- Ett fint, jämnt flöde med material indikerar korrekt borrhastighet.
- Borra rakt, håll borbittsen i rak vinkel mot arbetet. Använd inte sidtryck på bitsen under borringen eftersom detta kommer att orsaka tilltäppning av borrhållorna och sänka borrhastigheten.
- Vid borring av djupa hål, och slagborrhastigheten börjar minska, dra ut bitsen delvis ur hålet medan verktyget fortfarande körs för att hjälpa till att rensa bort skräp från hålet.

## UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.


 **WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.**

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.


## Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.

## Rengöring

 **WARNING: Elektrisk stöt och mekanisk fara. Koppla bort den elektriska apparaten från strömkällan före rengöring.**


 **WARNING: För att säkerställa säker och effektiv drift, håll alltid den elektriska apparaten och ventilationsöppningarna rena.**

 **WARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga**

*materialen som används i dessa delar. Använd en trasa fuktad endast med vatten och mild tvål. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig ner någon del av verktyget i vätska.*


Ventilationshålen kan rengöras med en torr, mjuk icke-metallisk borste och/eller en lämplig dammsugare. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Använd godkända ögonskydd och godkänd dammask.

## Extra tillbehör

 **WARNING: Eftersom tillbehör, andra än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabel. För att minska risken för skador, ska endast rekommenderade DEWALT- tillbehör användas med denna produkt.**

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

## Tool Connect™-Chip (Bild I)

 **WARNING: För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av enheten och ta bort batteripaketet innan några justeringar görs eller tillbehör monteras eller tas bort. En oavsiktlig start kan orsaka skador.**

Ditt verktyg är Tool Connect™-chip-redo och har en plats för installation av ett Tool Connect™-chip.

Tool Connect™-chip är ett valfritt program för din smarta enhet (såsom en smartphone eller surfplatta) som ansluter enheten till ditt verktyg för att låta dig konfigurera specifika verktygsfunktioner.


Se **Tool Connect™-chip instruktionsblad** för mer information.

## Installera Tool Connect™-chipet

1. Ta bort fästskruvarna **23** som håller Tool Connect™-chipskyddsskåpan **24** i verktyget.
2. Ta bort skyddsskåpan och sätt in Tool Connect™-chipet i den tomma fickan **25**.
3. Se till att Tool Connect™-chipet ligger i linje med huset. Fäst den med fästskruvarna och dra åt skruvarna.
4. Se **Tool Connect™-chip instruktionsblad** för fler anvisningar.

## Bälteskrok och bitsklämma (Bild A)

### Valfria tillbehör

 **WARNING: För att minska risken för allvarliga personskador, använd ENDAST verktygets bälteskrok för att hänga verktyget från arbetsbältet. Använd INTE bälteskroken för binda fast eller fästa verktyget till en person eller föremål under användning. Häng INTE verktyg över huvudet eller häng föremål i bälteskroken.**

 **WARNING: För att minska risken för allvarliga personskador, se till att skruven som håller bälteskroken sitter fast.**

**VIKTIGT:** Vid montering eller byte av bälteskroken eller bitsklämman använd endast den skruv **12** som medföljer. Se till att skruven dras åt ordentligt.

Bälteskroken **11** och bitsklämman **13** kan monteras på båda sidorna av verktyget med endast den medföljande skruven **12** för att anpassas för höger- eller vänsterhänta personer. Om bälteskroken eller bitsklämman inte önskas kan den tas bort från verktyget.

För att ta bort bälteskroken eller bitsklämman, ta bort skruven som håller bälteskroken på plats och montera den sedan på motsatt sida. Se till att skruven dras åt ordentligt.

## Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är markerade med denna symbol får inte kastas in de vanliga hushållssoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas för att minska behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Närmare information finns tillgänglig på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Laddningsbart batteri

Alla batterier med lång livslängd måste laddas när de inte längre kan producera tillräckligt med energi för jobb som enkelt utfördes tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd skal det lämnas till batteriinsamlingen:

- Ladda ur batteriet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Li-jonbatterier är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batterierna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

# DARBELİ MATKAP

## DCD1007

### Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

### Teknik Özellikleri

		DCD1007
Voltaj	V <sub>DC</sub>	18
Tip		1
Batarya tipi		Li-iyon
Yüksüz hız		Matkap, Vidalama Aleti/ Darbeli Matkap
Hız 1 delici/kıvrıcı	dak-1	0–450/0–500
Hız 2 delici/kıvrıcı	dak-1	0-1200/0-1300
Hız 3 delici/kıvrıcı	dak-1	0-2000/0-2250
Darbe hızı		
Hız 1	dak-1	0–8500
Hız 2	dak-1	0–22100
Hız 3	dak-1	0–38250
Maks. tork	Nm	169
Mandren kapasitesi	mm	1,5–13
Maksimum delme kapasitesi		
AHŞAP		
Ağaç burgusu	mm	38
Kulakçık	mm	38
Helezon	mm	25,4
Kendinden beslemeli	mm	66
Delik testeresi	mm	127
SAC		
Helezon	mm	12,7
Delik testeresi	mm	101
Kademeli uç	mm	#9 (28.5)
PLAKA ÇELİK		
Karbür uçlu delik kesici	mm	25,4
DUVAR		
Karbür perküsyon ucu	mm	12,7
Ağırlık (bataryasız)	kg	1,87
EN62841-2-1 uyarınca gürültü değerleri ve/veya titreşim değerleri (triaks vektör toplamı):		
L <sub>PA</sub> (emisyon ses basıncı seviyesi)	dB(A)	96
L <sub>WA</sub> (ses güç seviyesi)	dB(A)	104
K (verilen ses seviyesi için belirsizlik)	dB(A)	3

Metali delme

		DCD1007
Titreşim emisyon değeri a <sub>h,D</sub> =	m/sn <sup>2</sup>	< 2,5
Belirsizlik değeri K =	m/sn <sup>2</sup>	1,5
Darbeli delme		
Titreşim emisyon değeri a <sub>h,D</sub> =	m/sn <sup>2</sup>	12
Belirsizlik değeri K =	m/sn <sup>2</sup>	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emisyonu düzeyi EN62841 dahilinde belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.



**UYARI:** Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyonu düzeyi, aletin kullanıldığı genel uygulamaları yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarlar veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir. Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.

### AB Uygunluk Beyanı

#### Makine Yönetmeliği



#### Darbeli Matkap DCD1007

DEWALT **Teknik Veriler** altında açıklanan bu ürünlerin aşağıdakilere uygun olduğunu beyan eder:  
2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A1:2022+A12:2022 .

Bu ürünler aynı zamanda 2014/30/EU ve 2011/65/EU Yönetmeliklerine de uygundur. Daha fazla bilgi için lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibat kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına yapar.

Markus Rompel  
Mühendislik Birimi Başkan Yardımcısı, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

Aküler				Şarj Aletleri/Şarj Süreleri (Dakika)***									
Kat. #	V <sub>DC</sub>	Ah	Ağırlık (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Veri kodu 201811475B veya sonrası

\*\*Veri kodu 201536 veya sonrası

\*\*\*Batarya şarj süreleri şablonu yalnızca bilgi verme amacıyla sunulmuştur, şarj süreleri, bataryanın sıcaklığına ve durumuna bağlı olarak değişir.

65510, Idstein, Almanya  
05.02.2024



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

## Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

## ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



**UYARI:** Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resimlerini ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

## BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi sebke elektrifiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

### 1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştıran çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

### 2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrikli kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin



**kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

- e) **Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablounun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) **Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

### 3) Kişisel Güvenlik

- a) **Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- b) **Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.
- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlamaları anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- h) **Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

### 4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet,

belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.

- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyseniz, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanımına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmaları ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

### 5) Şarjlı Aletlerin kullanımı ve bakımı

- a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.
- c) **Akü kullanımında değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaler arasında kontageya neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutulmalıdır.** Akü terminalerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmektan kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora**

**başvurun.** Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.

- e) **Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.
- f) **Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında batarya veya aleti şarj etmeyin.** Doğru olmayan şekilde veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

## 6) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili servise tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.
- b) **Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

## Matkaplar/Vidalama Aletleri/Darbeli

### Matkaplar için Ek Özel Güvenlik Kuralları

- **Darbeli matkap işlemleri sırasında kulak koruması kullanın.** Gürültüye maruz kalınması, işitme kaybına yol açabilir.
- **Yardımcı tutamağı (tutamakları) kullanın.** Kontrol kaybı yaralanmaya neden olabilir.
- **Kesme aksesuarının gömülü elektrik kablolarına temas etmesine yol açabilecek durumlarda aleti yalıtımlı saplarından tutun.** Kesme aksesuarının elektrik akımı bulunan kablolarla teması halinde akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden operatöre iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **İş parçasını stabil bir yüzeye sabitlemek ve desteklemek için kelepçe veya başka pratik yöntemler kullanın.** İş parçasını el veya vücudunuzla tutmak dengesizdir ve kontrol kaybına neden olabilir.
- **Güvenlik gözlüğü veya başka bir göz koruması kullanın.** Kırmı ve delme çalışmaları etrafta tozların uçuşmasına neden olur. Uçuşan parçacıklar kalıcı göz hasarına neden olabilir.
- **Kırıcı uçları ve aletler çalışma sırasında ısınır.** Bunlara dokunacağınız zaman eldiven giyin.
- **Havalandırma delikleri sıklıkla hareketli parçaların üstünü örterler ve bunlardan kaçınılmalıdır.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.

## Uzun Matkap Uçları Kullanılırken Güvenlik Talimatları

- **Asla matkap ucunun maksimum hız değerinden daha yüksek hızda çalıştırmayın.** Yüksek hızdaki ucun iş parçasına temas etmeksizin serbestçe dönmesine izin verilirse, uç bükülebilir ve ciddi yaralanmalara neden olur.

- **Daima düşük hızda ve matkap ucu iş parçasına temas edecek şekilde delmeye başlayın.** Yüksek hızdaki ucun iş parçasına temas etmeksizin serbestçe dönmesine izin verilirse, uç bükülebilir ve ciddi yaralanmalara neden olur.
- **Baskıyı sadece uç ile aynı hızda uygulayın ve aşırı basınç uygulamayın.** Uçlar bükülebilir ve ucun kırılması veya kontrol kaybına neden olabilir, bu da ciddi yaralanmalara neden olabilir.

## Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenli cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- **İşitme kaybı.**
- **Siçrayan parçacıklar kaynaklı yaralanma riski.**
- **Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.**
- **Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.**

## BU TALİMATLARI SAKLAYIN

### Şarj cihazları

DeWALT şarj cihazları herhangi bir ayar gerektirmeye ve çalıştırılması mümkün olduğunca kolay olacak şekilde tasarlanmıştır.

### Elektrik Emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman batarya voltajının, aletin üretim etiketinde voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin. Aynı zamanda şarj aleti voltajının ana şebeke voltajınızla aynı olduğundan emin olun.



DeWALT şarj cihazınız, EN60335 uyarınca çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Kablosu hasarlıysa, yalnızca DeWALT veya yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.

### Uzatma Kablosu Kullanılması

Uzatma kablosu gerçekten gerekmedikçe kullanılmamalıdır. Şarj aletinizin giriş gücüne (bkz. **Teknik Özellikleri**) uygun, onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1 mm<sup>2</sup> ve maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

### Tüm Batarya Şarj Cihazları için Önemli Güvenlik Talimatları

**TALİMATLARI SAKLAYIN:** Bu kılavuz, uyumlu bataryalar için önemli güvenlik ve çalışma talimatları içerir (bkz. **Teknik Özellikleri**). Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazının, bataryanın ve bu bataryanın takıldığı ürünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.



**UYARI:** Elektrik çarpması tehlikesi. Şarj cihazının içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.



**UYARI:** 30 mA veya daha düşük kaçak akım değerine sahip bir kaçak akım rölesi kullanılmasını öneriyoruz.



**DİKKAT:** Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için yalnızca DeWALT marka şarj edilebilir bataryaları şarj edin.

Diğer batarya türleri patlayarak yaralanmaya ve hasara neden olabilir.





**DİKKAT:** Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

**İKAZ:** Şarj aletinin güç kaynağına bağlı olduğu bazı durumlarda, şarj aletinin içindeki açıkta kalan şarj uçları yabancı maddelerle kısa devre yapabilir. Bunlarla sınırlı olmamak üzere çelik yünü, alüminyum folyo veya benzeri metal parçacıkları gibi iletken özelliğe sahip yabancı maddeler şarj aletinin yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvada batarya yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkarın. Temizlik öncesinde şarj cihazının fişini çekin.

- **Bataryayı bu kılavuzdaki şarj cihazlarının haricinde herhangi bir şarj cihazıyla şarj etmeye ÇALIŞMAYIN.** Şarj cihazı ve batarya özel olarak birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır.
- **Bu şarj cihazları, DEWALT şarj edilebilir bataryaları şarj etmek dışında bir amaç için tasarlanmamıştır.** Başka kullanımlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.**
- **Şarj cihazını prizden çekerken kablосundan değil fişinden çekin.** Bu, fiş ve kablосun hasar görme riskini azaltır.
- **Kablосun; üzerine basılmayacak, ayağa dolaşmayacak veya başka bir şekilde hasar ve gerginliğe maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.**
- **Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın.** Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın, elektrik çarpması veya elektrik şokuna neden olabilir.
- **Şarj cihazının üzerine herhangi bir eşya koymayın veya şarj cihazını havalandırma deliklerini kapatıp aşırı iç sıcaklığa neden olabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.** Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki bir yere koyun. Şarj cihazı muhafazanın üstündeki ve altındaki delikler aracılığıyla havalandırılır.
- **Kablosu veya fişi hasarlı bir şarj cihazını kullanmayın—** bunların hemen değiştirilmesini sağlayın.
- **Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa, düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın.** Yetkili bir servise götürün.
- **Şarj cihazını kendiniz parçalarına ayırmayın; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün.** Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- Güç kablosunun hasar görmesi halinde, kablo herhangi bir tehlikenin önlenmesi için üretici, servis birimi veya benzer yetkili bir kişi tarafından derhal değiştirilmelidir.
- **Herhangi bir temizlik yapmadan önce şarj cihazını prizden çekin. Bu, elektrik çarpması riskini azaltır.** Bataryayı çıkartmak bu riski azaltmaz.
- **KESİNLİKLE** iki şarj cihazını birbirine bağlamaya çalışmayın.
- **Şarj cihazı, standart 230V ev tipi elektrik gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Cihazı başka bir voltajla kullanmaya çalışmayın.** Bu, araç şarj cihazı için geçerli değildir.







## Bir Bataryanın Şarj Edilmesi (Şek. B)

1. Bataryayı takmadan önce şarj cihazını uygun prize takın.
2. Bataryayı  şarj cihazına takın, bataryanın şarj cihazına tamamen oturduğundan emin olun. Devamlı yanıp sönen kırmızı (şarj oluyor) ışık, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Şarjın tamamlandığı, kırmızı ışığın sürekli yanmamasıyla belirtilir. Batarya tam olarak şarj edildikten sonra hemen kullanılabilir veya şarj cihazından bırakılabilir. Bataryayı şarj cihazından çıkarmak için, bataryanın üzerindeki batarya serbest bırakma düğmesine  basın.

**NOT:** Lityum iyon bataryalardan maksimum performans almak ve bataryaların kullanım ömrünü uzatmak için, ilk kullanım öncesinde tam olarak şarj edin.

## Şarj Cihazının Çalışması

Bataryanın şarj durumu için aşağıdaki göstergelere bakın.

Şarj Göstergeleri	
 Şarj Oluyor	--- --- --- ---  
 Tam Şarj Olmuş	—————  
 Sıcak/Soğuk Paket Gecikmesi*	--- --- --- ---  

\*Bu işlem esnasında kırmızı ışık yanıp sönmeye devam edecek, fakat bir sarı ışık da yanacaktır. Batarya uygun bir sıcaklığa ulaştığında, sarı ışık sönecek ve şarj aleti şarj işlemine devam edecektir.

Uyumlu şarj cihazı arızalı bir bataryayı şarj etmeyecektir. Şarj cihazının ışığı yanmadığında batarya arızalıdır.

**NOT:** Bu, aynı zamanda şarj cihazının arızalı olduğu anlamına da gelebilir.

Şarj cihazı bir sorun gösteriyorsa, şarj cihazını ve akü takımını test edilmek üzere yetkili bir servis merkezine gönderin.

## Sıcak/Soğuk Batarya Gecikmesi

Şarj aleti çok sıcak veya çok soğuk bir batarya tespit ettiğinde, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Batarya Gecikmesini başlatır ve batarya uygun sıcaklığa gelene kadar şarjı durdurur. Şarj aleti sonrasında otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik, maksimum batarya ömrü sağlar.

Soğuk bir batarya sıcak bir bataryaya göre daha yavaş bir hızla şarj olacaktır. Batarya tüm şarj döngüsü boyunca daha yavaş bir hızda şarj olacaktır ve batarya ısındığında bile maksimum şarj oranına geri dönmeyecektir.

DCB118 şarj cihazında bataryayı soğutmak için tasarlanmış bir dahili fan bulunmaktadır. Bataryanın soğutulması gerektiğinde bu fan otomatik olarak devreye girecektir. Fan doğru şekilde çalışmıyorsa veya havalandırma yuvaları tıkanmışsa şarj cihazını kesinlikle kullanmayın. Şarj cihazının içerisine yabancı maddelerin girmesine izin vermeyin.

## Elektronik Koruma Sistemi

XR Li-Ion cihazlar; aşırı yük, aşırı ısınma veya tamamen boşalmadan koruyacak bir Elektronik Koruma Sistemine sahip olacak şekilde tasarlanmıştır.

Elektronik Koruma Sistemi devreye girerse alet otomatik olarak kapatılacaktır. Bu durum gerçekleşirse lityum iyon bataryayı tamamen şarj olana dek bir şarj cihazında tutun.

## Duvara Montaj

Bu şarj cihazları duvara monte edilebilir veya bir masa veya çalışma tezgahı üzerinde yukarı doğru durabilir şekilde tasarlanırlar. Duvara monte edilecekse şarj cihazını bir elektrik prizinin yakınında veya bir köşe veya hava akımını engelleyebilecek diğer engellerden uzakta konumlandırın. Şarj cihazının arka tarafını montaj vidalarının duvar üzerindeki yerini belirlemek amacıyla şablon olarak kullanın. Şarj cihazını (ayrıca satın alınır) en az 25,4 mm uzunluğa ve 7-9 mm'lik çapa sahip, vidalandığında vidanın yaklaşık 5,5 mm'lik kısmının açıkta olduğu bir optimal derinlik bırakacak şekilde ahşap üzerine monte edin. Şarj cihazının arkasındaki yuvaları vidaların açıkta olan kısımlarıyla hizalayın ve onları yuvalara tam olarak oturtun.

## Şarj Cihazı Temizlik Talimatları



**UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Temizlik öncesinde AC çıkışı bağlantısını kesin.** Şarj cihazının dış yüzeyindeki kir ve yağ, bir bez parçası ya da metal olmayan bir fırça kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik solüsyonu kullanmayın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

## Bataryalar

### Tüm Bataryalar için Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek batarya sipariş ederken katalog numarası ve voltaj bilgilerini eklemeyi unutmayın.

Batarya ambalajından çıkarıldığında tam şarj edilmiş durumda değildir. Bataryayı ve şarj cihazını kullanmadan önce aşağıdaki güvenlik talimatlarını okuyun. Ardından ana hatlarıyla belirtilen şarj prosedürlerini takip edin.

### TÜM TALIMATLARI OKUYUN

- **Bataryayı, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Bataryayı şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.
- **Bataryayı asla şarj cihazına zorla takmaya çalışmayın. Ciddi yaralanmalara neden olacak şekilde patlayabileceği için bataryayı uyumlu olmayan bir şarj cihazına sığacak şekilde modifiye etmeyin.**
- **Bataryaları sadece DEWALT şarj aletleriyle şarj edin.**
- **Su veya diğer sıvıları SİCRATMAYIN.**
- **Aleti ve bataryayı sıcaklığın 4 °C (39,2 °F) altına düşüğü veya 40 °C'ye (104 °F) (kışın küçük kulübeler veya metal binalar gibi) ulaştığı veya bu değeri aştığı yerlerde (yazın küçük kulübeler veya metal binalar gibi) muhafaza etmeyin veya kullanmayın.**
- **Bataryayı ciddi şekilde hasar görsen veya tamamen yıpranmış olsa bile yakmayın.** Batarya yanması durumunda patlayabilir. Lityum iyon bataryalar yandıklarında zehirli gaz ve materyaller açığa çıkarılır.

- **Batarya içerikleri deriyle temas ederse derhal sabun ve suyla yıkayın.** Batarya sıvısı gözünüze temas ederse, 15 dakika süreyle veya yanma geçene kadar gözünüzü yıkayın. Tıbbi yardım gerekiyorsa, batarya elektrolitleri sıvı organik karbonat ve lityum tuzlarının karışımından oluşmuştur.
- **Açtıktaki batarya içeriği solunum yollarında yanmaya sebep olabilir.** Temiz hava alın. Belirtiler devam ederse tıbbi yardım alın.



**UYARI: Yanma tehlikesi.** Batarya sıvısı kıvılcım veya alevle maruz bırakıldığında yanabilir.



**UYARI: Kesinlikle bataryanın içini açmaya çalışmayın.** Bataryanın muhafazası çatırlarsa veya hasar görürse, şarj cihazını takmayın. Bataryayı ezmeyin, düşürmeyin veya ona hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çignenmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çiviyile delinmiş, çekiçle vurulmuş veya üzerine basılmış) bir batarya veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik şoku veya çarpmasına neden olabilir. Hasarlı bataryalar geri dönüşüm için yetkili servislere gönderilmelidir.



**UYARI: Yangın tehlikesi. Bataryayı metal nesnelere batarya terminallerine değmeyeceklere şekilde saklayın veya taşıyın.** Örneğin, bataryayı içerisinde gevşek çiviler, vidalar, anahtarlar vb. bulunan kayışlı taşıyıcı, cep, alet kutuları, ürün kiti kutuları, çekmece vb. içerisine koymayın.



**DİKKAT: Aleti kullanmadığınız zaman, devrilmeye düşme tehlikesine yol açmayacağı, dengeli bir yüzeye yan tarafının üzerine yerleştirin.** Büyük bataryaya sahip bazı aletler bataryanın üzerinde dik durabilir, ancak kolayca devrilebilirler.

## Taşıma



**UYARI: Yangın tehlikesi.** Batarya kutularının yanlışlıkla ileten malzemelerle temas etmesi halinde, bataryaların yanması yangına neden olabilir. Bataryaları taşıma sırasında, batarya kutularının iyi korunduğundan ve kutularla temas edip kısa devreye sebep olabilecek maddelerden iyi şekilde izole edildiğinden emin olun. **NOT:** Lityum iyon bataryalar kontrol edilmiş bagaja konmamalıdır.

DEWALT bataryalar, Tehlikeli Maddelerin Nakliyesi Hakkında BM Tavsiyeleri; Uluslararası Hava Taşımacılığı Birliği (IATA) Tehlikeli Madde Düzenlemeleri, Uluslararası Deniz Taşımacılığı Tehlikeli Madde (IMDG) Düzenlemeleri ve Uluslararası Karayoluyla Tehlikeli madde Taşıma Konulu Avrupa Anlaşması (ADR) dahilinde belirtilen sektörel ve hukuki standartların tümüyle uyumludur. Lityum-iyon bataryalar, Tehlikeli Madde Taşımacılığı Kılavuzu Testleri ve Kriterleri Hakkındaki BM Tavsiyelerinin 38.3. Bölümü uyarınca test edilmiştir.

Çoğu durumda bir DEWALT bataryanın nakliyesi, tam olarak denetlenen Sınıf 9 Tehlikeli Madde olarak sınıflandırılmaktan muaf tutulacaktır. Genel olarak sadece 100 Watt Saat (Wh) üzeri enerji sınıflandırmasına sahip bir lityum iyon batarya içeren nakliye işlemlerinin tam olarak düzenlenmiş Sınıf 9 dahilinde yapılması gerekir. Tüm lityum-iyon bataryaların üzerinde Watt saat değeri belirtilmiştir. Ayrıca yasal düzenlemelerin karmaşıklığı nedeniyle, DEWALT Wh değerine bakılmaksızın lityum iyon bataryaların tek

başına hava yoluyla gönderilmesini önermez. Bataryanın Watt saat değeri 100 Wh'nin üzerindeyse, batarya içeren aletlerin taşınması (kombo kitler) havayoluyla yapılabilir.

Taşıma işlemi istisna kapsamında veya tamamen düzenlenmiş de olsa, paketleme, etiketleme ve belgeleme gereklilikleri hakkındaki son düzenlemeleri takip etmek taşımacının sorumluluğundadır.

Kılavuzun bu bölümünde bulunan bilgiler iyi niyetle yazılmıştır ve kılavuzun hazırlandığı tarih itibarıyla doğru olduğuna inanılmaktadır. Fakat, sözlü veya zımnen hiçbir garanti verilmemektedir. Gerçekleştiği işlemlerin geçerli düzenlemelerle uyumlu olduğundan emin olmak alıcının sorumluluğundadır.

### Saklama Önerileri

1. En iyi saklama yerleri doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak veya soğuk olmayan, serin ve kuru yerlerdir. En iyi batarya performansı ve ömrü için, kullanılmadığında bataryaları oda sıcaklığında saklayın.
2. Uzun süreli saklama için, en iyi sonucu almak amacıyla tamamen şarj edilmiş bir bataryanın şarj cihazının dışında kuru bir yerde saklanması tavsiye edilir.

**NOT:** Bataryalar tamamen boşalmış şekilde saklanmamalıdır. Kullanılmadan önce bataryanın yeniden şarj edilmesi gerekir.

### Şarj Cihazı ve Batarya Üzerindeki Etiketler

Bu kılavuzda kullanılan resimli grafiklere ek olarak, şarj cihazı ve batarya üzerindeki resimli grafikler aşağıdakileri gösterebilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Şarj süresi için **Teknik Veriler** bölümüne bakın.



İletken nesnelere temas ettirmeyin.



Hasarlı bataryaları şarj etmeyin.



Suya maruz bırakmayın.



Zarar gören kabloları vakit kaybetmeden değiştirin.



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Yalnızca kapalı alanda kullanım içindir.



LI-ION

Bataryayı çevreye zarar vermemeye dikkat ederek bertaraf edin.



Bu aletle kullanılan bataryaları sadece DEWALT şarj aletleriyle şarj edin. Özel olarak belirtilen DEWALT bataryalar haricindeki bataryaların bir DEWALT şarj

aletiyle şarj edilmesi, bataryaların patlamasına veya başka tehlikeli durumlara yol açmasına neden olabilir.



Bataryayı ateşe atmayın.

### Batarya Tipi

Bu bataryalar kullanılmalıdır: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G. Daha fazla bilgi için **Teknik Veriler** bölümüne bakın.

### Paket İçeriği

Paket şunları içerir:

- 1 Fırçasız şarjlı darbeli matkap
- 1 Şarj cihazı
- 1 Yan tutamak
- 1 Manyetik uç tutucu (İsteğe bağlı aksesuar)
- 1 Kemer kancası (İsteğe bağlı aksesuar)
- 1 Li-İyon batarya (C1, D1, E1, H1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modelleri)
- 2 Li-İyon bataryalar (C2, D2, E2, H2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modelleri)
- 3 Li-İyon bataryalar (C3, D3, E3, H3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modelleri)
- 1 Kullanım kılavuzu

**NOT:** Bataryalar, şarj cihazları ve alet kutuları N modellerinde bulunmaz. Bataryalar ve şarj cihazları NT modellerinde bulunmaz. B modellerinde Bluetooth® bataryalar bulunur.

**NOT:** Bluetooth® kelimesi tescilli ve logoları Bluetooth®, SIG, Inc.'nin tescilli markalarıdır ve bunların DEWALT tarafından her türlü kullanımı lisans kapsamındadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler ilgili sahibine aittir.

- *Nakliye sırasında alet, parçalar ve aksesuarlarda hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

### Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Görünür radyasyon. Işığa bakmayın.

### Tarih Kodu Konumu (Şek. B)

Üretim tarihi kodu **27** 4 haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenecek uzatılır.

### Açıklama (Şek. A)



**UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasar veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

### Bileşenler

- 1 Batarya
- 2 Batarya çıkarma düğmesi

- 3 Değişken hız tetik düğmesi
- 4 İleri/geri kontrol düğmesi
- 5 Mod seçme bileziği
- 6 Anahtarsız mandren
- 7 Uç yuvası
- 8 Hız ayar düğmesi
- 9 Döner LED Çalışma Lambası
- 10 Çalışma lambası düğmesi
- 11 Kemer kancası
- 12 Montaj vidası
- 13 Uç klipsi (İsteğe bağlı aksesuar)
- 14 Yan tutamak
- 15 Ana tutamak

## Kullanım Amacı

Bu darbeli matkaplar profesyonel delme, darbeli kırma/delme ve vidalama uygulamaları için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu matkaplar/vidalama aletleri/darbeli matkaplar profesyonel elektrikli aletlerdir.

**ÇOCUKLARIN** alete erişmesine izin vermeyin. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırsa nezarret edilmelidir.

- **Küçük çocuklar ve engelliler.** Bu cihaz yanlarında bir gözetmen olmadan küçük çocukların ve engellilerin kullanımına uygun değildir.
- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yetenezsiz kişiler tarafından kullanılmalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

## MONTAJ VE AYARLAR

**UYARI:** *Ciddi fiziksel yaralanma riskini azaltmak için makineyi kapalı konuma getirin ve herhangi bir ayarlama veya ekleri ya da aksesuarları çıkarma/takma işlemi öncesinde bataryayı çıkartın. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.*

**UYARI:** *Yalnızca DEWALT bataryaları ve şarj cihazlarını kullanın.*

## Bataryanın Alete Takılması ve Aletten Çıkarılması (Şek. B)

**NOT:** Bataryanın 1 tamamen dolu olduğundan emin olun.

### Bataryanın Aletin Tutma Koluna Takılması

1. Bataryayı alet tutamağının içindeki raylara hizalayın (Şek. B).
2. Batarya tam olarak alettaki yerine oturana kadar tutma koluna kaydırın ve kilit tırnağının yerine yerleşme sesini duyduğunuzdan emin olun.

### Bataryanın Aletten Çıkarılması

1. Batarya çıkarma düğmesine 2 basın ve bataryayı sıkıca çekerek aletin tutma kolundan çıkarın.
2. Şarj cihazına takın.

## Enerji Göstergeli Bataryalar (Şek. B)

Bazı DEWALT bataryalarda, üç yeşil LED lambasından oluşan ve bataryada kalan şarj seviyesini gösteren bir güç göstergesi bulunur.

Enerji göstergesini devreye sokmak için enerji göstergesi düğmesine 26 basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED lambasının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Bataryadaki şarj seviyesi kullanılabılır limitin altındayken, enerji göstergesi yanmaz ve bataryanın şarj edilmesi gerekir.

**NOT:** Enerji göstergesi sadece bataryada kalan şarjın bir göstergesidir. Bu gösterge, aletin işlevselliğini göstermez ve ürün bileşenlerine, sıcaklığa ve son kullanıcı uygulamasına göre farklılık gösterebilir.

## Tork (Şek. F, G)

**UYARI:** *Bu, yüksek torklu bir matkaptır. Yaralanma tehlikesini azaltmak için, aleti DAIMA gösterilen şekilde, çalıştırma için doğru konumda ve her iki elinizle sıkıca tutun.*

**UYARI:** *ASLA aleti bataryaya bastırarak dayamayın.* Tork, matkapın dönen ucu anlamında ortaya çıkan dönme eylemidir. Matkap ucu, delinen malzemede direnci karşılar, motor, dişli sistemi ve motorun maksimum kapasitesine kadar olan gereksinimi karşılamak için çıkış torkunu ayarlayarak tepki verir.

- Uç, alet ileri konumda olduğunda saat yönünde, alet geriye doğru konumda olduğunda saat yönünün tersine döner.
- Aletin reaksiyon torku aksi yöndedir.

## DÖNMEYİ ÖNLEME Sistemi (Şek. J)

Aletinize DEWALT DÖNMEYİ ÖNLEME Sistemi bulunmaktadır. Bu özellik aletin hareketini algılar ve gerektiğinde aleti kapatır. Dönme Yİ ÖNLEME SİSTEMİ devreye girdiğinde kırmızı LED göstergesi 22 yanar.

GÖSTERGE	TEŞHİS	ÇÖZÜM
KAPALI	Alet normal çalışıyor	Aleti çalıştırırken tüm uyan ve talimatları uyun.
SABİT KIRMIZI	DÖNMEYİ ÖNLEME Sistemi etkindir (DEVREDE)	Alet doğru şekilde desteklenmiş olarak tetik kolunu serbest bırakın. Tetiğe tekrar basıldığında alet normal olarak çalışır ve gösterge ışığı söner.

## Yan Tutamak (Şek. D1–D4)

**UYARI:** *Yaralanma riskini azaltmak için, HER ZAMAN aleti yan tutamak düzgün bir şekilde takılı haldeyken çalıştırın. Aksi takdirde çalışma sırasında yan tutamak kayabilir ve kontrol kaybına neden olabilir. Kontrolü mümkün olduğunca iyi sağlamak için aleti iki elinizle tutun.*

Yan tutamak 14 dişli kutusunun ön kısmına tutturulur ve sol veya sağ elle kullanılabilmesine izin verecek şekilde birden fazla pozisyonda monte edilebilir. Yan tutamak yerine döndürüldükten sonra, yan tutamağın uç kısmındaki yuvalar 16 dişli kutusunun üst ve alt kısmındaki çıkıntılı tırnaklarla 17 aynı hizada olana ve tamamen yerine yerleşene kadar arkaya doğru

itilmelidir. Daha sonra yan tutamak, ilgili tutamak kavrama yeri **18** saat yönünde iyice sıkılana kadar döndürülerek güvenli bir şekilde yerine tutturulur. Aleti bir durma sırasında kontrol etmek için yan tutamağı kavrama yerinin en uç kısımdan kavradığınızdan emin olun.

**ÖNEMLİ:** Şek. D3 ve D4 yan tutamağın doğru ve yanlış takılmasını göstermektedir.

## Bir Uç veya Aksesuarın Anahtarsız bir Mandrene Takılması (Şek. C)



**UYARI:** Mandrenin ön kısmını tutup aleti çevirerek matkap ucu (veya başka herhangi bir aksesuar) takmayı denemeyin. Mandren hasarına veya yaralanmaya neden olabilir. Aksesuarları değiştirirken, tetik düğmesini daima kilitleyin ve aleti güç kaynağından ayırın.



**UYARI:** Aleti çalıştırmadan önce her zaman ucun sağlam olduğundan emin olun. Gevşek bir uç, yaralanmaya sebep olabilecek şekilde aletten fırlayabilir.



**UYARI:** Anahtarsız mandrenin kilidi, mandren kovaniyla saat yönünün tersine yapılan ilk tıklamanın ardından açılır. Kilit açık konumda çalıştırılması, anahtarsız mandrenin istenmeden açılmasına neden olabilir.

Bir matkap ucu veya başka bir aksesuar takmak için, aşağıdaki adımları izleyin.

1. Aleti kapatın ve bataryayı çıkartın.
2. Bir elinizle mandrenin siyah maşonunu kavrayın ve aleti sabitlemek için diğer elinizi kullanın. Mandreni saat yönü tersi istikametinde çevirerek istenen aksesuarı alacak konuma getirin.
3. Aksesuarı mandren **6** içine yaklaşık 19 mm (3/4") sokun ve bir elinizle aleti tutarken diğer elle mandren kovaniyi **7** kavrayarak ve saat yönünde çevirerek iyice sıkın. Mandren sıkışmaya yaklaştığında bir klik sesi duyacaksınız. Olabildiğince sıkmaya devam edin. Alet bir mil kilidi mekanizmasıyla donatılmıştır. Bu, mandreni tek elle açıp kapatmanızı sağlar.
4. Maksimum sıkılık için bir elinizle mandreni sıkarken diğer elle de aleti tutun. Sıkarken saat yönünün tersine çevirmeyin.
5. Aksesuar çıkarmak için, yukarıdaki 1. ve 2. adımları tekrarlayın.

## Mod Seçimi (Şek. A)

Mod seçme bileziği **5** planlanan uygulamaya bağlı olarak doğru çalışma modunu seçmek için kullanılabilir.

Seçmek için, istediğiniz sembol ile aynı hizaya gelene kadar bileziği çevirin.



**UYARI:** Tork ayarlama konumlarında olduğunda matkap kavrama yapmaz. Matkap ani bir dönmeye neden olacak şekilde aşırı yüklendiyse durabilir.

## Hız Ayarı (Şek. A)

Alet, daha yüksek düzeyde bir çok yönlülük sunmaya dönük üç hız ayarına sahiptir.

**NOT:** Alet çalışırken hızı değiştirmeyin. Hız ayarını değiştirmeden önce daima aletin tamamen durmasını bekleyin.

- Hız 1'i (yüksek tork ayarı) seçmek için, aleti kapatın ve durmasını bekleyin. Hız seçme düğmesini **8** tamamen ileri kaydırın.
- Hız 2 (orta tork ve hız ayarı) orta konumdadır.
- Hız 3 (en yüksek hız ayarı) arka konumdadır.

Aletin hızı değiştirmese, hız seçme düğmesinin ileri veya geri konumunda tamamen yerine oturduğundan emin olun.

Vites değiştirmede sorun devam ederse tetik düğmesine basıp bırakın ve tekrar deneyin.

## KULLANMA

### Kullanma Talimatları



**UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir

### Doğru El Pozisyonu (Şek. H)



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAIMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **HER ZAMAN** sıkıca tutun.

Matkabın dönme hareketini kontrol etmek için, doğru el pozisyonu, bir el ana tutamak **15**, diğer el yan tutamak **14** üzerinde olacak şekilde olmalıdır.

## Değişken Hız Tetiği ve İleri/Geri Kontrol Düğmesi (Şek. A)

Alet, değişken hız tetiği **3** çekilerek ve serbest bırakılarak açılır ve kapatılır. Tetik düğmesine ne kadar basılırsa, aletin hızı o kadar yüksek olur. Aletin bir frenle donatılmıştır. Mandren, tetik düğmesi serbest bırakılır bırakılmaz durur.

Bir ileri/geri kontrol düğmesi **4** aletin dönüş yönünü belirler ve aynı zamanda kilitleme düğmesi olarak görev yapar.

- İleri dönüş yönünü (saat yönünde) seçmek için tetik düğmesini serbest bırakın ve aletin sağ tarafındaki ileri/geri kontrol düğmesine basın.
- Geri dönüş yönünü (saat yönünün aksine) seçmek için, aletin sol tarafındaki ileri/geri kontrol düğmesine basın.

**NOT:** Kontrol düğmesinin ortadaki konumu aleti kapalı konumda kilitler. Kontrol düğmesinin konumunu değiştirirken, tetiğin serbest olduğundan emin olun.

**NOT:** Değişken hız aralığında sürekli kullanım önerilmez. Düşmeye zarar verebileceği için bundan kaçınılması gerekir.

**NOT:** Dönüş yönü değiştirildikten sonra alet ilk kez çalıştırıldığında, başlangıçta bir tık sesi duyabilirsiniz. Bu normaldir ve bir sorun olduğunu göstermez.

## Döner LED Çalışma Lambası (Şek. E, J)

Döner LED çalışma lambası **9** kapsül, üç düğme konumuyla fiziksel olarak ayarlanabilir. Döner LED çalışma lambası **9** ve açma/kapama düğmesi **10** aletin ayak kısmında bulunmaktadır. Çalışma lambası tetiğe basıldığında devreye girer. Kapalı **19**,

Açık **20** ve 20 dakika modları **21**, aletin ayağındaki lamba düğmesine **10** basarak değiştirilebilir. Tetik düğmesi basılı tutulursa çalışma lambası Açık modda ve 20 dakika modunda açık kalır.

Açık mod ayarında, tetik düğmesi bırakıldıktan 20 saniye sonra lamba otomatik olarak kapanır.

## 20 Dakika Modu

Yüksek ayar, 20 dakika modudur **21**. Bu çalışma lambası, tetik düğmesi bırakıldıktan sonra 20 dakika süreyle yanar. Çalışma lambası kapanmadan iki dakika önce iki kez yanıp söner ve daha sonra ışığı kararır. Çalışma lambasının kapanmasını önlemek için tetik düğmesine hafifçe dokununuz.



**UYARI:** Çalışma lambasını Açık modda veya 20 dakika modunda kullanırken ışığa bakmayın veya matkabı herhangi birinin ışığa bakmasına neden olabilecek bir konuma yerleştirmeyin. Ciddi göz yaralanmalarına neden olabilir.



**DIKKAT:** Aleti bir çalışma lambası olarak kullanırken, açma veya düşme tehlikesine neden olmayacak sabit bir yüzeyde konumlandırduğunuzdan emin olun.



**DIKKAT:** Matkabı bir çalışma lambası olarak kullanmadan önce tüm aksesuarları mandren den çıkarın. Yaralanma veya hasar oluşabilir.

## Bir Uygulamanın Yerine Getirilmesi (Şek. A)



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA üzerinde çalışılan parçanın sıkıca sabitlendiğinden veya sıkıştırıldığından emin olun.



**UYARI:** Dönme yönünü değiştirmeden önce daima motor tamamen durana kadar bekleyin.

## Çalışmaya Başlamadan Önce

- Hız seçme düğmesini **8** ayarlayın. Bkz. **Hız Seçimi**.
- Uygun uç veya aksesuarı mandrenin içine takın. Bkz. **Bir Uç veya Aksesuarın Anahtarsız bir Mandrene Takılması**.



**UYARI:**

- Bu aleti, kolayca alev alan veya patlayıcı sıvıları (benzin, alkol vb.) karıştırmak veya pompalamak için kullanmayın.
- Bu şekilde etiketlenmiş yanıcı sıvıları karıştırmak için kullanmayın.

## Vidalama

Alette, çok çeşitli şekil ve boyutlarda vida veya çivi takmak ve çıkarmak için ayarlanabilir torka sahip bir kavrama mevcuttur. Mod seçme bileziğindeki **5** rakamlar 1–11 vidalamaya uygun bir tork aralığını ayarlamak için kullanılır. Rakorun üzerindeki sayı ne kadar büyükse, tork o kadar yüksek ve vidalanacak sabitleyici o kadar büyüktür.

1. Mod seçme bileziğini **5** istediğiniz konuma çevirin. Bkz. **Mod Seçimi**.
2. Uçla düz bir doğrultuda basınç uygulayan tetik düğmesini, vida veya çivi iş parçasında istenen derinliğe oturana kadar çekin.

## Vidalama için Öneriler

- Daha düşük tork ayarlarıyla başlayın, ardından iş parçasına veya vidaya/çiviye zarar vermemek için daha yüksek tork ayarlarına geçin.
- Mod seçme bileziğinin doğru konumunu belirlemek için artık malzemelerde veya iş parçası üzerindeki görünmeyen bölgelerde birkaç deneme yapın.

## Delme

1. Mod seçme bileziğini **5** delme sembolüne çevirin. Bkz. **Mod Seçimi**.

2. Matkap ucunu iş parçasına temas ettirin.

**NOT:** Yalnızca keskin matkap uçları kullanın. AHŞAP için burgu uç, maça uç, burgu uç, kendinden beslemeli uç veya delik testereleleri kullanın. METAL için, burgulu matkap uçları, kademeli uçlar, karbür uçlu delik kesiciler veya delik testereleleri kullanın. Matkap uçları, uygun kaplamalar ve kesme kenarlarıyla METAL kesimi için optimize edilmelidir.

3. Uçla düz bir doğrultuda basınç uygulayan tetik düğmesini, uç istenen derinliğe oturana kadar çekin.



**UYARI: KİŞİSEL YARALANMA RISKİNİ AZALTMAK İÇİN, DAİMA** üzerinde çalışılan parçanın sıkıca sabitlendiğinden veya sıkıştırıldığından emin olun. İnce malzemeleri deliyorsanız, malzemenin hasar görmesini engellemek için ahşap bir "destekleme" bloğu kullanın.

4. Her zaman uçla düz bir çizgi halinde basınç uygulayın. Matkabın delmeyi sürdürmesine yetecek, ancak motoru durdurmayacak veya ucu saptırmayacak derince basınç uygulayın.
5. Matkabın dönme hareketini kontrol etmek için aleti iki elinizle sıkıca tutun.
6. MATKAP DURURSA, bunun nedeni genellikle aşırı yüklenmesi veya yanlış kullanılmasıdır. TETİĞİ DERHAL BIRAKIN, ucu çıkartın ve durma nedenini belirleyin. DURMUŞ BİR MATKABI ÇALIŞTIRMAK İÇİN TETİĞİ AÇIP KAPATMAYIN — BU, MATKABA ZARAR VEREBİLİR.
7. Durmayı veya malzemenin kırılmasını en aza indirmek için, matkabın üzerindeki basıncı azaltın ve ucu deliğin son parçasının içinden çıkarın.
8. Ucu delinmiş bir delikten dışarıya doğru çekerken motoru çalışır durumda tutun. Bu, sıkışmayı önlemeye yardımcı olur.

## Metal Delme

Delme işlemini yavaş hızla başlatın ve alet üzerine sıkı bir baskı uygularken tam güce yükseltin. Pürüzsüz, tam bir metal talaşı akışı, uygun delme hızında olduğunu gösterir. Metalleri delerken bir kesme yağı kullanın. Sert delinmesi gereken dökme demir ve pirinç istisnaları oluşturur.

**NOT:** Çelikte öncelikle bir pilot delik (5/32" ile 3/16" [4 mm ile 5 mm]) açılması durumunda daha büyük delikler (5/16" ile 1/2" [7.9 mm ile 13 mm]) açmak daha kolay olabilir.

**NOT:** Bir kesme yağlayıcısı kullanırken yağlayıcıyı alete bulaşmadığından emin olun.

## Ahşap Delme

Delme işlemini yavaş hızla başlatın ve alet üzerine sıkı bir baskı uygularken tam güce yükseltin. Çivilerle karşılaşıma ihtimali



varsa çivi darbelerine dayanabilecek uygun matkap uçları kullanılmalıdır. Parçalanmaya müsait olan iş parçaları ahşap bir blok ile desteklenmelidir.

## Darbeli kırma ve delme

**ÖNEMLİ:** Yalnızca darbeli delme için sınıflandırılmış karbür uçlu veya beton delici uçları kullanın.

- Planlanan çalışmaya uygun hız/tork aralığını seçmek için hız ayar düğmesini **8** kullanın. Mod seçme bileziğini **5** darbeli kırma ve delme sembolüne çevirin.
- Tetiği çekin ve kırıcıya, çok fazla zıplamasını veya uçtan yukarı yükselmesini önlemeye yetecek kadar güç uygulayın.

## Darbeli kırma ve delme için uyarılar

- Çok fazla güç uygulamak, daha yavaş delme hızına, aşırı ısınmaya ve daha düşük delme ayarına neden olur.
- Düzenli ve dengeli bir malzeme akışı, uygun delme hızını gösterir.
- Ucu delinen yere doğru açıda tutarak, düz bir şekilde delin. Matkap yivlerinin tıkanmasına ve daha yavaş delme hızına neden olacağı için delme sırasında uç üzerinde yandan basınç uygulamayın.
- Derin delikler açarken, darbeli kırma hızı düşmeye başlarsa, delikteki kalıntıları temizlemeye yardımcı olmak için, alet çalısır durumdakten ucu delikten kısmen dışarı çekin.

## BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

- UYARI:** *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

Şarj cihazı ve akü bakım gerektirmezler.

## Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.

## Temizleme

- UYARI:** *Elektrik çarpması ve mekanik tehlike. Temizlemeden önce elektrikli aletin fişini güç kaynağından ayırın.*
- UYARI:** *Güvenli ve verimli çalışmayı sağlamak için elektrikli cihazı ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun.*
- UYARI:** *Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemelere zarar verebilir. Sadece hafif sabun ve suyla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.*

Havalandırma delikleri kuru, yumuşak, metalik olmayan bir fırça ve/veya uygun bir elektrik süpürgesi kullanılarak temizlenebilir.

Su veya temizlik solüsyonunu kullanmayın. Onaylı göz koruması ve bir toz maskesi kullanın.

## İsteğe Bağlı Aksesuarlar

- UYARI:** *Şuna dikkat edilmelidir ki DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu ürünle sadece Bu ürünle, DEWALT tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.*

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Tool Connect™ Çipi (Şek. 1)

- UYARI:** *Ciddi fiziksel yaralanma riskini azaltmak için, makineyi kapatın ve bataryayı çıkartın ve herhangi bir ayarlama veya ekleri veya aksesuarları çıkarma/takma işlemini bu şekilde yapın. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.*

Aletinize Tool Connect™ Çipi hemen takılabilir ve alette bir Tool Connect™ Çipi takmak için bir konum mevcuttur.

Tool Connect™ Çipi envanter yönetimi işlevleri için mobil uygulamaya üzerinden cihazı aletinize bağlayan akıllı aygıtınızda (akıllı telefon veya tablet gibi) kullanılan isteğe bağlı bir uygulamadır.

Daha fazla bilgi için **Tool Connect™ Çipi Talimat Kılavuzuna** bakın.

## Tool Connect™ Çipinin Takılması

- Tool Connect™ Çipi koruyucu kapağını **24** alete bağlayan iki tespit vidasını **23** söküm.
- Koruyucu kapağı çıkartın ve Tool Connect™ Çipini boş cebe takın **25**.
- Tool Connect™ Çipinin yuvayla aynı hizada olduğundan emin olun. Tespit vidaları ile sabitleyin ve vidaları sıkın.
- Daha ayrıntılı bilgi için **Tool Connect™ Çipi Talimat Kılavuzuna** bakın.

## Kemer Kancası ve Uç Klipsi (Şek. A)

### İsteğe Bağlı Aksesuarlar

- UYARI:** *Yaralanma riskini azaltmak için, aleti bir çalışma kemerinden asmak istediğinizde SADECE aletin kemer kancasını kullanın. Kemer kancasını kullanım sırasında aleti bir kişi veya nesneye bağlamak veya sabitlemek için KESİNLİKLE kullanmayın. Aleti başınızdan yukarıda asmayın veya nesnelere asmak için kemer kancasını kullanmayın.*
- UYARI:** *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, kemer kancasını tutan vidanın sağlamlığından emin olun.*

**ÖNEMLİ:** Kemer kancasını veya uç klipsini takarken ya da değiştirirken sadece ürünle birlikte verilen vidayı **12** kullanın. Vidanın sağlam şekilde sıkıldığından emin olun.

Sol veya sağ elini kullanan kullanıcılarla uyumlu olması açısından kemer kancası **11** ve uç klipsi **13** sadece birlikte verilen vida **12** kullanılmak suretiyle aletin her iki tarafına da takılabilir.

Kemer kancası veya uç klipsi kullanmak istemediğinizde aletten çıkartılabilir.

Kemer kancası veya uç klipsinin yerini değiştirmek için kemer kancasını yerinde tutan vidayı sökün ardından ters tarafa yeniden monte edin. Vidanın sağlam şekilde sıkıldığından emin olun.

### Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu sembolü taşıyan ürünler ve bataryalar normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Ürünler ve bataryalar ham madde ihtiyacını azaltmak için geri kazanılabilecek veya geri dönüştürülebilecek malzemeler içerir. Elektrikli aletleri ve bataryaları lütfen yerel yönetmeliklere uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgi [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinden edinilebilir.

### Şarj Edilebilir Batarya

Bu uzun ömürlü batarya daha önce kolaylıkla gerçekleştirdiği işlemler için artık yeterli güç üretememeye başladığında şarj edilmelidir. Ürünü, teknik ömrünün sonunda çevreye zarar vermeyecek bir biçimde elden çıkarın:

- Bataryayı şarjı tamamen bitene kadar kullanın, sonrasında aletten çıkartın.
- Lityum İyon bataryalar geri dönüştürülebilir. Bunları bayinize veya bölgenizdeki geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan bataryalar geri dönüştürülür ve uygun şekilde bertaraf edilir.

# ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ

## DCD1007

### Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

### Τεχνικά δεδομένα

DCD1007		
Τάση	V <sub>DC</sub>	18
Τύπος		1
Τύπος μπαταρίας		Ιόντων λιθίου
Ταχύτητα χωρίς φορτίο		Δράπανο, Καταβίδι/ Κρουστικό δράπανο
Ταχύτητα 1 δράπανο/κρουστικό δράπανο	min-1	0–450/0–500
Ταχύτητα 2 δράπανο/κρουστικό δράπανο	min-1	0–1200/0–1300
Ταχύτητα 3 δράπανο/κρουστικό δράπανο	min-1	0–2000/0–2250
Ρυθμός κρούσης		
Ταχύτητα 1	min-1	0–8500
Ταχύτητα 2	min-1	0–22100
Ταχύτητα 3	min-1	0–38250
Μέγ. ροπή	Nm	169
Μέγεθος τσοκ	mm	1,5–13
Μέγιστη διατρητική ικανότητα		
ΞΥΛΟ		
Αρίδι	mm	38
Τρυπάνι φτερού	mm	38
Σπειροειδές τρυπάνι	mm	25,4
Τρυπάνι αυτόματης προώθησης	mm	66
Ποτηροτρύπανο	mm	127
ΛΑΜΑΡΙΝΑ		
Σπειροειδές τρυπάνι	mm	12,7
Ποτηροτρύπανο	mm	101
Κωνικό τρυπάνι	mm	#9 (28,5)
ΠΛΑΚΑ ΧΑΛΥΒΑ		
Ποτηροτρύπανο με μύτες καρβιδίου	mm	25,4
ΕΙΔΗ ΤΟΙΧΟΠΟΙΙΑΣ		
Κρουστικό τρυπάνι καρβιδίου	mm	12,7
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών)	kg	1,87
Τιμές θορύβου και/ή τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) σύμφωνα με το EN62841-2-1:		
L <sub>PA</sub> (στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπών θορύβου)	dB(A)	96

DCD1007		
L <sub>WA</sub> (στάθμη ηχητικής ισχύος)	dB(A)	104
K (αβεβαιότητα αναφερόμενης στάθμης ήχου)	dB(A)	3
Διάτρηση σε μέταλλο		
Τιμή εκπομπών κραδασμών a <sub>h,D</sub> =	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Αβεβαιότητα K =	m/s <sup>2</sup>	1,5
Κρουστική διάτρηση		
Τιμή εκπομπών κραδασμών a <sub>h,D</sub> =	m/s <sup>2</sup>	12
Αβεβαιότητα K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής που αναφέρεται στο EN62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, οι εκπομπές κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρουν. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θόρυβο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης για τη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

#### Οδηγία σχετικά με τα μηχανήματα



#### Κρουστικό δράπανο DCD1007

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα προϊόντα που περιγράφονται στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά** συμμορφώνονται με τα εξής: 2006/42/ΕΚ, EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-2-1:2018+A11:2019+A11:2022+A12:2022.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται επίσης με τις Οδηγίες 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες,

Μπαταρίες				Φορτιστές/Χρόνοι φόρτισης (λεπτά)**									
Αρ. κατ.	V <sub>DC</sub>	Ah	Βάρος (kg)	DCB104	DCB107	DCB112/ DCB1102	DCB113	DCB115/ DCB1104	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547/G	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034/G	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50
DCBP518/G	18	5,0	0,75	50	240	150	120	75	60	50	50	75	150

\*Κωδικός ημερομηνίας 201811475B ή μεταγενέστερος

\*\*Κωδικός ημερομηνίας 201536 ή μεταγενέστερος

\*\*\*Αυτός ο πίνακας προορίζεται μόνο για καθοδήγηση, οι χρόνοι θα διαφέρουν ανάλογα με τη θερμοκρασία και την κατάσταση της μπαταρίας.

παρακαλούμε να απευθύνεστε στην DEWALT στην ακόλουθη διεύθυνση ή ανατρέξτε στην πίσω πλευρά του εγχειριδίου.

Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και κάνει αυτή τη δήλωση για λογαριασμό της DEWALT.



Markus Rompel

Αντιπρόεδρος Τεχνικής Διεύθυνσης, PTE Ευρώπης

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Germany (Γερμανία)

05.02.2024



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

## Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

## ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

## 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, calorifέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ζ) Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3) Προσωπική ασφάλεια

- α) Παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιονδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιλιοθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση

στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.

- δ) Αφαιρέστε οποιoδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφαιρεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- ζ) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- η) Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα. Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- θ) Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων. Μια απρόσθετη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

## 4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- α) Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή. Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλές τρόπο όταν εκτελείται από το σωστό επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση). Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.

ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.

ζ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγιάματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.

η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

## 5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

- α) **Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.
- β) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- γ) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.
- δ) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία.** Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- ε) **Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν

απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

- ζ) **Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- η) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προξενήσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

## 6) Συντήρηση (Σέρβις)

- α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) **Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

## Πρόσθετοι ειδικοί κανόνες ασφαλείας για δράπανα/ ηλεκτρικά κατσαβίδια/ κρουστικά δράπανα

- **Φοράτε προστατευτικά ακοής κατά την κρουστική διάτρηση.** Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Χρησιμοποιείτε τη βοηθητική λαβή (ή λαβές).** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες κρατήματος όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αξεσουάρ κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αθάτα καλώδια.** Αν το αξεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και να εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώνετε και να υποστηρίζετε το αντικείμενο εργασίας σε σταθερό υπόβαθρο.** Αν κρατάτε το αντικείμενο εργασίας με το χέρι σας ή κόντρα στο σώμα σας, δεν είναι σταθερό και μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου.
- **Φοράτε γυαλιά ασφαλείας ή άλλη προστασία των ματιών.** Οι εργασίες κρούσης και διάτρησης προκαλούν την εκτίναξη θραυσμάτων. Εκτινασσόμενα σωματίδια μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στα μάτια.
- **Τα κρουστικά εξαρτήματα εργασίας και εργαλεία θερμαίνονται πολύ κατά τη χρήση.** Φοράτε γάντια όταν τα αγγίζετε.
- **Τα ανοίγματα αερισμού συχνά καλύπτουν κινούμενα μέρη και θα πρέπει να αποφεύγονται.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

## Οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση τρυπανιών μεγάλου μήκους

- **Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ταχύτητα υψηλότερη από τη μέγιστη ονομαστική ταχύτητα του τρυπανιού.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει αν επιτραπεί να περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας, με αποτέλεσμα τραυματισμό.
- **Πάντα ξεκινάτε τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα και με τη μύτη του τρυπανιού σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει αν επιτραπεί να περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας, με αποτέλεσμα τραυματισμό.
- **Εφαρμόζετε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Τα τρυπάνια μπορεί να λυγίσουν προκαλώντας θραύση ή απώλεια του ελέγχου, με αποτέλεσμα τραυματισμό.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκπινασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

## Φορτιστές

Οι φορτιστές DEWALT δεν χρειάζονται καμία ρύθμιση και έχουν σχεδιαστεί για τη μεγαλύτερη δυνατή ευκολία χρήσης τους.

## Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

Το ηλεκτρικό μοτέρ έχει σχεδιαστεί μόνο για μία τάση. Ελέγχετε πάντα ότι η τάση του πακέτου μπαταριών συμφωνεί με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Επίσης να βεβαιώσετε ότι η τάση του φορτιστή σας αντιστοιχεί σ' αυτή του ρεύματος δικτύου.



Ο φορτιστής σας μάρκας DEWALT έχει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN60335 και επομένως δεν απαιτείται αγωγός γείωσης.

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από την εταιρεία DEWALT ή έναν εξουσιοδοτημένο οργανισμό σέρβις.

## Χρήση καλωδίου επέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιείτε συγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την κατανάλωση ρεύματος του φορτιστή σας (βλ. **Τεχνικά χαρακτηριστικά**). Το ελάχιστο μέγεθος αγωγών είναι 1 mm<sup>2</sup>, το μέγιστο μήκος είναι 30 m. Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε καρούλι, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

## Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για όλους τους φορτιστές μπαταριών

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας για συμβατούς φορτιστές μπαταριών (ανατρέξτε στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά**). Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επισημάνσεις προσοχής πάνω στον φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στον φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30 mA ή μικρότερη.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν, προκαλώντας τραυματισμό και ζημιά.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υπό ορισμένες συνθήκες, με τον φορτιστή συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, οι εκτεθειμένες επαφές φόρτισης μέσα στον φορτιστή μπορεί να βραχυκυκλωθούν από ξένο υλικό. Τα ξένα υλικά με αγώγιμες ιδιότητες, όπως είναι, αλλά χωρίς περιορισμό σε αυτά, το σύρμα τριψίματος, το αλουμινόχαρτο ή οποιαδήποτε συσσώρευση μεταλλικών σωματιδίων, θα πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις κοιλότητες των φορτιστών. Πάντα αποσυνδέετε τον φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών μέσα στην κοιλότητα του φορτιστή. Αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.

- **ΜΗΝ επιχειρήσετε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών με οποιοσδήποτε φορτιστές άλλους από τους αναφερόμενους στο παρόν εγχειρίδιο.** Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.
- **Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για οποιοσδήποτε χρήσεις άλλες από τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT.** Οποιοσδήποτε άλλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέσετε τον φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.**
- **Τραβάτε το φικ και όχι το καλώδιο όταν αποσυνδέετε τον φορτιστή.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στο φικ και στο καλώδιο.
- **Να βεβαιώσετε ότι το καλώδιο έχει διευθετηθεί έτσι ώστε να μην πατηθεί, μερδευτεί στα πόδια ατόμων ή υποβληθεί με άλλο τρόπο σε ζημιά ή καταπόνηση.**
- **Μη χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.** Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου

επέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.

- **Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο πάνω στον φορτιστή και μην τοποθετείτε τον φορτιστή πάνω σε μαλακή επιφάνεια που θα μπορούσε να φράξει τα ανοίγματα αερισμού και να έχει ως αποτέλεσμα έντονη εσωτερική θέρμανση.** Τοποθετείτε τον φορτιστή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής αερίζεται μέσω ανοιγμάτων στο πάνω και στο κάτω μέρος του περιβλήματος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αν το καλώδιο ή το φις του έχει υποστεί ζημιά**—φροντίστε να αντικατασταθούν άμεσα.
- **Μη χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αν έχει δεχτεί δυνατά χτύπημα, έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιοδήποτε άλλο τρόπο.** Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Μην αποσυρμολογήσετε τον φορτιστή. Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή.** Η λανθασμένη επανασυρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- **Αποσυνδέετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιοδήποτε καθαρισμό. Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.** Με την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών δεν μειώνεται αυτός ο κίνδυνος.
- **ΠΟΤΕ** μην επιχειρήσετε να συνδέσετε δύο φορτιστές μεταξύ τους.
- **Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με κανονικό οικιακό ρεύμα 230V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση.** Αυτό δεν ισχύει για τον φορτιστή οχήματος.










## Φόρτιση μιας μπαταρίας (Εικ. Β)

1. Συνδέστε τον φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα πριν τοποθετήσετε ένα πακέτο μπαταριών.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών **1** στον φορτιστή και βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών έχει τερματίσει πλήρως στην κανονική του θέση μέσα στον φορτιστή. Η κόκκινη λυχνία (φόρτισης) θα αναβοσβήνει επανειλημμένα υποδηλώνοντας ότι έχει αρχίσει η διαδικασία φόρτισης.
3. Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν η κόκκινη λυχνία είναι μόνιμα αναμμένη. Τότε το πακέτο μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένο και μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε άμεσα ή να το αφήσετε τοποθετημένο στον φορτιστή. Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από τον φορτιστή, πατήστε το κουμπί απασφάλισης μπαταρίας **2** που υπάρχει πάνω στο πακέτο μπαταριών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση και μέγιστη ωφέλιμη ζωή των πακέτων μπαταριών ιόντων λιθίου, φορτίζετε πλήρως ένα πακέτο μπαταριών πριν την πρώτη χρήση του.

## Λειτουργία του φορτιστή

Ανατρέξτε στις παρακάτω ενδείξεις σχετικά με την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών.

Ενδείξεις φόρτισης	
	Φορτίζεται  
	Πλήρως φορτισμένο  
	Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου*  

\*Η κόκκινη λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει, αλλά θα είναι αναμμένη μια κίτρινη ενδεικτική λυχνία στη διάρκεια αυτής της διαδικασίας. Αφού το πακέτο μπαταριών φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία, η κίτρινη λυχνία θα σβήσει και ο φορτιστής θα συνεχίσει τη διαδικασία φόρτισης.

Ο/Οι συμβατός(-οί) φορτιστής(-ές) δεν θα φορτίσουν ένα πακέτο μπαταριών που παρουσιάζει βλάβη. Ο φορτιστής θα υποδείξει ότι υπάρχει βλάβη στην μπαταρία με το να μην ανάψει καμία ενδεικτική λυχνία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτό θα μπορούσε να σημαίνει και πρόβλημα με τον φορτιστή.

Αν ο φορτιστής υποδηλώνει πρόβλημα, παραδώστε τον φορτιστή και το πακέτο μπαταριών για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου

Αν ο φορτιστής ανιχνεύσει πακέτο μπαταριών με υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία, ξεκινά αυτόματα μια Καθυστέρηση Θερμού/ψυχρού πακέτου, αναστέλλοντας τη φόρτιση έως ότου το πακέτο μπαταριών έχει φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία. Κατόπιν, ο φορτιστής αρχίζει αυτόματα τη φόρτιση του πακέτου. Αυτή η λειτουργία διασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής του πακέτου μπαταριών.

Ένα κρύο πακέτο μπαταριών θα φορτιστεί πιο αργά από ένα θερμό πακέτο μπαταριών. Το πακέτο μπαταριών θα φορτιστεί με αυτή τη μικρότερη ταχύτητα σε όλον τον κύκλο φόρτισης και δεν θα επιστρέψει στη μέγιστη ταχύτητα φόρτισης ακόμα και το πακέτο μπαταριών ζεσταθεί.

Ο φορτιστής DCB118 είναι εξοπλισμένος με εσωτερικό ανεμιστήρα που έχει σχεδιαστεί για να ψύχει το πακέτο μπαταριών. Ο ανεμιστήρας θα ενεργοποιείται αυτόματα όταν χρειάζεται να ψυχθεί το πακέτο μπαταριών. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί σωστά ή αν είναι φραγμένες οι σχισμές αερισμού. Μην επιτρέψετε την είσοδο ξένων αντικειμένων στο εσωτερικό του φορτιστή.

## Ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας

Τα εργαλεία XR Li-Ion (ιόντων λιθίου) έχουν σχεδιαστεί με ένα Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας το οποίο προστατεύει το πακέτο μπαταριών από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση ή βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών ιόντων λιθίου στον φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.



## Στερέωση σε τοίχο

Αυτοί οι φορτιστές έχουν σχεδιαστεί να μπορούν να στερεωθούν σε τοίχο ή να στέκονται όρθιοι πάνω σε τραπέζι ή επιφάνεια εργασίας. Αν πρόκειται να στερεωθεί σε τοίχο, τοποθετήστε τον φορτιστή κοντά σε πρίζα ρεύματος και μακριά από γωνίες ή άλλα εμπόδια που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή του αέρα. Χρησιμοποιήστε την πίσω πλευρά του φορτιστή ως υπόδειγμα για τον καθορισμό της θέσης των βιδών στερέωσης στον τοίχο. Στερεώστε τον φορτιστή με ασφάλεια χρησιμοποιώντας βίδες γυψοσανίδας (αγοράζονται ξεχωριστά) μήκους τουλάχιστον 25,4 mm με κεφαλή βίδας διαμέτρου 7–9 mm, βιδωμένες σε ξύλο σε βέλτιστο βάθος με τρόπο ώστε κάθε βίδα να προεξέχει περίπου 5,5 mm. Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές στην πίσω πλευρά του φορτιστή με τις βίδες που προεξέχουν και συμπλέξτε τις βίδες πλήρως μέσα στις εγκοπές.

## Οδηγίες καθαρισμού του φορτιστή



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.**

**Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα ρεύματος AC πριν τον καθαρισμό.** Οι ρύποι και το γράσο

μπορούν να αφαιρεθούν από τις εξωτερικές επιφάνειες του φορτιστή με χρήση ενός πανιού ή μιας μαλακής, μη μεταλλικής βούρτσας. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

## Πακέτα μπαταριών

### Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για όλα τα πακέτα μπαταριών

Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πακέτα μπαταριών, να βεβαιώνετε ότι έχετε συμπεριλάβει αριθμό καταλόγου και τάση. Το πακέτο μπαταριών δεν είναι πλήρως φορτισμένο κατά την παράδοσή του. Πριν χρησιμοποιήσετε το πακέτο μπαταριών και τον φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας. Κατόπιν ακολουθήστε τις αναφερόμενες διαδικασίες φόρτισης.

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίσετε ή χρησιμοποιήσετε την μπαταρία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Η εισαγωγή ή αφαίρεση της μπαταρίας από τον φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Ποτέ μην εισάγετε με τη βία πακέτο μπαταριών σε φορτιστή. Μην τροποποιήσετε με κανένα τρόπο ένα πακέτο μπαταριών για να ταιριάζει σε μη συμβατό φορτιστή, επειδή το πακέτο μπαταριών μπορεί να εκραγεί προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.**
- Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών μόνο σε DEWALT φορτιστές.
- **ΜΗ βρέξετε το προϊόν και μην το βυθίσετε ποτέ σε νερό ή άλλα υγρά.**
- **Μη φυλάσσετε ή φορτίζετε το πακέτο μπαταριών σε θέσεις όπου η θερμοκρασία μπορεί να πέσει κάτω από τους 4 °C (39,2 °F) (όπως σε εξωτερικές αποθήκες ή μεταλλικά κτίρια το χειμώνα) ή να φθάσει ή να ξεπεράσει τους 40 °C (104 °F) (όπως σε εξωτερικές αποθήκες ή μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).**

- **Μην κάψετε το πακέτο μπαταριών, ακόμα και αν έχει σοβαρή ζημιά ή αν έχει φθαρεί τελείως.** Το πακέτο μπαταριών μπορεί να εκραγεί σε φωτιά. Όταν καίγονται πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου παράγονται τοξικές αναθυμιάσεις και τοξικά υλικά.
- **Αν τα περιεχόμενα της μπαταρίας έρθουν σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό.** Σε περίπτωση επαφής υγρού μπαταρίας με το μάτι, ξεπλύνετε με νερό με ανοιχτό μάτι για 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Αν χρειαστεί ιατρική βοήθεια, αναφέρετε ότι ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από μείγμα υγρών οργανικών ανθρακικών ενώσεων και αλάτων λιθίου.
- **Τα περιεχόμενα των στοιχείων της ανοιχμένης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος.** Παρέχετε καθαρό αέρα. Αν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας μπορεί να αναφλεγεί αν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών, για κανένα λόγο. Αν το περιβλήμα του πακέτου μπαταριών είναι ραγισμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μην τοποθετήσετε το πακέτο μπαταριών σε φορτιστή. Μη συνθλίψετε, ρίξτε κάτω ή προεξενήστε ζημιά στο πακέτο μπαταριών. Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ. τρυπηθεί με καρφί, χτυπηθεί με σφυρί, πατηθεί). Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία που μπορεί να είναι θανάσιμη. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να παραδίδονται σε κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε το πακέτο μπαταριών με τρόπο ώστε μεταλλικά αντικείμενα να μπορούν να έρθουν σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταρίας.** Για παράδειγμα, μην τοποθετείτε το πακέτο μπαταριών μέσα σε ποδιές, τσέπες, εργαλειοθήκες, κουτιά μεταφοράς προϊόντων, αυρτάρια κλπ. μαζί με μη στερεωμένα καρφιά, βίδες, κλειδιά κλπ.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τοποθετείτε το στο πλάι του πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια όπου δεν θα προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει ή να πέσει κάποιος. Ορισμένα εργαλεία με μεγάλα πακέτα μπαταριών μπορούν να στέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταριών, αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν σπρωχτούν.

## Μεταφορά



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς.** Η μεταφορά μπαταριών μπορεί ενδεχομένως να γίνει αιτία πυρκαγιάς αν οι πόλοι της μπαταρίας έρθουν κατά λάθος σε επαφή με αγώγιμα υλικά. Κατά την μεταφορά μπαταριών να βεβαιώνετε ότι οι πόλοι των μπαταριών είναι προστατευμένοι και καλά μονωμένοι από υλικά που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή μαζί τους και να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου δεν πρέπει να τοποθετούνται σε παραδιδόμενες αποσκευές.

Οι μπαταρίες DEWALT συμμορφώνονται με όλους τους εφαρμοσίμους κανονισμούς μεταφορών προϊόντων, όπως αυτοί καθορίζονται από τα βιομηχανικά και νομικά πρότυπα, στα οποία περιλαμβάνονται ο Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών, οι κανονισμοί μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών της Διεθνούς Ένωσης Αερομεταφορών (IATA), οι διεθνείς ναυτιλιακοί κανονισμοί περί επικίνδυνων αγαθών (IMDG) και η Ευρωπαϊκή συμφωνία για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων αγαθών (ADR). Τα στοιχεία και οι μπαταρίες ιόντων λιθίου έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το τμήμα 38.3 του Εγχειριδίου και κριτηρίων δοκιμών των συστάσεων των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, η αποστολή ενός πακέτου μπαταριών DEWALT θα εξαιρείται από την ταξινόμηση ως πλήρως ρυθμιζόμενο Επικίνδυνο υλικό Κατηγορίας 9. Γενικά, μόνο για αποστολές που περιέχουν μπαταρία ιόντων λιθίου με ενεργειακή διαβάθμιση μεγαλύτερη από 100 βατώρες (Wh) θα απαιτείται αποστολή ως πλήρως ρυθμιζόμενο υλικό Κατηγορίας 9. Σε όλες τις μπαταρίες ιόντων λιθίου, η διαβάθμιση Wh επισημαίνεται πάνω στο πακέτο μπαταριών. Επιπλέον, λόγω κανονιστικών περιπλοκών, η DEWALT δεν συνιστά την ξεχωριστή αεροπορική αποστολή πακέτων μπαταριών ιόντων λιθίου, ανεξάρτητα από τη διαβάθμιση σε Wh. Οι αποστολές εργαλείων μαζί με μπαταρίες (συνδυνασμένα kit) μπορούν να γίνουν αεροπορικές ως εξαιρούμενες αν η διαβάθμιση σε Wh του πακέτου μπαταριών δεν είναι μεγαλύτερη από 100 Wh.

Ανεξάρτητα από το αν μια αποστολή θεωρείται εξαιρούμενη ή πλήρως ρυθμιζόμενη, αποτελεί ευθύνη του αποστολέα να λάβει υπόψη του τους πιο πρόσφατους κανονισμούς για τις απαιτήσεις συσκευασίας, σήμανσης και τεκμηρίωσης.

Οι πληροφορίες που παρέχονται στην παρούσα ενότητα του εγχειριδίου, παρέχονται καλή τη πίστη και πιστεύεται ότι είναι ακριβείς κατά το χρόνο της σύνταξης του εγγράφου. Ωστόσο δεν παρέχεται καμία εγγύηση, ρητή ή συναγόμενη. Αποτελεί ευθύνη του αγοραστή να διασφαλίζει ότι οι δραστηριότητές του συμμορφώνονται με τους εφαρμοστέους κανονισμούς.

## Υποδείξεις για τη φύλαξη

1. Το καλύτερο μέρος φύλαξης είναι ένα δροσερό και ξηρό μέρος, μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και από υπερβολική ζέση ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής της μπαταρίας, φυλάσσετε τα πακέτα μπαταριών σε θερμοκρασία δωματίου, όταν δεν χρησιμοποιούνται.
2. Για μεγάλο χρόνο αποθήκευσης, για τα καλύτερα αποτελέσματα συνιστάται να αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών πλήρως φορτισμένο, σε δροσερό, ξηρό μέρος, εκτός του φορτιστή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα πακέτα μπαταριών δεν θα πρέπει να φυλάσσονται τελείως αποφορτισμένα. Το πακέτο μπαταριών θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί πριν τη χρήση.

## Ετικέτες πάνω στον φορτιστή και το πακέτο μπαταριών

Επιπλέον των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο αυτό, οι ετικέτες πάνω στον φορτιστή και στο πακέτο μπαταριών μπορεί να δείχνουν τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



Σχετικά με τον χρόνο φόρτισης, ανατρέξτε στο τμήμα **Τεχνικά χαρακτηριστικά**.



Μην αγγίζετε με αγώγιμα αντικείμενα.



Μη φορτίζετε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.



Μην εκθέτετε σε νερό.



Φροντίστε να αντικαθίστανται άμεσα τα καλώδια που παρουσιάζουν βλάβη.



Φορτίζετε μόνο μεταξύ 4 °C και 40 °C.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.



Απορρίψτε το πακέτο μπαταριών με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον.

LI-ION



Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών μόνο με τους προβλεπόμενους φορτιστές DEWALT. Η φόρτιση πακέτων μπαταριών άλλων από τις προβλεπόμενες μπαταρίες DEWALT με έναν φορτιστή DEWALT μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή άλλες επικίνδυνες καταστάσεις.



Μην πετάτε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά.

## Τύπος μπαταρίας

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αυτά τα πακέτα μπαταριών: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCBP034, DCBP034G, DCBP518, DCBP518G. Ανατρέξτε στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά** για περισσότερες πληροφορίες.

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 Κρουστικό δράπανο μπαταρίας με μοτέρ χωρίς ψήκτρες
- 1 Φορτιστή
- 1 Πλευρική λαβή
- 1 Μαγνητική υποδοχή εξαρτήματος εργασίας (προαιρετικό αξεσουάρ)

- 1 Άγκιστρο ζώνης (προαιρετικό αξεσουάρ)
- 1 Πακέτο μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C1, D1, E1, H1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C2, D2, E2, H2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Πακέτα μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C3, D3, E3, H3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα μοντέλα N δεν συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών, φορτιστές και θήκες μεταφοράς. Τα μοντέλα NT δεν συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών και φορτιστές. Τα μοντέλα B συμπεριλαμβάνουν πακέτα μπαταριών Bluetooth®.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το σήμα λέξης και τα λογότυπα Bluetooth® είναι κατατεθέντα εμπορικά σήματα ιδιοκτησίας της Bluetooth®, SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση τέτοιων σημάτων από την DEWALT είναι κατόπιν αδείας. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους.

- *Ελέγξτε για ζημιές στο εργαλείο, τα εξαρτήματα ή τα αξεσουάρ του, που μπορεί να προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.*
- *Αφιέρωση χρόνου για να διαβάσετε σχολαστικά και πλήρως και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο, πριν τη χρήση του προϊόντος.*

## Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Ακτινοβολία λέιζερ. Μην κοιτάζετε απευθείας στο φως.

## Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. Β)

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής **27** αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

## Περιγραφή (Εικ. Α)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην τροποποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

### Μέρη του προϊόντος

- 1 Πακέτο μπαταριών
- 2 Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
- 3 Διακόπτης σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας
- 4 Κουμπί ελέγχου περιστροφής εμπρός/όπισθεν
- 5 Κολάρο επιλογής τρόπου λειτουργίας
- 6 Αυτόματο τσοκ
- 7 Χιτώνιο τσοκ
- 8 Επιλογέας ταχύτητας
- 9 Στρεφόμενο φως εργασίας LED
- 10 Κουμπί φωτισμού εργασίας
- 11 Άγκιστρο ζώνης
- 12 Βίδα στερέωσης

13 Κλιπ εξαρτήματος εργασίας (προαιρετικό αξεσουάρ)

14 Πλευρική λαβή

15 Κύρια λαβή

## Προβλεπόμενη χρήση

Αυτά τα κρουστικά δράπανα είναι σχεδιασμένα για επαγγελματικές εφαρμογές διάτρησης, κρουστικής διάτρησης και βιδώματος.

**ΜΗ** χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες ή σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτά τα δραπανοκατσάβιδα/κρουστικά δράπανα είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

**ΜΗΝ** αφήνετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο.

Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

- **Μικρά παιδιά και εξασθενημένα άτομα.** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση χωρίς επίβλεψη από μικρά παιδιά ή εξασθενημένα άτομα.
- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, έλλειψη εμπειρίας, γνώσης ή δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες και φορτιστές DEWALT.

## Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το εργαλείο (Εικ. Β)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών 1 είναι πλήρως φορτισμένο.

## Για να εγκαταστήσετε το πακέτο μπαταριών μέσα στη λαβή του εργαλείου

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών με τις ράγες μέσα στη λαβή του εργαλείου (Εικ. Β).
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών στη λαβή έως ότου το πακέτο μπαταριών εδράσει σταθερά μέσα στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι ακούτε να ασφαρίζει στη θέση του.

## Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης μπαταρίας 2 και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από τη λαβή του εργαλείου.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών στον φορτιστή.


## Ένδειξη επιπέδου φόρτισης πακέτων μπαταριών (Εικ. Β)

Ορισμένα πακέτα μπαταριών DEWALT περιλαμβάνουν μια ένδειξη επιπέδου φόρτισης που αποτελείται από τρεις πράσινες λυχνίες LED οι οποίες υποδηλώνουν το επίπεδο φόρτισης που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε την ένδειξη επιπέδου φόρτισης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ένδειξης επιπέδου φόρτισης **26**. Θα ανάβει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου του φορτίου που απομένει. Όταν το επίπεδο φόρτισης στην μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιησιμο όριο, η ένδειξη επιπέδου φόρτισης δεν θα ανάβει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ένδειξη επιπέδου φόρτισης αποτελεί απλά μια προσεγγιστική ένδειξη του επιπέδου φόρτισης που έχει απομείνει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

## Ροπή (Εικ. F, G)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το δράπανο αυτό είναι υψηλής ροπής στρέψης. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** κρατάτε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια, στην κατάλληλη θέση λειτουργίας, όπως δείχνει η εικόνα.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** **ΠΟΤΕ** μην κοντράρετε το εργαλείο από το πακέτο μπαταριών.

- Η ροπή στρέψης είναι η περιστροφική δράση που ασκεί το δράπανο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα εργασίας. Καθώς το τρυπάνι συναντά αντίσταση στο υλικό που τρυπάει, το μοτέρ ανταποκρίνεται προσαρμόζοντας τη ροπή εξόδου ώστε να εκτελέσει την εργασία, έως τη μέγιστη δυνατότητα του μοτέρ και του συστήματος γραναζιών.
- Το εξάρτημα εργασίας περιστρέφεται δεξιόστροφα όταν το εργαλείο βρίσκεται σε θέση κίνησης εμπρός και αριστερόστροφα όταν βρίσκεται σε θέση κίνησης όπισθεν.
- Η ροπή αντίδρασης του εργαλείου είναι στην αντίθετη κατεύθυνση.


## Σύστημα ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ (Εικ. J)

Αυτό το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με το σύστημα DEWALT ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ. Αυτή η λειτουργία ανιχνεύει την κίνηση του εργαλείου και, αν χρειαστεί, τερματίζει τη λειτουργία του. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED **22** ανάβει όταν είναι συμπλεγμένο το σύστημα ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ.

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΛΥΧΝΙΑ	ΛΥΣΗ
ΣΒΗΣΤΗ	Το εργαλείο λειτουργεί κανονικά και οδηγίες όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΛΥΧΝΙΑ	ΛΥΣΗ
ΣΤΑΘΕΡΑ ΚΟΚΚΙΝΗ	Το σύστημα ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ έχει ενεργοποιηθεί (ΣΥΜΠΛΕΓΜΕΝΟ) Με το εργαλείο κατάλληλα υποστηριζόμενο, ελευθερώστε τη σκανδάλη. Το εργαλείο θα λειτουργήσει κανονικά όταν η σκανδάλη πατηθεί πάλι, και η ενδεικτική λυχνία θα βηθεί.


## Πλευρική λαβή (Εικ. D1–D4)


 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε το κίνδυνο τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** να χρησιμοποιείτε το εργαλείο με την πλευρική λαβή σωστά εγκατεστημένη. Αν δεν γίνει αυτό, μπορεί να προκληθεί ολίσθηση της πλευρικής λαβής κατά τη λειτουργία του εργαλείου και επακόλουθη απώλεια ελέγχου. Κρατάτε το εργαλείο και με τα δύο χέρια για να μεγιστοποιείτε τον έλεγχο.


Η πλευρική λαβή **14** στερεώνεται με σύσφιξη στο μπροστινό τμήμα του γραναζοκιβωτίου και μπορεί να εγκατασταθεί σε πολλαπλές θέσεις για να επιτρέπει χρήση από δεξιόχειρες ή αριστερόχειρες. Αφού περιστρέψετε την πλευρική λαβή στη θέση της, θα πρέπει να την σπρώξετε προς τα πίσω, έως ότου οι εγκοπές **16** στο χείλος της πλευρικής λαβής ευθυγραμμιστούν και συμπληχτούν πλήρως με τις προεξοχές **17** στην κάτω πλευρά του γραναζοκιβωτίου. Τότε η πλευρική λαβή συσφίγγεται σταθερά περιστρέφοντας την περιοχή κρατήματος της λαβής **18** δεξιόστροφα μέχρι να σφίξει. Βεβαιωθείτε να κρατάτε σταθερά την πλευρική λαβή στο άκρο από την περιοχή κρατήματος της λαβής για να μπορείτε να ελέγξετε το εργαλείο σε περίπτωση αθλήτησης ακινητοποίησης του μοτέρ.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Οι εικόνες D3 και D4 δείχνουν τη σωστή και λανθασμένη εγκατάσταση της πλευρικής λαβής.

## Εγκατάσταση εξαρτήματος εργασίας ή αξεσουάρ σε αυτόματο τσοκ (Εικ. C)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην επιχειρήσετε να σφίξετε τρυπάνια (ή οποιοδήποτε άλλο αξεσουάρ) συγκρατώντας το μπροστινό τμήμα του τσοκ και ενεργοποιώντας το εργαλείο. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο τσοκ και τραυματισμός σας. Πάντα ασφαλίστε το διακόπτη σκανδάλης σε κατάσταση απενεργοποίησης και αποσυνδέετε το εργαλείο από την πηγή ρεύματος όταν αλλάζετε αξεσουάρ.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα διασφαλίζετε ότι το αξεσουάρ έχει στερεωθεί με ασφάλεια πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο. Ένα λασκαρισμένο αξεσουάρ μπορεί να εκτιναχτεί από το εργαλείο προκαλώντας πιθανά τραυματισμό.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το αυτόματο τσοκ απασφαλίζεται μετά το πρώτο κλικ σε αριστερόστροφη κατεύθυνση με το χιτώνιο τσοκ. Η χρήση στην απασφαλισμένη θέση μπορεί να προκαλέσει αθλήτη άνοιγμα του αυτόματου τσοκ.

Για να εισαγάγετε ένα τρυπάνι ή άλλο αξεσουάρ, ακολουθήστε τα βήματα που ακολουθούν.

1. Απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών.

2. Πιάστε το μαύρο χιτώνιο του τσοκ με το ένα χέρι και χρησιμοποιήστε το άλλο χέρι για να κρατήσετε σταθερά το εργαλείο. Περιστρέψτε το χιτώνιο αριστερόστροφα αρκετά για να μπορεί να εισαχθεί το αξεσουάρ που επιθυμείτε.
3. Εισάγετε το αξεσουάρ περίπου 19 mm (3/4") μέσα στο τσοκ **6** και σφίξτε το καλά πιάνοντας και περιστρέφοντας το χιτώνιο τσοκ **7** δεξιόστροφα με το ένα χέρι ενώ συγκρατείτε το εργαλείο με το άλλο χέρι. Όταν έχει σχεδόν σφίξει το τσοκ ακούτε έναν ήχο "κλικ". Συνεχίστε να σφίγγετε όσο μπορείτε. Το εργαλείο σας είναι εξοπλισμένο με αυτόματο μηχανισμό ασφάλισης άξονα. Αυτό σας επιτρέπει να ανοίγετε και να κλείνετε το τσοκ με το ένα χέρι.
4. Για μέγιστη σύσφιξη του αξεσουάρ, φροντίζετε οπωσδήποτε να σφίγγετε με το ένα χέρι το χιτώνιο τσοκ ενώ με το άλλο χέρι συγκρατείτε το εργαλείο. Κατά τη σύσφιξη, μην περιστρέψετε αριστερόστροφα.
5. Για να απελευθερώσετε το αξεσουάρ, επαναλάβετε το πιο πάνω βήματα 1 και 2.

## Επιλογή προγράμματος λειτουργίας (Εικ. Α)

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε το κολάρο επιλογής τρόπου λειτουργίας **5** για να επιλέξετε τον σωστό τρόπο λειτουργίας ανάλογα με τη σχεδιασμένη εφαρμογή.

Για να επιλέξετε, περιστρέψτε το κολάρο μέχρι ο επιθυμητός αριθμός να ευθυγραμμιστεί με το βέλος.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν το κολάρο επιλογής τρόπου λειτουργίας είναι στις, δεν θα λειτουργεί ο συμπλέκτης στο δρόπανο. Το δρόπανο μπορεί να ακινητοποιηθεί αν υπερφορτωθεί, προκαλώντας απότομη περιστροφή του εργαλείου.

## Επιλογή ταχύτητας (Εικ. Α)

Το εργαλείο διαθέτει τρεις ρυθμίσεις ταχύτητας για μεγαλύτερη ευελιξία χρήσης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην αλλάζετε ταχύτητα με το εργαλείο σε λειτουργία. Πάντα επιτρέψτε στο εργαλείο να σταματήσει τελείως πριν αλλάξετε ταχύτητα.

- Για να επιλέξετε την ταχύτητα 1 (ρύθμιση ανώτατης ροπής), απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφήστε το να σταματήσει. Κινήστε τον επιλογέα ταχυτήτων **8** τελείως προς τα εμπρός.
- Η ταχύτητα 2 (ρύθμιση μεσαίας ροπής και ταχύτητας) είναι στη μεσαία θέση.
- Η ταχύτητα 3 (ρύθμιση ανώτατης ταχύτητας) είναι προς τα πίσω.

Αν το εργαλείο δεν αλλάζει ταχύτητες, επιβεβαιώστε ότι ο επιλογέας ταχυτήτων έχει συμπληχτεί πλήρως στην θέση εμπρός ή πίσω.

Αν το πρόβλημα αλλαγής ταχυτήτων συνεχίζεται, πατήστε και ελευθερώστε τη σκανδάλη και προσπαθήστε πάλι.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

## Σωστή τοποθέτηση των χεριών (Εικ. Η)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ χρησιμοποιείτε τη σωστή τοποθέτηση των χεριών όπως δείχνει η εικόνα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ κρατάτε σταθερά το εργαλείο, σε αναμονή απότομης αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην κύρια λαβή **15**, με το άλλο χέρι στην πλευρική λαβή **14** για έλεγχο της δράσης περιστροφής του δραπάνου.

## Σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας και κουμπί ελέγχου περιστροφής εμπρός/όπισθεν (Εικ. Α)

Μπορείτε να ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε το εργαλείο πατώντας και ελευθερώνοντας αντίστοιχα τη σκανδάλη ρύθμισης ταχύτητας **3**. Όσο περισσότερο πατάτε τη σκανδάλη, τόσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα του εργαλείου. Το εργαλείο σας διαθέτει μηχανισμό φρένου. Το τσοκ θα σταματήσει μόλις ελευθερωθεί πλήρως ο διακόπτης σκανδάλης.

Ένα κουμπί ελέγχου περιστροφής εμπρός/όπισθεν **4** καθορίζει την κατεύθυνση περιστροφής του εργαλείου και ταυτόχρονα χρησιμεύει και ως κουμπί ασφάλισης.

- Για να επιλέξετε περιστροφή εμπρός (δεξιόστροφα), ελευθερώστε τη σκανδάλη και πατήστε το κουμπί ελέγχου περιστροφής εμπρός/όπισθεν στη δεξιά πλευρά του εργαλείου.
- Για να επιλέξετε περιστροφή όπισθεν (αριστερόστροφα), πιέστε το κουμπί ελέγχου περιστροφής εμπρός/όπισθεν στην αριστερή πλευρά του εργαλείου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η μεσαία θέση του κουμπιού ελέγχου ασφαλίσει το εργαλείο στην απενεργοποιημένη κατάσταση. Όταν αλλάξετε τη θέση του κουμπιού ελέγχου, να βεβαιώνετε ότι έχει ελευθερωθεί η σκανδάλη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Δεν συνιστάται η συνεχής χρήση με μεταβλητή ταχύτητα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο διακόπτη και θα πρέπει να αποφεύγεται.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Την πρώτη φορά που λειτουργεί το εργαλείο, μετά την αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής, μπορεί να ακούσετε ένα κλικ κατά την εκκίνηση. Αυτό είναι κανονικό, δεν είναι ένδειξη προβλήματος.

## Στρεφόμενο φως εργασίας LED (Εικ. Ε, J)


Ο βολβός που περικλείει το στρεφόμενο φως εργασίας LED **9** μπορεί να ρυθμιστεί φυσικά σε τρεις θέσεις συγκράτησης. Το στρεφόμενο φως εργασίας LED **9** και το κουμπί φωτισμού εργασίας **10** βρίσκονται στη βάση του εργαλείου. Το φως εργασίας ενεργοποιείται όταν πιέσετε τη σκανδάλη. Η λειτουργία απενεργοποιημένης κατάστασης **19**, ενεργοποιημένης


κατάστασης **20** και λειτουργίας 20 λεπτών **21** επιτυγχάνεται με πάτημα του διακόπτη φωτισμού εργασίας **10** που βρίσκεται στη βόθρο του εργαλείου. Όσο παραμένει πατημένη η σκανδάλη, το φως εργασίας θα παραμένει αναμμένο, όταν έχει επιλεγθεί ενεργοποιημένη κατάσταση και λειτουργία 20 λεπτών.


Στη ρύθμιση ενεργοποιημένης κατάστασης, η φωτεινή δέσμη θα απενεργοποιείται αυτόματα 20 δευτερόλεπτα μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης.

## Λειτουργία 20 Λεπτών


Η υψηλή ρύθμιση είναι η λειτουργία 20 λεπτών **21**. Το φως εργασίας θα λειτουργεί για 20 λεπτά από την απελευθέρωση της σκανδάλης. Δύο λεπτά πριν σβήσει, το φως εργασίας θα αναβοσβήσει δύο φορές και μετά θα μειωθεί η ένταση φωτισμού του. Για να μη σβήσει το φως εργασίας, πατήστε ελαφρά τη σκανδάλη.


 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε το φως εργασίας σε Ενεργοποιημένη κατάσταση ή σε κατάσταση λειτουργίας 20 λεπτών, μην κοιτάζετε μέσα στο φως και μην τοποθετείτε το δράπανο σε θέση που θα μπορούσε να κάνει κάποιο άτομο να κοιτάξει μέσα στο φως.** Θα μπορούσε να προκύψει σοβαρή βλάβη των ματιών.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο ως φως εργασίας, να βεβαιώνετε ότι είναι στερεωμένο πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια όπου δεν θα προκαλέσει κίνδυνο λόγω παραπατήματος ή πτώσης.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αφαιρέστε όλα τα αξεσουάρ από το τσοκ πριν χρησιμοποιήσετε το δράπανο ως φως εργασίας. Θα μπορούσε να προκύψει τραυματισμός ή υλική ζημιά.

## Εκτέλεση μιας εφαρμογής (Εικ. Α)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, ΠΑΝΤΑ** διασφαλίζετε ότι το αντικείμενο εργασίας είναι σταθερά στερεωμένο ή ακινητοποιημένο με σύσφιξη.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα περιμένετε να σταματήσει τελείως να κινείται το μοτέρ, πριν αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής.

### Πριν την εκτέλεση εργασιών

- Ρυθμίστε τον επιλογέα ταχύτητας **8**. Ανατρέξτε στο τμήμα **Επιλογή ταχύτητας**.
- Εγκαταστήστε στο τσοκ το κατάλληλο εξάρτημα εργασίας ή αξεσουάρ. Ανατρέξτε στην ενότητα **Εγκατάσταση εξαρτήματος εργασίας ή αξεσουάρ σε αυτόματο τσοκ**.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για να αναμιζετε ή να αντλήσετε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά (βενζίνη, οινόπνευμα κλπ.).
- Μην αναμειγνύετε ή αναδεύετε εύφλεκτα υγρά που φέρουν ανάλογη σήμανση.

## Βίδωμα

Το εργαλείο σας διαθέτει ένα συμπλέκτη με ρυθμιζόμενη ροπή για βίδωμα και ξεβίδωμα στοιχείων στερέωσης με μεγάλο εύρος σχημάτων και μεγεθών. Οι αριθμοί 1–11 στο κολάρο επιλογής

τρόπου λειτουργίας **5** χρησιμοποιούνται για τη ρύθμιση μιας περιοχής ροπής για βίδωμα. Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός στο κολάρο, τόσο υψηλότερη είναι η ροπή και τόσο μεγαλύτερο το στοιχείο στερέωσης που μπορεί να βιδωθεί.

1. Περιστρέψτε το κολάρο επιλογής τρόπου λειτουργίας **5** στην επιθυμητή θέση. Ανατρέξτε στο τμήμα **Επιλογή τρόπου λειτουργίας**.
2. Πατήστε τον διακόπτη σκανδάλης εφαρμόζοντας πίεση σε ευθεία γραμμή με το εξάρτημα εργασίας έως ότου το στοιχείο στερέωσης εδράσει στο επιθυμητό βάθος μέσα στο αντικείμενο εργασίας.

### Υποδείξεις για εργασίες βιδώματος

- Ξεκινάτε με χαμηλότερες ρυθμίσεις ροπής και κατόπιν προχωράτε σε υψηλότερες ρυθμίσεις ροπής, για να αποφύγετε ζημιά στο αντικείμενο εργασίας ή στο στοιχείο στερέωσης.
- Κάνετε μερικές δοκιμές χρήσης σε άχρηστο υλικό ή σε μη ορατές περιοχές του αντικείμενου εργασίας, για να προσδιορίσετε τη σωστή θέση του κολάρου επιλογής τρόπου λειτουργίας.

### Διάτρηση


1. Περιστρέψτε το κολάρο επιλογής τρόπου λειτουργίας **5** στο σύμβολο δραπάνου. Ανατρέξτε στο τμήμα **Επιλογή τρόπου λειτουργίας**.

2. Τοποθετήστε το τρυπάνι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χρησιμοποιείτε αιχμηρά τρυπάνια και μόνο.

Για ΞΥΛΟ, χρησιμοποιείτε σπειροειδή τρυπάνια, τρυπάνια φτερού, αρίδια, τρυπάνια αυτόματης προώθησης ή ποτηροτρύπανα. Για ΜΕΤΑΛΛΟ, χρησιμοποιείτε σπειροειδή τρυπάνια, κωνικά τρυπάνια, ποτηροτρύπανα καρβιδίου ή απλά ποτηροτρύπανα. Τα τρυπάνια θα πρέπει να είναι βελτιστοποιημένα για κοπή ΜΕΤΑΛΛΟΥ με κατάλληλες επικαλύψεις και κοπτικές αιχμές.

3. Πατήστε τη σκανδάλη και εφαρμόστε πίεση σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι έως ότου φθάσει στο επιθυμητό βάθος.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ, ΠΑΝΤΑ** να βεβαιώνετε ότι το αντικείμενο εργασίας είναι σταθερά στερεωμένο ή ακινητοποιημένο με σύσφιξη. Αν εκτελείτε διάτρηση υλικού μικρού πάχους, χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι ξύλου "υποστήριξης" για να αποτρέψετε ζημιά στο υλικό.

4. Πάντα εφαρμόζετε πίεση σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι. Χρησιμοποιείτε επαρκή πίεση για να διατηρείτε τη διέοδοση του εξαρτήματος, αλλά μην πιέζετε τόσο δυνατά ώστε να μπλοκάρει το μοτέρ ή να καμφθεί το τρυπάνι.
5. Κρατάτε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια για να ελέγχετε τη δράση περιστροφής του δραπάνου.
6. ΑΝ ΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΠΛΟΚΑΡΕΙ, αυτό συνήθως οφείλεται στην υπερφόρτωσή του ή στην ακατάλληλη χρήση του. ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΑΜΕΣΑ ΤΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ, αφαιρέστε το τρυπάνι από το αντικείμενο εργασίας και εντοπίστε την αιτία του μπλοκαρίσματος. ΜΗΝ ΠΑΤΑΤΕ ΚΑΙ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΕΠΑΝΕΛΙΧΘΜΜΕΝΑ ΕΠΙΧΕΙΡΩΝΤΑΣ ΤΗΝ

ΕΠΑΝΑΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΕΝΟΥ ΔΡΑΠΑΝΟΥ - ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟ.

- Για να ελαχιστοποιήσετε το μπλοκάρισμα ή τη θραύση του υλικού, μειώστε την πίεση στο τρυπάνι και προωθήστε προσεκτικά το τρυπάνι για να διανοίξει το τελευταίο τμήμα της οπής.
- Διατηρήστε το μοτέρ σε λειτουργία καθώς τραβάτε το τρυπάνι από την οπή που μόλις διανοίξατε. Έτσι θα αποτραπεί το σφήνωμα.

## Διάτρηση μετάλλου

Ξεκινήστε τη διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα και αυξήστε στην πλήρη ισχύ, πιέζοντας σταθερά το εργαλείο. Μια ομαλή, ομοιόμορφη ροή ρινομάτων μετάλλου από την οπή υποδηλώνει σωστό ρυθμό διάτρησης. Χρησιμοποιείτε λιπαντικό κοπής κατά τη διάτρηση μετάλλων. Εξαιρέσεις είναι ο χυτοσίδηρος και ο ορείχαλκος όπου πρέπει να γίνεται ξηρή διάτρηση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Σε χάλυβα, μπορείτε να ανοίξετε ευκολότερα μεγάλες οπές (7,9 mm έως 13 mm [5/16" έως 1/2"]) αν προηγουμένως διανοίξετε μια οπή-οδηγό (4 mm έως 5 mm [5/32" έως 3/16"]).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν χρησιμοποιείτε λιπαντικό κοπής, διασφαλίστε ότι δεν θα καταλήξει λιπαντικό πάνω στο εργαλείο.

## Διάτρηση σε ξύλο

Ξεκινήστε τη διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα και αυξήστε στην πλήρη ισχύ, πιέζοντας σταθερά το εργαλείο. Αν υπάρχει πιθανότητα να συναντήσετε καρφιά, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τρυπάνια που αντέχουν χτυπήματα σε καρφιά. Εργασίες που ενδέχεται να προκαλέσουν σκλήθρες θα πρέπει να υποστηρίζονται με ένα κομμάτι ξύλου.

## Κρουστική διάτρηση

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Χρησιμοποιείτε μόνο τρυπάνια με μύτες καρβιδίου ή τρυπάνια ειδών τοιχοποιίας τα οποία έχουν σχεδιαστεί για κρουστική διάτρηση.

- Επιλέξτε την επιθυμητή περιοχή ταχύτητας/ροπής χρησιμοποιώντας τον επιλογέα ταχυτήτων **8** για να προσαρμόσετε την ταχύτητα και τη ροπή με την απαιτούμενη για την προγραμματισμένη εργασία. Περιστρέψτε το κολάρο επιλογής τρόπου λειτουργίας **5** στο σύμβολο κρουστικού δραπάνου.
- Πιέστε τη σκανδάλη, ασκώντας μόλις αρκετή δύναμη στο κρουστικό δράπανο ώστε να μην αναπηδά υπερβολικά ή να "σηκώνεται" από το τρυπάνι.

## Υποδείξεις για κρουστική διάτρηση

- Η υπερβολική δύναμη θα προκαλέσει πιο αργή ταχύτητα διάτρησης, υπερθέρμανση και χαμηλότερο ρυθμό διάτρησης.
- Μια ομαλή, ομοιόμορφη ροή υλικού από την οπή υποδηλώνει σωστό ρυθμό διάτρησης.
- Τρυπάτε ευθεία, διατηρώντας το τρυπάνι σε ορθή γωνία ως προς το αντικείμενο εργασίας. Μην ασκείτε πλευρική πίεση στο τρυπάνι κατά τη διάτρηση, γιατί αυτό προκαλεί απόφραξη των αυλακώσεων του τρυπανιού και μικρότερη ταχύτητα διάτρησης.

- Όταν τρυπάτε βαθιές οπές, αν αρχίσει να μειώνεται η ταχύτητα κρούσης, τραβήξτε το τρυπάνι εν μέρει έξω από την οπή με το εργαλείο σε λειτουργία, για να βοηθήσετε στην απομάκρυνση των υπολειμμάτων από την οπή.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις.

## Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

## Καθαρισμός

**⚡️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ηλεκτροπληξία και μηχανικός κίνδυνος. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική συσκευή από την πηγή ρεύματος πριν τον καθαρισμό της συσκευής.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή και αποδοτική λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής, πάντα διατηρείτε τη συσκευή και τα ανοίγματα αερισμού της σε καθαρή κατάσταση.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό μη μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να εξασθενήσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχετε υγράνει μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

Μπορείτε να καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού με μια στεγνή και μαλακή μη μεταλλική βούρτσα και/ή μια κατάλληλη ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και μια εγκεκριμένη μάσκα κατά της σκόνης.

## Προαιρετικά αξεσουάρ

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή τα αξεσουάρ, εκτός αυτών που προσφέρει η DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστά η DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ, συμβουλευτείτε το τοπικό σας κατάστημα.

## Τσιπ Tool Connect™ (Εικ. Ι)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Το εργαλείο σας είναι έτοιμο για Τσιπ Tool Connect™ και έχει μια θέση για εγκατάσταση ενός Τσιπ Tool Connect™.

Το Τσιπ Tool Connect™ είναι μια προαιρετική εφαρμογή για την έξυπνη συσκευή σας (όπως smartphone ή tablet) που συνδέει τη συσκευή στο εργαλείο σας για να επιτρέψει να διαμορφώνετε ειδικές λειτουργίες του εργαλείου.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο **Δελτίο Οδηγιών του Τσιπ Tool Connect™**.

### Εγκατάσταση του Τσιπ Tool Connect™

1. Αφαιρέστε τις βίδες συγκράτησης **23** που συγκρατούν το προστατευτικό κάλυμμα του Τσιπ Tool Connect™ **24** μέσα στο εργαλείο.
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα και εισάγετε το Τσιπ Tool Connect™ στην κενή υποδοχή **25**.
3. Βεβαιωθείτε ότι το Τσιπ Connect™ είναι ισεπίπεδο ("πρόσωπο") με το περίβλημα. Ασφαλίστε το με τις βίδες συγκράτησης και σφίξτε τις βίδες.
4. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο **Δελτίο Οδηγιών του Τσιπ Tool Connect™**.

## Άγκιστρο ζώνης και κλιπ εξαρτήματος εργασίας (Εικ. Α)

### Προαιρετικά αξεσουάρ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, χρησιμοποιείτε το άγκιστρο ζώνης του εργαλείου **ΜΟΝΟ** για να αναρτάτε το εργαλείο από μια ζώνη εργασίας. **ΜΗ** χρησιμοποιείτε το άγκιστρο ζώνης για πρόσδεση ή στερέωση του εργαλείου σε άτομο ή αντικείμενο κατά τη χρήση του. **ΜΗΝ** αναρτάτε το εργαλείο σε υπερυψωμένες θέσεις και μην αναρτάτε αντικείμενα από το άγκιστρο ζώνης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, να βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένη η βίδα που συγκρατεί το άγκιστρο ζώνης.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Όταν προσαρτάτε ή αντικαθιστάτε το άγκιστρο ζώνης ή το κλιπ εξαρτήματος εργασίας, χρησιμοποιείτε μόνο την παρεχόμενη βίδα **12**. Φροντίζετε να στερεώνετε τη βίδα με ασφάλεια.

Το άγκιστρο ζώνης **11** και το κλιπ εξαρτήματος εργασίας **13** μπορούν να προσαρτηθούν με χρήση μόνο της παρεχόμενης βίδας **12** είτε στη μία είτε στην άλλη πλευρά του εργαλείου ώστε να διευκολύνεται η χρήση από αριστερόχειρες ή δεξιόχειρες χρήστες. Αν το άγκιστρο ή το κλιπ εξαρτήματος εργασίας δεν είναι επιθυμητό, μπορεί να αφαιρεθεί από το εργαλείο.

Για να αλλάξετε πλευρά στο άγκιστρο ζώνης ή στο κλιπ εξαρτήματος εργασίας, αφαιρέστε τη βίδα που το συγκρατεί στη

θέση του και κατόπιν εγκαταστήστε τα αξεσουάρ στην αντίθετη πλευρά. Φροντίζετε να στερεώνετε τη βίδα με ασφάλεια.

## Προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή περισυλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισμαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στο [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών

Αυτό το πακέτο μπαταριών μακράς διάρκειας ζωής πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν είναι σε θέση να παράγει επαρκή ισχύ σε εργασίες που γίνοντουσαν εύκολα πιο πριν. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του προϊόντος, απορρίψτε το λαμβάνοντας κατάλληλα μέτρα προστασίας του περιβάλλοντός μας:

- Εξαντήστε το πακέτο μπαταριών με λειτουργία του εργαλείου και κατόπιν αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο.
- Τα στοιχεία μπαταριών ιόντων λιθίου είναι ανακυκλώσιμα. Παραδώστε τα στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.









Australia / New Zealand	Tel: Aust Tel: NZ	1800 338 002 0800 339 258	<b>www.dewalt.com.au</b> www.dewalt.co.nz support@dewalt.au support@dewalt.co.nz
Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Tel: NL Tel: FR	32 15 47 37 63 32 15 47 37 64	www.dewalt.be support@dewalt.be support@dewalt.be.fr
Danmark	Tel:	70 20 15 10	www.dewalt.dk support@dewalt.dk
Deutschland	Tel:	06126-21-0	www.dewalt.de support@dewalt.de
Ελλάς	Τηλ:	00302108981616	www.dewalt.gr support@dewalt.gr
España	Tel:	934 797 400	www.dewalt.es support@dewalt.es
France	Tel:	04 72 20 39 20	www.dewalt.fr support@dewalt.fr
Schweiz, Suisse, Svizzera	Tel:	044 - 755 60 70	www.dewalt.ch support@dewalt.ch.de support@dewalt.ch.fr support@dewalt.ch.it
Ireland	Tel:	00353-2781800	www.dewalt.ie support@dewalt.ie
Italia	Tel:	800-014353 39 039-9590200	www.dewalt.it support@dewalt.it
Nederlands	Tel:	31 164 283 063	www.dewalt.nl support@dewalt.nl
Norge	Tel:	45 25 13 00	www.dewalt.no support@dewalt.no
Österreich	Tel:	01 - 66116 - 0	www.dewalt.at support@dewalt.at
Portugal	Tel:	+351 214667500	www.dewalt.pt support@dewalt.pt
Suomi	Puh:	010 400 4333	www.dewalt.fi support@dewalt.fi
Sverige	Tel:	031 68 61 60	www.dewalt.se support@dewalt.se
Türkiye	Tel:	+90 216 665 2900	tr.dewalt.global support@dewalt.com.tr
United Kingdom	Tel:	(+44) (0)1753 260094	www.dewalt.co.uk support@dewalt.co.uk
Middle East Africa	Tel:	971 4 812 7400	www.dewalt.ae support@dewalt.ae